

CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	2	NL	GEBRUIKSAANWIJZING	92
DE	BETRIEBSANLEITUNG	20	RO	GHIDUL UTILIZATORULUI	110
EN	USER'S MANUAL	38	SE	ANVÄNDARHANDBOK	128
FR	MANUEL D'UTILISATEUR	56	SK	NÁVOD NA POUŽITIE	146
IT	MANUALE DELL'UTENTE	74			

TwinFresh Comfo RA-50 V.3
TwinFresh Comfo RA1-50 V.3
TwinFresh Comfo RA-85 V.3
TwinFresh Comfo RA1-85 V.3

TwinFresh Comfo RA-50 V.4
TwinFresh Comfo RA1-50 V.4
TwinFresh Comfo RA-85 V.4
TwinFresh Comfo RA1-85 V.4



Vnitřní reverzibilní větrák s regenerací energie
Reversierende Einzelraumlüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung
Single-room reversible energy recovery ventilator
Aérateur réversible ménager avec récupération d'énergie
Unità di ventilazione puntuale con recupero di energia
Omkeerbare kamerverluchttingsapparaat met energierugwinning
Ventilator reversiv de cameră cu funcția de regenerare a energiei
Reversibel rumsfläkt med energiåtervinning
Vnúťorný reverzibilný ventilátor s rekuperáciou energie

OBSAH

Požadavky na bezpečnost	3
Použití	5
Dodací sada	5
Klíč označení.....	5
Technické údaje.....	6
Princip návrhu a fungování	7
Instalace a nastavení.....	9
Připojení k elektrické síti.....	11
Ovládání	13
Technická údržba.....	15
Odstraňování poruch	17
Pravidla přepravy a skladování	17
Záruka výrobce	18
Potvrzení o přijetí.....	19
Informace o prodejci	19
Instalační certifikát.....	19
Záruční list.....	19

Tato uživatelská příručka je hlavním provozním dokumentem, který je určen pro seznámení technického a provozního personálu. Uživatelská příručka obsahuje informace o účelu, složení, principu fungování, návrhu a instalaci produktu (produktů) TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3/V.4 a všech jeho (jejich) úprav.

Technický a servisní personál by měl mít teoretickou a praktickou výuku týkající se větracích systémů a provádět práci v souladu s pravidly ochrany práce a stavebními normami platnými na území státu.

POŽADAVKY NA BEZPEČNOST

Přístroj není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a nedostatkem životních zkušeností nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nejsou instruováni o použití spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby se zabránilo hraní s přístrojem.

Tento produkt mohou používat děti od 8 let a starší, stejně jako osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí za předpokladu, že jsou současně pod dohledem nebo instruováni o bezpečném použití výrobku a jsou si vědomi možných rizik.

Děti si nemohou hrát s tímto výrobkem.

Čištění a údržba výrobku nesmí provádět děti bez dozoru.

Připojení k síti musí být provedeno prostřednictvím odpojovacího zařízení s rozpojením kontaktů na všech pólech, které zajistí úplné odpojení za podmínek kategorie přepětí kategorie III, zabudovaný do pevné elektroinstalace v souladu s pravidly elektrotechnických zařízení zůstat.

Pokud dojde k poškození napájecího kabelu, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovaným personálem, aby se předešlo nebezpečí.

Ujistěte se, že je přístroj odpojen od elektrické sítě před odstraněním ochrany.

Musí být přijata bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zpětnému toku plynů do místnosti z otevřených komínů nebo zařízení spalujících palivo.

Dodržujte pokyny tohoto uživatelského manuálu a rovněž všechny platné stavební, elektrotechnické a technické normy stanovené místními vyhláškami a zákony.

Veškeré činnosti spojené se zapojením, nastavením, obsluhou nebo opravou výrobku lze provádět pouze při odpojení přívodu od el. sítě.

Veškeré práce popsané v tomto návodu musí provádět zkušení odborníci, kteří byli vyškoleni a mají praxi v instalaci, montáži, připojení k síti a údržbě vzduchotechnických jednotek.

Nepokoušejte se výrobek sami instalovat, připojovat k elektrické síti a provádět údržbu.

Bez speciálních znalostí je to nebezpečné a nemožné.

Před prováděním jakýchkoli prací vypněte napájení.

Zapojení do elektrické sítě smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář oprávněný k individuální práci na elektrických přístrojích až do 1000 V, po prostudování tohoto uživatelského manuálu.

Před instalací výrobku se ujistěte, že není viditelně poškozen ventilátor, kryt, ani mřížka a že v krytu výrobku nejsou žádné cizí předměty, které by mohly poškodit lopatky ventilátoru.

Při montáži výrobku se vyhněte zprohýbání krytu přílišným tlakem! Deformace krytu ventilátoru může způsobit zaseknutí motoru a nadměrný hluk.

Nepoužívejte výrobek k jiným účelům, než je stanoveno, a neprovádějte jakékoliv úpravy či modifikace.

Výrobek nesmí být vystaven nepříznivým povětrnostním vlivům (déšť, slunce atd.).

Přečerpávaný vzduch nesmí obsahovat prach ani další pevné nečistoty, lepkavé látky a vláknité materiály.

Nepoužívejte výrobek v okolí hořlavých a výbušných látek, jako jsou např. výpary z alkoholu, benzínu, insekticidy atd.

Nezakrývejte ani neblokujte otvory sání a výfuku, aby bylo zajištěno efektivní proudění vzduchu. Nesedte na výrobku a nepokládejte na něj předměty.

Informace v tomto manuálu jsou platné v době vzniku dokumentu. Společnost si vyhrazuje právo na změnu technických vlastností, designu, nebo parametrů svých výrobků, a to kdykoliv z důvodu obsáhnutí nejnovějšího technologického vývoje.

Nedotýkejte se výrobku mokřýma nebo vlhkýma rukama.

Nedotýkejte se nedotýkejte výrobku bosí.

PŘED INSTALACÍ DALŠÍCH EXTERNÍCH ZAŘÍZENÍ SI PŘEČTĚTE PŘÍSLUŠNÉ UŽIVATELSKÉ PŘÍRUČKY.



**NA KONCI SVÉ ŽIVOTNOSTI JE VÝROBEK PŘEDMĚTEM SAMOSTATNÉHO
SBĚRU. NELIKVIDUJTE VÝROBEK SPOLU S NETŘÍDĚNÝM KOMUNÁLNÍM
ODPADEM**

POUŽITÍ

Ventilátor je navržen tak, aby zajistil nepřetržitou mechanickou výměnu vzduchu v domech, kancelářích, hotelech, kavárnách, konferenčních sálech a dalších užitkových a veřejných prostorách. Ventilátor je vybaven keramickým regenerátorem, který umožňuje dodávku čerstvého filtrovaného vzduchu ohříváného regenerací tepelné energie odsávaného vzduchu.

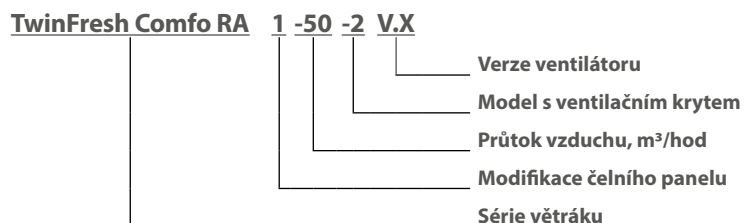
Ventilátor je určen pro instalaci na vnější stěny a přičky.

Jednotka je dimenzována pro nepřetržitý provoz.

DODACÍ SADA

Název	Počet
Pokojová jednotka větráku	1 ks.
Posuvné vzduchové potrubí	1 ks.
Regenerátor s kompletními filtry	1 ks.
Vnější odvzdušňovací kryt	1 ks.
Dálkové ovládání	1 ks.
Kartonová šablona	1 ks.
Izolační těsnění	1 ks.
Montážní upevňovací prve	2 balení
Montážní klíny	1 sada
Návod k použití	1 ks.
Návod k montáži krytu	1 ks.
Obalová bedna	1 ks.

KLÍČ OZNAČENÍ



TECHNICKÉ ÚDAJE

Teplota v místnosti, kde je nainstalována vnitřní jednotka ventilátoru, musí být v rozmezí od +1 °C do +40 °C s relativní vlhkostí do 65 % (bez kondenzace). Pokud jsou podmínky pro používání ventilátoru nad stanovené limity, vypněte ventilátor. Zajištěte přívod čerstvého vzduchu okny.

Teplota přepravovaného vzduchu by měla být v rozmezí od -20 °C do +40 °C.

Jednotka je hodnocena jako elektrický spotřebič třídy II.

Druh ochrany před přístupem k nebezpečným součástem a zásahem vody: IP22.

Konstrukce ventilátoru se neustále zlepšuje, takže některé modely se mohou mírně lišit od modelů popsanych v této příručce



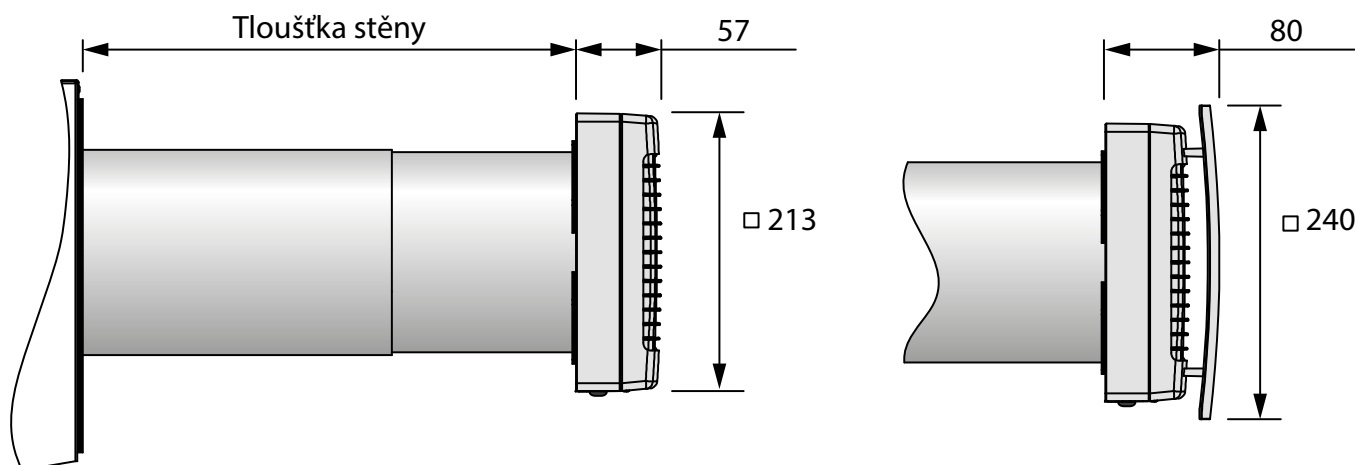
Teleskopická konstrukce vzduchového kanálu umožňuje jeho délku nastavit bez mechanického řezání. Tloušťka stěny, ve které může být ventilátor instalován, v závislosti na použité vnější kapotě, je uvedena v následující tabulce.

Model ventilátoru	Přípustná tloušťka stěny [mm]
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3	240 – 425
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.3	120 – 300
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.3	240 – 440
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.4	290–470
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.4	170–350
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.4	290–490

Technické údaje konkrétního modelu jsou uvedeny na krytu jednotky.

Celkové a připojovací rozměry vnějšího větracího krytu, délka vnějšího výstupku vzduchového potrubí A a postup montáže digestoře jsou uvedeny v jeho montážním návodu.

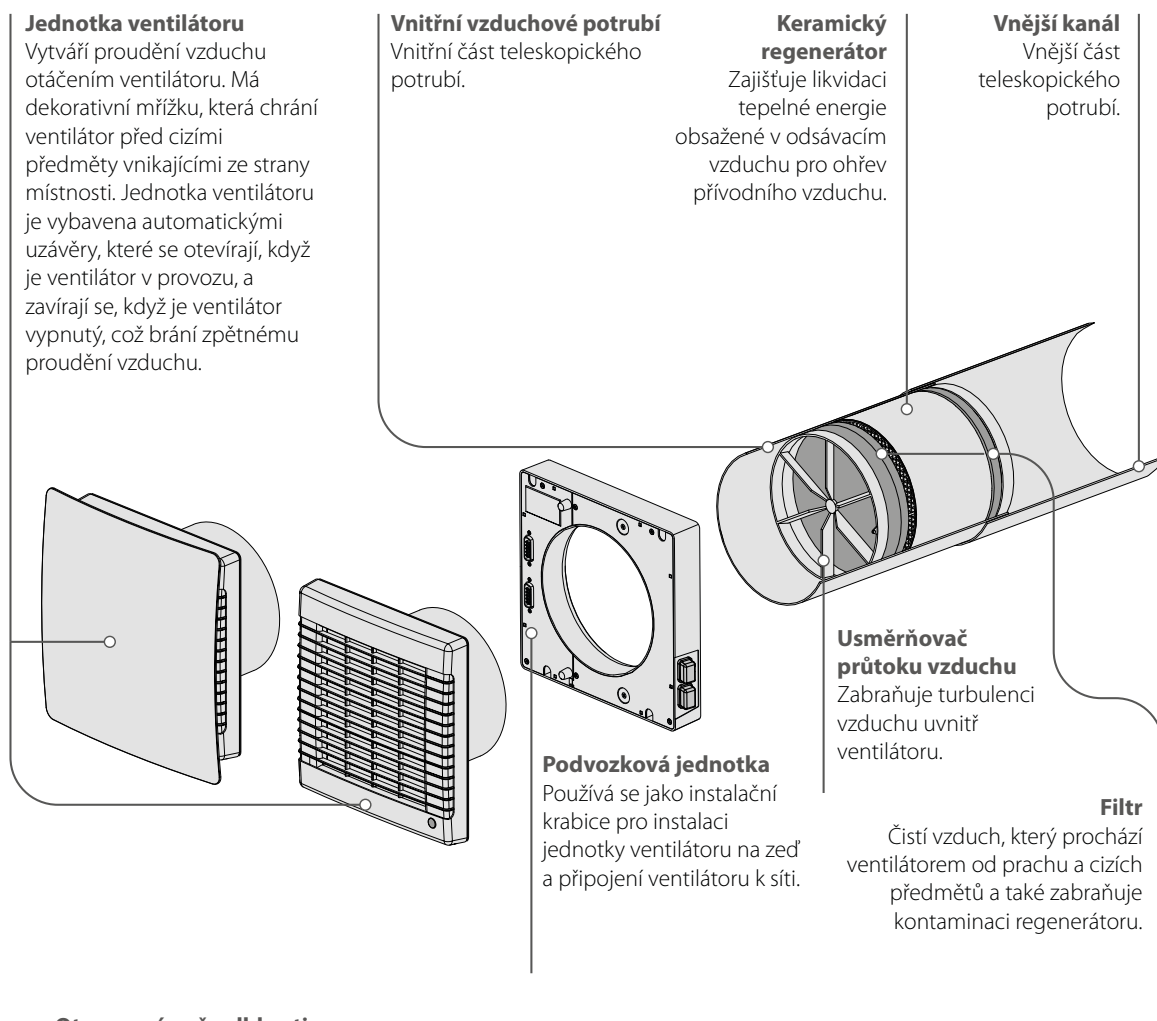
Celkové rozměry předního panelu jsou uvedeny na následujícím obrázku.



PRINCIP NÁVRHU A FUNGOVÁNÍ

Ventilátor se skládá z vnitřní jednotky s dekorativní přední panel, teleskopické vedení vzduchu a vnějšího větracího krytu. Ve vnitřním potrubí teleskopického vzduchového kanálu jsou instalovány dva filtry, dva usměrňovače průtoku vzduchu a keramický regenerátor. Vzduchové filtry jsou určeny k čištění přívodního vzduchu a zabránění vniknutí cizích předmětů do výměníku tepla a ventilátoru. Keramický regenerátor využívá tepelnou energii odváděného vzduchu k ohřevu přiváděného vzduchu. Kabel položený uvnitř regenerátoru je navržen tak, aby vytáhl regenerátor ze vzduchového potrubí. Výměník tepla je tepelně izolován speciálním izolačním materiálem. Vnější ventilační kryt slouží k zabránění přímého vniknutí vody a jiných předmětů do ventilátoru.

VĚTRACÍ ZAŘÍZENÍ



Otvory snímače vlhkosti

Poskytuje vzduchový kontakt se snímačem vlhkosti, který monitoruje úroveň vlhkosti v místnosti.

Indikátor provozu ventilátoru

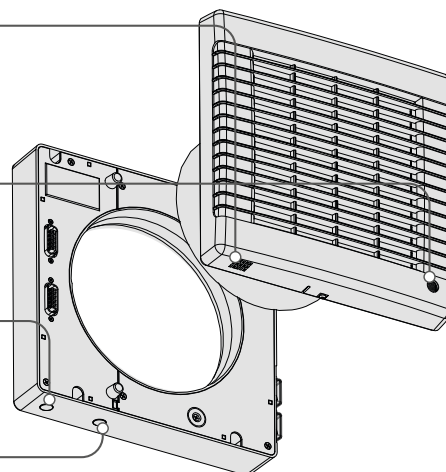
Zobrazuje provozní stav ventilátoru.

Indikátor výměny filtru

Označuje potřebu vyměnit filtr.

Přijímač IR signálu a světelný senzor

Slouží k příjmu signálu z dálkového ovládání a k určení úrovně osvětlení pro zapnutí/vypnutí nočního režimu.



Vnitřní jednotka je vybavena automatickými uzávěry. Během provozu ventilátoru se otevírají automatické uzávěry a nechávají vzduch volně proudit ventilátorem. Automatické uzávěry se zavrou na 2 minuty při vypnutí ventilátoru.

Ventilátor je vypnutý — automatické uzávěry jsou zavřené

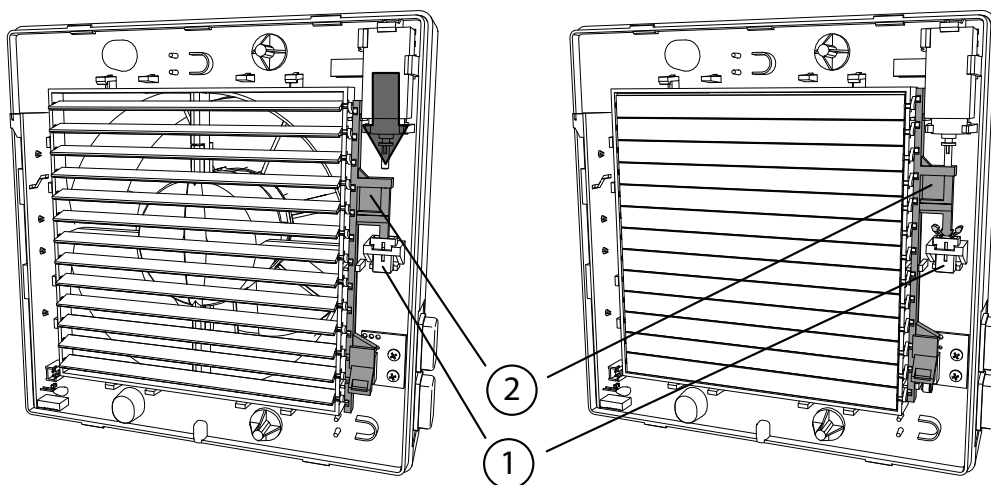
Ventilátor je zapnutý — automatické uzávěry jsou otevřené



Pozor! Výrobek je vybaven žaluziovým fixátorem (poz. 1). Pokud dojde k výpadku proudu, výrobek se vypne, ale žaluzie zůstanou otevřené. V případě potřeby můžete žaluzie zavřít. Za tímto účelem sejměte přední kryt a zatlačte táhlo (poz. 2) směrem dolů. Tím se uvolní západka a žaluzie se zavře.

Výrobek je vybaven snímačem polohy žaluzie. Po obnovení napájení ze sítě čidlo zjistí polohu žaluzie a otevře ji, pokud byl výrobek předtím v provozu, nebo ji zavře, pokud v provozu nebyl.

Mechanismus otevírání/zavírání žaluzií funguje se zpožděním 1 až 5 minut po zapnutí nebo vypnutí přístroje.



Ventilátor má čtyři režimy ventilace:

- **Pasivní přítok vzduchu** – žaluzie jsou otevřené, ventilátor nefunguje.
- **Přívod vzduchu** – ventilátor zajišťuje čerstvý vzduch do místnosti.
- **Ventilace** – ventilátor zajišťuje odsávání nebo přívod vzduchu při zvolené rychlosti v závislosti na poloze propojky CN7.
- **Regenerace** – ventilátor pracuje v reverzním režimu s rekuperací tepla a vlhkosti.

V režimu regenerace ventilátor pracuje ve dvou cyklech, každý po 70 sekundách.

Cyklus I. Z místnosti je odsáván teplý zatuchlý vzduch. Při protékání keramickým regenerátorem ohřívá a zvlhčuje regenerátor a přenáší až 90% tepelné energie. Jakmile se keramický regenerátor zahřeje, během 70 sekund se ventilátor přepne do režimu napájení.

Cyklus II. Čerstvý nasávaný vzduch z venku proudí přes keramický regenerátor, absorbuje nahromaděnou vlhkost a ohřívá se na teplotu místnosti. Během 70 sekund, kdy se keramický regenerátor ochladí, se ventilátor přepne do režimu extrakce a cyklus se obnoví.

INSTALACE A NASTAVENÍ



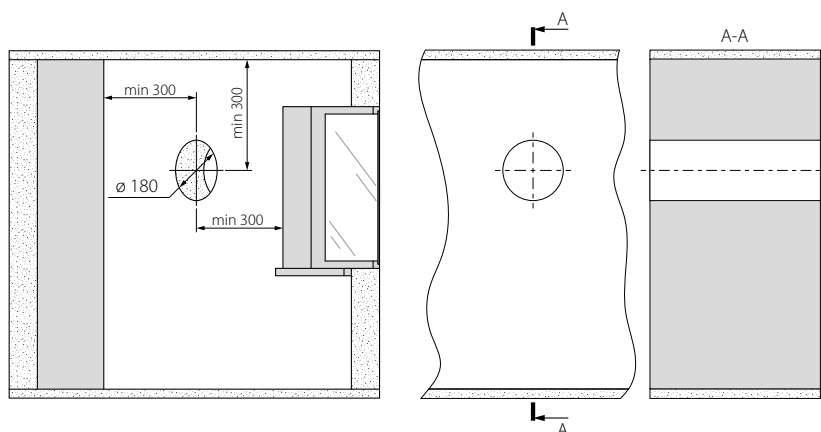
PŘED MONTÁŽÍ VÝROBKU SE POZORNĚ OBEZNÁMTE S PŘÍRUČKOU UŽIVATELE



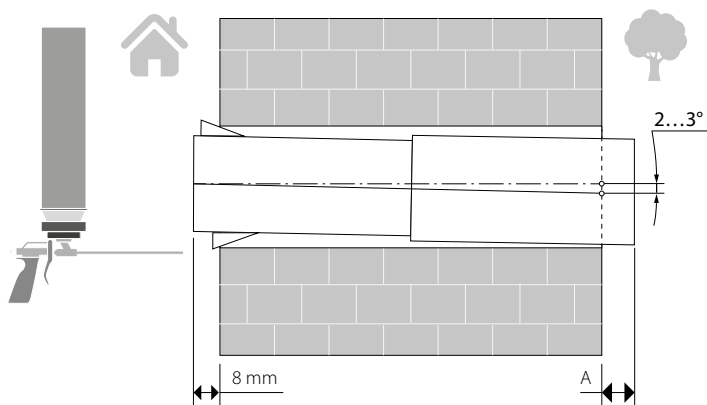
NEBLOKUJTE VZDUCHOVÝ KANÁL INSTALOVANÉ JEDNOTKY PRACHEM HROMADÍCÍCH SE MATERIÁLŮ, JAKO JSOU ZÁCLONY, LÁTKOVÉ ŽALUZIE ATD., PROTOŽE ZABRAŇUJE CÍRKULACI VZDUCHU V MÍSTNOSTI.

1. Připravte kulatý otvor pro jádro ve vnější stěně. Velikost otvoru je znázorněna na obrázku níže.

Při přípravě otvorů pro jádro se doporučuje připravit rozložení napájecího kabelu a dalších požadovaných kabelů. Pomocí dodané lepenkové šablony označte relativní polohu otvorů potrubí a výstupních bodů kabelu.



2. Vložte vzduchové potrubí do zdi. Pro snadnou instalaci použijte montážní klíny, které jsou součástí dodávky. Konec vzduchovodu musí vyčnívat na vzdálenost **A**, která umožňuje instalaci vnějšího větracího krytu. Vzdálenost A je uvedena v pokynech pro instalaci větrací kukly.



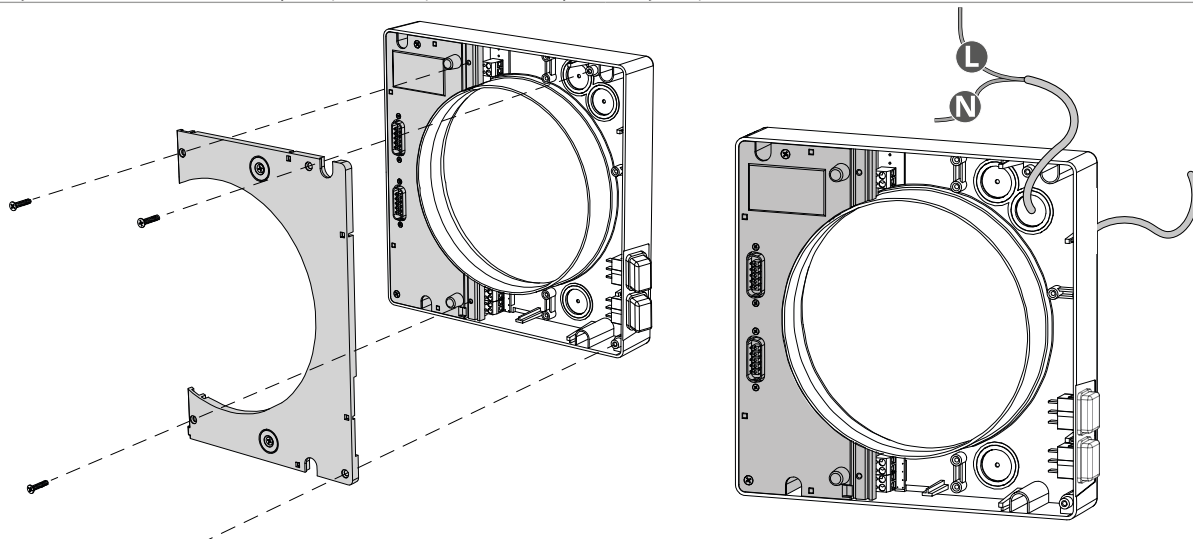
Vložte vzduchový kanál do stěny, jak je znázorněno na obrázku vlevo. Namontujte vzduchový kanál s minimálním sklonem dolů směrem k ulici.

Na vnější straně stěny musí konec vzduchového potrubí vyčnívat do vzdálenosti, která umožňuje instalaci vnějšího větracího krytu. Vzdálenost a je uvedena v návodu k instalaci ventilačního odsavače. Délka vzduchového kanálu může být změněna před a po jeho fixaci ve stěně. V prvním případě vypočítejte požadovanou délku před montáží a ve druhém případě nezapomeňte mít po instalaci dostatečný přístup k řezání délky vzduchového kanálu.

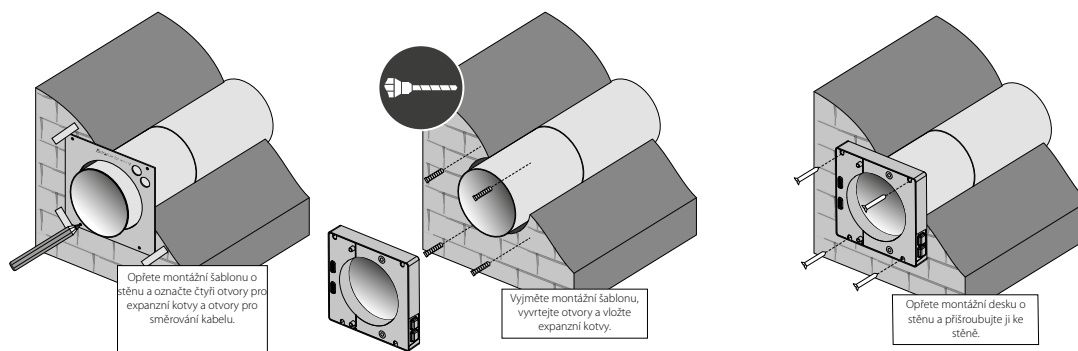
3. Odstraňte montážní desku, abyste získali přístup k ovládací desce. Je nutné připojit ventilátor k napájení a připojit další ventilátory, jak je uvedeno v části „Připojení k elektrické síti“.

Chcete-li demontovat montážní desku, odšroubujte čtyři samořezné šrouby, jak je znázorněno na obrázku níže. Poté opatrně odpojte montážní desku od jednotky a zatlačte ji stranou, abyste umožnili přístup k ovládací desce. Přitom se vyvarujte prudkých pohybů, aby nedošlo k poškození propojovacích kabelů mezi ovládací deskou a montážní deskou. Odpojte montážní desku od větrací jednotky odpojením dvou konektorů.

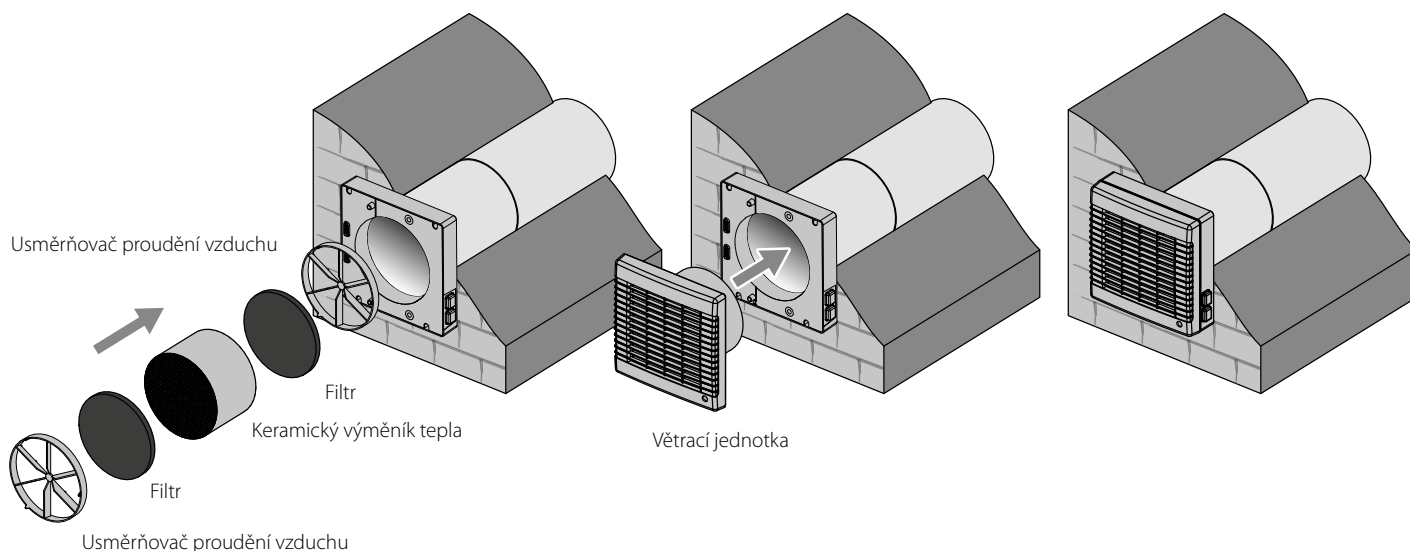
Namontujte jednotku montážní desky v opačném pořadí. Kabely instalujte opatrně.



4. Pomocí přiložené kartonové šablony označte otvory pro připevnění ventilátoru, jak je znázorněno na obrázku níže. Vyvrtejte otvory a vložte hmoždinky. Namontujte jednotku montážní desky na zeď a při pokládce těsnícího těsnění pod ní upevněte jednotku samořeznými šrouby z montážní sady. Namontujte montážní desku zpět s konektory na místě a zajistěte ji čtyřmi šrouby.



5. Namontujte usměrňovač proudění vzduchu, filtr, keramický regenerátor, ještě jeden filtr a ještě jeden usměrňovač proudění vzduchu do teleskopického vzduchového potrubí. Poté nainstalujte jednotku větrání na jednotku montážní desky.



PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI



**PŘED PŘIPOJENÍM VÝROBKU K ELEKTRICKÉ SÍTI SE UJISTĚTE, ŽE JE SÍŤ ODPOJENA!
ZAPOJENÍ DO ELEKTRICKÉ SÍTĚ SMÍ PROVÁDĚT POUZE KVALIFIKOVANÝ ELEKTRIKÁŘ
OPRÁVNĚNÝ K INDIVIDUÁLNÍ PRÁCI NA ELEKTRICKÝCH PŘÍSTROJÍCH AŽ DO 1000V, PO
PROSTUDOVÁNÍ TOHOTO UŽIVATELSKÉHO MANUÁLU.**

**NOMINÁLNÍ HODNOTY ELEKTRICKÝCH PARAMETRŮ VÝROBKU JSOU UVEDENY NA
NÁLEPCE VÝROBCE**

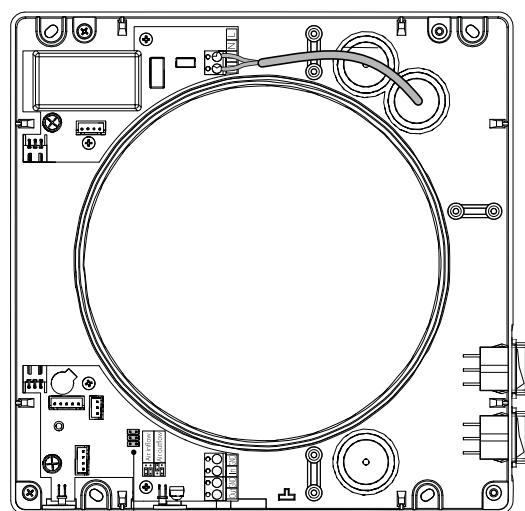
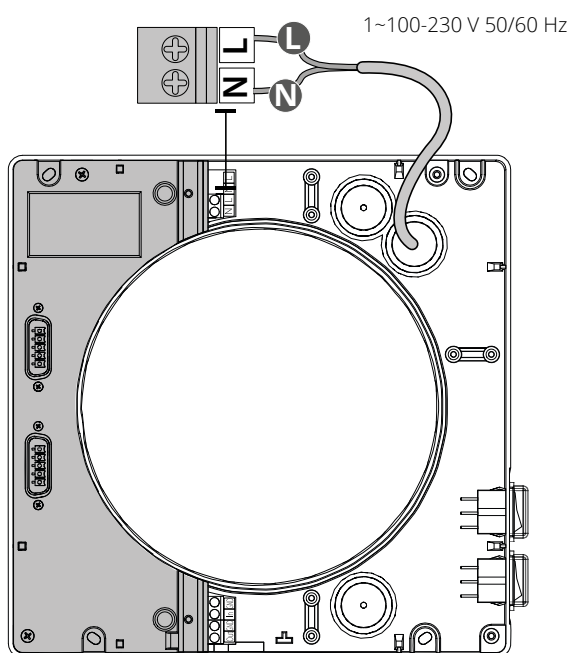


**LIBOVOLNÉ ZMĚNY V ELEKTRICKÉM ZAPOJENÍ JSOU ZAKÁZANY A VEDOU KE ZTRÁTĚ
ZÁRUČNÍHO PRÁVA**

Ventilátor je dimenzován pro připojení k jednofázovému střídavému proudu 1~100-230 V 50/60 Hz.

Připojte ventilátor k elektrické síti přes externí automatický jistič s magnetickým vypnutím integrovaným do pevného kabelového systému.

Napájecí kabel je připojen k horní svorkovnici.



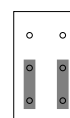
Propojky pro nastavení
režimu ventilace.

Nastavení režimu ventilace

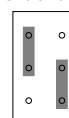
Směr vzduchu ve ventilačním režimu je určen polohou propojky na ovládací desce.

Obvodová deska regulátoru je umístěna uvnitř ventilační jednotky.

Vzduch



Vzduchový
extrakt

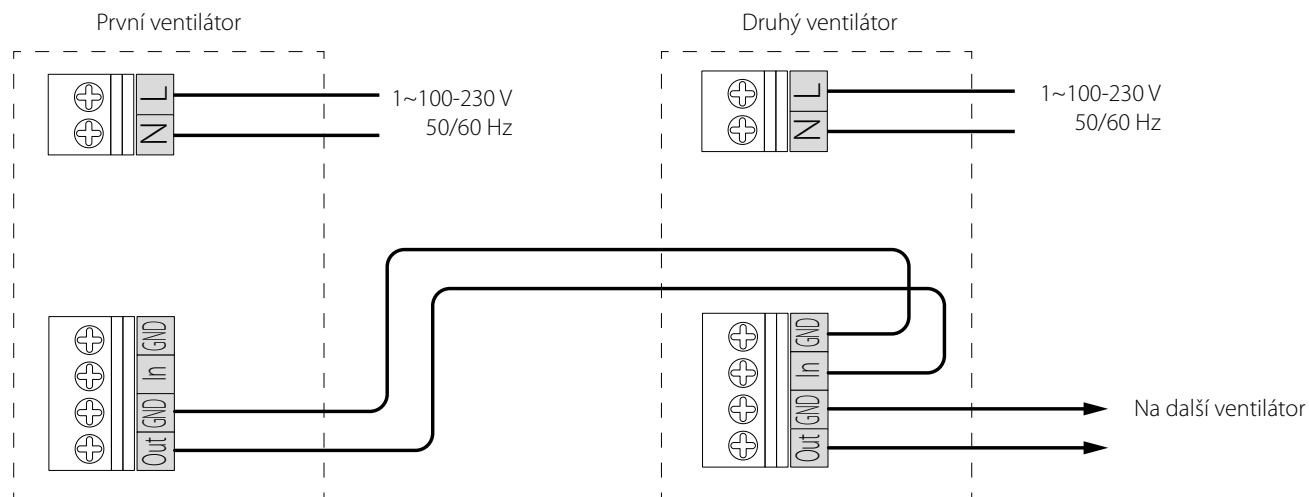


Připojení několik ventilátorů v řadě

Když jsou ventilátory zapojeny do série, jsou všechny připojené ventilátory ovládány prvním ventilátorem a dálkovým ovládáním. Chcete-li zapojit ventilátory do série, připojte ovládací svorky kabelem, jak je znázorněno na obrázku níže. Stejným způsobem spojte druhý ventilátor se třetím ventilátorem atd.

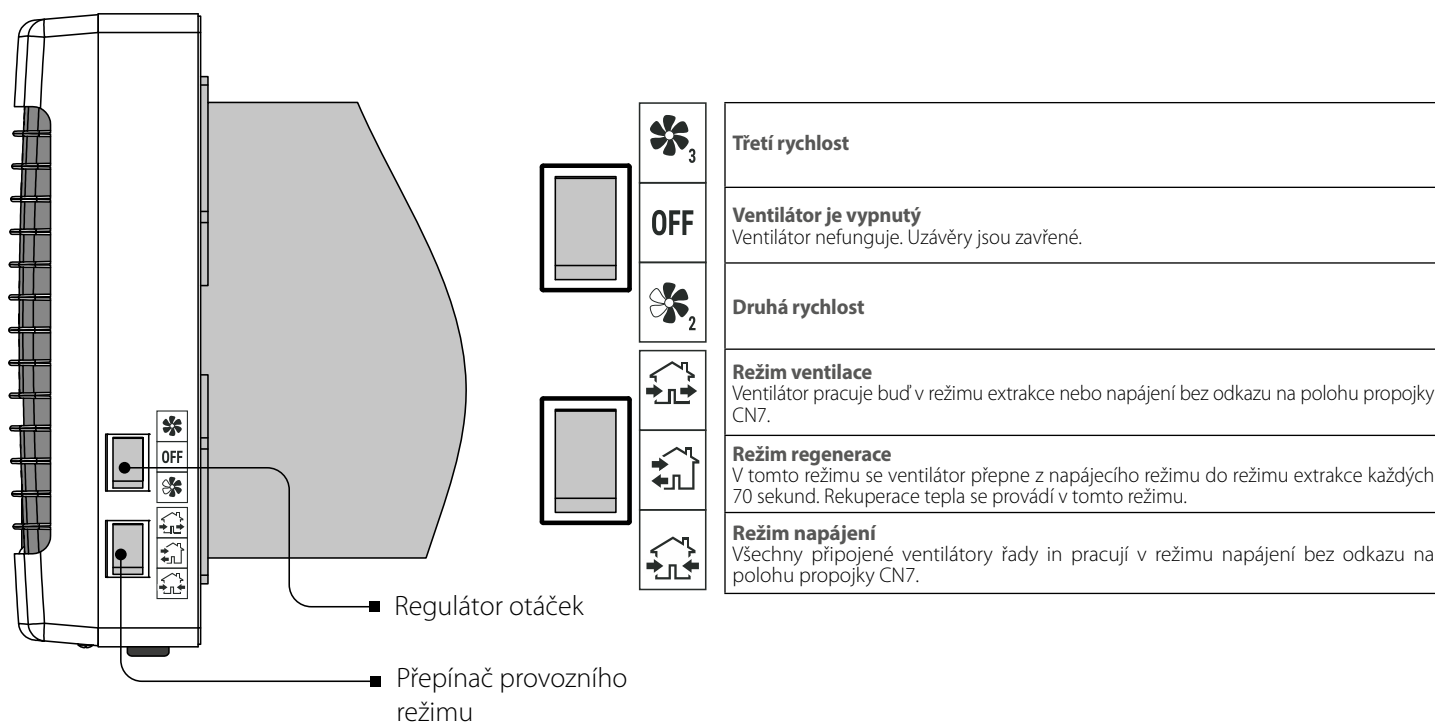
Pro připojení použijte stíněný kabel s průřezem vodiče nejméně 0,25 mm² (není součástí dodávky).

Pokud jsou ventilátory zapojeny do série, musí být každý z nich napájen samostatně.

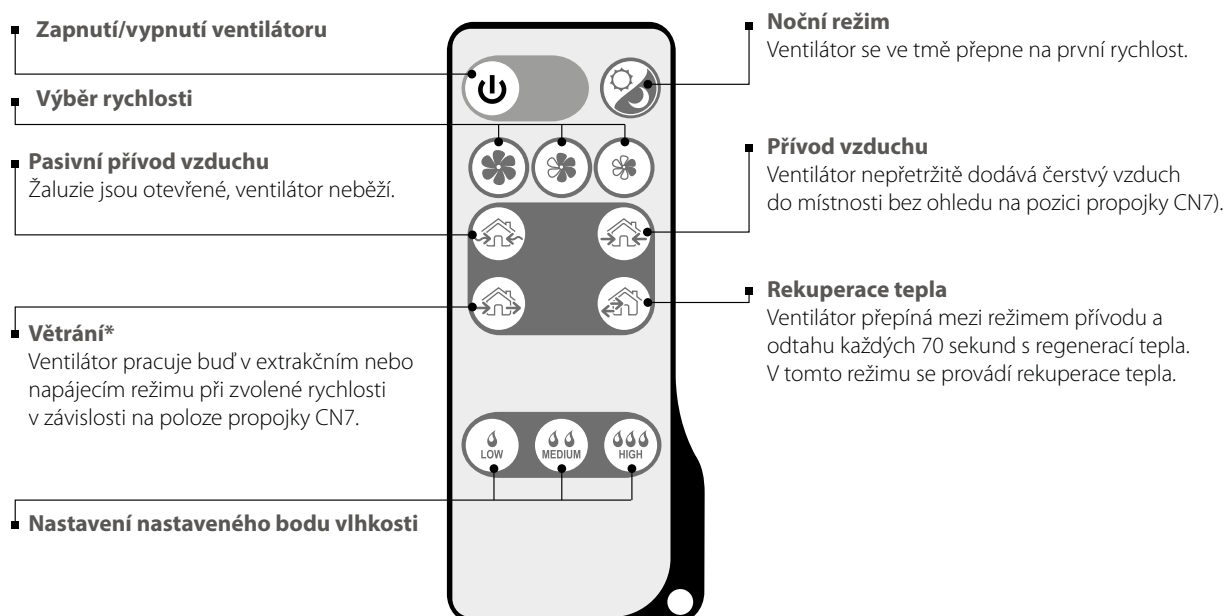


OVLÁDÁNÍ

Ovládání větráku se provádí pomocí dálkového ovladače nebo tlačítek umístěných na pouzdře větráku (viz obrázek níže). Ovládání tlačítek z krytu ventilátoru má omezené možnosti: lze aktivovat pouze druhou a třetí rychlost a lze nastavit tři ze čtyř režimů ventilace. Dálkový ovladač má více možností ovládání. Zaručená provozní vzdálenost dálkového ovladače je 3 m. IR přijímač je umístěn ve spodní části sestavy ventilátoru. Toto je třeba vzít v úvahu při používání dálkového ovladače. Ventilátor si pamatuje aktuální provozní režim a v případě ztráty napájení se vrátí k němu po obnovení napájení.



Ovladač



*Při sériovém zapojení fungují ventilátory v závislosti na poloze propojky pro nastavení režimu ventilace na ovládací desce. Nastavení provozního režimu „Větrání“ je popsáno na straně 10.

OVLÁDÁNÍ POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Nastavte přepínač rychlosti do polohy  a přepínač provozního režimu do polohy , aby bylo možné dálkové ovládání ventilační jednotky.

1. Zapnutí/vypnutí ventilátoru



ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

2. Noční režim



ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ

Pokud je aktivován **noční režim**, ventilátor se přepne na první rychlost v temné době dne, když je světlo vypnuté.

Aktivace nočního režimu je potvrzena dlouhým zvukovým signálem. Opuštění nočního režimu je potvrzeno krátkým zvukovým signálem.

3. Přepnutí rychlosti



První rychlost



Druhá rychlost



Třetí rychlost

4. Provozní režim



Pasivní režim přítoku vzduchu. Místnost je větrána přirozeným způsobem, ventilátor je vypnutý.



Režim přívodu vzduchu. Vzduch je dodáván do místnosti nastavenou rychlostí. Všechny připojené ventilátory řady in pracují v režimu napájení bez odkazu na polohu propojky CN7.



Režim ventilace. Vzduch je odsáván (tovární nastavení) nebo přiváděn zvolenou rychlostí. Všechny ventilátory zapojené do série pracují v závislosti na poloze propojky CN7.



Režim regenerace. Ventilátor pracuje 70 sekund v režimu napájení a 70 sekund v režimu extrakce. V tomto režimu se také provádí rekuperace tepla.

5. Kontrola úrovně vlhkosti.

Kontrola vlhkosti se provádí pouze v režimu regenerace za předpokladu, že se aktivuje kontrola vlhkosti pomocí jednoho z tlačítek.

V **režimu regulace vlhkosti** měří čidlo vlhkosti ve ventilátoru vlhkost vzduchu odváděného z prostor a ovládá rychlost ventilátoru v závislosti na rozdílu mezi nastaveným prahem vlhkosti a vlhkosti v interiéru. Pokud je vnitřní vlhkost kolem nastaveného rozsahu nebo má mírné odchylky, ventilátor pracuje s druhou rychlostí. Pokud je vnitřní vlhkost nad nastaveným bodem vlhkosti, ventilátor se změní na třetí rychlost. Pokud je vnitřní vlhkost pod nastaveným bodem vlhkosti, ventilátor se změní na první rychlost.



Nastavení prahu vlhkosti — 45 %



Nastavení prahu vlhkosti — 55 %



Nastavení prahu vlhkosti — 65 %

FUNKCE REGULACE VLHKOSTI MŮŽE BÝT AKTIVOVÁNA POUZE POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE!

TECHNICKÁ ÚDRŽBA



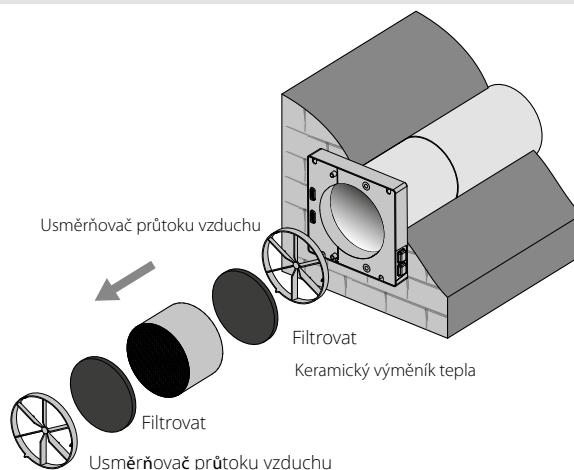
TECHNICKÁ ÚDRŽBA VÝROBKU JE POVOLENÁ JEN PO JEHO ODPOJENÍ OD SÍTĚ ELEKTRICKÉHO NAPÁJENÍ.

PŘED ODSTRANĚNÍM OCHRANY ZKONTROLUJTE, ZDA JE VÝROBEK ODPOJEN OD ZDROJE NAPÁJENÍ

Údržba větráku spočívá v pravidelném čištění povrchů od prachu a čištění a výměně filtrů.

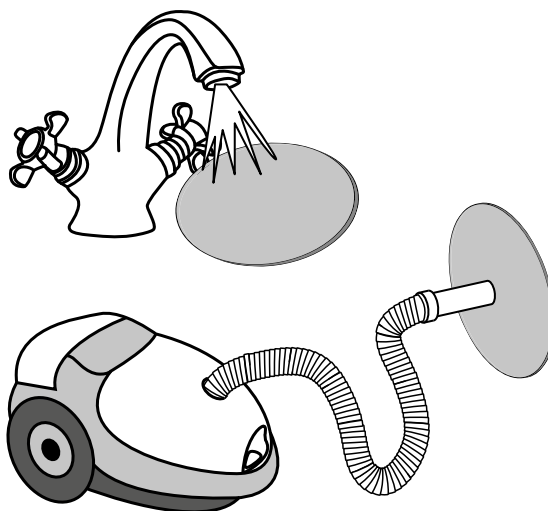
1. Výměník tepla a údržba filtru (3-4 krát za rok).

1. Demontujte ventilační jednotku.
2. Demontujte usměrňovač proudění vzduchu.
3. Vyjměte filtr před regenerátorem.
4. Vytáhněte kabel regenerátoru a vyjměte regenerátor ze vzduchového potrubí.
5. Při vytahování regenerátoru buďte opatrní, aby nedošlo k jeho poškození.
6. Vyjměte filtr za regenerátorem.



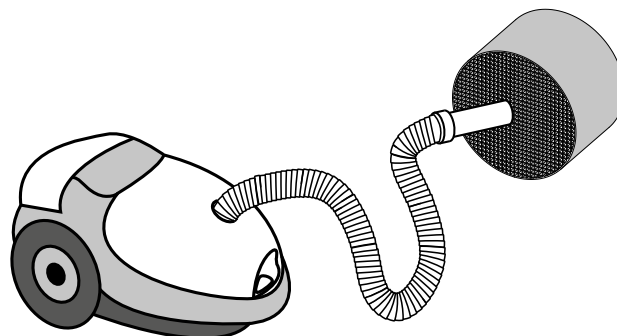
Vyčistěte filtry tak často, jak je požadováno, ale nejméně 3krát ročně.

- Po uplynutí nastaveného času mezi provozních hodin motoru (výchozí tovární nastavení je 90 dní) ukazatel výměny filtru na spodní straně přístroje podvozku (viz stránka 7) se rozsvítí a ukazuje na nutnost vyčištění nebo výměny filtru.
- Umyjte filtry, nechte je uschnout a instalujte do potrubí suché filtry.
- Čištění pomocí vysavače je povoleno.
- Životnost filtru je 3 roky.
- Pro nákup nových filtrů se obraťte na prodejce větráku.



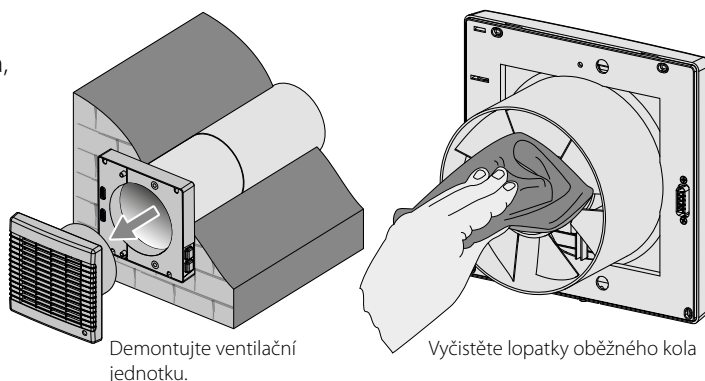
Na bloku regenerátoru se může hromadit prach i v případě pravidelné údržby filtrů.

- Pro udržení vysoké účinnosti výměny tepla je nutné regenerátor pravidelně čistit.
- Regenerátor musí být alespoň jednou ročně čistěn vysavačem.



2. Údržba ventilátoru větráku (1x ročně).

Vyjměte ventilační jednotku a vyčistěte lopatky ventilátoru. Odstraňte prach pomocí měkkého kartáče, hadříku nebo vysavače. K čištění nepoužívejte vodu, abrazivní čisticí prostředky, rozpouštědla, ostré předměty. Listy oběžného kola je nutné čistit jednou ročně.



Chcete-li resetovat počítadlo provozních hodin po instalaci filtrů a regenerátoru do ventilátoru, stiskněte a podržte tlačítko  po dobu 10 sekund. Červený indikátor, který indikuje, že filtr je špinavý, by měl jít ven.

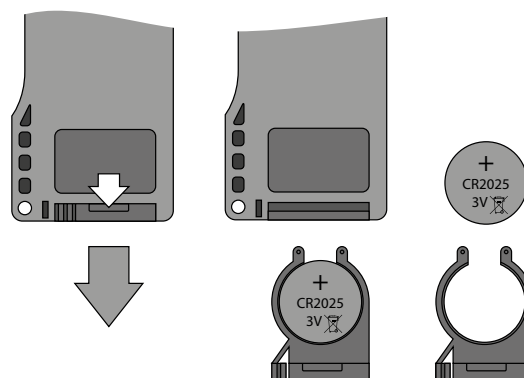
3. Výměna baterie dálkového ovládání (v případě potřeby).

Po delším používání vyměňte baterii dálkového ovladače. Žádná reakce ventilátoru na stisknutí tlačítek dálkového ovládání neznamena nutnost výměny baterie.

Typ baterie – CR2025.

Chcete-li vyměnit baterii v dálkovém ovladači, sejměte držák s napájecím prvkem ze spodní části dálkového ovladače.

Vyměňte baterii a vyměňte držák za novou baterii na původním místě.



ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

MOŽNÉ ZÁVADY A ZPŮSOBY JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ

Porucha	Pravděpodobné příčiny	Postup k odstranění poruchy
Po zapnutí jednotky se ventilátor nespouští.	Není připojena žádná síť napájení.	Přesvědčte se, že je napájecí síť zapojená správně, v opačném případě odstraňte omýl zapojení.
	Motor je zaseknutý, lopatky oběžného kola jsou znečištěny.	Vypněte ventilátor. Odstraňte problém se zablokováním motoru a ucpáním oběžného kola. Vyčistěte nože. Zapněte ventilátor.
Vypínání jističe při startu ventilační jednotky.	Nadproud v důsledku zkratu v elektrickém vedení.	Vypněte ventilátor. Další informace získáte u prodejce.
Nízký průtok vzduchu.	Nízká nastavená rychlost ventilátoru	Nastavte vyšší rychlost ventilátoru.
	Filtry, ventilátor nebo regenerátor jsou ucpané.	Vyčistěte nebo vyměňte filtr. Vyčistěte ventilátor a výměník tepla.
Zvýšený hluk, vibrace	Zanesené oběžné kolo lopatkové.	Vyčistěte lopatky pracovního kola ventilátorů.
	Uvolněné utažení šroubových spojů krytu větráku nebo vnějšího odvodušňovacího krytu.	Utáhněte šrouby ventilátoru nebo vnějšího větracího krytu.

PRAVIDLA PŘEPRAVY A SKLADOVÁNÍ

- Výrobek uchovávejte v originální krabici, v suchém uzavřeném prostoru s teplotním rozsahem +5 °C...+40 °C a relativní vlhkostí do 70 %.
- Skladovací prostory nesmí obsahovat agresivní výpary a chemické směsi, které způsobují korozi, narušují izolaci a deformují těsnění.
- Pro manipulaci a skladování používejte vhodné zvedací zařízení, aby nedošlo k možnému poškození zařízení.
- Dodržujte požadavky na manipulaci s příslušným druhem nákladu.
- Jednotka může být přepravována v původním obalu jakýmkoliv druhem přepravy za předpokladu, že je zajištěna vhodná ochrana před deštěm a mechanickým poškozením. Zboží lze přepravovat pouze v zabezpečené poloze.
- Během nakládání a vykládání se vyvarujte úderům, nebo jinému hrubému zacházení.
- Před prvním uvedením do provozu po přepravě při nízkých teplotách, nechte přístroj ohřát při pokojové teplotě po dobu nejméně 3-4 hodin.

ZÁRUKA VÝROBCE

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a rady týkající se elektromagnetické kompatibility 2014/30/EU, stejně tak se směrnicí o použití v určitých mezích napětí pro zařízení 2014/35/EU, jakož i v souladu s označením CE směrnice 93/68/EHS. Toto osvědčení bylo vydáno na základě zkoušek provedených na vzorcích výše uvedených výrobků.

Výrobce zajišťuje záruční lhůtu po dobu 24 měsíců od data prodeje pouze za předpokladu, že uživatel dodrží přepravní, skladovací, instalační a provozní předpisy.

V případě vyskytnutí poruchy fungování výrobku během záruční lhůty, které jsou vadou výrobku již od výrobce, má uživatel právo na bezplatné odstranění vad výrobku prostřednictvím záruční opravy. Záruční oprava spočívá v uskutečnění prací, které jsou spojené s odstraněním vad výrobku, pro zajištění možnosti používání takového výrobku podle účelu použití během záruční lhůty. Odstranění vad se uskutečňuje prostřednictvím výměny nebo opravy výrobku nebo jednotlivých komponentů výrobku.

Záruční oprava nezahrnuje:

- periodickou technickou údržbu;
- montáž/demontáž výrobku;
- nastavování výrobku.

Pro zahájení záruční opravy, je uživatel povinen předložit reklamovaný výrobek, potvrzený manuál s datem prodeje a také prodejní doklad potvrzující koupi.

Model výrobku se musí shodovat s modelem uvedeným v uživatelském manuálu.

V otázce záručního servisu kontaktujte prodejce jednotky.

Záruka výrobce se nevztahuje na následující případy:

- výrobek nebyl dodán v kompletním stavu, nebo byl dodán bez dokladu o koupi výrobku;
- model výrobku se neshoduje s prodejním dokladem;
- nedostatečná technická údržba výrobku;
- mechanické poškození těla výrobku (s výjimkou úprav nutných pro instalaci) a vnitřních částí způsobených uživatelem;
- úpravy nebo technické změny v konstrukci výrobku;
- výměna a použití částí výrobku, které nebyli schváleny výrobcem;
- nesprávné použití výrobku;
- nedodržení pokynů montáže výrobku;
- nedodržení pokynů nastavení výrobku;
- napojení výrobku na jiné jmenovité napětí, než pro který byl vyroben;
- poškození výrobku vlivem výkyvů napětí v elektrické síti;
- vlastní zásah opravy do výrobku;
- provedené opravy výrobku firmou, která nemá oprávnění výrobce;
- uplynutí záruční lhůty výrobku;
- nedodržení stanovených pravidel přepravy výrobku;
- nedodržení pravidel skladování výrobku;
- zásah třetích osob do funkce výrobku;
- vyřazení z provozu výrobku v důsledku vzniku okolností nepřekonatelné síly (požáru, povodně, zemětřesení, války, válečných akcí jakéhokoli druhu, blokády);
- absence plomb, pokud je jejich přítomnost stanovena uživatelskou příručkou;
- nedodání příručky uživatele s vyplněným datem prodeje výrobku;
- nedodání prodejního dokladu, potvrzujícího skutečnost koupě.



**DODRŽUJTE POŽADAVKY TÉTO PŘÍRUČKY UŽIVATELE, PRO ZAJIŠTĚNÍ
DLUHODOBÉHO NEPŘETRŽITÉHO PROVOZU VÝROBKU**



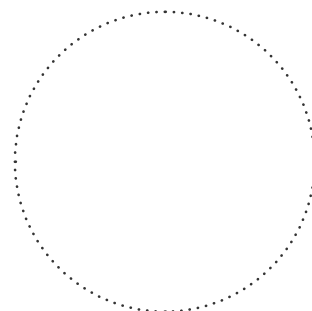
**ZÁRUČNÍ REKLAMACE UŽIVATELE LZE REALIZOVAT PO PŘEDLOŽENÍ VÝROBKU,
ZÁRUČNÍHO LISTU, PRODEJNÍHO DOKLADU A PŘÍRUČKY UŽIVATELE S VYPLNĚNÝM
DATEM PRODEJE**

POTVRZENÍ O PŘIJETÍ

Typ výrobku	Vnitřní reverzibilní větrák s regenerací energie
Model	
Sériové číslo	
Datum výroby	
Značka osoby pověřené přejímkou	

INFORMACE O PRODEJCI

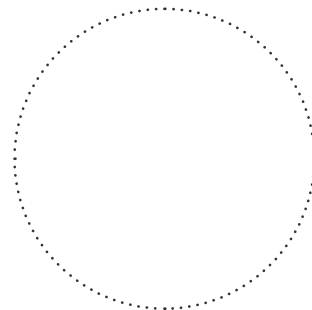
Název obchodu	
Adresa	
Telefon	
E-mail	
Datum nákupu	
Výrobek jsem dostal v plné kompletaci s příručkou uživatele, s podmínkami záruky jsem seznámen a souhlasím s nimi.	
Podpis kupujícího	



Místo pro razítko prodejce

INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT

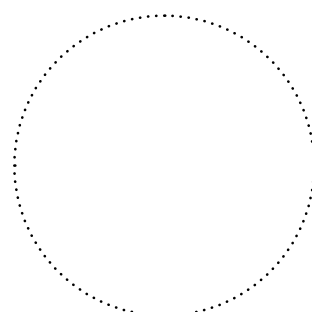
Výrobek _____ je nainstalován a napojen do elektrické sítě v souladu s požadavky dané příručky uživatele.	
Společnost:	
Adresa	
Telefon	
Jméno a příjmení montéra	
Datum montáže:	Podpis:
Činnosti z montáže výrobku jsou provedeny v souladu s požadavky všech uplatnitelných místních a národních stavebních, elektrických a technických norem a standardů. Připomínky k provozu výrobku nemám.	
Podpis:	



Místo pro razítko instalatéra

ZÁRUČNÍ LIST

Typ výrobku	Vnitřní reverzibilní větrák s regenerací energie
Model	
Sériové číslo	
Datum výroby	
Datum zakoupení	
Záruční doba	
Prodejce	



Místo pro razítko prodejce

INHALT

Sicherheitsvorschriften	21
Verwendungszweck	23
Lieferumfang	23
Bezeichnungsschlüssel	23
Technische Daten.....	24
Bauart und Funktionsweise.....	25
Montage und Betriebsvorbereitung	27
Netzanschluss	29
Steuerung.....	31
Wartungshinweise	33
Störungsbehebung.....	35
Lagerungs- und Transportvorschriften	35
Herstellergarantie	36
Abnahmeprotokoll	37
Verkäuferinformationen	37
Montageprotokoll	37
Garantiekarte	37

Die vorliegende Betriebsanleitung gilt als wichtigstes Dokument für den Betrieb und richtet sich an Fach- und Wartungskräfte sowie Betriebspersonal. Die Betriebsanleitung enthält Informationen zu Verwendungszweck, technischen Daten, Funktionsweise sowie Montage des Geräts TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3/V.4 und allen seinen Modifikationen.

Fach- und Wartungskräfte sollten eine Ausbildung im Bereich Lüftung absolviert haben und müssen die Arbeiten in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Arbeitssicherheitsbestimmungen, Baunormen und Standards durchführen.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen oder Kenntnissen vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Der Netzanschluss muss über eine Vorrichtung zur Trennung vom Stromnetz erfolgen, die an allen Polen eine Kontakttrennung aufweist, die unter Bedingungen der Überspannungskategorie III eine vollständige Trennung ermöglicht und gemäß den Verdrahtungsregeln in die feste Verkabelung integriert ist.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie den Schutz entfernen.

Treffen Sie Vorkehrungen, um einen Gasrückstau durch offene Rauchabzüge oder andere Brandschutzeinrichtungen in den Raum zu vermeiden.

Das Gerät kann den sicheren Betrieb von Geräten, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden (auch in anderen Räumen), durch einen Rückfluss von Verbrennungsgasen beeinträchtigen. Diese Gase können möglicherweise zu einer Kohlenmonoxidvergiftung führen. Nach der Montage des Geräts muss der Betrieb von Rauchgasgeräten von einer kompetenten Person geprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Rückfluss von Verbrennungsgasen auftritt.

Sämtliche in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Handhabungen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das für die Montage, den elektrischen Anschluss und die Wartung von Lüftungsanlagen ausgebildet ist.

Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu montieren, an das Stromnetz anzuschließen oder Wartungsarbeiten durchzuführen.

Bei Montage und Betrieb des Geräts sind die Anforderungen der vorliegenden Betriebsanleitung sowie die länderspezifisch geltenden elektrischen Vorschriften, Gebäude- und Brandschutzstandards genau einzuhalten.

Das Gerät ist vor allen Anschluss-, Einstellungs-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vom Stromnetz zu trennen.

Montagearbeiten sind ausschließlich von Fachpersonal vorzunehmen, welches über eine gültige Zulassung für elektrische Arbeiten an Elektroanlagen bis 1000 V verfügt. Lesen Sie die Betriebsanleitung vor allen Arbeiten am Gerät.

Vor der Montage des Geräts ist dieses auf sichtbare Defekte am Laufrad, Gehäuse oder Gitter zu überprüfen. Des Weiteren ist sicherzustellen, dass sich keinerlei Fremdkörper im Gehäuse befinden, welche die Laufradschaufeln beschädigen könnten.

Bei der Montage ist darauf zu achten, dass das Gehäuse nicht deformiert wird. Eine Gehäusedeformation kann zu Blockierung des Motors und lauten Geräuschen führen.

Das Gerät darf keiner Witterung (Regen, Sonne usw.) ausgesetzt werden.

Der Ventilator darf keinen witterungsbedingten Einflüssen (Regen, Sonne usw.) ausgesetzt werden.

Die Förderluft darf keinen Staub, keine Dämpfe, Festfremdstoffe, klebrigen Stoffe oder Faserstoffe enthalten.

Das Gerät ist nicht für den Einsatz in einer entzündungs- und explosionsgefährdeten Umgebung, die z.B. Spiritusdämpfe, Benzin oder Insektizide enthält, ausgelegt.

Die Zu- und Abluftöffnung nicht verschließen oder verdecken, um einen optimalen Luftstrom zu gewährleisten.

Setzen Sie sich nicht auf das Gerät und lassen Sie keine Gegenstände darauf liegen.

Die in dieser Betriebsanleitung angegebenen Informationen gelten zum Zeitpunkt der Abfassung des Dokuments als richtig. Um aktuelle technische Entwicklungen umzusetzen, behält sich das Unternehmen das Recht vor, jederzeit Änderungen in der Bauweise, den technischen Eigenschaften und dem Lieferumfang des Gerätes vorzunehmen.

Das Gerät nie mit feuchten Händen anfassen.

Das Gerät nie barfuß anfassen.

LESEN SIE VOR DER MONTAGE DER OPTIONALEN EXTERNEN GERÄTE DIE ENTSPRECHENDEN BETRIEBSANLEITUNGEN.



**NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER IST DAS GERÄT GETRENNT ZU
ENTSORGEN.**

DAS GERÄT DARF NICHT IM RESTMÜLL ENTSORGT WERDEN.

VERWENDUNGSZWECK

Die Lüftungsanlage ist für den kontrollierten Luftwechsel in Wohnungen, Einfamilienhäusern, Cafés, Hotels und anderen Wohn- und Gewerberäumen bestimmt. Die Lüftungsanlage ist mit einem Wärmetauscher zur Frischluft-Erwärmung durch die vorher entzogene Abluftwärme ausgestattet.

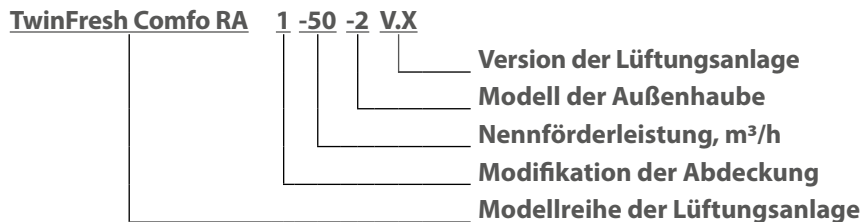
Die Lüftungsanlage ist für den Einbau in eine Kernlochbohrung durch die Außenwand des Gebäudes konstruiert.

Die Lüftungsanlage ist für Dauerbetrieb bei permanenter Stromversorgung ausgelegt.

LIEFERUMFANG

Bezeichnung	Anzahl
Innenelement der Lüftungsanlage	1 Stk.
Teleskop-Lüftungsrohr	1 Stk.
Wärmetauscher mit Filtern, montiert	1 Stk.
Außenhaube	1 Stk.
Fernbedienung	1 Stk.
Papp-Montageschablone	1 Stk.
Isolationsschicht	1 Stk.
Befestigungsset	2 Packungen
Montagekeile	1 Satz
Betriebsanleitung	1 Stk.
Montageanleitung für Lüftungshaube	1 Stk.
Verpackung	1 Stk.

BEZEICHNUNGSSCHLÜSSEL



TECHNISCHE DATEN

Die Temperatur in dem Raum, in dem das Innenelement der Lüftungsanlage montiert ist, muss im Bereich von +1 °C bis +40 °C und mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 65 % (keine Kondenswasserbildung) liegen. Wenn die Bedingungen für die Verwendung der Lüftungsanlage die angegebenen Grenzwerte überschreiten, schalten Sie die Lüftungsanlage aus. Stellen Sie die Frischluftzufuhr durch Fenster sicher.

Die Fördermitteltemperatur soll im Bereich von -20 °C bis +40 °C liegen.

Die Lüftungsanlage gehört zu den elektrischen Lüftungsanlagen der Klasse II.

Schutzart gegen Eindringen von Fremdkörpern und Wassereintritt: IP22.

Die Bauweise der Lüftungsanlage wird ständig weiterentwickelt und optimiert, weshalb einige Modelle von der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung abweichen können.



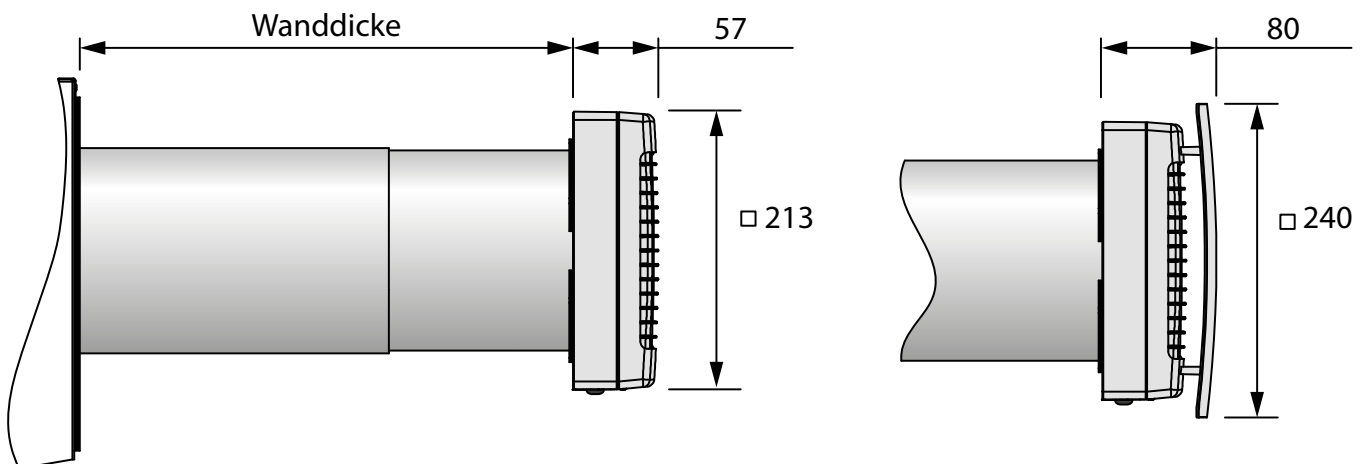
Durch die Teleskopbauweise des Lüftungsrohres kann seine Länge ohne mechanisches Schneiden eingestellt werden. Die Wandstärke, in die Lüftungsanlage je nach verwendeter Außenhaube eingebaut werden kann, ist in der folgenden Tabelle angegeben.

Modell der Lüftungsanlage	Zulässige Wandstärke, mm
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3	240–425
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.3	120–300
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.3	240–440
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.4	290–470
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.4	170–350
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.4	290–490

Technische Daten sind auf dem Etikett auf dem Anlagengehäuse für jede Lüftungsanlage individuell angegeben.

Die Außen- und Anschlussabmessungen der Lüftungshaube, der Wert des überstehenden Teils des Lüftungsrohres an der Außenwand **A** und die Montageschritte für die Lüftungshaube sind in der Montageanleitung der Lüftungshaube angegeben.

Die Außenabmessungen der Außenabdeckung sind unten dargestellt.



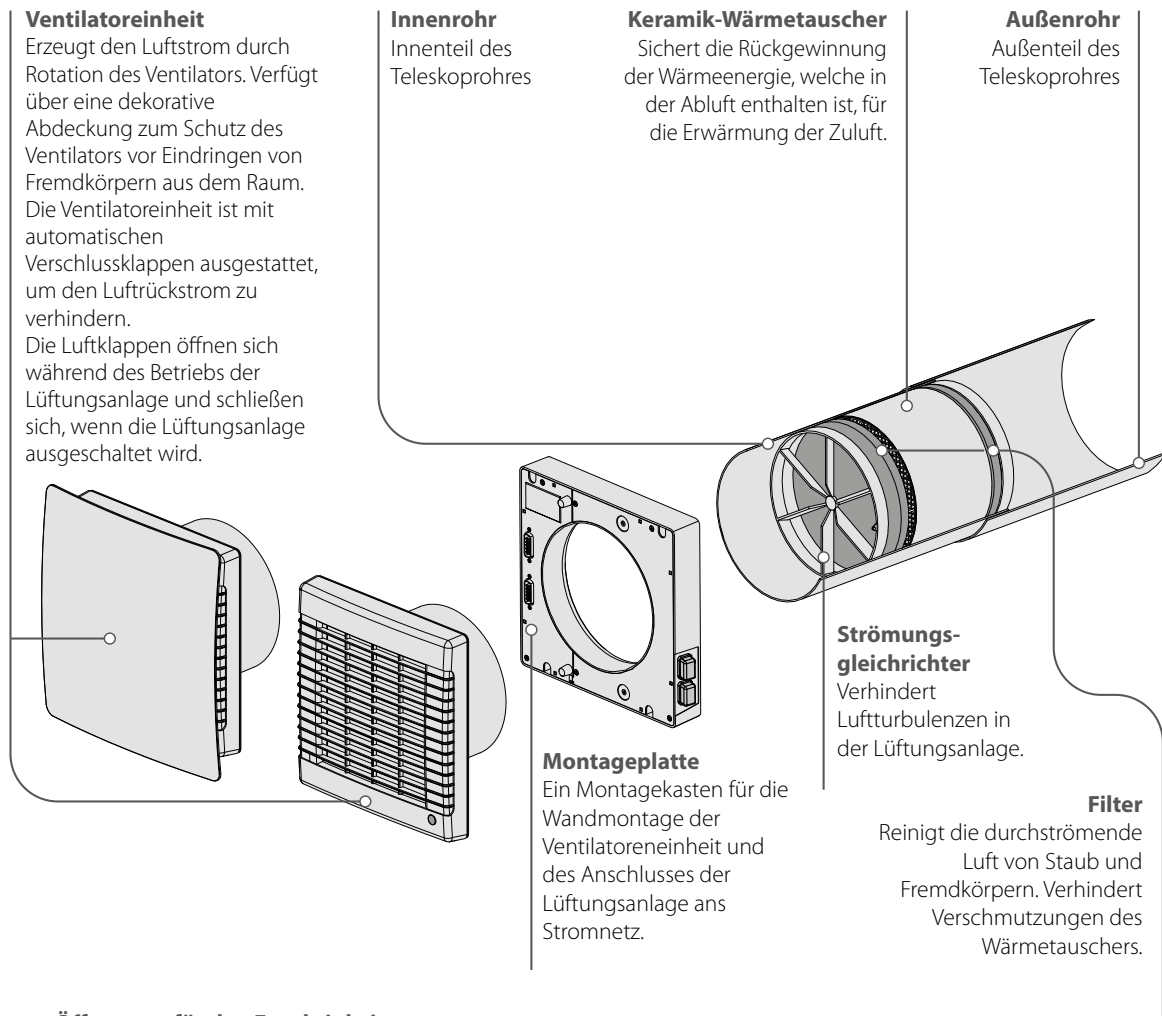
BAUART UND FUNKTIONSWEISE

Die Lüftungsanlage besteht aus einem Innenelement mit einer dekorativen Abdeckung, einem Teleskop-Lüftungsrohr, und einer Außen-Lüftungshaube. Zwei Filter, zwei Strömungsgleichrichter und ein Keramik-Wärmetauscher sind im Innenrohr des Teleskop-Lüftungsrohrs installiert. Die Filter dienen der Zuluftreinigung und verhindern das Eindringen von Staub sowie Fremdkörpern in den Wärmetauscher und in den Ventilator.

Der Keramik-Wärmetauscher gibt die gespeicherte Abluftwärme an die frische, einströmende Außenluft ab. Im Inneren des Wärmetauschers befindet sich eine Zugschnur zum Herausziehen des Wärmetauschers aus der Lüftungsrohr. Der Wärmetauscher ist mit einem wärmedämmenden Material isoliert.

An der Außenseite des Gebäudes muss eine Außen-Lüftungshaube montiert werden, um zu verhindern, dass Wasser und grobe Fremdkörper in die Lüftungsanlage eindringen.

AUFBAU DER LÜFTUNGSANLAGE



Öffnungen für den Feuchtigkeitssensor

Schaffen den Kontakt der Umgebungsluft zum Feuchtigkeitssensor zur Kontrolle der Raumfeuchtigkeit.

Betriebsanzeige der Lüftungsanlage

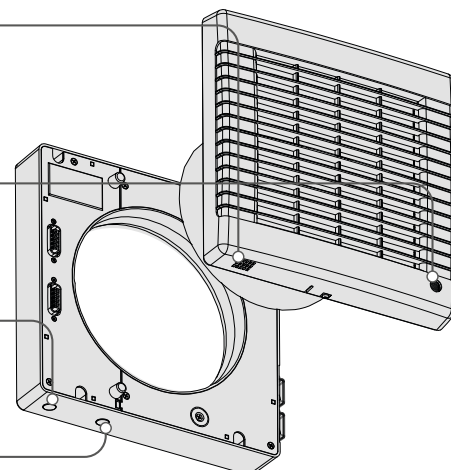
Zeigt den Bestriebszustand der Lüftungsanlage an.

Filterwechselanzeige

Weist darauf hin, dass der Filter gewechselt werden muss.

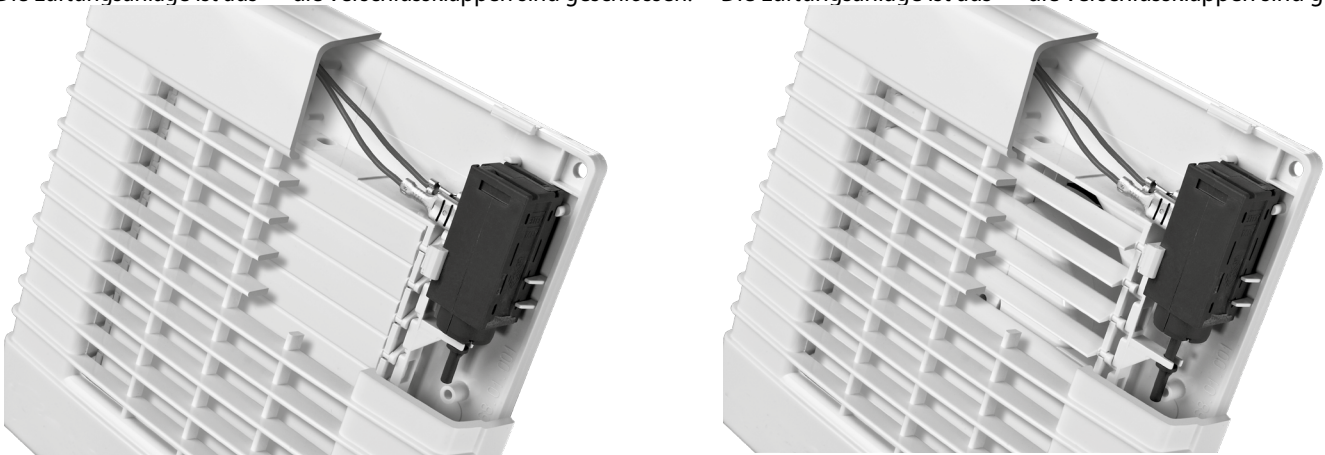
Infrarotempfänger und Lichtsensor

Reagiert auf ein Signal von der Fernbedienung und misst die Lichtstärke zur Aktivierung oder Deaktivierung des Nachtbetriebs.



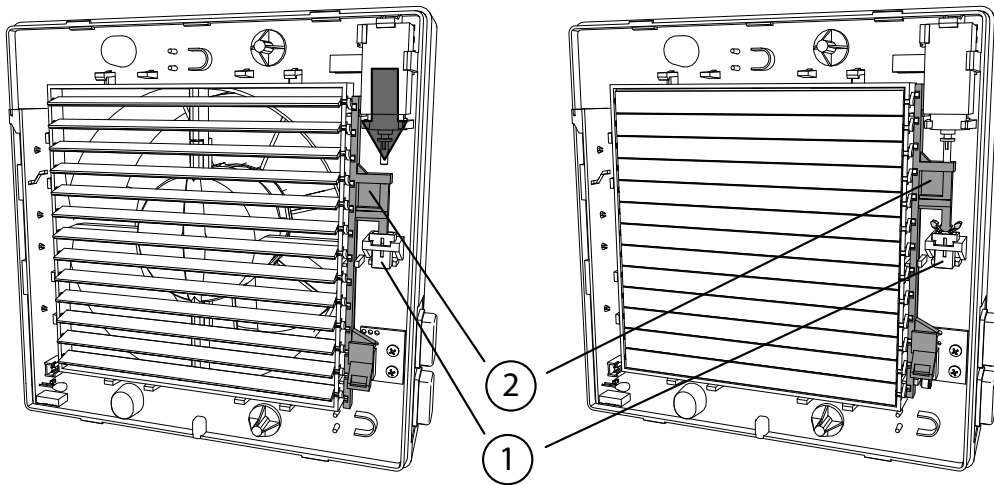
Das Innenelement der Lüftungsanlage ist mit automatischen Verschlussklappen ausgestattet. Bei Betrieb der Lüftungsanlage öffnen die Verschlussklappen und die Luft strömt über die Lüftungsanlage. Die Verschlussklappen schließen innerhalb von 2 Minuten nach Abschaltung der Lüftungsanlage.

Die Lüftungsanlage ist aus — die Verschlussklappen sind geschlossen. Die Lüftungsanlage ist aus — die Verschlussklappen sind geöffnet.



WARNUNG! Das Gerät verfügt über eine Verschlussperre (1). Bei einem Stromausfall schaltet sich das Gerät aus, aber die Verschlussklappen bleiben geöffnet. Bei Bedarf können Sie die Verschlussklappen schließen. Dazu muss die vordere Abdeckung entfernt und der Drücker (2) nach oben gedrückt werden. Gleichzeitig gibt die Falle den Drücker frei und die Verschlussklappen schließen sich.

Das Gerät ist mit einem Verschlusspositionssensor ausgestattet. Wenn die Stromversorgung im Netz wiederhergestellt ist, ermittelt der Sensor die Position der Verschlussklappen und öffnet sie, wenn das Gerät zuvor funktioniert hat, oder schließt sie, wenn das Gerät zuvor nicht funktioniert hat. Der Öffnungs-/Schließmechanismus der Verschlussklappen läuft mit einer Verzögerung von 1 bis 5 Minuten in Bezug auf das Ein- oder Ausschalten der Anlage.



Die Lüftungsanlage verfügt über vier Betriebsarten:

- **Natürliche Belüftung.** Die Verschlussklappen sind geöffnet, der Ventilator ist im Stillstand.
- **Zuluft.** Die Lüftungsanlage sichert frische Luftzufuhr in den Raum.
- **Lüftung.** Die Lüftungsanlage funktioniert im permanenten Zu- und Abluftbetrieb in der eingestellten Lüftungsstufe, je nach der Position des Jumpers CN7.
- **Regeneration.** Die Lüftungsanlage funktioniert im Reversbetrieb mit Wärme- und Feuchterückgewinnung.

Im **Regenerationsbetrieb** funktioniert die Lüftungsanlage in zwei Zyklen, je 70 Sekunden.

Zyklus I. Die warme Abluft wird dem Raum über den Keramik-Wärmetauscher entzogen. Die Abluft erwärmt den Wärmetauscher, der die abgegebene Wärme und Luftfeuchtigkeit bis 90 % aufnimmt. In 70 Sekunden wird der Wärmetauscher erwärmt und die Lüftungsanlage wechselt anschließend in den Zuluftbetrieb.

Zyklus II. Die frische, kalte Außenluft strömt über den Wärmetauscher und entnimmt aus diesem die gespeicherte Wärme, bis die Raumtemperatur erreicht wird. 70 Sekunden nachdem der Wärmetauscher ist abgekühlt, wechselt die Lüftungsanlage in den Zuluftbetrieb und der Zyklus startet von Beginn.

MONTAGE UND BETRIEBSVORBEREITUNG

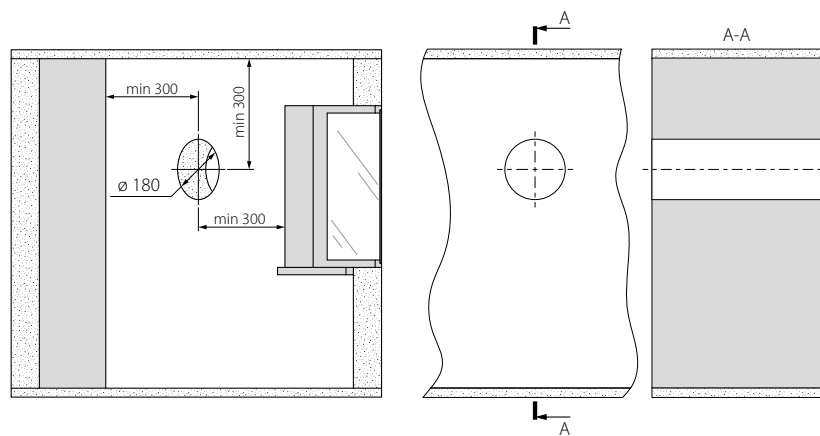


LESEN SIE DIE VORLIEGENDE BETRIEBSANLEITUNG VOR DER MONTAGE DES GERÄTS AUFMERKSAM DURCH!

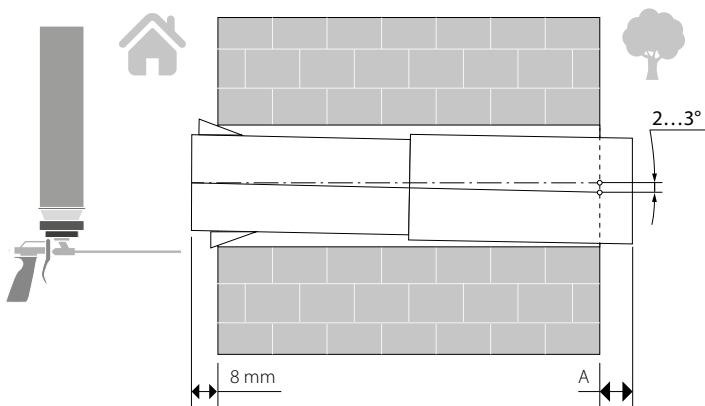


DAS LÜFTUNGSRÖHR DER INSTALLIERTEN LÜFTUNGSANLAGE DARF NICHT VON GARDINEN, VORHÄNGEN, USW. BLOCKIERT WERDEN, DA DIES DIE LUFTZIRKULATION BEEINTRÄCHTIGT.

1. Bereiten Sie eine Kernlochbohrung in der Außenwand vor. Die Größe der Bohrung ist unten abgebildet. Beim Anfertigen der Kernlochbohrung gleich Vorbereitungen zur Verlegung des Stromkabels und anderer erforderlicher Kabel treffen. Verwenden Sie die mitgelieferte Papp-Montageschablone, um die relative Position der Öffnung für das Lüftungsrohr und die Ausführung der Kabel zu markieren.



2. Setzen Sie das Lüftungsrohr in die Kernlochbohrung ein. Zur Montageerleichterung verwenden Sie die mitgelieferten Montagekeile. An der Außenwand muss das Lüftungsrohr um den Abstand **A** aus der Wand herausragen, welcher für die Montage der Außenhaube erforderlich ist. Der Abstand **A** ist in der Montageanleitung für die Lüftungshaube angegeben.



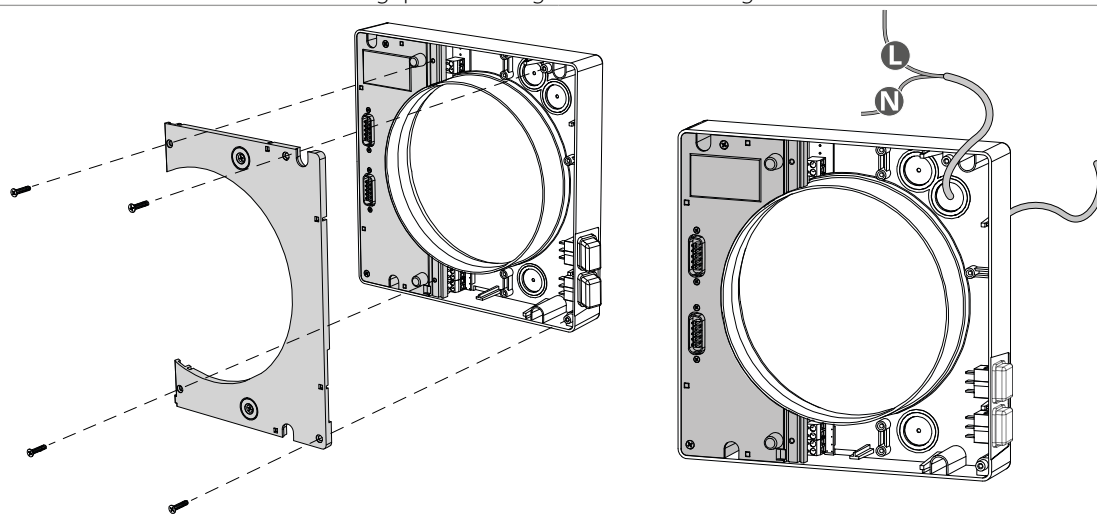
Setzen Sie das Lüftungsrohr in die Wand ein, wie links abgebildet. Setzen Sie das Lüftungsrohr mit einer Mindestneigung nach Außen ein.

An der Außenwand muss das Lüftungsrohr um den Abstand aus der Wand herausragen, der für die Montage der Außenhaube erforderlich ist. Der Abstand **A** ist in der Montageanleitung für die Lüftungshaube angegeben.

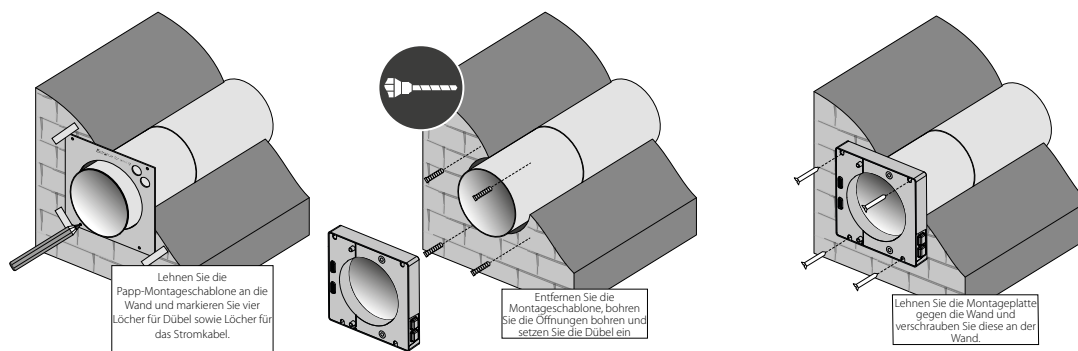
Die Länge des Lüftungsrohres kann vor oder nach dem Fixieren des Lüftungsrohres in der Wand angepasst werden. Im ersten Fall ist die erforderliche Länge des Lüftungsrohres vor der Montage zu berechnen. Im zweiten Fall muss für ausreichenden Zugang zur Außenwand nach der Montage gesorgt sein, um das Rohr von außen kürzen zu können.

3. Entfernen Sie die Montageplatte, um einen Zugang zur Steuerplatine zu ermöglichen. Der Zugang ist erforderlich, um die Lüftungsanlage an die Stromversorgung anzuschließen sowie zur Verbindung mehrerer Lüftungsanlagen (siehe Abschnitt „Netzanschluss“).

Lösen Sie zum Entfernen der Montageplatte die vier Befestigungsschrauben wie in der folgenden Abbildung gezeigt. Dann die Montageplatte von der Ventilatereinheit trennen und diese zur Seite schieben. Ruckartige Bewegungen vermeiden, um die Anschlusskabel zwischen der Montageplatte und der Steuerplatine nicht zu beschädigen. Bei Bedarf die zwei Anschlussstecker trennen und somit die Montageplatte von der Einheit trennen. Die Montageplatte in umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen. Die Kabel sorgfältig verlegen!



4. Markieren Sie mit der mitgelieferten Papp-Montageschablone die Löcher zur Befestigung der Lüftungsanlage wie in der folgenden Abbildung gezeigt. Bohren Sie die Öffnungen bohren und setzen Sie die Dübel ein. Installieren Sie die Montageplatteneinheit an der Wand, während Sie eine Isolationsschicht darunter legen, und befestigen Sie die Einheit mit Schrauben aus dem Montagesatz. Bringen Sie die Montageplatte mit den Anschlüssen wieder an und befestigen Sie sie mit vier Schrauben.



5. Setzen Sie den Strömungsgleichrichter, den Filter, den Wärmetauscher, den zweiten Filter und den zweiten Strömungsgleichrichter nacheinander ein. Danach verbinden Sie die Ventilatereinheit mit der Montageplatten.

NETZANSCHLUSS



**DAS GERÄT IST VOR ALLEN ARBEITEN VOM STROMNETZ ZU TRENNEN.
DER ANSCHLUSS DES GERÄTS AN DAS STROMNETZ IST NUR NACH SORGFÄLTIGEM
LESEN DER BETRIEBSANLEITUNG DURCH FACHPERSONAL GESTATTET, WELCHES
ÜBER EINE GÜLTIGE ZULASSUNG FÜR SELBSTSTÄNDIGE ARBEITEN AN ELEKTRISCHEN
ANLAGEN BIS 1000 V VERFÜGT.**

**ELEKTRISCHE ECKDATEN DES GERÄTS SIND AUF DEM HERSTELLER-ETIKETT
ANGEFÜHRT.**

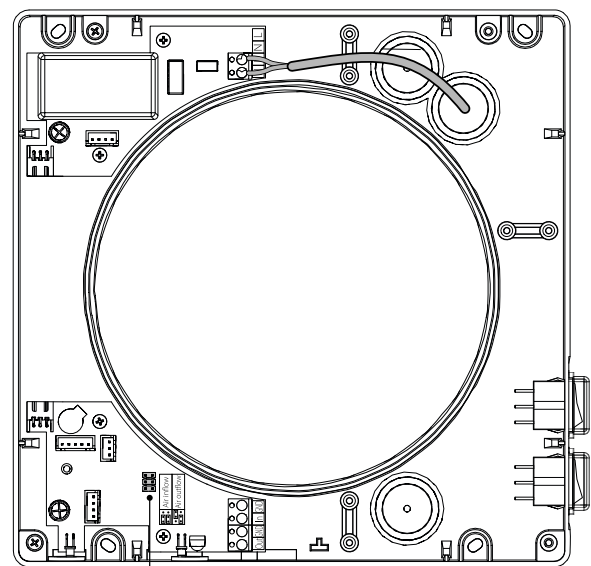
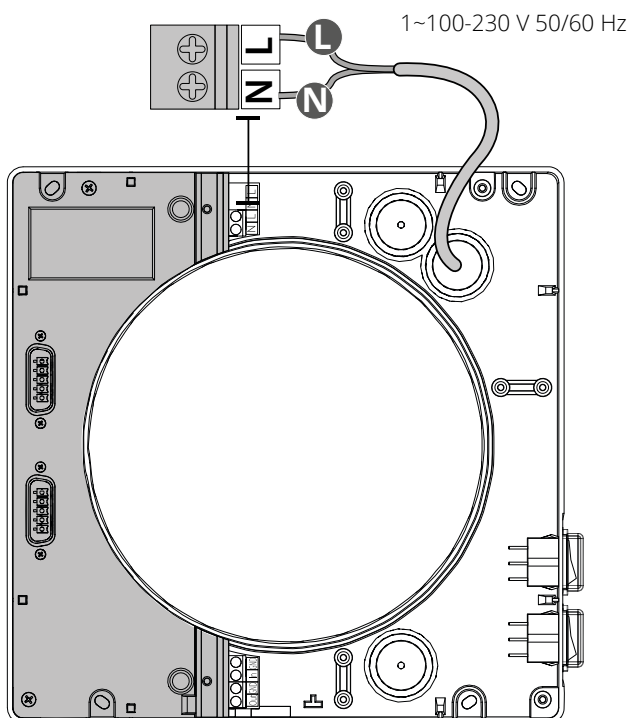


**JEGLICHE INTERNE MODIFIKATIONEN DER ANSCHLÜSSE SIND UNTERSAGT UND
FÜHREN ZUM GARANTIEVERLUST.**

Die Lüftungsanlage ist für den Anschluss an ein Einphasen-Wechselstromnetz mit einer Versorgungsspannung von 1~ 100-230 V 50/60 Hz bestimmt.

Schließen Sie die Lüftungsanlage über einen externen, in die Hausverkabelung integrierten Leitungsschutzschalter mit einem elektromagnetischen Auslöser an das Stromnetz an.

Das Stromkabel ist an die obere Klemmleiste angeschlossen.



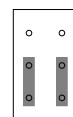
Jumper zur Einstellung
des Lüftungsbetriebs

Einstellung des Lüftungsbetriebs

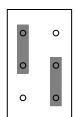
Die Luftstromrichtung im Lüftungsbetrieb wird durch die Positionierung des Jumpers auf der Steuerplatine bestimmt.

Die Steuerplatine der Lüftungsanlage befindet sich im Inneren der Ventilatoreinheit.

Luftzufuhr



Luftabfuhr

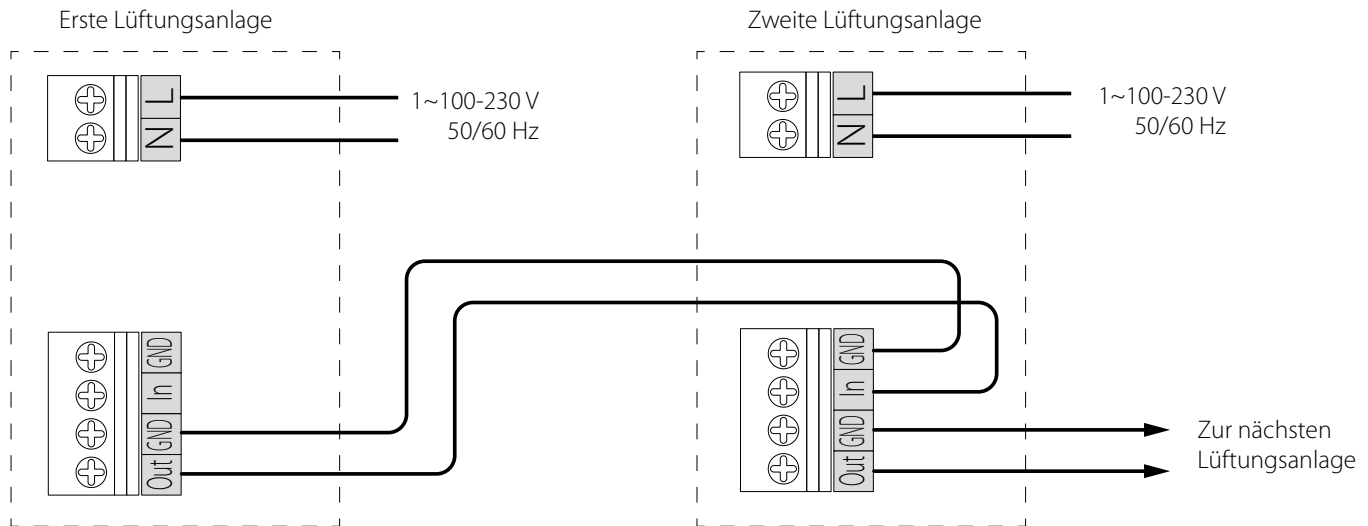


Reihenschaltung von mehreren Lüftungsanlagen

Bei der Reihenschaltung werden die verbundenen Lüftungsanlagen synchron über die erste Lüftungsanlage und die gemeinsame Fernbedienung gesteuert. Für eine Reihenschaltung dem unten abgebildeten Anschlussschema folgen. Die zweite Lüftungsanlage mit der dritten Lüftungsanlage in der gleichen Weise anschließen, usw.

Für den elektrischen Anschluss ein abgeschirmtes Kabel mit einem Mindestquerschnitt von 0,25 mm² (nicht im Lieferumfang enthalten) verwenden.

Bei der Reihenschaltung der Lüftungsanlagen muss jede von Lüftungsanlagen separat mit Strom versorgt werden.

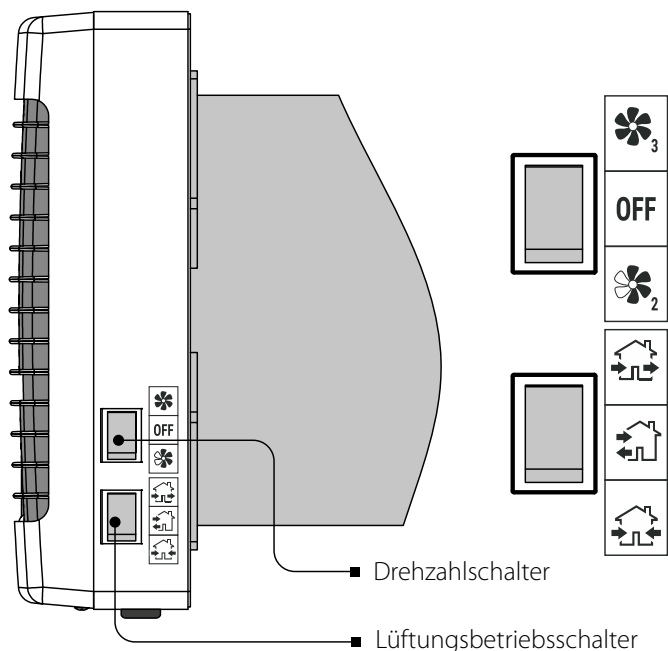


STEUERUNG

Die Steuerung der Lüftungsanlage erfolgt über eine Fernbedienung oder über die Tasten auf dem Gehäuse der Lüftungsanlage, siehe die Abbildung unten.

Die Tasten auf dem Gehäuse der Lüftungsanlage ermöglichen die Aktivierung der zweiten und dritten Lüftungsstufen sowie die Einstellung von drei aus vier Lüftungsbetrieb. Die Fernbedienung hat erweiterte Steuerungsmöglichkeiten. Der Mindest-Empfindlichkeitsbereich der Fernbedienung ist 3 m. Der Infrarotempfänger befindet sich am Boden der Ventilatoreinheit. Dies muss bei der Verwendung der Fernbedienung berücksichtigt werden.

Bei Stromausfall kehrt die Lüftungsanlage nach Wiederherstellung der Stromzufuhr in die zuvor eingestellte Betriebsart zurück.



Dritte Lüftungsstufe

Der Ventilator ist aus.

Die Lüftungsanlage ist im Stillstand. Die Verschlussklappen sind geschlossen.

Zweite Lüftungsstufe

Lüftungsbetrieb

Die Lüftungsanlage funktioniert in Ab- oder Zuluftbetrieb mit der eingestellten Lüftungsstufe, je nach der Position des Jumpers CN7.

Regenerationsbetrieb

In diesem Betrieb funktioniert die Lüftungsanlage 70 Sekunden im Zuluftbetrieb und dann 70 Sekunden im Abluftbetrieb. Dabei wird die Wärmeenergie zurückgewonnen.

Zuluftbetrieb

Bei der Reihenschaltung funktionieren alle Lüftungsanlagen im Zuluftbetrieb unabhängig von der Position des Jumpers CN7.

FERNBEDIENUNG

Lüftungsanlage Ein/Aus

Einstellung der Lüftungsstufe

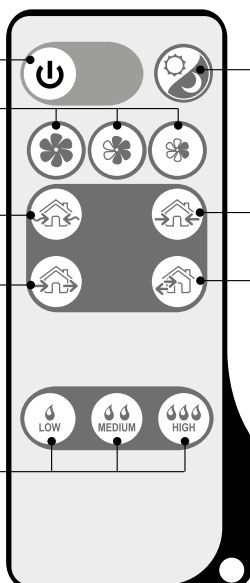
Natürliche Zuluft

Die Verschlussklappen der Lüftungsanlage sind geöffnet, der Ventilator läuft nicht.

Lüftung*

Die Lüftungsanlage funktioniert entweder im Ab- oder Zuluftbetrieb mit der eingestellten Lüftungsstufe, je nach Position des Jumpers CN7.

Einstellung des Feuchtesollwerts



Nachtbetrieb

Die Lüftungsanlage schaltet in die erste Lüftungsstufe, wenn es dunkel ist.

Zuluftbetrieb

Die Lüftungsanlage liefert ständig die frische Luft in den Raum unabhängig von der Position des Jumpers CN7.

Regenerationsbetrieb

Die Lüftungsanlage funktioniert 70 Sekunden im Zuluftbetrieb und dann 70 Sekunden im Abluftbetrieb. Dabei wird die Wärmeenergie zurückgewonnen.

*Bei Reihenschaltung laufen die Lüftungsanlagen abhängig von der Position des Jumpers für die Einstellung des Lüftungsbetriebs auf der Steuerplatine. Beschreibung für die Einstellung des Lüftungsbetriebs, siehe Seite 10.

FERNSTEUERUNG

Zur Aktivierung der Fernsteuerung auf der Ventilatoreinheit den Drehzahlsschalter in die Position  bringen und den Betriebsartschalter in die Position  bringen.

1. Lüftungsanlage Ein/Aus



Ein/Aus

2. Nachtbetrieb



Ein/Aus

Wenn der **Nachtbetrieb** aktiv ist, schaltet die Lüftungsanlage in die erste Lüftungsstufe in der Nacht, wenn das Licht ausgeschaltet ist. Umschalten in den Nachtbetrieb wird mit einem langen Tonsignal bestätigt. Verlassen des Nachtbetriebs wird mit einem kurzen Tonsignal bestätigt.

3. Einstellung der Lüftungsstufe



Erste Lüftungsstufe



Zweite Lüftungsstufe



Dritte Lüftungsstufe

4. Betriebsarten



Natürlicher Zuluftbetrieb. Der Raum wird auf natürlichem Weg belüftet, der Ventilator ist dabei aus.



Zuluftbetrieb. Luft wird dem Raum mit der eingestellten Lüftungsstufe zugeführt. Bei der Reihenschaltung funktionieren alle Lüftungsanlagen in Zuluftbetrieb unabhängig von der Position des Jumpers CN7.



Lüftungsbetrieb. Die Abluft wird entzogen oder die frische Luft wird dem Raum zugeführt in der eingestellten Lüftungsstufe. Bei der Reihenschaltung wird die Betriebsart der Lüftungsanlagen durch die Position des Jumpers CN7 bestimmt.



Regenerationsbetrieb. Die Lüftungsanlage funktioniert 70 Sekunden im Zuluftbetrieb und dann 70 Sekunden im Abluftbetrieb. Dabei wird die Wärmeenergie zurückgewonnen.

5. Feuchtigkeitskontrolle

Die Feuchtigkeitskontrolle kann nur im Regenerationsbetrieb durch Drücken einer der Feuchtigkeits-Einstelltasten aktiviert werden. Im **Feuchtigkeitskontrolle-Betrieb** misst der Feuchtigkeitssensor die Abluftfeuchtigkeit und steuert die Ventilatorzahl je nach Abweichung vom Feuchte-Sollwert. Sollte die Raumluftfeuchtigkeit in Rahmen des Einstellbereiches sein oder geringe Abweichungen haben, dann läuft die Lüftungsanlage in der zweiten Lüftungsstufe. Sollte die Raumluftfeuchtigkeit den Einstellwert übersteigen, schaltet die Lüftungsanlage auf die dritte Lüftungsstufe. Wenn die Raumluftfeuchtigkeit unter dem Einstellwert liegt, schaltet die Lüftungsanlage in die erste Lüftungsstufe.



Einstellung des Feuchte-Sollwerts — 45 %



Einstellung des Feuchte-Sollwerts — 55 %



Einstellung des Feuchte-Sollwerts — 65 %

DIE FUNKTION DER FEUCHTIGKEITSKONTROLLE KANN NUR ÜBER DIE FERNBEDIENUNG EIN-/AUSGESCHALTET WERDEN!

WARTUNGSHINWEISE

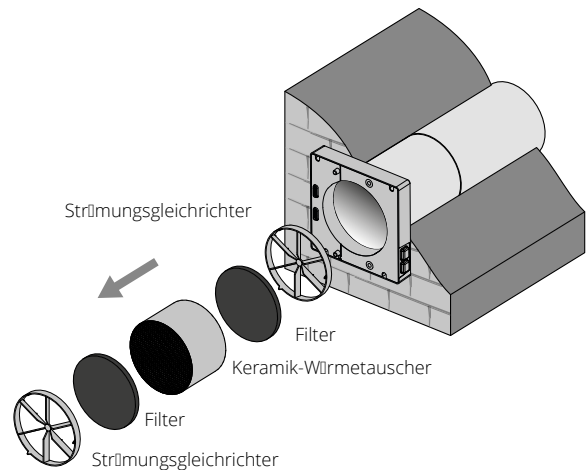


**DAS GERÄT IST VOR ALLEN ARBEITEN VOM STROMNETZ ZU TRENNEN.
STELLEN SIE SICHER, DASS DAS GERÄT VOM STROMNETZ GETRENNT IST, BEVOR SIE
DEN SCHUTZ ENTFERNEN.**

Die Wartung der Lüftungsanlage umfasst regelmäßige Reinigung der Geräteoberfläche sowie Filterwechsel und Filterreinigung.

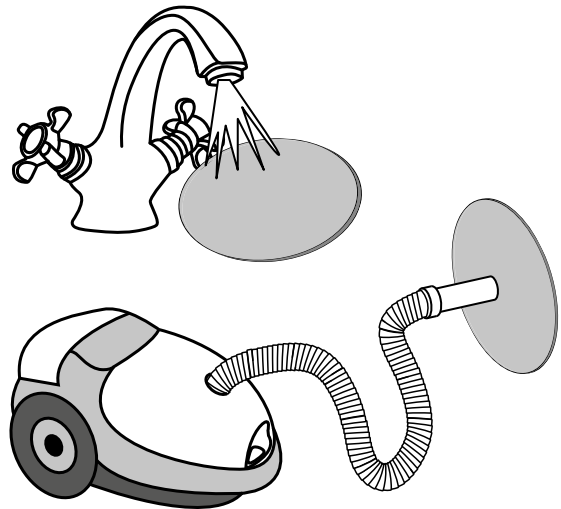
1. Pflege des Wärmetauschers und der Filter (drei-viermal pro Jahr)

1. Ziehen Sie die Ventilatoreinheit heraus.
2. Ziehen Sie den Strömungsgleichrichter heraus.
3. Ziehen Sie den Filter vor dem Wärmetauscher heraus.
4. Ziehen Sie die Zugschnur und nehmen Sie den Wärmetauscher aus dem Lüftungsrohr heraus.
5. Ziehen Sie den Wärmetauscher vorsichtig, so dass der nicht beschädigt wird.
6. Ziehen Sie den Filter hinter dem Wärmetauscher heraus.



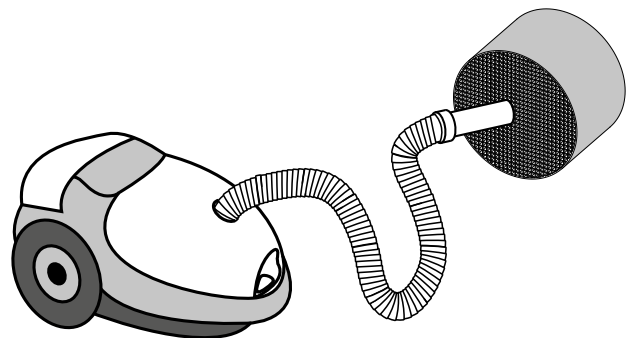
Die Filter regelmäßig von Schmutz reinigen, mindestens alle 3 Monate.

- Nach Ablauf des eingestellten Filterwechselintervalls (Standardeinstellung 90 Tage) leuchtet die Filterwechselanzeige im unteren Teil der Montageplatte auf, was auf die Notwendigkeit, die Filter zu reinigen oder zu wechseln, hindeutet.
- Die Filter waschen und trocken lassen. Die getrockneten Filter in das Lüftungsrohr einsetzen.
- Reinigung mit einem Staubsauger ist zulässig.
- Die Filterlebensdauer beträgt 3 Jahre.
- Für Ersatzfilter kontaktieren Sie den Händler.



Auch bei regelmäßiger Wartung können Staubpartikel auf den Wärmetauscher gelangen.

- Der Wärmetauscher bedarf regelmäßiger Reinigung zur Erhaltung der hohen Effizienz der Wärmerückgewinnung.
- Den Wärmetauscher mindestens einmal pro Jahr mit einem Staubsauger reinigen.



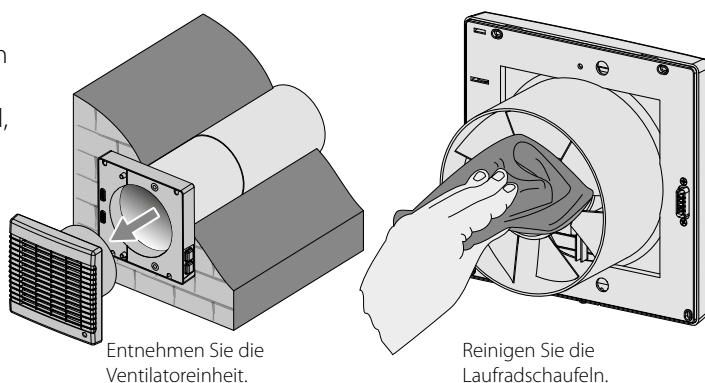
2. Pflege des Ventilators der Lüftungsanlage (einmal pro Jahr)

Ziehen Sie die Ventilatoreinheit heraus und reinigen Sie die Laufradschaufeln.

Staub mit einer weichen Bürste, einem trockenen und weichen Tuch oder einem Staubsauger entfernen.

Reinigung mit Wasser, einem scheuernden Reinigungsmittel, scharfen Gegenständen oder Lösungsmittel ist nicht gestattet.

Die Laufradschaufeln einmal pro Jahr reinigen.



Für das Zurücksetzen des Filtertimers, nach dem Einsetzen der Filter und des Wärmetauschers in die Lüftungsanlage die

Taste drücken und 10 Sekunden lang halten. Die rote Filterwechselanzeige erlischt.

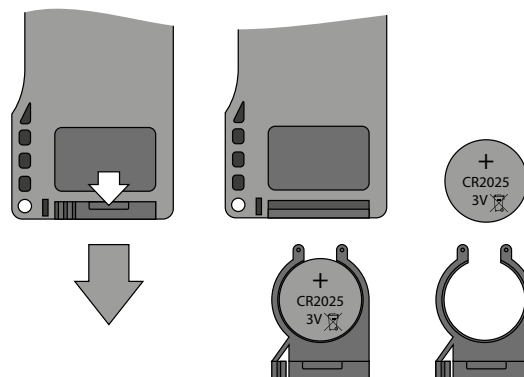
3. Batteriewechsel in der Fernsteuerung (nach Bedarf)

Bei längerem Gebrauch der Fernbedienung die Batterie wechseln. Keine Reaktion der Lüftungsanlage auf das Drücken der Tasten an der Fernbedienung deutet auf die Notwendigkeit hin, die Batterie zu wechseln.

Der Batterietyp ist CR2025.

Zum Batteriewechseln die Halterung zusammen mit der Batterie im unteren Teil der Fernsteuerung entnehmen.

Die Batterie wechseln und die Halterung mit der neuen Batterie wieder einsetzen.



STÖRUNGSBEHEBUNG

STÖRUNGEN UND STÖRUNGSBEHEBUNG

Störung	Mögliche Gründe	Abhilfe
Der Ventilator startet beim Einschalten der Lüftungsanlage nicht.	Keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung richtig angeschlossen ist. Beseitigen Sie ansonsten den Anschlussfehler.
	Blockierter Motor und verschmutzte Laufradschaufeln.	Schalten Sie die Lüftungsanlage aus. Beheben Sie die Blockierung des Motors und des Laufrads. Reinigen Sie die Laufradschaufeln. Starten Sie die Lüftungsanlage wieder.
Auslösung des Leitungsschutzschalters beim Start der Lüftungsanlage.	Erhöhte Stromaufnahme infolge eines Kurzschlusses im Stromnetz.	Schalten Sie die Lüftungsanlage aus. Kontaktieren Sie den Verkäufer der Lüftungsanlage.
Niedriger Luftstrom.	Niedrig eingestellte Lüftungsstufe des Ventilators.	Stellen Sie eine höhere Lüftungsstufe ein.
	Verschmutzte Filter, verschmutzter Ventilator oder Wärmetauscher.	Reinigen oder ersetzen Sie den Filter. Reinigen Sie den Ventilator und den Wärmetauscher.
Lautes Geräusch, Vibrationen	Verschmutztes Laufrad.	Reinigen Sie das Laufrad.
	Lockere Schraubverbindung im Gehäuse der Lüftungsanlage oder in der Außenhaube.	Ziehen Sie die Schrauben an der Lüftungsanlage oder an der Außenhaube fest.

LAGERUNGS- UND TRANSPORTVORSCHRIFTEN

- Das Gerät in der Originalverpackung in einem belüfteten Raum bei einer Temperatur von +5 °C bis +40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit bis maximal 70 % lagern.
- Dämpfe und Fremdstoffe in der Luft, die Korrosion verursachen und Anschluss-Abdichtungen beschädigen können, sind nicht zulässig.
- Bei Umschlagsarbeiten Hebezeug zur Vorbeugung möglicher Schäden verwenden.
- Die Transporterfordernisse für diese Ladungsart sind zu erfüllen.
- Die Beförderung mit Fahrzeugen jeglicher Art muss unter stetigem Schutz vor schädlichen mechanischen und witterungsbedingten Einflüssen erfolgen. Das Gerät nur in der Betriebslage transportieren.
- Be- und Entladearbeiten sorgfältig durchführen, vor Stößen schützen.
- Vor der ersten Verwendung nach dem Transport bei niedrigen Temperaturen muss das Gerät für mindestens 3 Stunden bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.

HERSTELLERGARANTIE

Das Produkt entspricht den Europäischen Normen und Standards, den Richtlinien über Niederspannung und elektromagnetische Verträglichkeit. Hiermit erklären wir, dass das Produkt mit den maßgeblichen Anforderungen aus Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und Richtlinie 93/68/EWG über CE-Kennzeichnung übereinstimmt.

Dieses Zertifikat ist nach Prüfung des Produktes auf das Obengenannte ausgestellt.

Der Hersteller setzt eine Garantiedauer von 24 Monaten ab Verkaufsdatum über den Einzelhandel fest, unter der Bedingung der Erfüllung der Vorschriften für Transport, Lagerung, Montage und Betrieb durch den Verbraucher.

Bei Funktionsstörungen des Geräts durch werkseitig verursachte Fehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, hat der Verbraucher Anspruch auf kostenlose Behebung der Mängel am Gerät mittels Garantiereparatur durch den Hersteller.

Die Garantiereparatur umfasst insbesondere Arbeiten zur Behebung von Mängeln beim Betrieb des Geräts, um eine bestimmungsgemäße Nutzung des Geräts innerhalb der Garantiefrist sicherzustellen.

Die Mängelbehebung erfolgt durch Ersatz oder Reparatur der defekten Teile oder Einheiten des Geräts.

Die Garantie-Serviceleistung umfasst nicht:

- regelmäßige technische Wartung
- Montage/Demontage des Geräts
- Einrichten des Geräts

Für die Garantiereparatur muss der Verbraucher das Gerät, die Betriebsanleitung mit dem Vermerk des Kaufdatums sowie einen Zahlungsbeleg als Bestätigung des Kaufs vorlegen.

Das vorgelegte Modell des Geräts muss mit dem Modell übereinstimmen, welches in der Betriebsanleitung angegeben ist.

Wenden Sie sich für Garantieleistungen an den Verkäufer des Geräts.

Die Garantie gilt nicht in folgenden Fällen:

- Der Verbraucher legt den Ventilator nicht vollständig vor, wie in der Betriebsanleitung angegeben, einschließlich der vom Verbraucher demontierten Bestandteile des Geräts.
- Nichtübereinstimmung des Modells oder der Marke des Geräts mit den Angaben auf der Verpackung und in der Betriebsanleitung.
- Nicht fristgerechte technische Wartung des Geräts durch den Verbraucher.
- Bei vom Verbraucher zugefügten äußerlichen Beschädigungen des Gehäuses und der inneren Einheiten (außer äußeren Änderungen am Gerät, welche für die Montage notwendig sind).
- Änderungen an der Konstruktion des Gerätes oder technische Änderungen am Gerät.
- Austausch und Verwendung von Einheiten oder Teilen, die nicht durch den Hersteller vorgesehen sind.
- Unzweckmäßige Benutzung des Geräts.
- Verletzung der Montagevorschriften des Geräts durch den Verbraucher.
- Verletzung der Vorschriften für die Steuerung des Geräts durch den Verbraucher.
- Anschluss des Geräts an ein Stromnetz mit einer anderen Spannung, als in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Ausfall des Geräts infolge von Spannungssprüngen im Stromnetz.
- Durchführung einer selbständigen Reparatur des Geräts durch nichtautorisierte Personen.
- Reparaturen des Geräts durch Personen, die nicht vom Hersteller autorisiert sind.
- Ablauf der Garantiefrist des Geräts.
- Verletzung geltender Vorschriften für die Beförderung des Geräts durch den Verbraucher.
- Verletzung der Vorschriften über die Lagerung des Geräts durch den Verbraucher.
- Rechtswidrige Handlungen von Drittpersonen in Bezug auf das Gerät.
- Ausfall des Geräts infolge höherer Gewalt (Feuer, Überschwemmung, Erdbeben, Kriege, militärische Handlungen jeder Art, Blockaden).
- Fehlen der Plomben, wenn solche durch die Betriebsanleitung vorgesehen sind.
- Nichtvorlage der Betriebsanleitung mit ausgewiesenem Kaufdatum.
- Fehlen des Kaufbelegs mit ausgewiesenem Kaufdatum, welcher den Kauf bestätigt.



ERFÜLLEN SIE DIE VORLIEGENDEN BETRIEBSANFORDERUNGEN, UM EINE ORDNUNGSGEMÄßE FUNKTION UND EINE LANGE LEBENSDAUER DES GERÄTS SICHERZUSTELLEN.



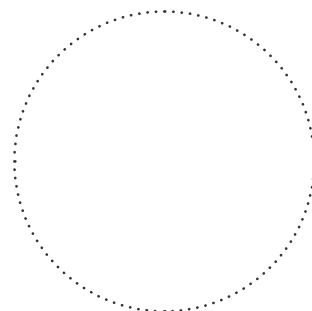
DIE GEWÄHRLEISTUNGSANSPRÜCHE KÖNNEN NUR DANN GELTEND GEMACHT WERDEN, WENN DAS GERÄT, EIN KAUFBELEG UND DIE BETRIEBSANLEITUNG, IN DER DAS KAUFDATUM NOTIERT IST, VORLIEGEN.

ABNAHMEPROTOKOLL

Typ des Geräts	Reversierende Einzelraumlüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung
Modell	
Seriennummer	
Herstellungsdatum	
Prüfzeichen	

VERKÄUFERINFORMATIONEN

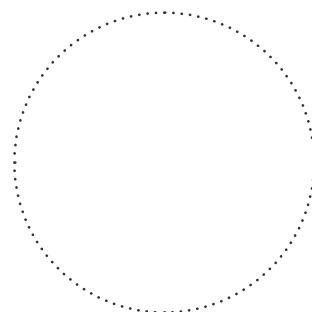
Bezeichnung der Verkaufsstelle	
Anschrift	
Telefon	
E-Mail	
Kaufdatum	
Gerät mit sämtlichem Zubehör mit einer Betriebsanleitung erhalten. Die Garantiebedingungen sind verständlich und akzeptiert.	
Unterschrift des Käufers	



Stempel des Händlers

MONTAGEPROTOKOLL

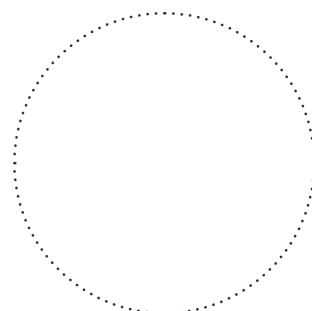
Das Gerät _____ ist gemäß den Anforderungen dieser Betriebsanleitung montiert und an das Stromnetz angeschlossen.	
Firmenname	
Anschrift	
Telefon	
Name, Vorname des Monteurs	
Montagedatum	Unterschrift
Die Montage des Geräts entspricht allen geltenden lokalen und nationalen Baunormen, elektrischen und technischen Normen und Standards. Das Gerät funktioniert einwandfrei, wie vom Hersteller vorgesehen.	
Unterschrift	



Stempel der Montagefirma

GARANTIEKARTE

Typ des Geräts	Reversierende Einzelraumlüftungsanlage mit Wärmerückgewinnung
Modell	
Seriennummer	
Herstellungsdatum	
Kaufdatum	
Garantiefrist	
Händler	



Stempel des Händlers

CONTENTS

Safety requirements.....	39
Purpose.....	41
Delivery set.....	41
Designation key.....	41
Technical data.....	42
Design and functioning	43
Mounting and set-up.....	45
Connection to power mains	47
Control	49
Technical maintenance.....	51
Troubleshooting.....	53
Storage and transportation regulations.....	53
Manufacturer's warranty	54
Certificate of acceptance.....	55
Seller information	55
Installation certificate.....	55
Warranty card.....	55

This user's manual is a main operating document intended for technical, maintenance, and operating staff.

The manual contains information about purpose, technical details, operating principle, design, and installation of the TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3/V.4 unit and all its modifications.

Technical and maintenance staff must have theoretical and practical training in the field of ventilation systems and should be able to work in accordance with workplace safety rules as well as construction norms and standards applicable in the territory of the country.

SAFETY REQUIREMENTS

This unit is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the unit by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.

Children shall not play with the appliance.

Connection to the mains must be made through a disconnecting device, which is integrated into the fixed wiring system in accordance with the wiring rules for design of electrical units, and has a contact separation in all poles that allows for full disconnection under overvoltage category III conditions.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.

Ensure that the unit is switched off from the supply mains before removing the guard.

Precautions must be taken to avoid the back-flow of gases into the room from the open flue of gas or other fuel-burning appliances.

The appliance may adversely affect the safe operation of appliances burning gas or other fuels (including those in other rooms) due to back flow of combustion gases. These gases can potentially result in carbon monoxide poisoning. After installation of the unit the operation of flued gas appliances should be tested by a competent person to ensure that back flow of combustion gases does not occur.

All operations described in this manual must be performed by qualified personnel only, properly trained and qualified to install, make electrical connections and maintain ventilation units.

Do not attempt to install the product, connect it to the mains, or perform maintenance yourself. This is unsafe and impossible without special knowledge.

Disconnect the power supply prior to any operations with the unit.

All user's manual requirements as well as the provisions of all the applicable local and national construction, electrical, and technical norms and standards must be observed when installing and operating the unit.

Disconnect the unit from the power supply prior to any connection, servicing, maintenance, and repair operations.

Connection of the unit to power mains is allowed by a qualified electrician with a work permit for the electric units up to 1000 V after careful reading of the present user's manual.

Check the unit for any visible damage of the impeller, the casing, and the grille before starting installation. The casing internals must be free of any foreign objects that can damage the impeller blades.

While mounting the unit, avoid compression of the casing! Deformation of the casing may result in motor jam and excessive noise.

Misuse of the unit and any unauthorised modifications are not allowed.

Do not expose the unit to adverse atmospheric agents (rain, sun, etc.).

Transported air must not contain any dust or other solid impurities, sticky substances, or fibrous materials.

Do not use the unit in a hazardous or explosive environment containing spirits, gasoline, insecticides, etc.

Do not close or block the intake or extract vents in order to ensure the efficient air flow.

Do not sit on the unit and do not put objects on it.

The information in this user's manual was correct at the time of the document's preparation.

The Company reserves the right to modify the technical characteristics, design, or configuration of its products at any time in order to incorporate the latest technological developments.

Never touch the unit with wet or damp hands.

Never touch the unit when barefoot.

BEFORE INSTALLING ADDITIONAL EXTERNAL DEVICES, READ THE RELEVANT USER MANUALS.



THE PRODUCT MUST BE DISPOSED SEPARATELY AT THE END OF ITS SERVICE LIFE.

DO NOT DISPOSE THE UNIT AS UNSORTED DOMESTIC WASTE.

PURPOSE

The ventilator is designed to ensure continuous mechanical air exchange in flats, cottages, hotels, cafés and other domestic and public premises. The ventilator is equipped with a regenerator that enables supply of fresh filtered air heated by means of extract air heat energy recovery.

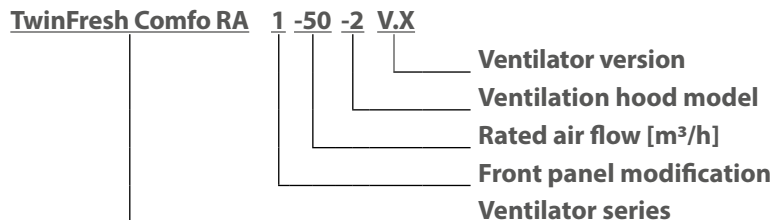
The ventilator is designed for installation on external walls.

The ventilator is rated for continuous operation.

DELIVERY SET

Name	Number
Indoor assembly unit of the ventilator	1 pc.
Telescopic air duct	1 pc.
Regenerator with filters, assembled	1 pc.
Outer ventilation hood	1 pc.
Remote control	1 pc.
Cardboard mounting plate	1 pc.
Sealing gasket	1 pc.
Mounting kit	1 pc.
Mounting wedges	1 kit
User's manual	1 pc.
Mounting hood installation instruction	1 pc.
Packing box	1 pc.

DESIGNATION KEY



TECHNICAL DATA

The temperature in the room where the indoor unit of the ventilator is installed must be in the range from +1 °C to +40 °C with relative humidity up to 65% (no condensation buildup). If the conditions for using the ventilator are beyond the specified limits, turn off the ventilator. Provide fresh air supply through windows.

The temperature of the transported air should be in the range from -20 °C to +40 °C.

The unit is rated as a class II electric appliance.

Ingress protection rating against access to hazardous parts and water ingress is IP22.

The ventilator design is constantly being improved, thus some models may be slightly different from those described in this manual.



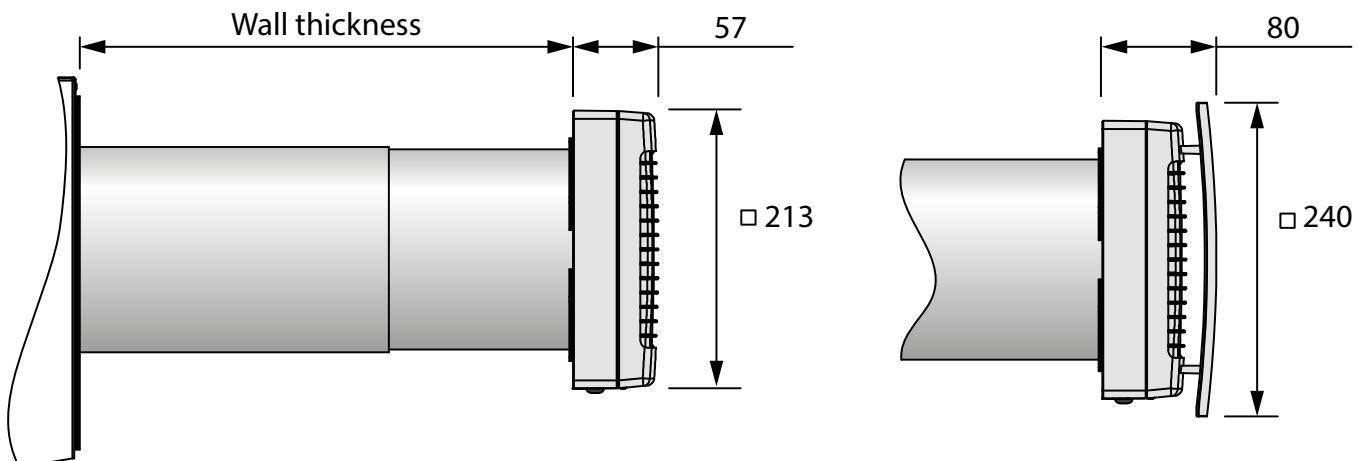
The telescopic design of the air duct allows its length to be adjusted without mechanical cutting. The thickness of the wall, in which the ventilator can be installed, depending on the used outer hood, is shown in the table below.

Ventilator model	Allowable wall thickness [mm]
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3	240 – 425
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.3	120 – 300
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.3	240 – 440
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.4	290–470
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.4	170–350
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.4	290–490

The technical specifications of the particular model are indicated on the unit casing.

The overall and connecting dimensions of the outer ventilation hood, the outside protrusion length of the air duct A and the mounting sequence of the hood are stated in its installation instruction.

The overall dimensions of the front panel are stated in the figure below.



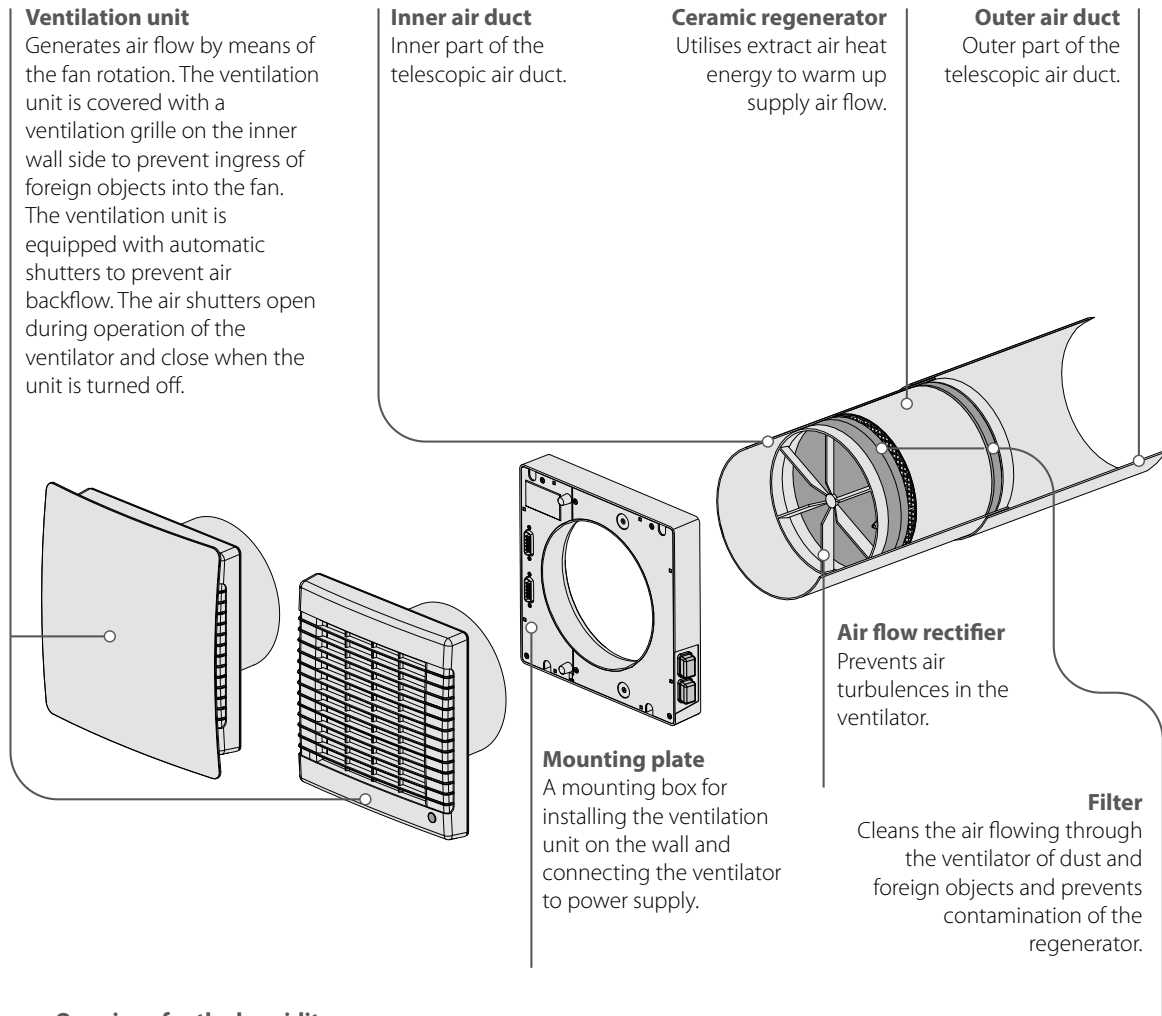
DESIGN AND OPERATING PRINCIPLE

The ventilator consists of an indoor unit with a decorative front panel, a telescopic air duct and an outer ventilation hood. Two filters, two air flow rectifiers and a ceramic regenerator are installed in the inner duct of the telescopic air duct. The air filters are designed to purify supply air and prevent foreign object ingress into the heat exchanger and the fan.

The ceramic regenerator utilizes extract air heat energy to warm up supply air flow. The cord laid inside the regenerator is designed to pull the regenerator from the air duct. The heat exchanger is heat insulated with a special insulating material.

The outer ventilation hood is used to prevent direct ingress of water and other objects to the ventilator.

VENTILATOR DESIGN



Openings for the humidity sensor

Provide contact of air with the humidity sensor that controls indoor humidity level.

Ventilator power indicator

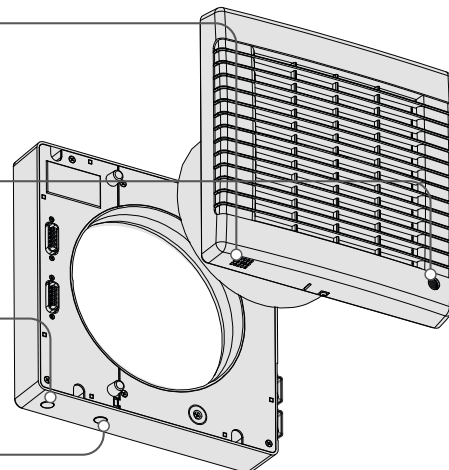
Shows operating status of the ventilator.

Filter replacement indicator

Indicates the need to replace the filter.

Infra-red receiver and light sensor

Responds to signals from the remote control and detects illumination level to activate/deactivate the night mode.



The indoor unit is equipped with automatic shutters. During the ventilator operation the automatic shutters are opened and let the air flow freely through the ventilator. The automatic shutters are closed for 2 minutes at the ventilator shut down.

Ventilator is off — the automatic shutters are closed



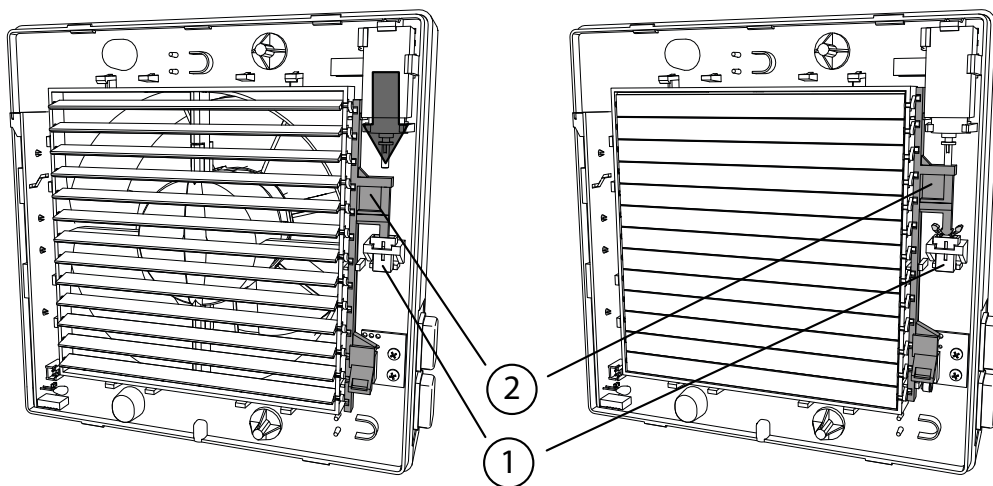
Ventilator is on — the automatic shutters are opened



Attention! The product is equipped with a louvres lock (item 1). In case of a power outage the product will switch off but the louvres will remain open. If necessary, the louvres can be closed. To do this, remove the front cover and push the pusher (item 2) upwards. This will lead to louvres lock releasing the pusher and the louvres will close.

The product is equipped with a louvres position sensor. When the mains power supply is restored, the sensor will determine the position of the louvres and open them, if the product was previously operating, or close them if the product previously was not operating.

The louvres opening/closing mechanism operates with a delay of 1 to 5 minutes in relation to unit switching on or off.



The ventilator has four ventilation modes:

- **Natural air supply.** The automatic shutters are opened, the fan is idle.
- **Air supply.** The ventilator supplies fresh air to the premise.
- **Ventilation.** The ventilator operates in permanent supply or extract mode at a set speed depending on the CN7 jumper position.
- **Regeneration.** The ventilator operates in reversible mode with heat and humidity recovery.

In the **Regeneration** mode the ventilator operates in two cycles, 70 seconds each.

Cycle I. Warm stale air is extracted from the room. As it flows through the ceramic regenerator, it heats and moisturizes the regenerator, transferring up to 90 % of heat energy. In 70 seconds as the ceramic regenerator gets warmed the ventilator is switched to the supply mode.

Cycle II. Fresh intake air from outside flows through the ceramic regenerator, absorbs accumulated moisture and is heated up to the room temperature. In 70 seconds as the ceramic regenerator gets cooled down, the ventilator is switched to the exhaust mode and the cycle is renewed.

MOUNTING AND SET-UP



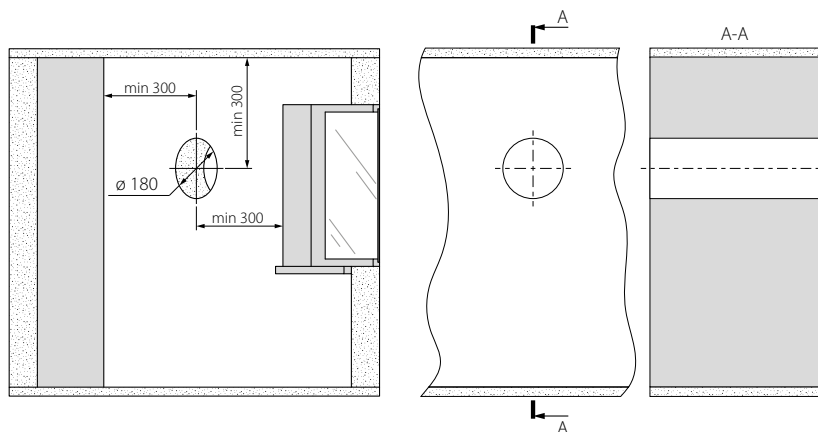
READ THE USER'S MANUAL BEFORE INSTALLING THE UNIT



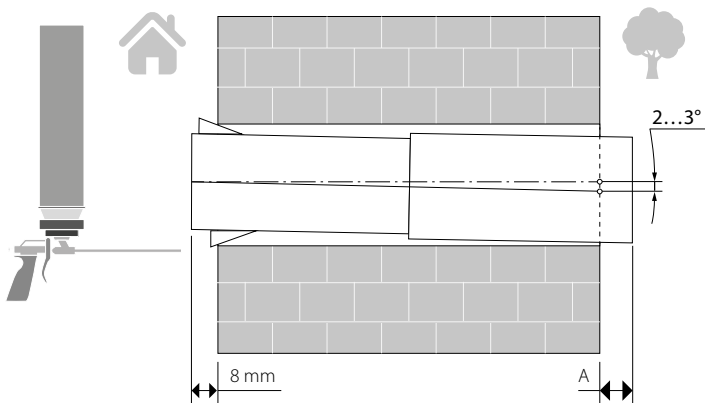
DO NOT BLOCK THE AIR DUCT OF THE INSTALLED VENTILATOR WITH DUST ACCUMULATING MATERIALS, SUCH AS CURTAINS, CLOTH SHUTTERS, ETC. AS IT PREVENTS AIR CIRCULATION IN THE ROOM.

1. Prepare a round core hole in the outer wall. The hole size is shown in the figure below.

While preparing core holes it is recommended to make preparations for layout of the power cable and other required cables. Use the supplied cardboard template to mark the relative position of the duct opening and cable exit points.



2. Insert the air duct in the wall. For ease of installation use the mounting wedges included in the delivery set. The air duct end must protrude for the distance A that enables installation of an outer ventilation hood. The distance A is stated in the installation instruction for the ventilation hood.



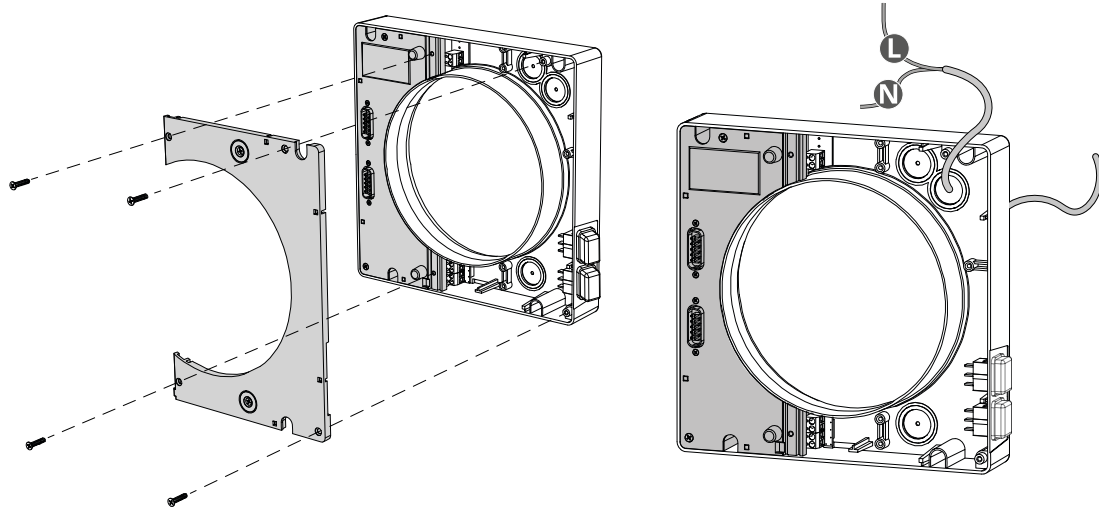
Insert the air duct into the wall as shown in the picture on the left. Install the air duct with slope down towards the street.

On the outer wall side the air duct end must protrude to a distance that enables installation of the outer ventilation hood. Distance A is stated in the installation instruction for the ventilation hood.

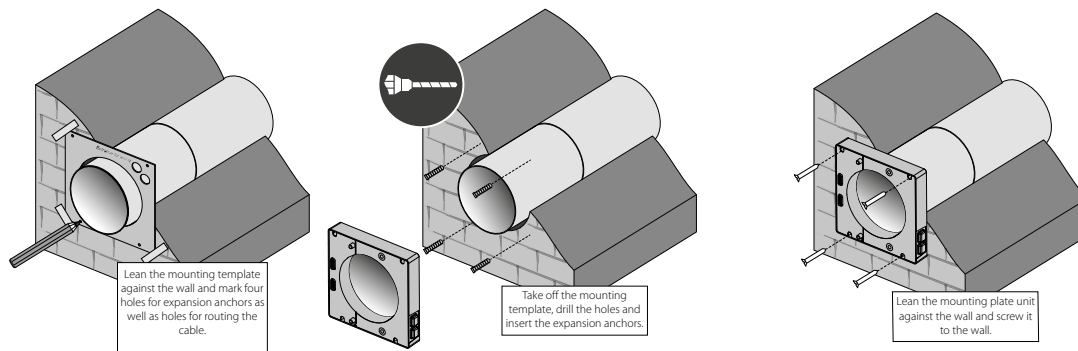
The air duct length can be changed before and after its fixation in the wall. In the former case, calculate the required length before mounting and in the second case, be sure to have enough access to cut the air duct length after its installation.

3. Remove the mounting plate to access the control board. It is necessary for connection of the ventilator to power supply and connection of other ventilators as stated in the "Connection to power mains" section.

To remove the mounting plate, unscrew the four self-tapping screws as shown in the figure below. Then disconnect the mounting plate from the unit with care and push it aside to enable access to the control board. While doing that avoid abrupt movements not to damage the connecting cables between the control board and the mounting plate. Disconnect the mounting plate from the ventilation unit by disconnecting the two connectors. Assemble the mounting plate unit in the reverse order. Install the cables with care.



4. Using the cardboard template supplied, mark the holes for attaching the ventilator as shown in the figure below. Drill the holes and insert the dowels. Install the mounting plate unit on the wall, while laying a sealing gasket under it, fix the unit with self-tapping screws from the mounting kit. Install the mounting plate back with the connectors in place and secure it with four screws.



5. Install the air flow rectifier, filter, ceramic regenerator, one more filter and one more air flow rectifier inside the telescopic air duct. Then install the ventilation unit on the mounting plate unit.

CONNECTION TO POWER MAINS



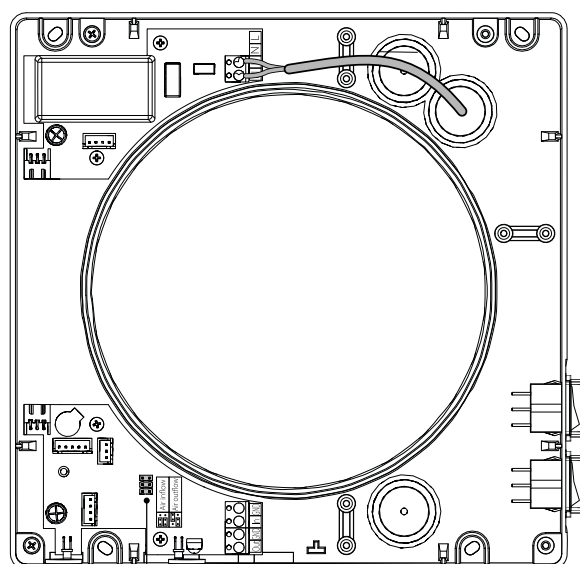
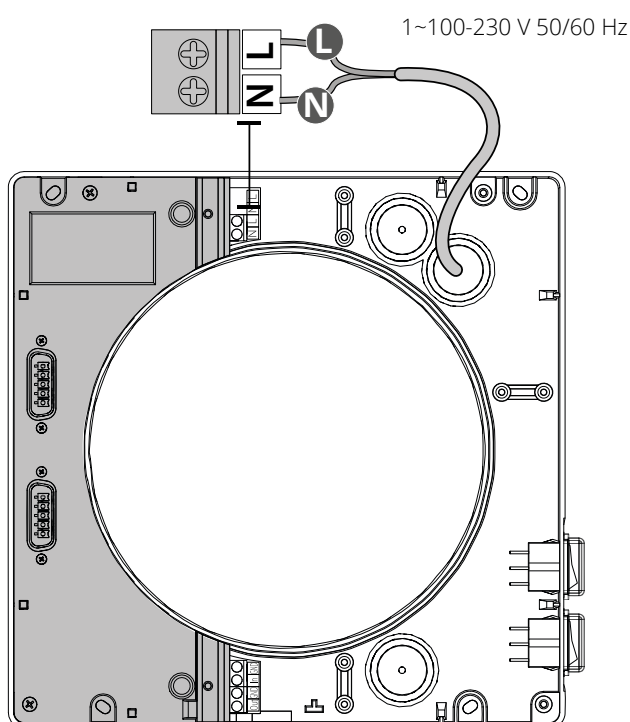
DISCONNECT THE POWER SUPPLY PRIOR TO ANY OPERATIONS WITH THE UNIT.
CONNECTION OF THE UNIT TO POWER MAINS IS ALLOWED BY A QUALIFIED ELECTRICIAN WITH A WORK PERMIT FOR THE ELECTRIC UNITS UP TO 1000 V AFTER CAREFUL READING OF THE PRESENT USER'S MANUAL.

THE RATED ELECTRICAL PARAMETERS OF THE UNIT ARE GIVEN ON THE MANUFACTURER'S LABEL



ANY TAMPERING WITH THE INTERNAL CONNECTIONS IS PROHIBITED AND WILL VOID THE WARRANTY.

The ventilator is rated for connection to single-phase AC 1~100-230 V 50/60 Hz power mains.
Connect the ventilator to power mains through the external automatic circuit breaker with a magnetic trip integrated into the fixed wiring system.
The power cable is connected to the upper terminal block.



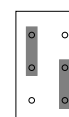
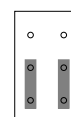
Jumpers for set-up of the Ventilation mode.

Ventilation mode setting

Air direction in the Ventilation mode is determined by position of the jumper on the control board.
The circuit board of the controller is located inside the ventilation unit.

Air supply

Air exhaust

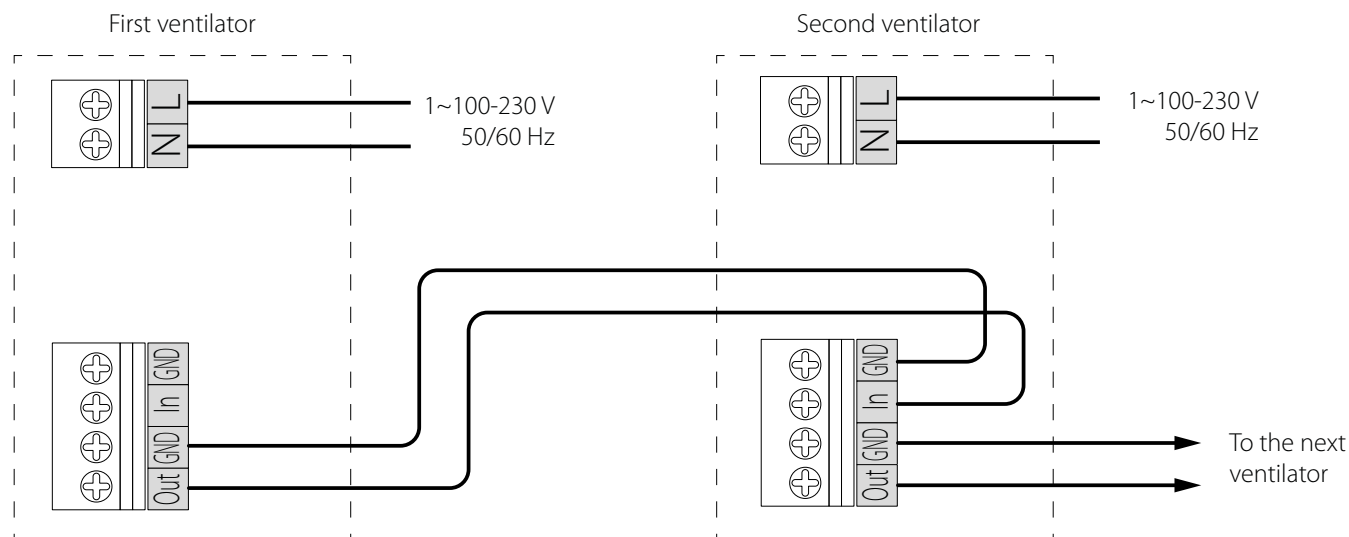


Connection of several ventilators in series

When the ventilators are connected in series, all the connected ventilators are controlled with the first ventilator and a remote control. To connect the ventilators in series, connect the control terminals with a cable as shown in the diagram below. Connect the second ventilator with the third ventilator in the same way, etc.

For connection, use a screened cable with a wire cross-section of at least 0.25 mm² (not included in the delivery set).

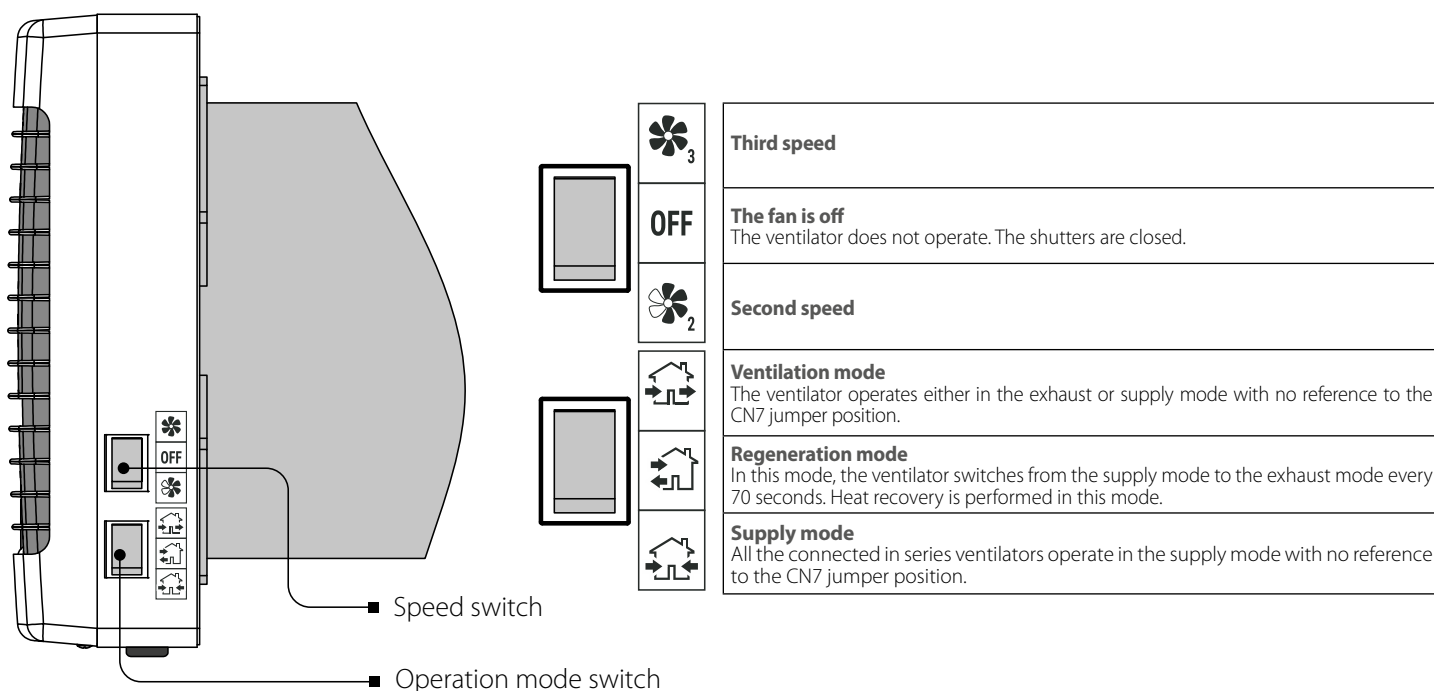
When the ventilators are connected in series, power must be supplied separately to each of them.



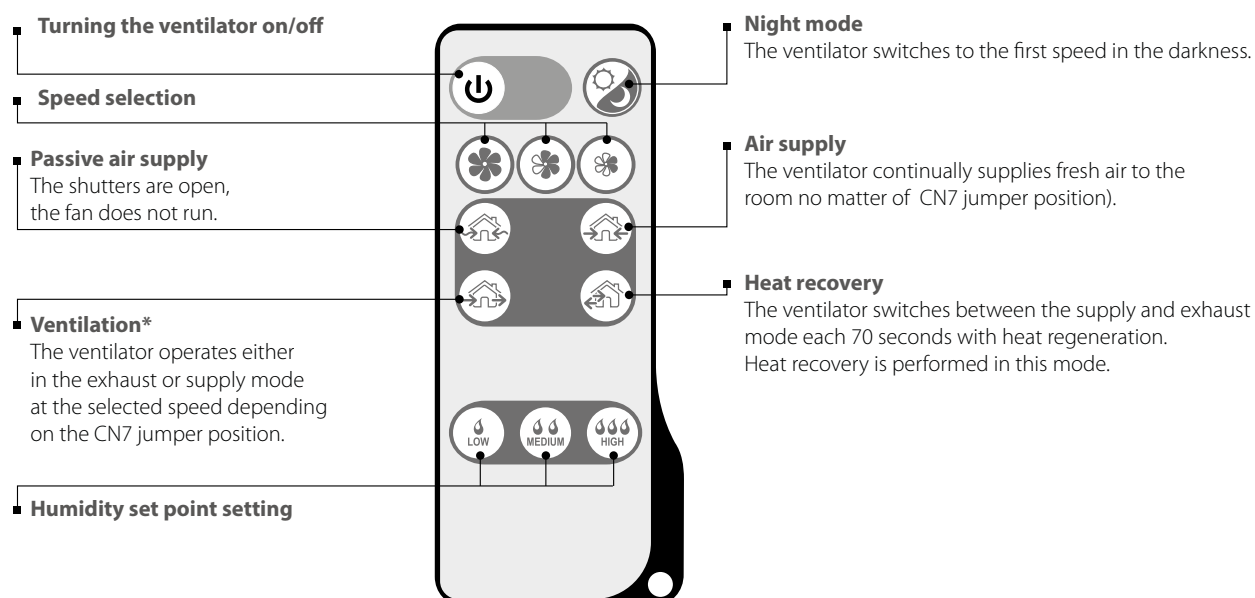
CONTROL

The ventilator is operated with a remote control or the buttons on the ventilator casing, see the figure below. The operation buttons on the ventilator casing have limited functionality and include activating the second and third speed and setting three of four ventilation modes. The remote control has wider control capabilities. The guaranteed minimum reach distance of the remote control is 3 m. The IR receiver is located at the bottom of the fan assembly. Please consider the location of the port while using the remote control.

In case of power failure, the ventilator reverts to the previous operation mode after power supply resumption.



REMOTE CONTROL



*When connected in series, the ventilators operate depending on the position of the jumper for setting the Ventilation mode on the control board. Setting of the Ventilation mode is described on page 10.

REMOTE CONTROL OF THE VENTILATION UNIT

Set the speed switch to **OFF** position and the operation mode switch to  position to enable remote control of the ventilation unit.

1. Turning the ventilator on/off



ON/OFF

2. Night mode



ON/OFF

If the **Night mode** is activated, the ventilator switches to the first speed in the dark time of the day when the light is turned off. Activation of the night mode is confirmed by a long sound signal. Exiting the night mode is confirmed by a short sound signal.

3. Speed changeover



First speed



Second speed



Third speed

4. Operation mode



Natural air supply mode. The room is ventilated in the natural way, the fan is off



Air supply mode. Air is supplied to the room at a set speed. All the connected in series ventilators operate in supply mode with no reference to the CN7 jumper position



Ventilation mode. Air is extracted (factory setting) or supplied at a selected speed. All the ventilators connected in series operate depending on the position of the CN7 jumper



Regeneration mode. The ventilator operates 70 seconds in the supply mode and 70 seconds in the exhaust mode. Heat recovery is also performed in this mode

5. Humidity Control mode.

The humidity control may be activated in the **Regeneration** mode only by pressing one of the humidity control buttons. In the **Humidity Control** mode the ventilator humidity sensor monitors the extract air humidity and controls the fan speed depending on difference between the set humidity point and actual indoor humidity. If indoor humidity is about the set range or has slight deviations, the ventilator operates at the second speed. If indoor humidity is above the set humidity point, the ventilator changes to the third speed. If indoor humidity is below the set humidity point, the ventilator changes to the first speed.



Humidity threshold – 45 %



Humidity threshold – 55 %



Humidity threshold – 65 %

HUMIDITY CONTROL FUNCTION MAY BE ACTIVATED WITH THE REMOTE CONTROL ONLY!

TECHNICAL MAINTENANCE

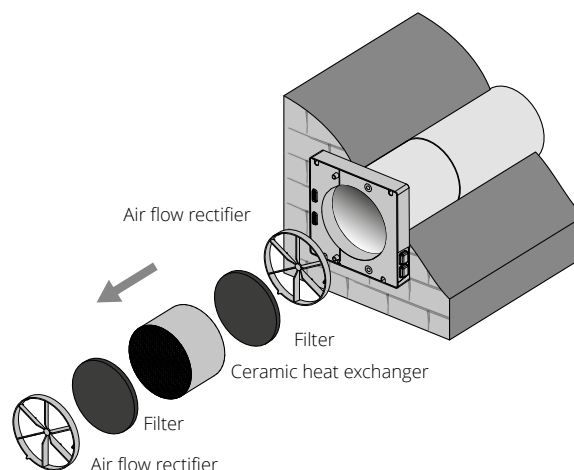


DISCONNECT THE UNIT FROM POWER SUPPLY BEFORE ANY MAINTENANCE OPERATIONS!
MAKE SURE THE UNIT IS DISCONNECTED FROM POWER MAINS BEFORE REMOVING THE PROTECTION.

Maintenance of the ventilator means regular cleaning of the ventilator surfaces of dust and cleaning and replacement of the filters.

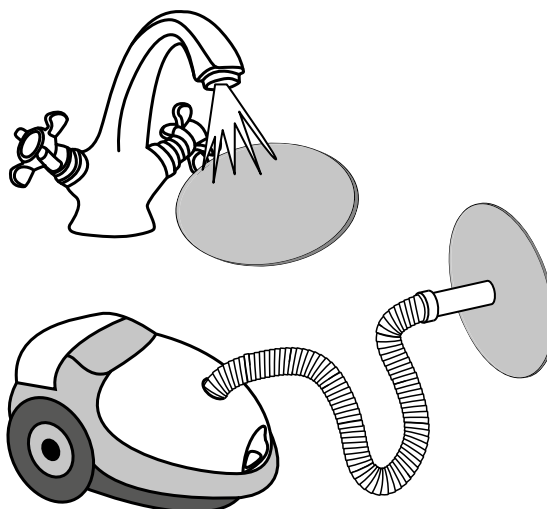
1. Heat exchanger and filter maintenance (3-4 times per year).

1. Remove the ventilation unit.
2. Remove the air flow rectifier.
3. Remove the filter upstream of the regenerator.
4. Pull the regenerator cord to remove the regenerator from the air duct.
5. Be careful while pulling the regenerator to avoid its damage.
6. Remove the filter downstream of the regenerator.



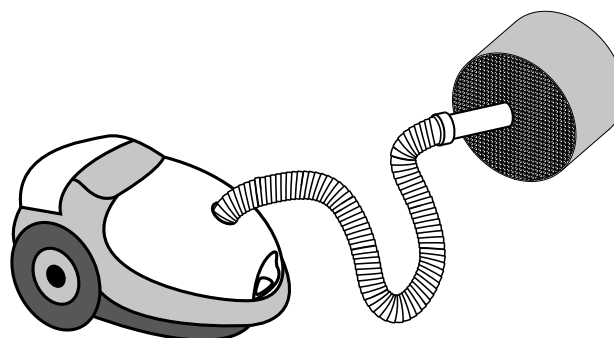
Clean the filters as often as required, but at least 3 times a year.

- After completion of the period set for the motor hour meter (factory setting 90 days) the filter replacement indicator in the bottom of the mounting plate glows to indicate the need of the filter cleaning or replacement.
- Wash the filters, let those dry out and install the dry filters inside the air duct.
- Vacuum cleaning is allowed.
- The filter rated service life is 3 years.
- For new filters contact the Seller.



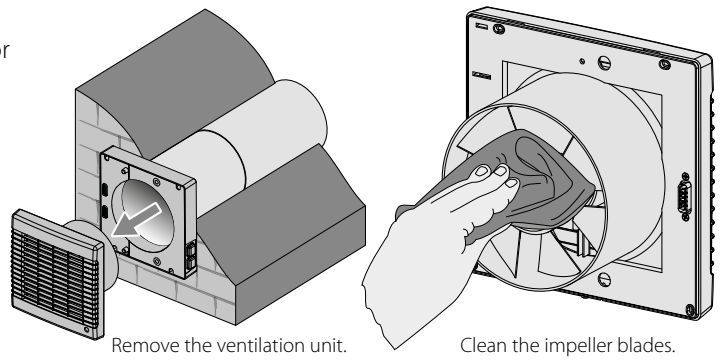
Some dust may accumulate on the regenerator block even in case of regular maintenance of the filters.

- Clean the heat exchanger regularly to ensure its high heat recovery efficiency.
- Vacuum clean the regenerator not less than once a year.



2. Fan inspection (once per year).

Take off the ventilation unit and clean the fan blades.
 Remove dust using a soft brush, cloth or a vacuum cleaner.
 Do not use water, abrasive detergents, solvents, sharp objects for cleaning.
 The impeller blades must be cleaned once a year.



To reset the operating hours counter after installing filters and a regenerator in the ventilator, press and hold for 10 seconds. The red indicator, indicating that the filter is dirty, should go out.



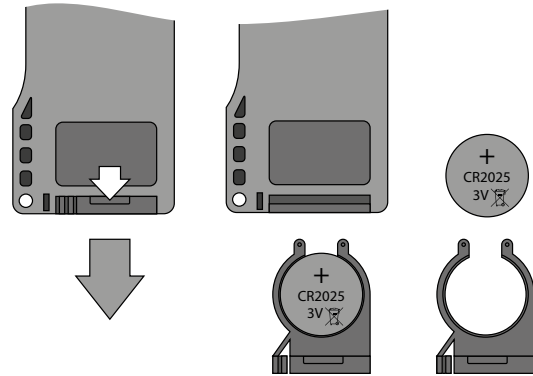
3. Replacement of the remote control battery (if necessary).

Replace the battery of the remote control after prolonged use. No response of the ventilator for pressing the remote control buttons indicates the need to replace the battery.

The battery type is CR2025.

To replace the battery of the remote control, remove the battery holder with a battery.

Replace the battery and install the holder with a new battery back to the remote control.



TROUBLESHOOTING

POSSIBLE MALFUNCTIONS AND TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reasons	Troubleshooting
When switching on the ventilator, the fan does not start.	No power supply.	Make sure the power supply line is connected correctly, otherwise troubleshoot a connection error.
	The motor is jammed, the impeller blades are soiled.	Turn the ventilator off. Troubleshoot the motor jam and impeller clogging. Clean the blades. Turn the ventilator on.
Circuit breaker tripping during the ventilation unit start-up.	Overcurrent as a result of short circuit in the electric line.	Turn the ventilator off. Contact the Seller for further information.
Low air flow.	Low set fan speed.	Set higher speed of the fan.
	The filters, the fan or the regenerator are clogged.	Clean or replace the filter. Clean the fan and the heat exchanger.
Noise, vibration.	The impeller is clogged.	Clean the impeller.
	Loose screw connection of the unit casing or the outer ventilation hood.	Tighten the screws of the ventilator or the outer ventilation hood.

STORAGE AND TRANSPORTATION REGULATIONS

- Store the unit in the manufacturer's original packaging box in a dry closed ventilated premise with temperature range from +5 °C to + 40 °C and relative humidity up to 70 %.
- Storage environment must not contain aggressive vapors and chemical mixtures provoking corrosion, insulation, and sealing deformation.
- Use suitable hoist machinery for handling and storage operations to prevent possible damage to the unit.
- Follow the handling requirements applicable for the particular type of cargo.
- The unit can be carried in the original packaging by any mode of transport provided proper protection against precipitation and mechanical damage. The unit must be transported only in the working position.
- Avoid sharp blows, scratches, or rough handling during loading and unloading.
- Prior to the initial power-up after transportation at low temperatures, allow the unit to warm up at operating temperature for at least 3-4 hours.

MANUFACTURER'S WARRANTY

The product is in compliance with EU norms and standards on low voltage guidelines and electromagnetic compatibility. We hereby declare that the product complies with the provisions of Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council, Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU of the European Parliament and of the Council and CE-marking Council Directive 93/68/EEC. This certificate is issued following test carried out on samples of the product referred to above.

The manufacturer hereby warrants normal operation of the unit for 24 months after the retail sale date provided the user's observance of the transportation, storage, installation, and operation regulations. Should any malfunctions occur in the course of the unit operation through the Manufacturer's fault during the guaranteed period of operation, the user is entitled to get all the faults eliminated by the manufacturer by means of warranty repair at the factory free of charge. The warranty repair includes work specific to elimination of faults in the unit operation to ensure its intended use by the user within the guaranteed period of operation. The faults are eliminated by means of replacement or repair of the unit components or a specific part of such unit component.

The warranty repair does not include:

- routine technical maintenance
- unit installation/dismantling
- unit setup

To benefit from warranty repair, the user must provide the unit, the user's manual with the purchase date stamp, and the payment paperwork certifying the purchase. The unit model must comply with the one stated in the user's manual. Contact the Seller for warranty service.

The manufacturer's warranty does not apply to the following cases:

- User's failure to submit the unit with the entire delivery package as stated in the user's manual including submission with missing component parts previously dismantled by the user.
- Mismatch of the unit model and the brand name with the information stated on the unit packaging and in the user's manual.
- User's failure to ensure timely technical maintenance of the unit.
- External damage to the unit casing (excluding external modifications as required for installation) and internal components caused by the user.
- Redesign or engineering changes to the unit.
- Replacement and use of any assemblies, parts and components not approved by the manufacturer.
- Unit misuse.
- Violation of the unit installation regulations by the user.
- Violation of the unit control regulations by the user.
- Unit connection to power mains with a voltage different from the one stated in the user's manual.
- Unit breakdown due to voltage surges in power mains.
- Discretionary repair of the unit by the user.
- Unit repair by any persons without the manufacturer's authorization.
- Expiration of the unit warranty period.
- Violation of the unit transportation regulations by the user.
- Violation of the unit storage regulations by the user.
- Wrongful actions against the unit committed by third parties.
- Unit breakdown due to circumstances of insuperable force (fire, flood, earthquake, war, hostilities of any kind, blockades).
- Missing seals if provided by the user's manual.
- Failure to submit the user's manual with the unit purchase date stamp.
- Missing payment paperwork certifying the unit purchase.



FOLLOWING THE REGULATIONS STIPULATED HEREIN WILL ENSURE A LONG AND TROUBLE-FREE OPERATION OF THE UNIT



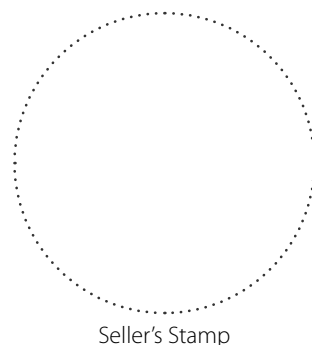
USER'S WARRANTY CLAIMS SHALL BE SUBJECT TO REVIEW ONLY UPON PRESENTATION OF THE UNIT, THE PAYMENT DOCUMENT AND THE USER'S MANUAL WITH THE PURCHASE DATE STAMP

CERTIFICATE OF ACCEPTANCE

Unit Type	Single-room reversible energy recovery ventilator
Model	
Serial Number	
Manufacture Date	
Quality Inspector's Stamp	

SELLER INFORMATION

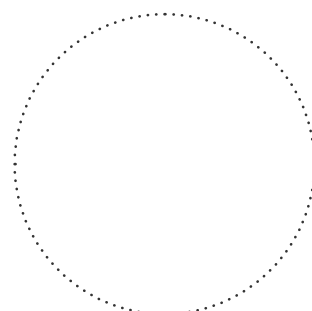
Seller	
Address	
Phone Number	
E-mail	
Purchase Date	
This is to certify acceptance of the complete unit delivery with the user's manual. The warranty terms are acknowledged and accepted.	
Customer's Signature	



Seller's Stamp

INSTALLATION CERTIFICATE

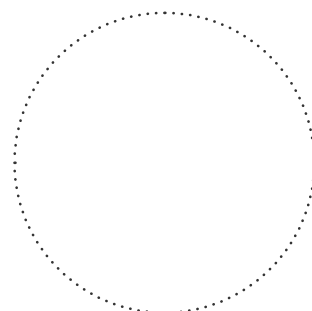
The _____ unit is installed pursuant to the requirements stated in the present user's manual.	
Company name	
Address	
Phone Number	
Installation Technician's Full Name	
Installation Date:	Signature:
The unit has been installed in accordance with the provisions of all the applicable local and national construction, electrical and technical codes and standards. The unit operates normally as intended by the manufacturer.	
Signature:	



Installation Stamp

WARRANTY CARD

Unit Type	Single-room reversible energy recovery ventilator
Model	
Serial Number	
Manufacture Date	
Purchase Date	
Warranty Period	
Seller	



Seller's Stamp

SOMMAIRE

Exigences de sécurité	57
Utilisation.....	59
Lot de livraison.....	59
Legende	59
Caractéristiques techniques	60
Agencement et principe de fonctionnement.....	61
Montage et preparation au fonctionnement.....	63
Connexion au reseau electrique.....	65
Commande.....	67
Modalités de maintenance	69
Remedes aux pannes.....	71
Règles de stockage et de transport.....	71
Garanties du fabricant.....	72
Certificat de réception	73
Information sur le vendeur.....	73
Le certificat de connexion	73
Bon de garantie	73

Le présent Manuel d'utilisateur est un document de service principal, destiné à familiariser le personnel technique, de maintenance et d'exploitation.

Le Manuel d'utilisateur comporte les renseignements sur la destination, la composition, le principe de fonctionnement, l'agencement et le montage du produit (des produits) TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3/V.4 ainsi que de toutes modifications.

Le personnel technique et de maintenance doit avoir une bonne formation théorique et pratique relative aux systèmes de ventilation et réaliser les travaux conformément aux règles de sécurité du travail et aux normes et standards de construction en vigueur en territoire de l'Etat.

EXIGENCES DE SÉCURITÉ

L'appareil ne peut pas être utilisé par les personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience et connaissances à moins qu'elles ne soient supervisées ou formées concernant l'utilisation sécuritaire de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Le produit peut être utilisé par les enfants de 8 ans et plus âgés ainsi que les personnes handicapées, les personnes ayant des capacités sensorielles limitées, les personnes handicapées mentales ou ayant une manque d'expérience et de connaissances, à condition que ce faisant ils se trouvent sous le contrôle ou ont été formé à l'utilisation sécuritaire de ce produit et se rendent compte des risques éventuels.

Les enfants sans surveillance ne doivent pas faire le nettoyage et l'entretien du Produit.

Il est interdit aux enfants de jouer avec le produit.

La connexion au réseau électrique doit être effectuée par un dispositif de déconnexion avec une coupure de contact à tous les pôles, qui assure une déconnexion complète dans des conditions de surtension catégorie III, intégré au câblage fixe conformément aux règles des installations électriques.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service après-vente ou un personnel de qualification similaire pour éviter tout danger.

Assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau électrique avant de retirer la protection.

Des précautions doivent être prises pour éviter le reflux de gaz dans le local à partir de cheminées ouvertes ou d'appareils brûlant du combustible.

Tous les travaux décrits dans ce manuel doivent être effectués par des spécialistes avec l'expérience ayant suivi une formation et une pratique de l'installation, du montage, du raccordement au réseau électrique et de l'entretien des systèmes de ventilation.

N'essayez pas d'installer vous-même le produit, connecter-le au réseau électrique et effectuer l'entretien.

C'est dangereux et impossible sans connaissances particulières.

Avant d'effectuer toute manipulation, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique. Conformez-vous aux exigences du Manuel d'utilisateur ainsi qu'à celles de l'ensemble des normes et standards de construction électriques et techniques, locaux et nationaux applicables. Toutes les opérations liées au raccordement, à l'entretien et à la réparation du produit doivent être effectuées hors service.

Le branchement de l'unité au secteur électrique est autorisé par un électricien qualifié avec un permis de travail pour les unités électriques jusqu'à 1000 V après une lecture attentive du présent manuel d'utilisation.

Avant l'installation il faut s'assurer que la turbine, le boîtier, la grille ne soient pas endommagés ainsi qu'il n'y ait pas d'objets étrangers dans la partie d'écoulement du boîtier qui peuvent endommager les ailes de la roue.

Lors du montage du produit ne pas laisser serrer le boîtier!

La déformation du boîtier peut entraîner le coincement de l'aubage rotatif et le bruit élevé.

Il est interdit d'utiliser le produit à des fins inappropriées ou de le soumettre aux modifications ou mises au point.

N'exposez pas le produit à des influences atmosphériques défavorables (pluie, soleil, etc.).

L'air ventilé ne doit pas contenir de poussière, de particules solides, ni de matières visqueuses et fibreuses.

Ne pas utiliser l'appareil dans le milieu contenant les substances ou les vapeurs inflammables, par exemple, l'alcool, l'essence, les insecticides etc.

Ne pas fermer ou boucher les trous d'évacuation et d'aspiration de l'appareil pour ne pas empêcher le passage optimal de l'air.

Ne vous asseyez pas sur le Produit et n'y mettez aucun objet dessus.

L'information indiquée au présent Manuel est fidèle au moment de préparation du document.

La Société se réserve le droit de modifier à tout moment les caractéristiques techniques, la conception ou la configuration de ses produits afin d'intégrer les dernières évolutions technologiques.

Ne touchez jamais le produit avec les mains mouillées ou humides.

Ne touchez jamais le produit quand vous êtes aux pieds nus.

LISEZ ATTENTIVEMENT DES MANUELS D'UTILISATION APPROPRIÉS AVANT D'INSTALLER DES DISPOSITIFS EXTERNES COMPLEMENTAIRES.



**UNE FOIS LE PRODUIT ARRIVÉ EN FIN DE VIE, CE DERNIER EST À
VALORISER
NE VALORISEZ PAS LE PRODUIT EN COMMUN AVEC LES ORDURES
MENAGERES NON TRIÉES**

DESTINATION

L'Aérateur sert à faire, en continu, l'échange d'air dans des logements, maisons privées, hôtels, cafés et d'autres locaux ménagers et sociaux. L'Aérateur est équipé de récupérateur en céramique, destiné à assurer, dans un local, l'amenée d'air frais épuré, chauffé grâce à la récupération de la chaleur contenue dans l'air de reprise aspiré.

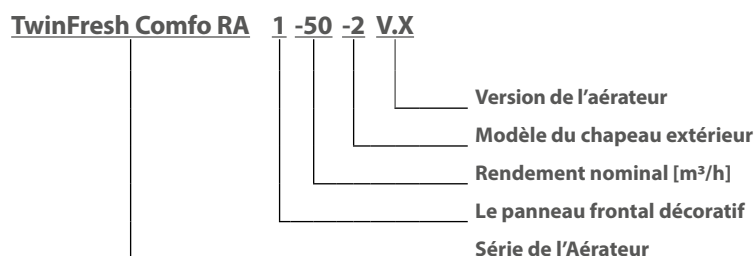
L'Aérateur est conçu pour un montage sur les murs externes.

L'Aérateur est conçu pour la marche durable sans être déconnecté du secteur d'alimentation.

LOT DE LIVRAISON

Dénomination	Nombre
Bloc de pièce du l'Aérateur	1 pc.
Conduit d'air coulissant	1 pc.
Régénérateur avec filtres, assemblé	1 pc.
Hotte de ventilation extérieure	1 pc.
Télécommande	1 pc.
Gabarit en carton	1 pc.
Coussin isolant	1 pc.
Matériel de montage	pack de 2
Cales de montage	1 jeu
Guide d'utilisateur	1 pc.
Manuel de montage du chapeau	1 pc.
Boîte d'emballage	1 pc.

LEGENDE



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La température dans le local où le bloc intérieur de l'Aérateur est installé doit être comprise entre +1 °C et +40 °C et l'humidité relative jusqu'à 65% (sans condensation d'humidité). Si les conditions d'utilisation de l'Aérateur sont en dehors des limites spécifiées, débranchez l'Aérateur. Assurez l'air frais à travers les fenêtres.

La température de l'air déplacé doit être comprise entre -20 °C et +40 °C.

En terme de type de protection contre l'électrocution, l'Aérateur se rapporte aux appareils de la catégorie II.

Niveau de protection du matériel contre la pénétration des corps solides et liquides - IP22.

L'agencement du Ventilateur est en amélioration continue, c'est pourquoi, certains modèles peuvent légèrement différer de ceux décrits dans ce Manuel.



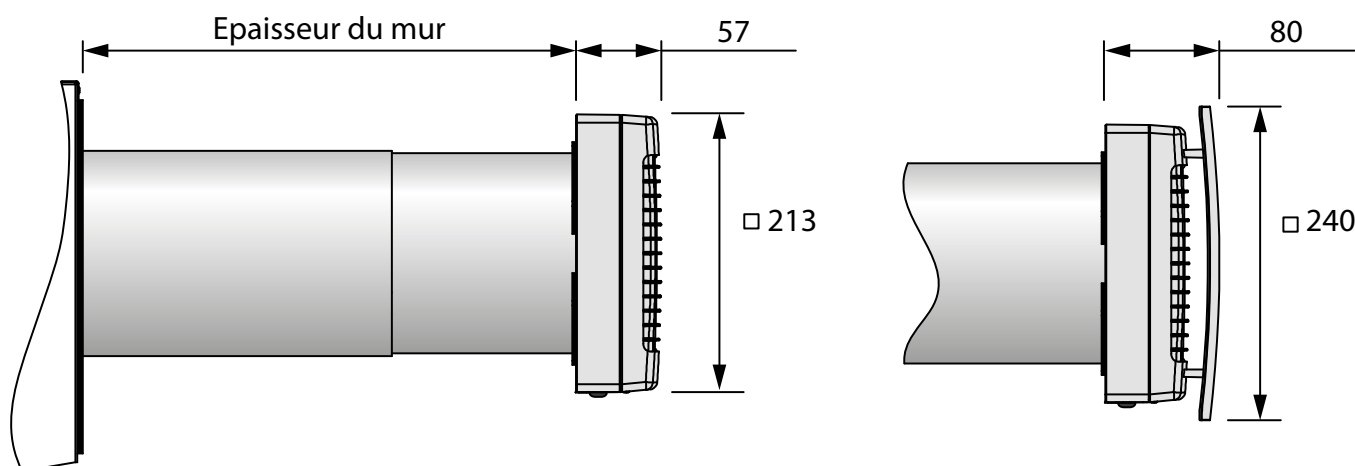
La conception télescopique du conduit d'air permet d'ajuster sa longueur sans coupure mécanique. L'épaisseur du mur dans lequel l'Aérateur peut être installé, en fonction de la hotte extérieure utilisée, est indiquée dans le tableau ci-dessous.

Modèle de l'Aérateur	Épaisseur du mur admissible [mm]
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3	240–425
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.3	120–300
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.3	240–440
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.4	290–470
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.4	170–350
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.4	290–490

Les caractéristiques techniques du modèle concret figurent sur l'étiquette du boîtier de l'Aérateur.

Les dimensions d'encombrement et de raccordement de la hotte de ventilation extérieure, la hauteur d'extension du conduit d'air au-delà du mur A, ainsi que la procédure d'installation de la hotte sont données dans le manuel de la hotte.

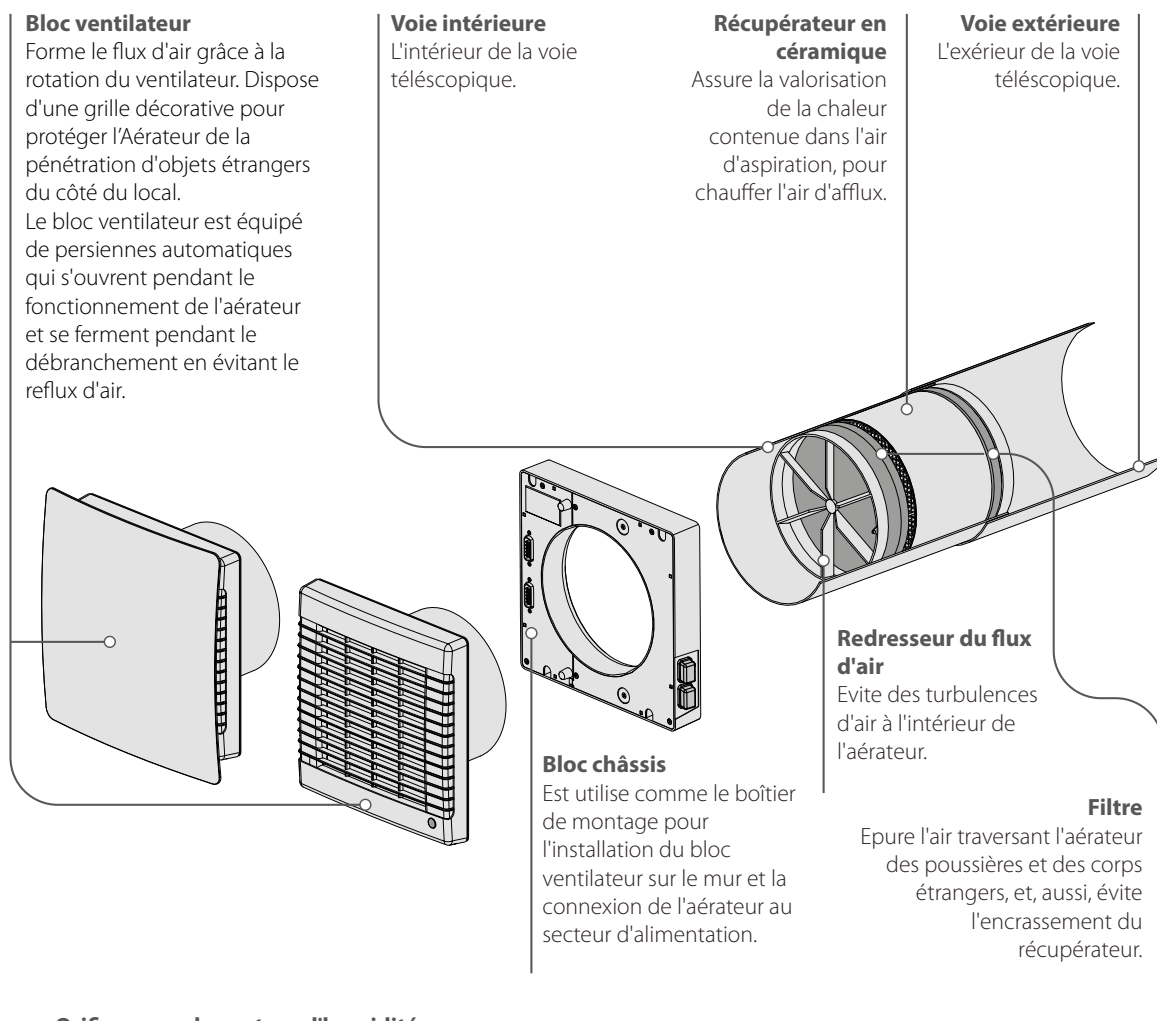
Les dimensions d'encombrement du panneau avant sont indiquées dans la figure ci-dessous.



AGENCEMENT ET PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

L'Aérateur se compose d'une unité intérieure avec un panneau avant décoratif, un conduit coulissant et une hotte de ventilation externe. Le canal intérieur du conduit d'air coulissant contient deux filtres, deux redresseurs de flux d'air et un récupérateur en céramique. Les filtres servent à épurer l'air d'afflux et à empêcher des poussières et des corps étrangers de pénétrer dans le récupérateur et le ventilateur. Le récupérateur en céramique assure la valorisation de la chaleur contenue dans l'air d'aspiration, pour le chauffage de l'air d'afflux. Un cordon est posé à l'intérieur du récupérateur pour le retirer du conduit d'air. Le récupérateur est calorifugé au moyen d'un matériau d'isolation spécial. Du côté de la rue, est prévu un chapeau de ventilation extérieur qui empêche la pénétration directe d'eau et des gros objets au Ventilateur.

AGENCEMENT DU VENTILATEUR



Orifices pour le capteur d'humidité

Servent pour l'accès d'air au capteur d'humidité qui contrôle le niveau d'humidité dans le local.

Indicateur de la marche de l'aérateur

Montre le statut de l'aérateur.

Indicateur du rechange du filtre

Signale la nécessité de remplacer le filtre.

Récepteur IR et capteur d'éclairage

Il sert à recevoir le signal provenant du pupitre de commande à distance et à évaluer l'éclairage pour activer/désactiver le mode de nuit.

L'unité intérieure de l'Aérateur est équipée de volets automatiques. Quand le Ventilateur fonctionne, la persienne s'ouvre, et le flux d'air traverse librement le Ventilateur. Quand on arrête le Ventilateur, la persienne se ferme pendant 2 minutes.

L'aérateur ne marche pas: les persiennes sont fermées



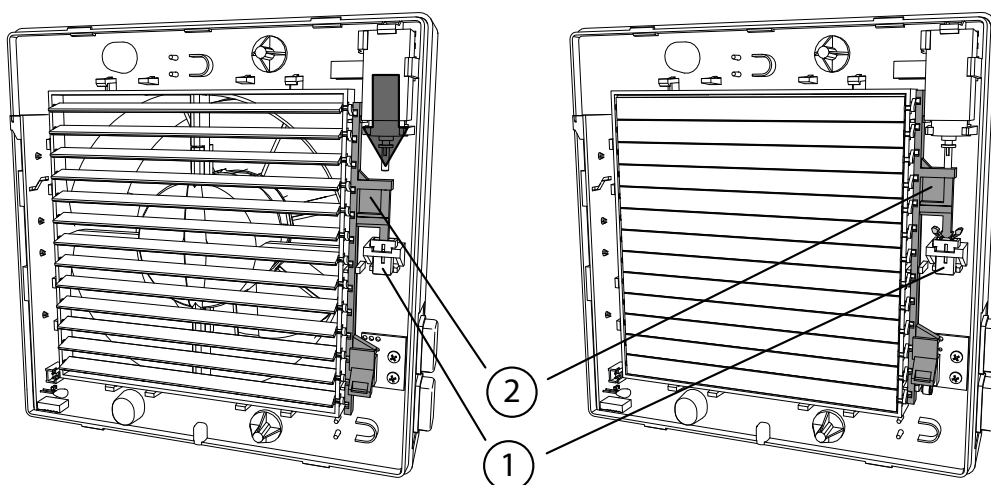
L'aérateur marche: les persiennes sont ouvertes



Attention ! Le produit est équipé d'un fixateur de grilles (pos. 1). En cas de panne de courant, l'appareil s'éteint, mais les grilles restent ouvertes. Si nécessaire, vous pouvez fermer la grille. Pour ce faire, retirez le couvercle avant et poussez la tige de poussée (pos. 2) vers le bas. Le loquet se déverrouille et la grille se ferme.

Le produit est équipé d'un capteur de position de la grille. Lorsque l'alimentation électrique est rétablie, le capteur détecte la position de la grille et l'ouvre si l'appareil était précédemment en fonctionnement ou la ferme si l'appareil n'était pas en fonctionnement.

Le mécanisme d'ouverture/fermeture des stores fonctionne avec un délai de 1 à 5 minutes après la mise en marche ou l'arrêt de l'appareil.



L'aérateur se voit prévoir quatre modes de ventilation suivants:

- **Afflux passif:** les persiennes sont ouvertes, le ventilateur ne marche pas.
- **Afflux:** l'aérateur assure l'amenée d'air frais au local.
- **Aération:** l'aérateur fait l'aspiration d'air ou son afflux à la vitesse sélectionnée, selon la position de la cloison CN7.
- **Récupération:** l'aérateur marche au mode réversible avec récupération de la chaleur et de l'humidité.

Au mode Régénération l'aérateur fonctionne en deux cycles de 70 secondes chacun.

Cycle I. L'air pollué chaud est aspiré depuis le local et, traversant le récupérateur en céramique, progressivement le chauffe et l'humidifie, en rendant jusqu'à 90 % de chaleur. Au bout de 70 secondes, quand le récupérateur en céramique s'est chauffé, l'aérateur passe au mode d'afflux d'air.

Cycle II. L'air froid frais provenant de la rue traverse le régénérateur céramique, s'humidifie et se met à température jusqu'à la température de pièce grâce à la chaleur accumulée dans le régénérateur. Au bout de 70 secondes, quand le récupérateur se refroidira l'aérateur se bascule de nouveau sur le mode d'aspiration, et le cycle se répète.

MONTAGE ET PREPARATION AU FONCTIONNEMENT

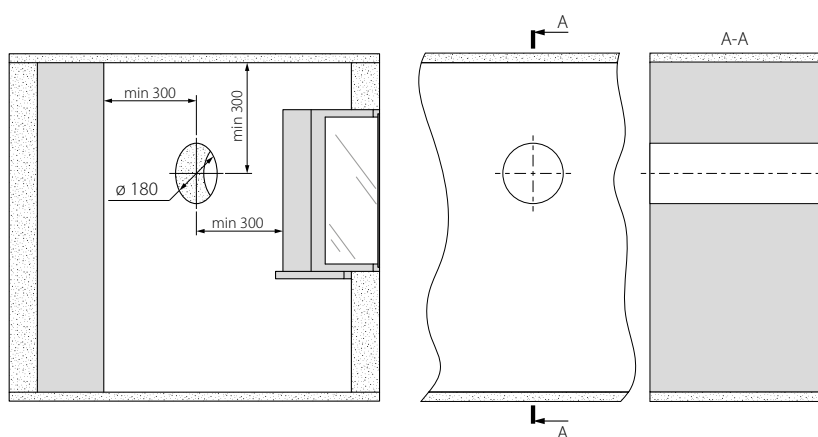


LISEZ LE MANUEL D'UTILISATEUR AVANT D'INSTALLER L'APPAREIL.

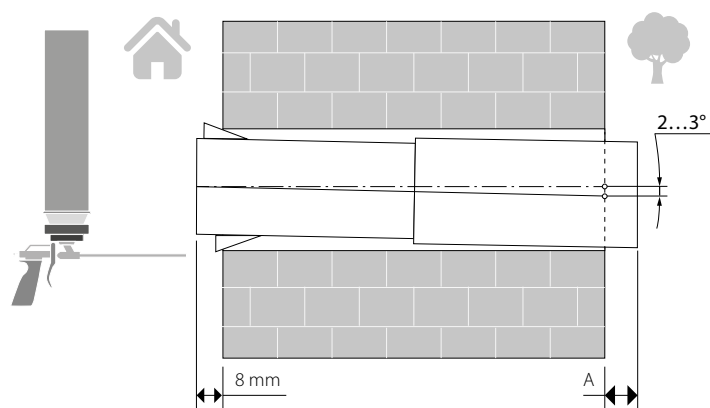


N'OBTUREZ PAS LE CONDUIT D'AIR DE L'AERATEUR INSTALLE PAR LES MATERIAUX QUI ACCUMULENT LES POUSSIÈRES, PAR EXEMPLE, PAR LES STORES, RIDEAUX, ETC., PARCE QUE CELA EMPECHE L'AIR DE CIRCULER DANS LE LOCAL

1. Préparez dans le mur extérieur du local un orifice rond de bout en bout. La figure ci-dessous montre la taille de l'orifice. Au stade de préparation de l'orifice, il est recommandé de prévoir le bon procédé de pose du câble d'alimentation et d'autres câbles, nécessaires pour la connexion. Utilisez le gabarit en carton fourni pour marquer la position relative de l'orifice du conduit et de la sortie du câble.



2. Mettez en place la gaine d'amenée de l'air dans le mur. Pour faciliter l'installation, utilisez les cales de montage incluses dans le lot de livraison. De l'extérieur du mur, le conduit d'air doit dépasser pour une distance A, ce qui est nécessaire pour l'installation d'une hotte de ventilation externe. Le manuel pour le chapeau de ventilation précise la distance A.



Encastrez la gaine d'air dans le mur, comme le montre la figure à gauche. Lors de l'installation du conduit d'air, assurez-vous qu'il est incliné vers la rue d'au vers le bas.

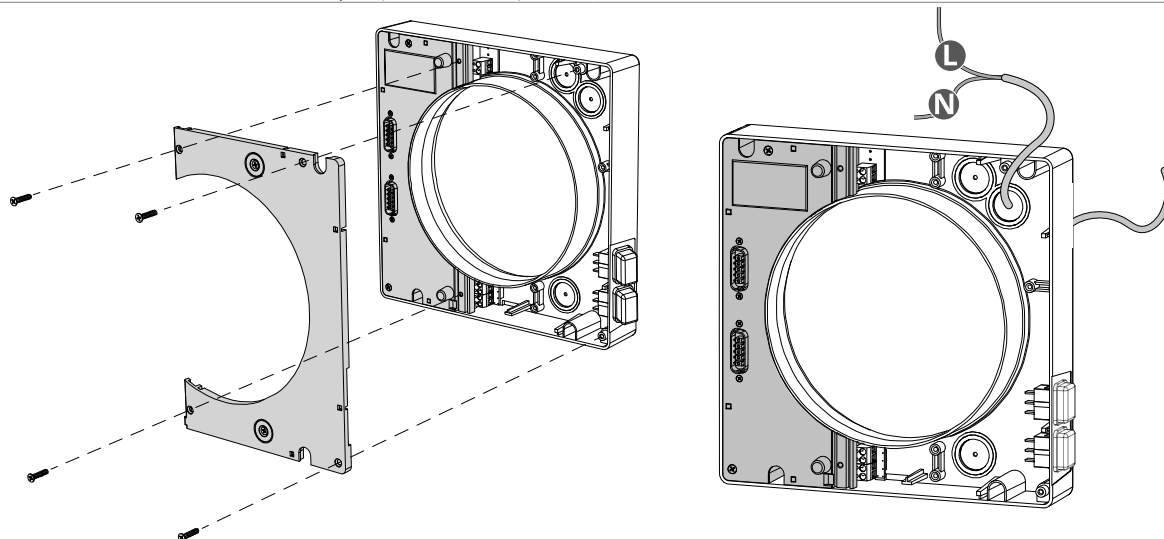
Du côté extérieur du mur, la gaine d'amenée de l'air doit saillir à une distance, nécessaire qui permet de mettre en place le chapeau de ventilation extérieur. Le manuel pour le chapeau de ventilation précise la distance A.

Modifier la longueur du conduit d'aspiration jusqu'à la taille indispensable pour pouvoir le monter tant avant son encastrement dans le mur qu'après cette opération. Dans le premier cas, il est nécessaire de chiffrer la bonne longueur du conduit d'aspiration avant le montage, dans le second cas, il faut avoir l'accès au mur extérieur après son montage et sa fixation.

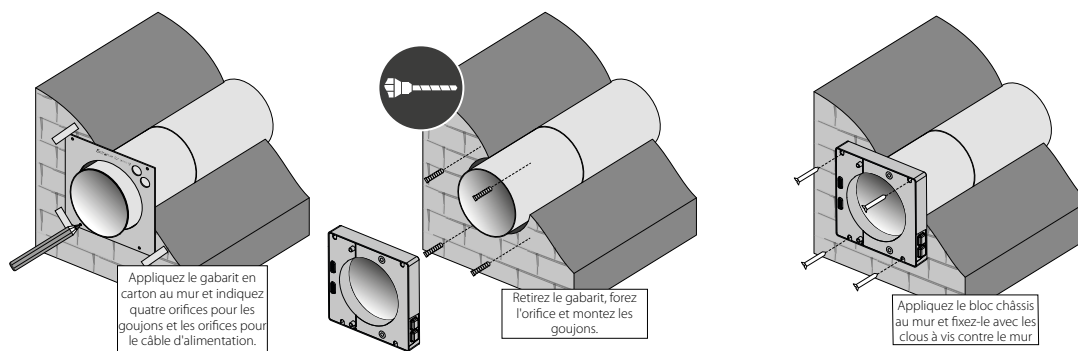
3. Enlevez le châssis pour pouvoir accéder à la carte de commande. L'accès est nécessaire pour connecter l'aérateur au secteur d'alimentation et la connexion à d'autres aérateurs (voir le chapitre «Connexion au réseau électrique»).

Pour retirer le châssis, dévissez les quatre vis auto-taraudeuses comme indiqué sur la figure ci-dessous. Ensuite, séparez avec précaution le châssis du bloc et écartez vers le côté pour avoir l'accès à la carte. Soyez prudents, procédez à l'opération sans mouvements brutaux parce que le châssis est rattaché à la carte au moyen des câbles. Le cas échéant, il est possible de désassocier le châssis du bloc en désengageant deux fiches.

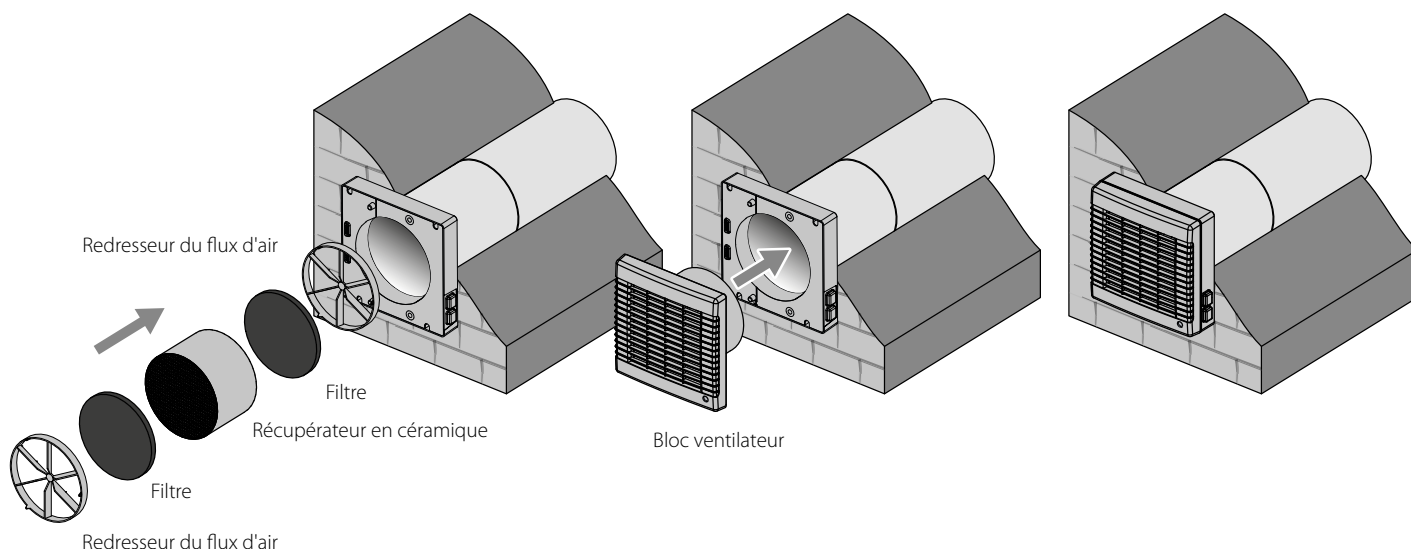
Assemblez le châssis dans l'ordre inverse. Soyez prudents en posant les câbles dans le bloc.



4. À l'aide du gabarit en carton fourni, marquez les trous de fixation du ventilateur comme indiqué sur la figure ci-dessous. Percez des trous, insérez les chevilles. Installez l'unité de châssis sur le mur, tout en posant un joint isolant en dessous, fixez l'unité avec des vis auto-taraudeuses du kit de montage.



5. Installez dans la bonne suite le redresseur du flux d'air, le filtre, le récupérateur en céramique, le second filtre et le second redresseur du flux d'air. Ensuite, montez le bloc ventilateur sur le bloc châssis.



CONNEXION AU RESEAU ELECTRIQUE



**AVANT DE CONNECTER LE PRODUIT AU RESEAU D'ELECTRICITE,
ASSUREZ-VOUS BIEN QUE LE RESEAU SOIT COUPE.**

**LE BRANCHEMENT DE L'UNITÉ AU SECTEUR ÉLECTRIQUE EST AUTORISÉ PAR
UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ AVEC UN PERMIS DE TRAVAIL POUR LES UNITÉS
ÉLECTRIQUES JUSQU'À 1000 V APRÈS UNE LECTURE ATTENTIVE DU PRÉSENT MANUEL
D'UTILISATION.**

**LES PARAMÈTRES ÉLECTRIQUES NOMINÉS DE L'UNITÉ SONT DONNÉS SUR L'ÉTIQUETTE
DU FABRICANT**

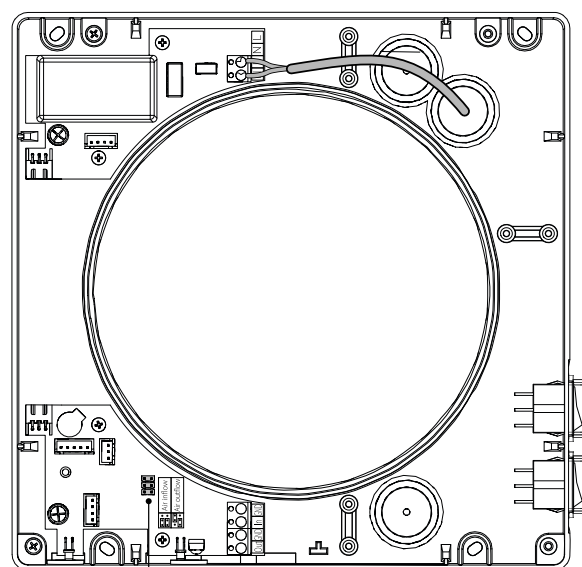
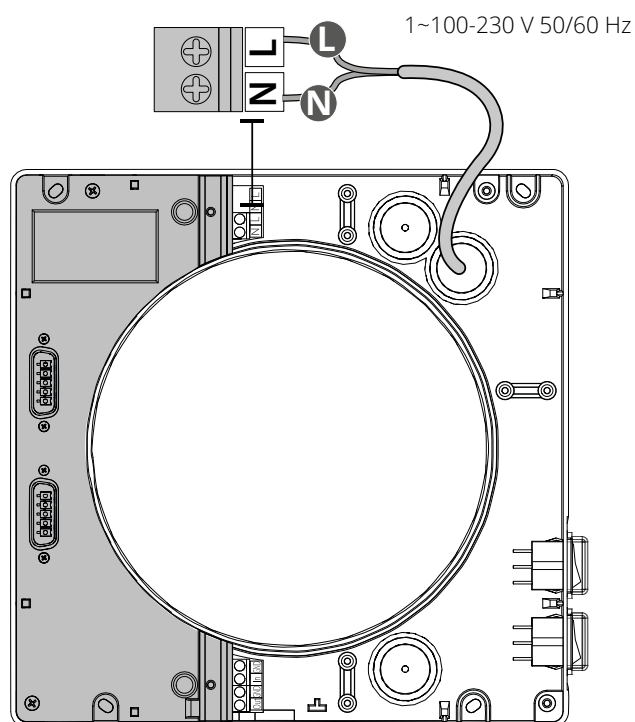


**TOUTES TRANSFORMATIONS DANS LA CONNEXION INTERIEURE SONT INTERDITES ET
CONDUISENT A LA PERTE DU DROIT AU SERVICE SOUS GARANTIE**

L'aérateur se connecte au réseau monophasé à courant alternatif à la tension de 1~100-230 V 50/60 Hz.

La connexion de l'aérateur au secteur électrique s'effectue par l'interrupteur automatique intégré au réseau d'alimentation en électricité fixe avec déclencheur électromagnétique.

Le câble d'alimentation est connecté au bornier supérieur.



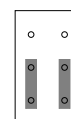
Cavaliers pour le réglage
du mode "Aérage"

Réglage du mode «Aérage»

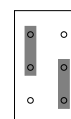
La position de la barrette sur la carte du contrôleur de l'aérateur détermine les mouvements au mode «Aérage».

La carte du contrôleur de l'aérateur est située à l'intérieur du bloc ventilateur.

Afflux



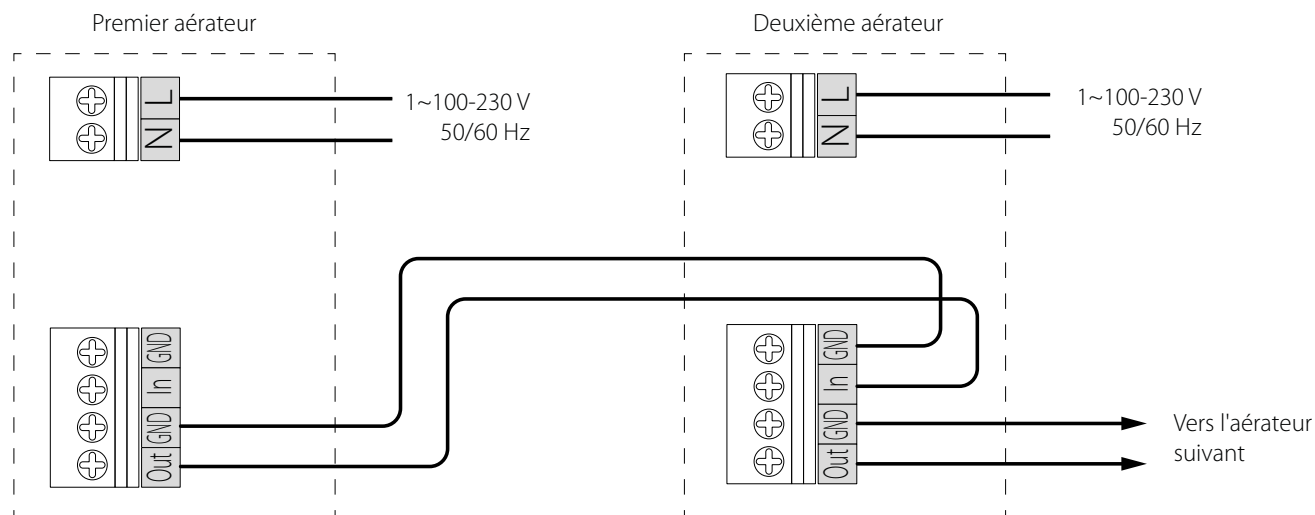
Aspiration



Connexion en serie de plusieurs aerateurs

La connexion en série des aérateurs est nécessaire pour la commande simultanée de plusieurs aérateurs au moyen du premier aérateur et d'un pupitre de commande. Pour connecter les ventilateurs en série, connectez les bornes de commande avec un câble, comme indiqué dans le schéma ci-dessous. Ensuite, il faut connecter le second aérateur au troisième, etc.

Pour le raccordement, utilisez un câble blindé avec une section de fil d'au moins 0,25 mm² (non inclus dans le kit de livraison). Lorsque les ventilateurs sont connectés en série, l'alimentation électrique de chacun d'eux doit être connectée séparément.

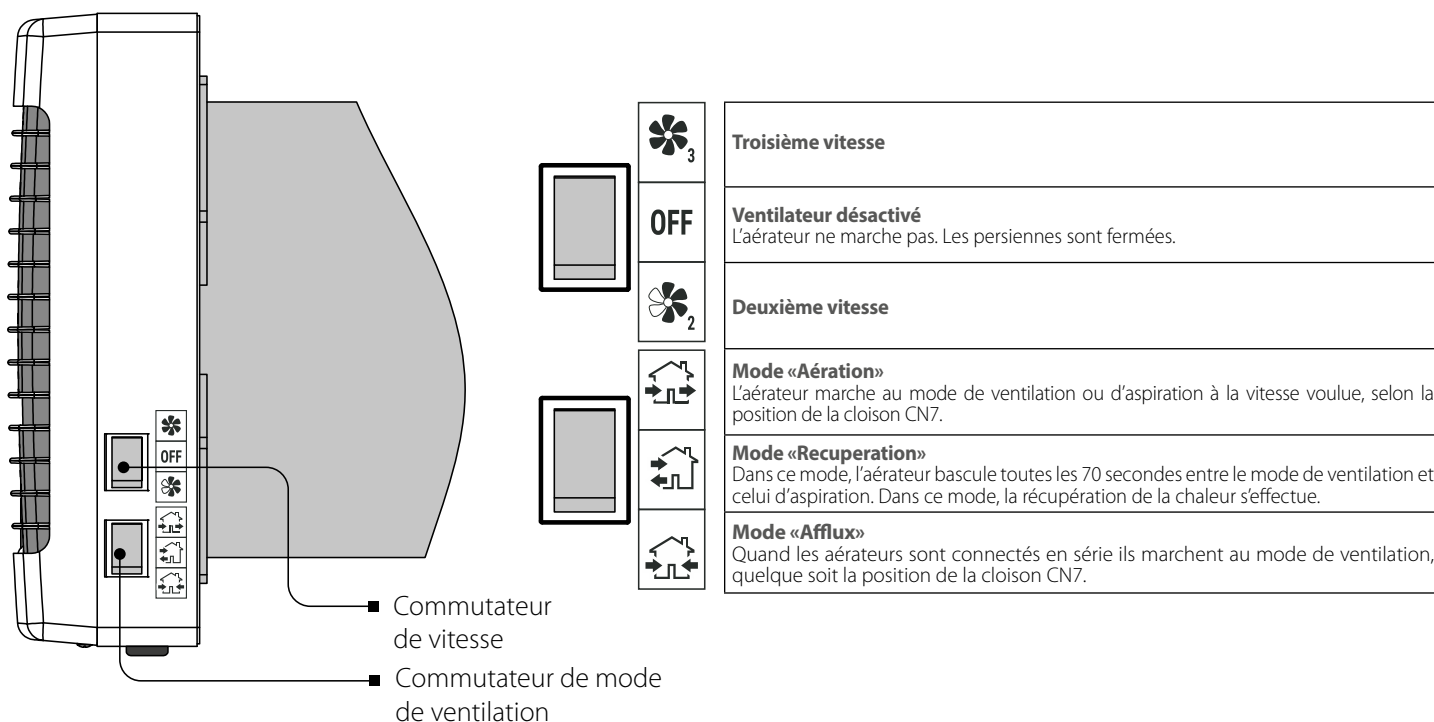


COMMANDE

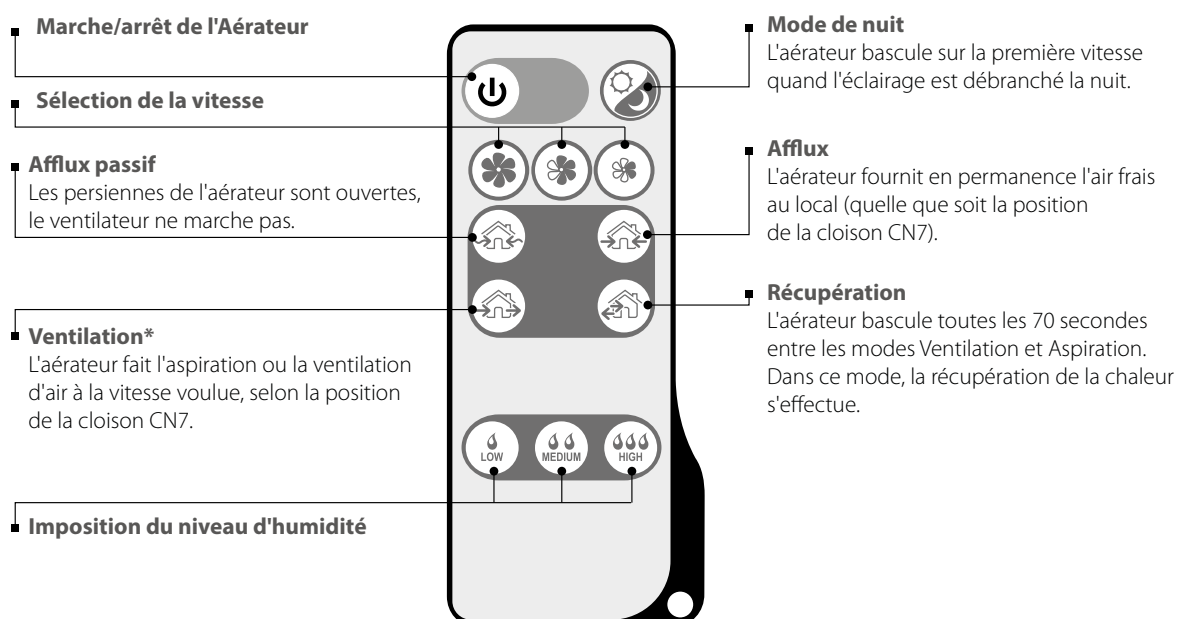
La commande de l'aérateur s'effectue au moyen du pupitre de commande à distance ou des boutons situés sur le boîtier de l'aérateur (voir la figure ci-après).

La capacité de commander avec les boutons depuis le boîtier de l'aérateur est limitée : on ne peut enclencher que la deuxième et la troisième vitesse et, aussi, imposer trois sur quatre mode de ventilation. Le pupitre de commande à distance présente des capacités de commande plus larges. La distance qui garantit le fonctionnement du pupitre de commande à distance fait 3 m. Le récepteur IR est situé au bas du ventilateur. Ceci doit être pris en compte pendant l'utilisation du pupitre de commande à distance.

L'aérateur mémorise le mode de marche courant, et, en cas de coupure électrique, le regagne après le rétablissement de l'alimentation en électricité.



PUPITRE DE COMMANDE A DISTANCE



*Quand les aérateurs sont connectés en série ils marchent selon la position de la cloison pour le réglage du mode «Aérag» sur la carte de commande. Veuillez trouver la description du réglage du mode d'aération en page 10.

COMMANDE DE L'AÉRATEUR À L'AIDE DU PUPITRE DE COMMANDE À DISTANCE

Pour se servir du pupitre de commande à distance sur le bloc ventilateur il est nécessaire de basculer le commutateur de vitesses en position **OFF**, le commutateur des modes de marche - en position .

1. Marche/arrêt de l'Aérateur.



Marche / Arrêt

2. Mode de nuit.



Marche / Arrêt

Si le **Mode de nuit** est activé, l'aérateur bascule sur la première vitesse quand l'éclairage est débranché la nuit.

Le basculement sur le mode de nuit se confirme par un long signal sonore. La sortie du mode de nuit se confirme par un court signal sonore.

3. Sélection de vitesse.



Première vitesse.



Deuxième vitesse.



Troisième vitesse.

4. Modes de marche.



Mode **Afflux passif**. Dans ce mode, l'aération naturelle du local au ventilateur désactivé s'effectue.



Mode **Afflux**. Dans ce mode, l'afflux d'air à la vitesse sélectionnée s'effectue. Quand les aérateurs sont connectés en série ils marchent au mode de ventilation, quelque soit la position de la cloison CN7.



Mode **Aération**. Dans ce mode, l'extraction d'air (par défaut) ou l'alimentation en air s'effectue à la vitesse sélectionnée. Lorsqu'ils sont connectés en série, les ventilateurs fonctionnent en fonction de la position du cavalier CN7.



Mode récupération. Dans ce mode, l'aérateur bascule toutes les 70 secondes au mode ventilation et et aspiration, ensuite, 70 secondes au mode d'aspiration. Aussi, dans ce mode, la récupération de la chaleur se produit.

5. Contrôle de l'humidité.

Le contrôle de l'humidité ne s'effectue qu'au mode **Récupération** sous réserve d'activer le contrôle d'humidité, au moyen de l'un des boutons.

Au mode **Contrôle d'humidité**, le capteur d'humidité dans l'aérateur mesure l'humidité d'air à évacuer du local et contrôle la vitesse de rotation de ventilateur, selon la différence entre le niveau d'humidité imposé et l'humidité réelle dans le local. Si le niveau d'humidité dans le local est dans la limite du niveau imposé ou s'écarte un tout petit peu, alors l'aérateur marche à la deuxième vitesse. Si le niveau d'humidité dans le local est au-dessus du niveau imposé, alors l'aérateur se bascule sur la troisième vitesse. Si le niveau d'humidité dans le local est au-dessous du niveau imposé, alors l'aérateur se bascule sur la première vitesse.



Sélection du niveau d'humidité: 45 %.



Sélection du niveau d'humidité: 55 %.



Sélection du niveau d'humidité: 65 %.

LA FONCTION DU CONTRÔLE DE L'HUMIDITE NE S'ACTIVE/SE DESACTIVE QUE DEPUIS LE PUPITRE DE COMMANDE!

MODALITÉS DE MAINTENANCE

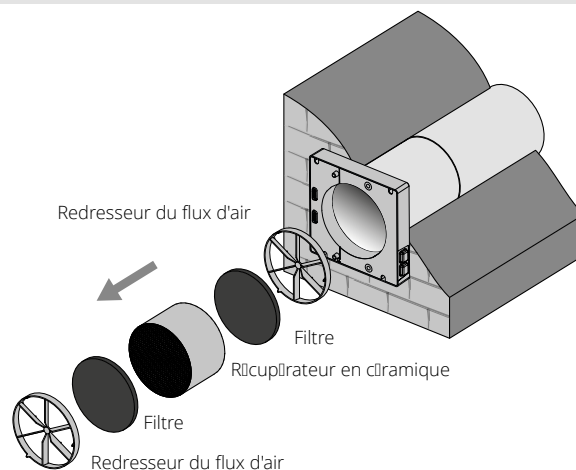


**L'ENTRETIEN DU PRODUIT N'EST AUTORISÉ QU'APRÈS SA COUPURE D'ALIMENTATION.
ASSUREZ-VOUS QUE LE PRODUIT EST DÉBRANCHÉ DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE
AVANT DE RETIRER LA PROTECTION**

L'entretien l'aérateur consiste à nettoyer périodiquement les surfaces de la poussière et à nettoyer et remplacer les filtres.

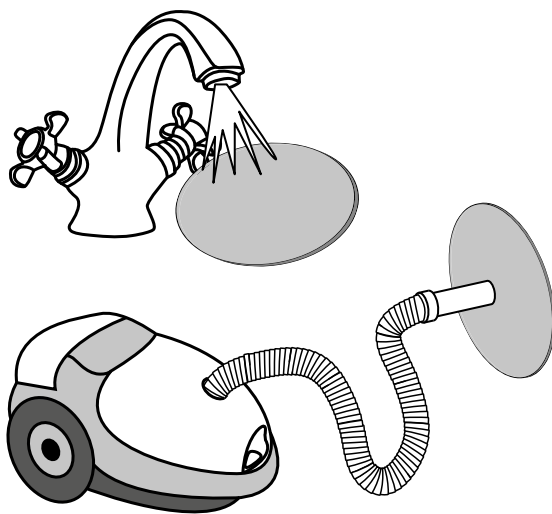
1. Entretien du récupérateur et des filtres (3-4 fois par an).

1. Déposez le bloc ventilateur.
2. Retirez le redresseur du flux d'air.
3. Retirez le filtre situé devant le récupérateur.
4. Retirez le récupérateur depuis le canal en le tirant par une corde spéciale.
5. En retirant le récupérateur, maintenez-le contre sa chute.
6. Retirez le filtre situé derrière le récupérateur.



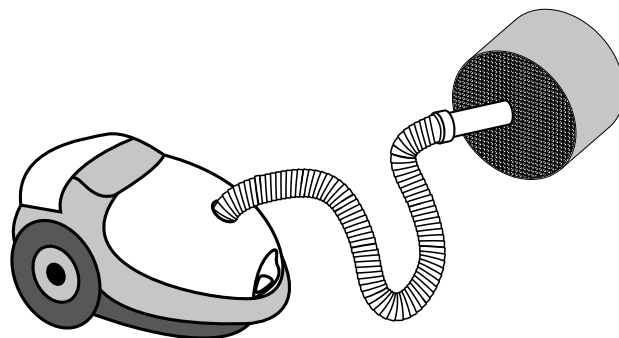
Procédez au nettoyage des filtres au fur et à mesure quand ils s'encrassent, mais, au moins, tous les 3 mois.

- Après les heures de fonctionnement préétablies (réglage d'usine 90 jours), l'indicateur de changement de filtre au bas du châssis (voir page 7) s'allume pour indiquer la nécessité de nettoyer ou de remplacer le filtre.
- Rincez les filtres, laissez-les assécher et remontez les filtres secs dans le canal.
- Il est autorisé de le nettoyer au moyen d'un aspirateur.
- La durée de vie d'un filtre fait 3 ans.
- Pour acheter de nouveaux filtres, faites appel au vendeur.



Même si l'on procède régulièrement à l'entretien des filtres, des dépôts de poussières peuvent s'accumuler sur le bloc récupérateur.

- Pour maintenir l'efficacité élevée de l'échange de chaleur, il est nécessaire de nettoyer régulièrement le récupérateur.
- Il est nécessaire de nettoyer le récupérateur avec l'aspirateur, au moins, 1 fois par an.



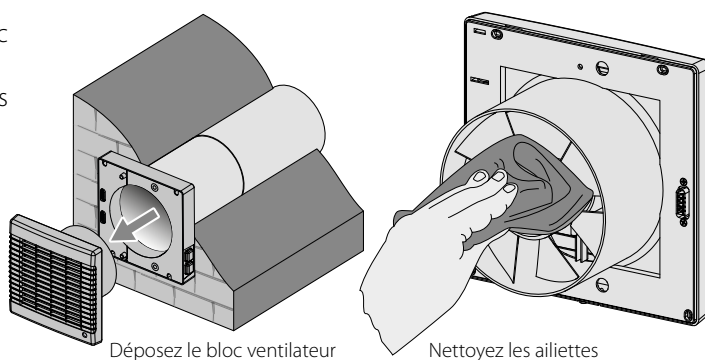
2. Entretien du ventilateur de l'aérateur (1 fois par an).

Déposez le bloc ventilateur et nettoyez ses ailettes.

Dépoussiérez avec une brosse sèche, avec une étoffe souple ou avec un aspirateur.

Pour le nettoyage, n'utilisez pas l'eau, des détergents abrasifs, des objets tranchants ou solvants.

Il est nécessaire de nettoyer les ailettes du ventilateur 1 fois par an.



Déposez le bloc ventilateur

Nettoyez les ailettes



Pour mettre à zéro les heures moteur, après la mise en place des filtres et du récupérateur dans l'aérateur, pressez et tenez

appuyé le bouton



pendant 10 secondes. L'indicateur rouge signalant l'encrassement du filtre doit s'éteindre.

3. Rechange de la pile dans le pupitre de commande (si nécessaire).

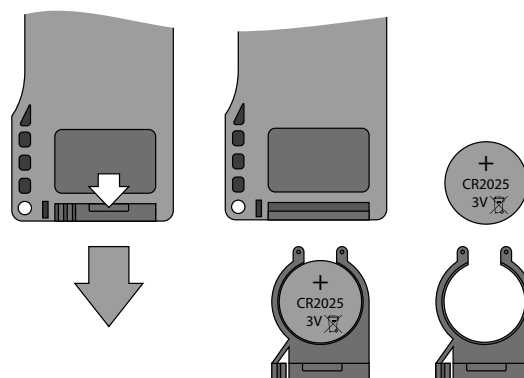
Au cours de l'utilisation durable du pupitre de commande à distance il faudra remplacer la pile d'alimentation.

L'absence de la réaction de l'aérateur à la pression des boutons du pupitre de commande à distance signifie qu'il faut remplacer la pile d'alimentation.

Type de pile - CR2025.

Pour remplacer la pile d'alimentation du pupitre de commande à distance, retirez le support avec la pile du bas du pupitre.

Remplacez la pile et remettez en place le support avec la pile neuve.



REMEDES AUX PANNES

PANNES EVENTUELLES ET LEURS REMEDES

Panne	Causes probables	Remède
Lors de mise en marche le ventilateur ne démarre pas.	Réseau d'alimentation en électricité n'est pas connecté.	Assurez-vous bien que le réseau d'alimentation est correctement connecté, sinon, remédiez à la connexion erronée
	Coincement du moteur, ailettes encrassées.	Arrêtez le Ventilateur. Remédiez à la cause de coincement du moteur ou de l'aubage rotatif. Nettoyez des lames. Arrêtez l'Aérateur.
Quand on met en marche l'aérateur l'interrupteur automatique s'enclenche.	La consommation excessive anormale de courant électrique provoquée par le court-circuit dans le circuit électrique.	Débranchez l'Aérateur. Contactez le revendeur du ventilateur.
Faible débit d'air.	Vitesse imposée basse de l'aérateur.	Réglez une vitesse de ventilateur plus élevée.
	Les filtres, le ventilateur ou le récupérateur sont encrassés.	Nettoyez ou remplacez le filtre, nettoyez le ventilateur et le récupérateur.
Bruits, vibrations élevés.	L'aubage rotatif est encrassé	Nettoyez l'hélice.
	Le serrage des raccords vissés du boîtier du Ventilateur ou du chapeau de ventilation extérieur est déserré.	Serrez la visserie de l'aérateur ou du chapeau de ventilation extérieur.

RÈGLES DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

- Le stockage de produit se fait dans l'emballage original dans une plage de température ambiante de от +5 °C до +40 °C avec une humidité relative jusqu'à 70 %.
- L'environnement de stockage ne doit pas contenir de vapeurs agressives ni de mélanges chimiques provoquant la corrosion, l'isolation et la déformation de l'étanchéité.
- Pour la manutention, utilisez le matériel de levage adéquat, afin d'éviter des détériorations éventuelles de l'appareil.
- Au cours des opérations de manutention, respectez les exigences de manipulation pour ce type de charges.
- Il est autorisé d'utiliser tout type de transport sous réserve de protéger le Produit contre les précipitations atmosphériques et les endommagements mécaniques. Le transport du produit n'est autorisé qu'en position de service.
- Évitez les coups violents, les rayures ou les manipulations brutales pendant le chargement et le déchargement.
- Avant la toute première mise en marche après un transport à basse température, il est nécessaire d'exposer le Produit à la température d'utilisation, au moins pendant 3-4 heures.

GARANTIES DU FABRICANT

Nous déclarons en toute responsabilité que ce produit est conforme aux exigences de la Directive du Conseil de la Communauté Economique Européenne 2014/30/UE, aux exigences de la Directive du Conseil sur le matériel de bas voltage 2014/35/UE ainsi qu'aux exigences du marquage CE de la Directive 93/68/EEC sur l'identité des lois des Etats membres en matière de compatibilité électromagnétique relatives à l'équipement électrique, utilisé dans les classes imposées de tension. Ce Certificat est délivré sur la base des essais faits sur les spécimens des produits susmentionnés.

Le Fabricant fixe le délai de garantie du Produit au cours de 24 mois à compter de la date de sa vente dans les réseau de détail, sous réserve de se conformer, par l'utilisateur, aux règles de transport, de stockage, de montage et d'exploitation du Produit.

En cas de survenance de disfonctionnements du produit imputables au fabricant au cours du délai de garantie, l'utilisateur a droit à l'élimination des défauts du produit par le fabricant au moyen d'une réparation sous garantie à l'usine, gratuitement.

La réparation sous garantie consiste à faire les opérations liées à l'élimination des défauts du Produit afin d'assurer à l'utilisateur la possibilité d'utiliser le ventilateur pour sa vocation au cours du délai de garantie.

Les défauts sont éliminés par le remplacement ou la réparation des composants de l'unité ou d'une partie spécifique d'un composant de l'unité.

La réparation sous garantie ne comprend pas:

- entretien périodique;
- montage/démontage du produit;
- réglage du produit.

Pour procéder à la réparation sous garantie l'utilisateur doit mettre à disposition le Produit, le Manuel d'utilisateur portant mention de la date de vente et la pièce de règlement qui justifie le fait de l'achat.

Le modèle du Produit doit correspondre au modèle indiqué dans le Manuel d'utilisateur.

Pour les questions d'entretien sous garantie, de réparation et de remplacement, veuillez contacter le vendeur.

La garantie ne couvre pas les cas cités ci-après:

- l'utilisateur n'a pas retourné le Produit complet, comme l'indique le Manuel d'utilisateur, y compris les composants du Produit précédemment démontés par l'utilisateur;
- la non-conformité du modèle, de la marque du Produit aux données figurant sur l'emballage du Produit et dans le manuel d'utilisateur;
- le défaut d'entretien régulier par l'utilisateur du Produit;
- la présence de détériorations extérieures sur le boîtier (les modifications extérieures du Produit, nécessaires pour le montage du Produit ne sont pas considérées comme détériorations) ou des ensembles intérieurs du Produit;
- re-conception ou modifications techniques du Produit;
- usage et remplacement de toute pièce, composant ou assemblage non approuvés par le fabricant;
- l'utilisation du Produit autre que pour sa destination;
- la violation par l'utilisateur des règles d'installation du Produit;
- la violation par l'utilisateur des règles de commande du Produit;
- la connexion du Produit au réseau électrique ayant la tension, différente de celle indiquée dans le manuel d'utilisateur et sur l'étiquette sur le boîtier du Produit;
- la panne du Produit à la suite des sauts de tension dans le réseau électrique;
- la réparation du Produit par l'utilisateur;
- la réparation du Produit par les personnes qui n'ont pas été agréées pour cela par le fabricant;
- l'expiration du délai d'utilisation sous garantie du Produit;
- la violation par l'utilisateur des règles de transport fixées du Produit;
- la violation par l'utilisateur des règles de stockage du Produit;
- la commission par des tierces personnes d'actions illicites à l'égard du Produit;
- la panne du Produit à la suite des circonstances de force majeure telles que : incendie, inondation, tremblement de terre, guerre, hostilités de tout caractère, blocus;
- absence des scellés s'ils sont prévus par le manuel d'utilisateur;
- absence de la date de la vente dans le manuel d'utilisateur;
- le manque de la pièce de règlement qui justifie le fait d'achat du Produit.



RESPECTEZ LES EXIGENCES DE CE MANUEL D'UTILISATEUR POUR ASSURER LE FONCTIONNEMENT DURABLE ET SANS PROBLEME DU PRODUIT



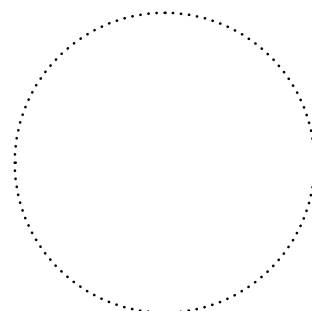
LES REVENDICATIONS DE L'UTILISATEUR A PROPOS DE LA GARANTIE DU PRODUIT SONT EXAMINEES APRES LA PRODUCTION PAR CELUI-CI DU PRODUIT, DU BON DE GARANTIE, DE LA PIECE DE REGLEMENT ET DU MANUEL D'UTILISATEUR AVEC MENTION DE LA DATE DE VENTE

CERTIFICAT DE RÉCEPTION

Type de produit	Aérateur réversible ménager avec récupération d'énergie
Modèle	
Numéro de série	
Date de fabrication	
Cachet de l'inspecteur de la qualité	

INFORMATION SUR LE VENDEUR

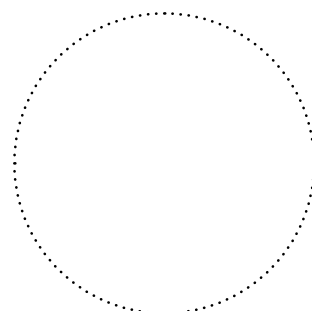
Société vendeur	
Adresse	
Téléphone	
E-mail	
Date d'achat	
J'ai reçu le Produit complet, accompagné du Manuel d'utilisateur, et j'ai pris connaissance des conditions de la garantie et les accepte.	
Signature de l'acheteur	



Cachet du vendeur

CERTIFICAT DE MONTAGE

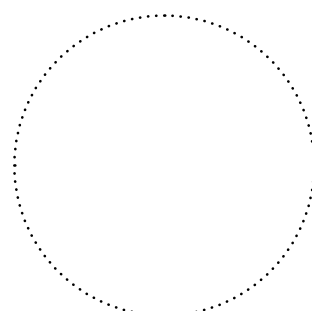
Le Produit _____ est installé conformément aux exigences du présent Manuel d'utilisateur.	
Nom de la société	
Adresse	
Téléphone	
Nom, prénom, patronyme de l'installateur	
Date de montage :	Signature :
Les opérations de connexion du Produit sont conformes aux exigences de l'ensemble des normes et standards de construction, électriques et techniques locaux et nationaux applicables. Je n'ai aucune remarque à faire au sujet de l'opération d'installation.	
Signature :	



Cachet de la société de l'installateur

BON DE GARANTIE

Type de produit	Aérateur réversible ménager avec récupération d'énergie
Modèle	
Numéro de série	
Date de fabrication	
Date d'achat	
Délai de garantie	
Société vendeur	



Cachet du vendeur

INDICE

Requisiti di sicurezza.....	75
Applicazione.....	77
Contenuto della confezione.....	77
Legenda dei simboli convenzionali.....	77
Caratteristiche tecniche.....	78
Progettazione e principio di funzionamento.....	79
Installazione e messa in servizio.....	81
Collegamento alla rete elettrica.....	83
Gestione.....	85
Manutenzione tecnica.....	87
Risoluzione dei problemi.....	89
Norme di stoccaggio e trasporto.....	89
Garanzia del produttore.....	90
Certificato di accettazione.....	91
Informazioni sul rivenditore.....	91
Certificato di installazione.....	91
Certificato di garanzia.....	91

Questo manuale dell'utente è il principale documento operativo, progettato per formare il personale tecnico, di manutenzione e operativo.

Il manuale dell'utente contiene le informazioni d'impiego, la composizione, il principio di funzionamento, il design e montaggio di sistemi di controllo automatico di TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3/V.4 (di seguito - il prodotto) e tutte le modifiche.

Il personale tecnico e di servizio deve avere una formazione teorica e pratica per quanto riguarda i sistemi di ventilazione e dovrebbe essere in grado di lavorare in conformità con le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e i standard di costruzione applicabili sul territorio dello stato.

REQUISITI DI SICUREZZA

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano allo stesso tempo supervisionati od istruiti ad utilizzare il prodotto in modo sicuro e siano consapevoli dei rischi.

I bambini non sono autorizzati a giocare con questo prodotto.

La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

L'allacciamento alla rete deve essere effettuato tramite un dispositivo di interruzione con l'apertura dei contatti su tutti i poli che assicuri la disconnessione completa in condizioni di sovratensione di categoria III, integrato nel cablaggio fisso secondo le norme per gli impianti elettrici.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio clienti o da personale qualificato per evitare pericoli.

Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete prima di rimuovere la protezione.

È necessario prendere precauzioni per evitare il riflusso di gas nella stanza dalle condotte del fumo aperte o apparecchi che bruciano combustibile.

L'installazione e la messa in funzione devono essere conformi alle disposizioni del manuale e ai requisiti di tutte le normative elettriche, tecniche e di costruzione locali e nazionali vigenti. Tutte le operazioni connesse con il collegamento, regolazione, servizio e riparazione dell'articolo devono essere effettuati soltanto con la tensione della rete disinserita.

Tutti i lavori descritti nel presente manuale vanno eseguiti dal personale qualificato che ha fatto un corso di formazione relativo all'installazione, al montaggio, al collegamento alla rete e alla manutenzione degli impianti di ventilazione. Non provare a installare, a collegare alla rete e a fare la manutenzione autonomamente. E' pericoloso ed è impossibile senza informazioni specifiche. Prima di iniziare qualsiasi lavoro bisogna disconnettere la rete di alimentazione elettrica.

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito da un elettricista qualificato ed autorizzato ad eseguire lavori su impianti elettrici fino a 1000 V, dopo aver studiato attentamente il presente manuale dell'utente.

Prima di installare la macchina, controllare l'integrità della ventola, del corpo, della griglia nonché l'assenza di oggetti estranei nella parte di passaggio che possano danneggiare le pale della ventola.

Durante l'installazione del prodotto, evitare la compressione della cassa! La deformazione del corpo può comportare agli inceppamenti della girante e causare un maggior rumore.

È vietato utilizzare l'articolo non conformemente alla destinazione e sottoporre il ventilatore al qualsiasi modifica o ultimazione.

Non esporre il prodotto a condizioni meteorologiche avverse (pioggia, sole, ecc.).

L'aria all'interno del sistema non deve contenere polvere, impurità solide e anche sostanze appiccicose e materiali fibrosi.

Non utilizzare il prodotto in un ambiente infiammabile od esplosivo contenente, ad esempio, alcool, benzina ed insetticidi.

Non chiudere e non bloccare l'aspirazione e le aperture di scarico del prodotto per garantire un flusso d'aria ottimale.

Non sedersi sulla macchina e non mettere nessun oggetto su essa.

Le informazioni riportate nel presente manuale sono attendibili al momento di stesura del documento. A causa del continuo sviluppo dei prodotti, la compagnia si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento le modifiche alle caratteristiche tecniche, costruzione o componenti del prodotto.

Non toccare mai il prodotto con mani bagnate o umide.

Non toccare mai il prodotto a piedi nudi.

PRIMA DI MONTARE I DISPOSITIVI ESTERNI ACCESSORI CONSULTARE RELATIVI MANUALI DELL'UTENTE.



**AL TERMINE DELLA VITA UTILE, SMALTIRE LA MACCHINA IN MODO
CORRETTO.
E' VIETATO LO SMALTIMENTO INSIEME AGLI ALTRI SCARTI
DOMESTICI NON SELEZIONATI**

APPLICAZIONE

Il ventilatore è stato progettato per creare un costante ricambio d'aria in appartamenti, case private, alberghi, bar e altre aree residenziali e pubbliche. Il ventilatore è attrezzato con lo scambiatore di calore, necessario per garantire la fornitura dell'aria pulita fresca nella stanza, riscaldata con il calore recuperato, contenente nell'aria di scarico.

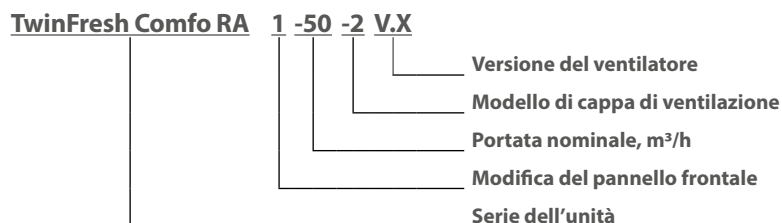
Il ventilatore è destinato per il montaggio sui muri esterni e sui divisori.

Il ventilatore è progettato per un funzionamento continuo senza scollegamento dalla rete elettrica.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Denominazione	Quantità
Blocco interno del prodotto	1 pz
Condotto d'aria estensibile	1 pz
Regeneratore montato con il filtri	1 pz
Cappa esterna di filtrazione	1 pz
Telecomando	1 pz
Dima di cartone	1 pz
Spessore di isolazione	1 pz
Materiale di fissaggio	2 pacchi
Cunei di fissaggio	1 completo
Manuale d'uso	1 pz
Istruzioni di montaggio per la cappa	1 pz
Scatola d'imballaggio	1 pz

LEGENDA DEI SIMBOLI CONVENZIONALI



CARATTERISTICHE TECNICHE

La temperatura nell'ambiente in cui è installato il blocco interno del prodotto deve essere tra +1 °C fino a +40 °C e un'umidità relativa entro 65 % (senza condensa). Se le condizioni di utilizzo sono fuori dei limiti specificati bisogna disabilitare il ventilatore. Provvedere l'afflusso dell'aria fresca attraverso le finestre.

La temperatura dell'aria trasportata deve essere nell'intervallo tra -20 °C fino a +40 °C.

Per tipo di protezione contro le scosse elettriche, il dispositivo è classificato in Classe II.

Grado di protezione contro l'accesso a parti pericolose e impermeabilità: IP22.

Il design del prodotto viene costantemente migliorato, pertanto alcuni modelli potrebbero differire da quelli descritti in questo manuale.



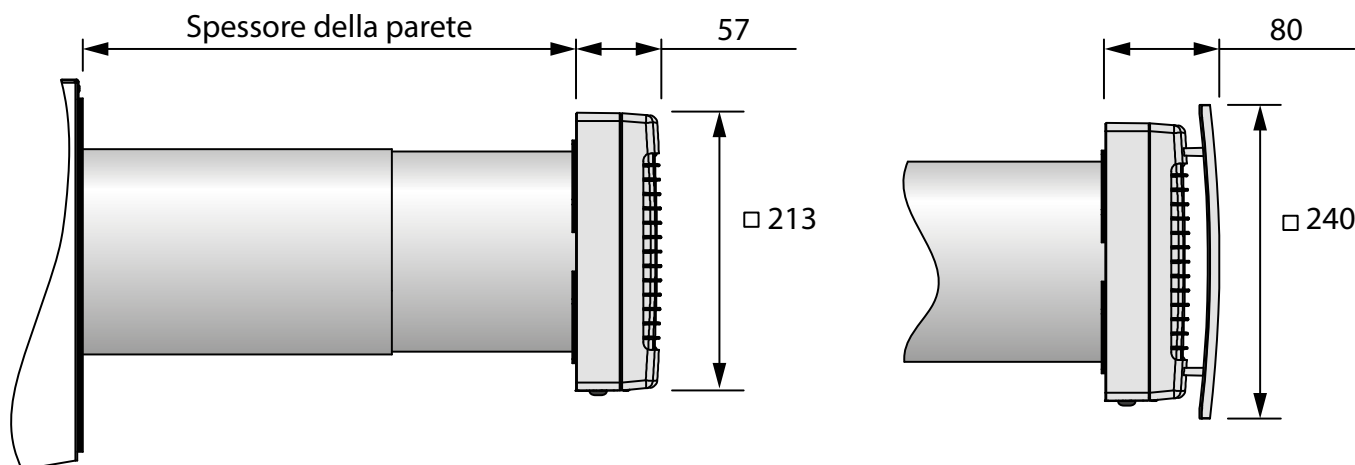
La costruzione telescopica del condotto d'aria permette di regolare la sua lunghezza senza un taglio meccanico. Lo spessore della parete nella quale può essere montato il prodotto in relazione alla cappa esterna è specificata nella tabella sotto.

Modello	Spessore della parete ammissibile, mm
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3	240 – 425
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.3	120 – 300
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.3	240 – 440
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.4	290–470
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.4	170–350
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.4	290–490

Le caratteristiche tecniche del modello sono specificate sulla targhetta sulla cassa del prodotto.

Le dimensioni di ingombro e di collegamento della cappa esterna di ventilazione, la dimensione della sporgenza del condotto d'aria fuori dalla parete **A** e la sequenza di montaggio della cappa sono specificate nel manuale per la cappa.

Le dimensioni di ingombro del quadro frontale sono specificate sul disegno sotto.



PROGETTAZIONE E PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il ventilatore è composto del blocco interno con il pannello di design frontale, condotto d'aria telescopico e la cappa esterna di ventilazione. Ne canale interno del condotto d'aria telescopico sono installati due filtri, due raddrizzatori del flusso d'aria e un recuperatore in ceramica. I filtri sono progettati per pulire l'aria di alimentazione e impedire la penetrazione di polvere e corpi estranei nel rigeneratore e nel ventilatore.

Il rigeneratore ceramico utilizza l'energia termica contenuta nell'aria di scarico per riscaldare l'aria di alimentazione. Dentro il recuperatore c'è un filo per estrarlo dal condotto d'aria. Il rigeneratore è isolato da uno speciale materiale isolante.

Dalla parte della strada è prevista una cappa esterna di ventilazione che previene la penetrazione dell'acqua e degli oggetti grossi nel ventilatore.

COSTRUZIONE DEL VENTILATORE

Unità di ventilazione

L'unità di ventilazione crea un flusso d'aria grazie alla rotazione della ventola. E' attrezzato con una griglia di design per la protezione del ventilatore dagli oggetti estranei dalla parte della stanza.

L'unità di ventilazione è dotata di serrande automatiche che si aprono quando il ventilatore è in funzione e si chiudono quando si spegne, impedendo il riflusso dell'aria.

Tubo interno

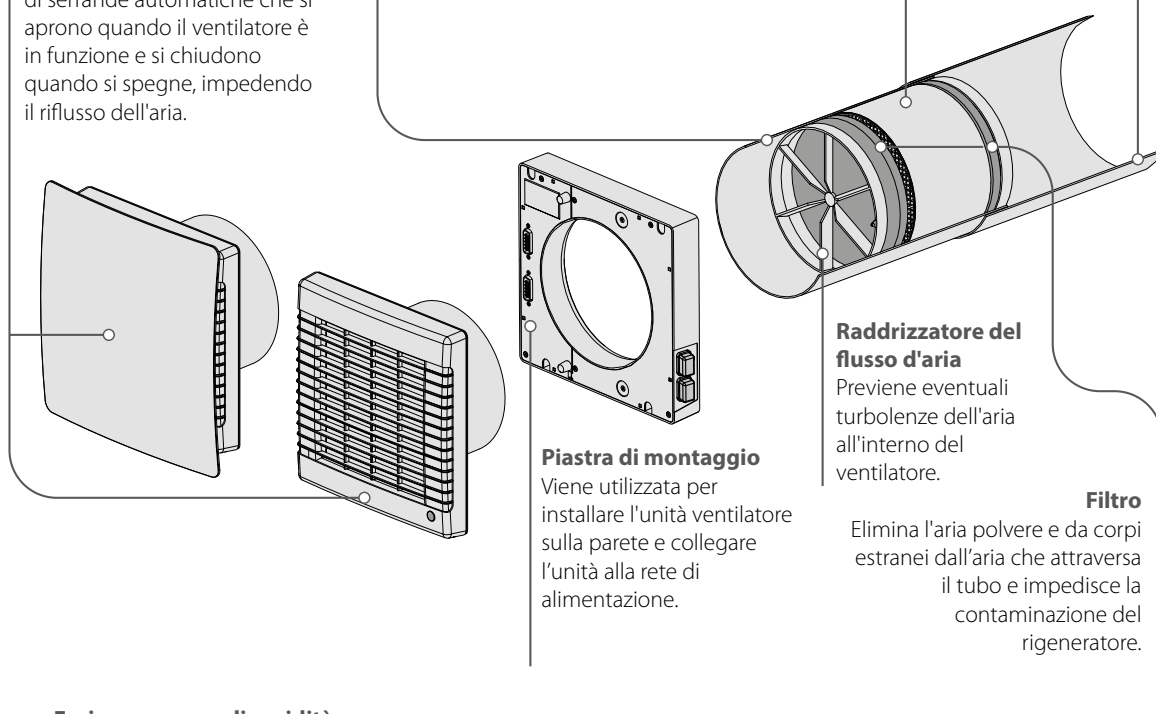
La parte interna del tubo telescopico.

Rigeneratore ceramico

Consente di utilizzare l'energia termica contenuta nell'aria di scarico per il riscaldamento dell'aria di mandata.

Tubo esterno

La parte esterna del tubo telescopico.



Fori per sensore di umidità

Consentono al sensore di umidità che monitora il livello di umidità nella stanza il contatto con l'aria stessa.

Indicatore di funzionamento del ventilatore

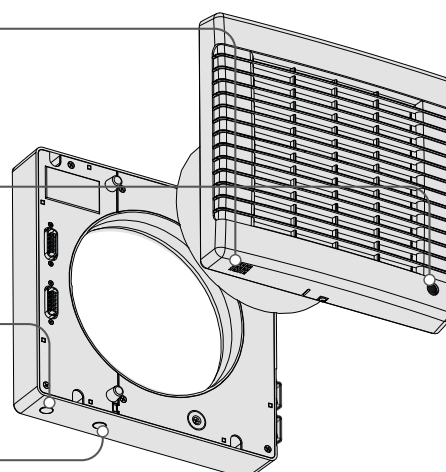
Visualizza lo stato operativo del ventilatore

Indicatore di sostituzione del filtro

Indica la necessità di sostituire il filtro.

Ricevitore a infrarossi e sensore di luminosità

Viene utilizzato per ricevere un segnale dal telecomando e per rilevare il livello di luminosità per l'accensione/spegnimento della modalità notte.



Il blocco interno del ventilatore è attrezzato con le serrande automatiche. Durante il funzionamento del ventilatore le serrande si aprono per far passare non ostacolato il flusso d'aria attraverso il ventilatore. Allo spegnimento del ventilatore le serrande vengono chiuse entro 2 minuti.

Il ventilatore è spento — le serrande sono chiuse



Il ventilatore è acceso — le serrande sono aperte

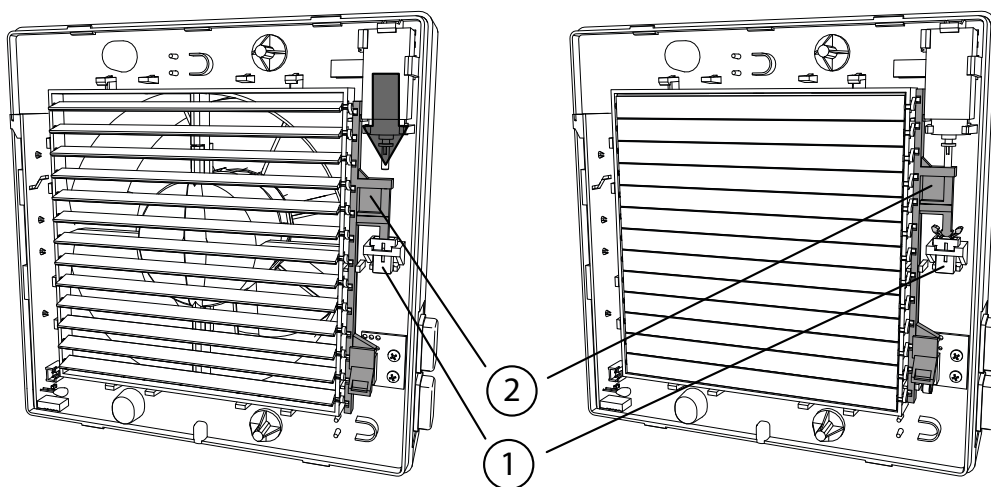


Attenzione! il prodotto è dotato di un fissatore per le lamelle (pos. 1). In caso di interruzione di corrente, il prodotto si spegne, ma le lamelle rimangono aperte.

Se necessario, è possibile chiudere le feritoie. A tale scopo, rimuovere il coperchio anteriore e spingere l'asta di spinta (pos. 2) verso il basso. In questo modo si sblocca il fermo e la presa d'aria si chiude.

Il prodotto è dotato di un sensore di posizione della presa d'aria. Quando viene ripristinata l'alimentazione di rete, il sensore rileva la posizione dell'oblò e lo apre se il prodotto era precedentemente in funzione o lo chiude se non era in funzione.

Il meccanismo di apertura/chiusura delle tende funziona con un ritardo da 1 a 5 minuti dopo l'accensione o lo spegnimento dell'unità.



Il ventilatore dispone di quattro modalità di ventilazione:

- **Passiva:** le serrande sono aperte, il ventilatore è spento.
- **Attiva:** il ventilatore fornisce aria fresca alla stanza.
- **Ventilazione:** il ventilatore aspira o estrae aria a una velocità selezionata, in base alla posizione del ponticello CN7.
- **Recupero calore:** il ventilatore funziona in modalità reversibile con recupero del calore e dell'umidità.

In modalità di **Recupero calore**, il ventilatore opera con due cicli di 70 secondi l'uno.

I° ciclo. L'aria calda e viziata viene estratta dalla stanza e, passando attraverso il rigeneratore ceramico, lo riscalda e la idrata gradualmente, cedendo fino al 90 % del calore. Dopo 70 secondi il ventilatore passa alla modalità di aspirazione dell'aria.

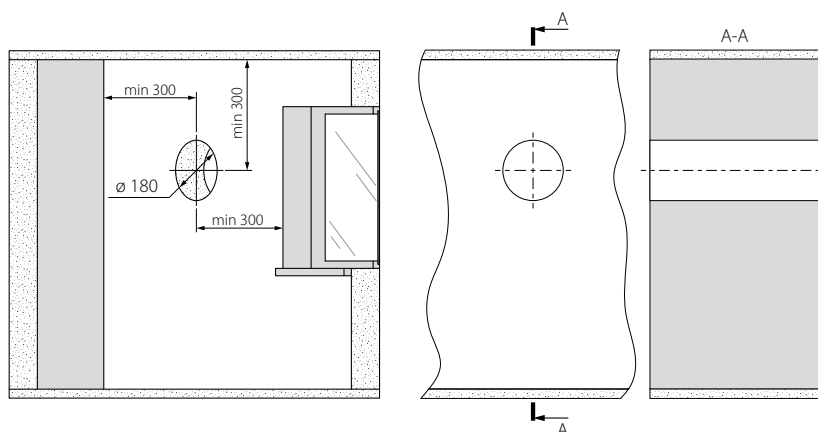
II° ciclo. L'aria fredda proveniente dall'esterno attraversa il rigeneratore ceramico e viene umidificata e riscaldata a temperatura ambiente dal calore accumulato nel rigeneratore. Dopo 70 secondi, dopo il raffreddamento del rigeneratore ceramico, il ventilatore passa nuovamente in modalità di estrazione e il ciclo si ripete.

INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

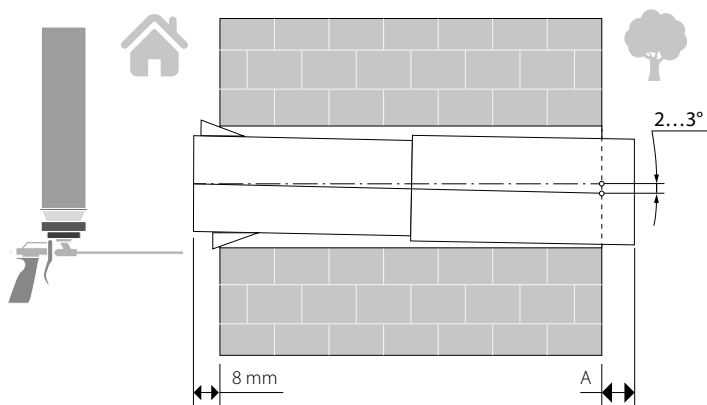


1. Forare la parete della stanza. La dimensione del foro è mostrata nella figura sottostante.

Durante la preparazione del foro, si consiglia di preparare le tracce per la posa del cavo di alimentazione e altri cavi necessari per il collegamento. Per tracciare i fori per il condotto d'aria e le predisposizioni elettriche viene utilizzato il dima di cartone nel kit di fornitura.



2. Montare il condotto d'aria nella parete. Per la comodità di montaggio si serve dei cunei di montaggio che ci sono nel kit di fornitura. Dalla pare esterna del muro la sporgenza del condotto d'aria deve essere A necessaria per il montaggio della cappa esterna di ventilazione. La distanza A è indicata nella relativa sezione del manuale.

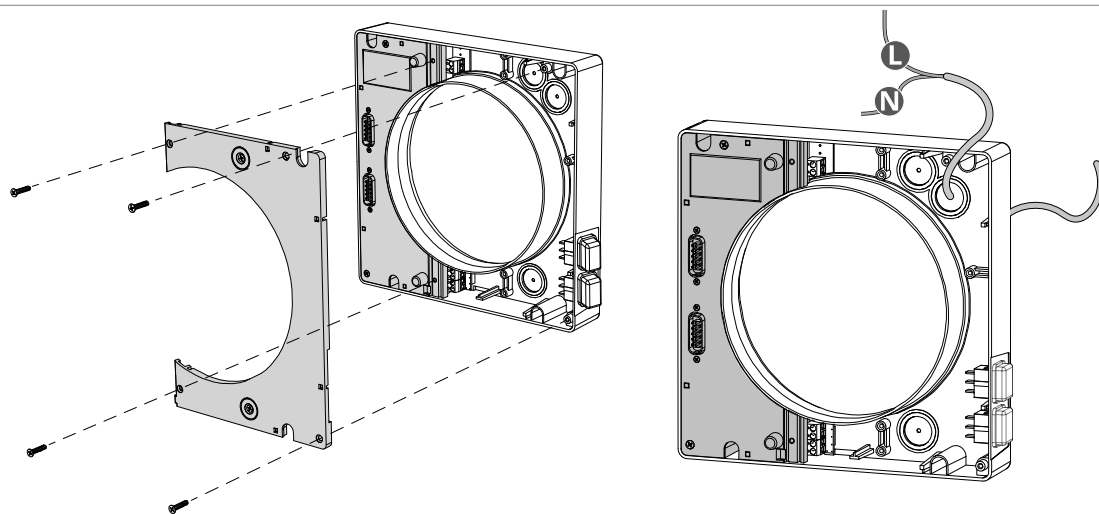


Installare il tubo dell'aria nella parete, come mostrato nel disegno a sinistra. Verificare che la pendenza dal muro esterno sia verso il basso. Il condotto telescopico deve sporgere dalla parte esterna del muro della distanza necessaria per installare la cappa di sfogo esterna. La distanza A è indicata nella relativa sezione del manuale.

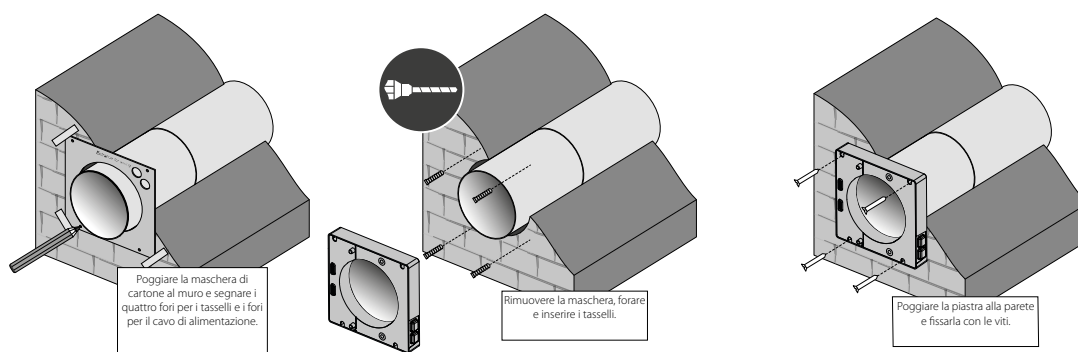
È possibile modificare la lunghezza del condotto alla dimensione richiesta prima e dopo l'installazione nel muro. Nel primo caso è necessario calcolare la lunghezza necessaria del condotto prima dell'installazione, e nel secondo verificare che sia presente uno spazio sufficiente per procedere al taglio del tubo all'esterno del muro dopo l'installazione e il fissaggio.

3. Rimuovere la piastra di montaggio per accedere alla scheda di comando. L'accesso è necessario per collegare il ventilatore alla rete di alimentazione elettrica e collegarlo ad altri ventilatori (vedi la sezione "Collegamento alla rete elettrica").

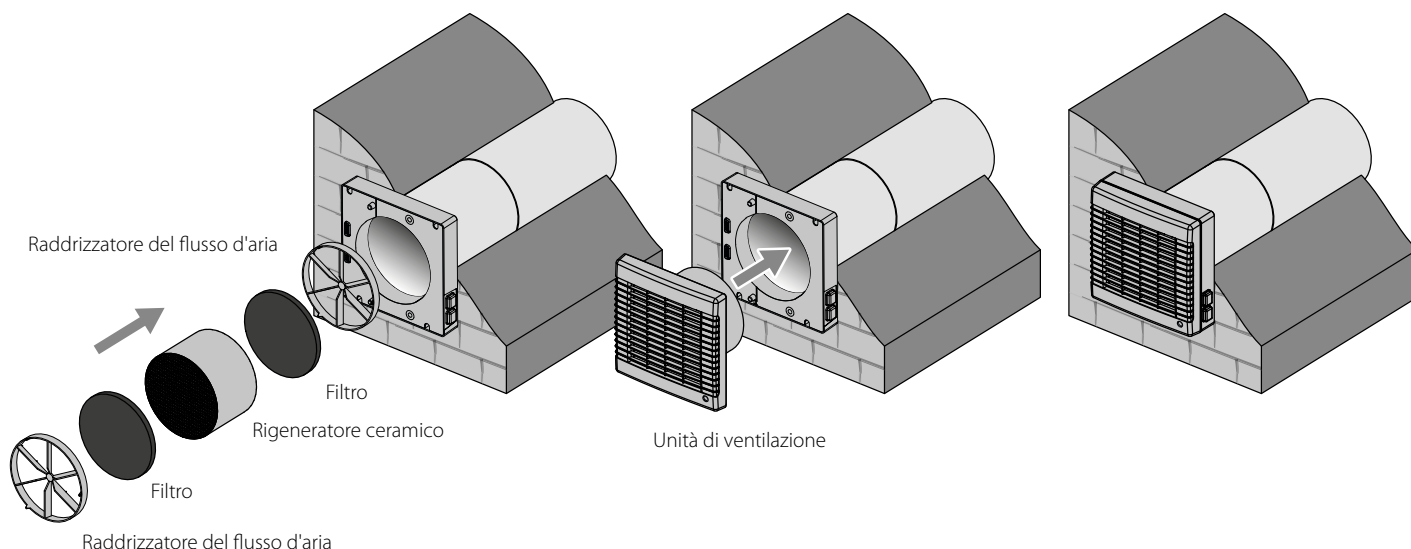
Per togliere il telaio svitare quattro viti come è indicato sul disegno sotto. Quindi separare delicatamente la piastra dall'unità e accedere alla scheda. Eseguire l'operazione evitando movimenti bruschi, poiché la piastra è collegata alla scheda di comando tramite cavi. Se necessario, è possibile staccare la piastra dall'unità scollegando i due connettori. L'assemblaggio del blocco telaio avviene con sequenza inversa. Installare i cavi con cautela.



4. Con il dima di cartone del kit di fornitura tracciare i fori per il fissaggio del ventilatore come è indicato sul disegno sotto. Fare i fori, inserire i tasselli. Montare il blocco telaio sulla parete inserendo lo spessore di isolamento, fissare il blocco con le viti dal kit di montaggio. Montare il telaio sul posto avvitando prevalentemente i connettori, fissare il telaio con quattro viti.



5. Inserire nel tubo telescopico il raddrizzatore del flusso d'aria, il filtro, il rigeneratore ceramico, il secondo filtro e il secondo raddrizzatore in sequenza. Quindi installare l'unità di ventilazione sulla piastra di montaggio



COLLEGAMENTO ALLA RETE ELETTRICA



PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE SUL PRODOTTO, SCOLLEGARLO DALLA RETE ELETTRICA.

L'ALLACCIAMENTO ELETTRICO DEVE ESSERE ESEGUITO DA UN ELETTRICISTA QUALIFICATO ED AUTORIZZATO AD ESEGUIRE LAVORI SU IMPIANTI ELETTRICI FINO A 1000 V, DOPO AVER STUDIATO ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE DELL'UTENTE.

I VALORI NOMINALI DEI PARAMETRI ELETTRICI DEL PRODOTTO SONO INDICATI SULL'ETICHETTA DEL PRODUTTORE

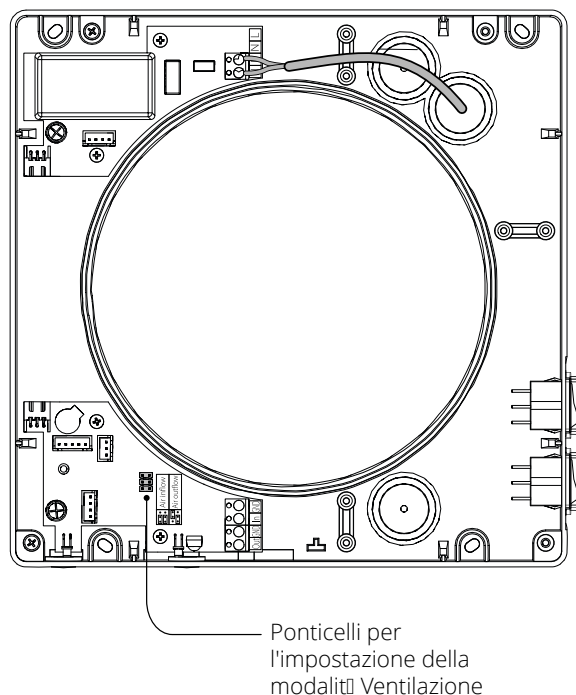
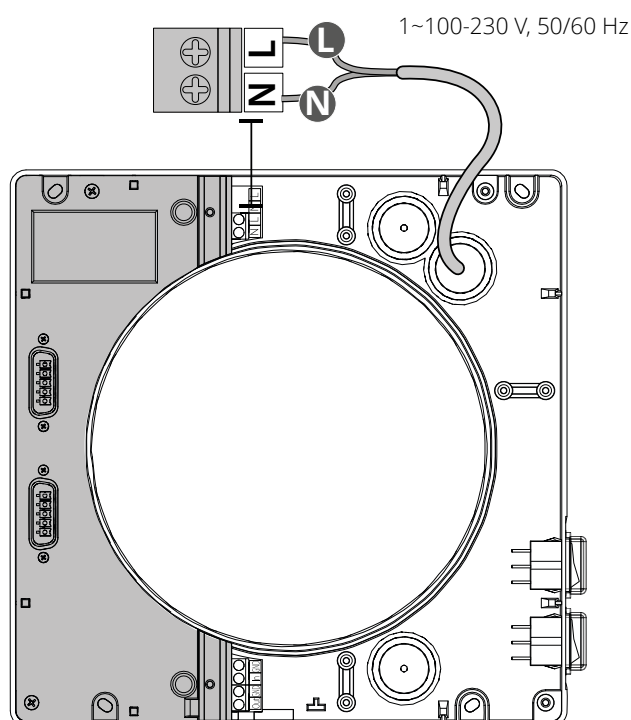


EVENTUALI MODIFICHE APPORTATE ALLE CONNESSIONI INTERNE SONO VIETATE E COMPORTERANNO LA PERDITA DEI DIRITTO ALLA GARANZIA

Collegare il ventilatore a una rete elettrica CA monofase con tensione di 100-230 V 50/60 Hz.

Collegare il ventilatore alla rete di alimentazione elettrica tramite interruttore magnetotermico integrato nella rete di alimentazione elettrica.

Il cavo di alimentazione viene connesso alla morsetteria superiore.

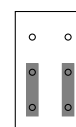


Impostazione della modalità "Ventilazione"

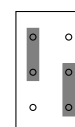
La posizione del ponticello sulla scheda di controllo del ventilatore determina la direzione dell'aria nella modalità di Ventilazione.

La scheda del controller del ventilatore si trova all'interno dell'unità stessa.

Mandata



Estrazione

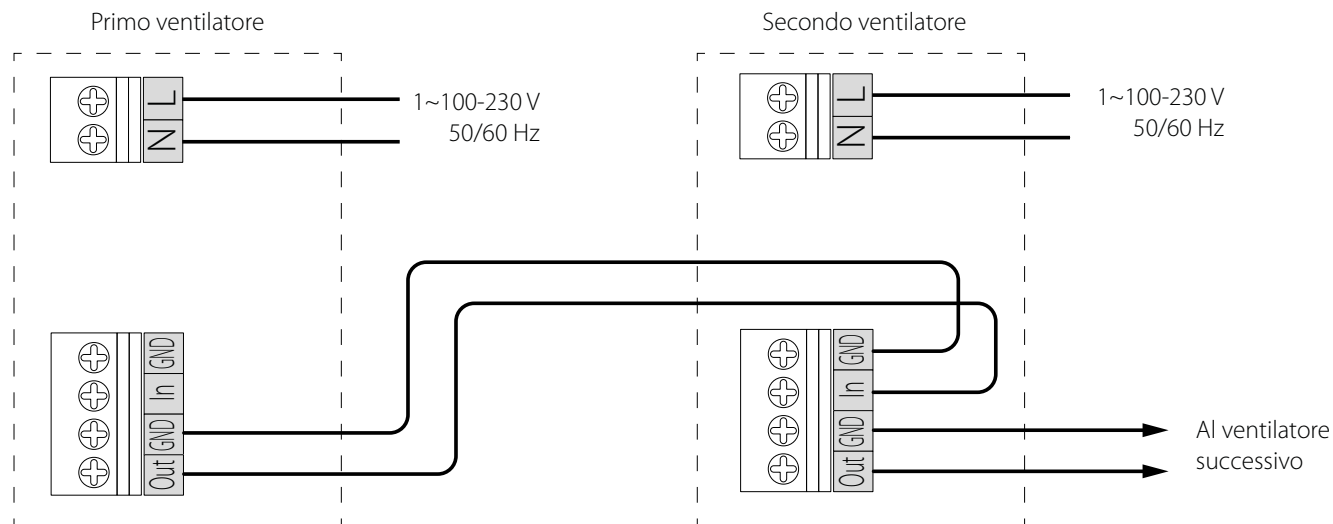


Collegamento in serie di più ventilatori

Per controllare simultaneamente più ventilatori per mezzo del primo ventilatore installato è necessario collegare tutti i ventilatori in serie. Per collegare i ventilatori in serie bisogna collegare i morsetti di gestione del cavo come nello schema sotto. Il secondo ventilatore è collegato allo stesso modo con il terzo e così via.

Per l'inserimento va usato un cavo schermato con la superficie di sezione del filo non inferiore a 0,25 mm² (non fa parte del kit di fornitura).

Nel caso di collegamento dei ventilatori in serie ciascuno di loro va alimentato a parte.

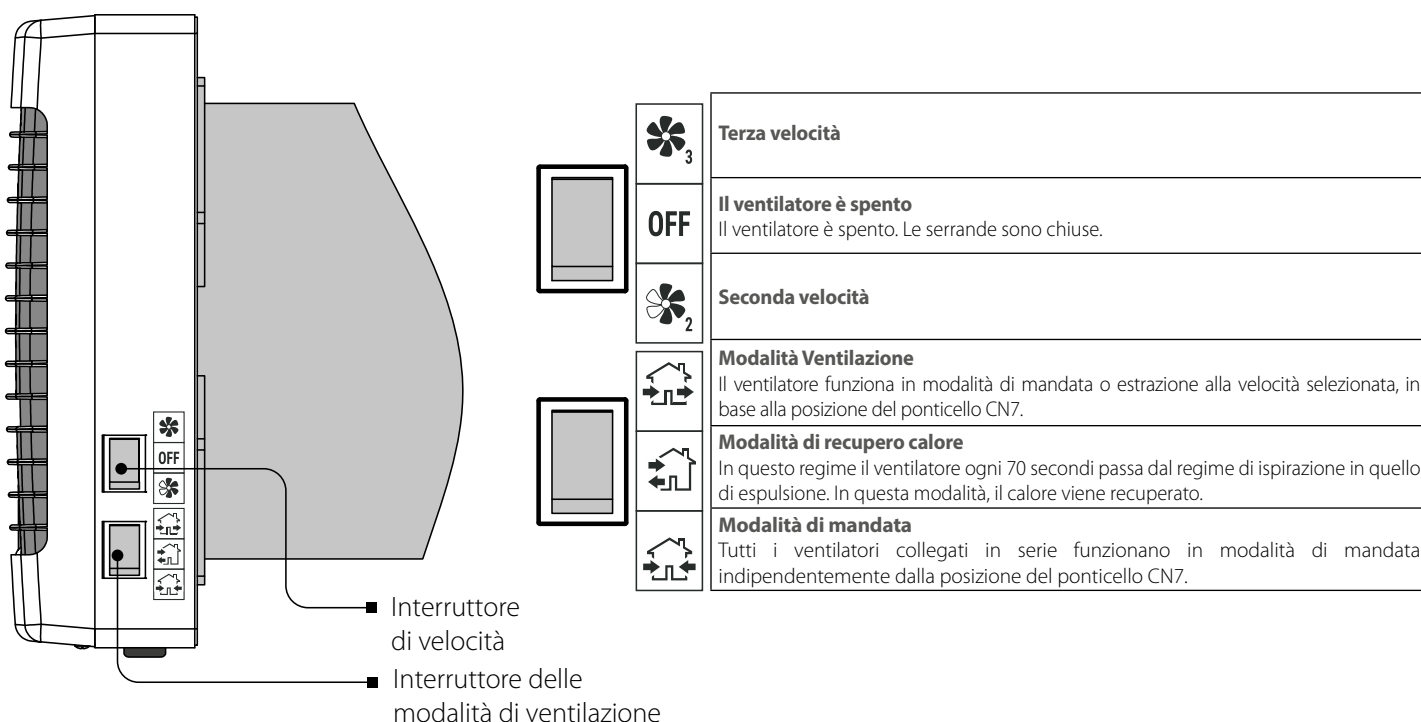


GESTIONE

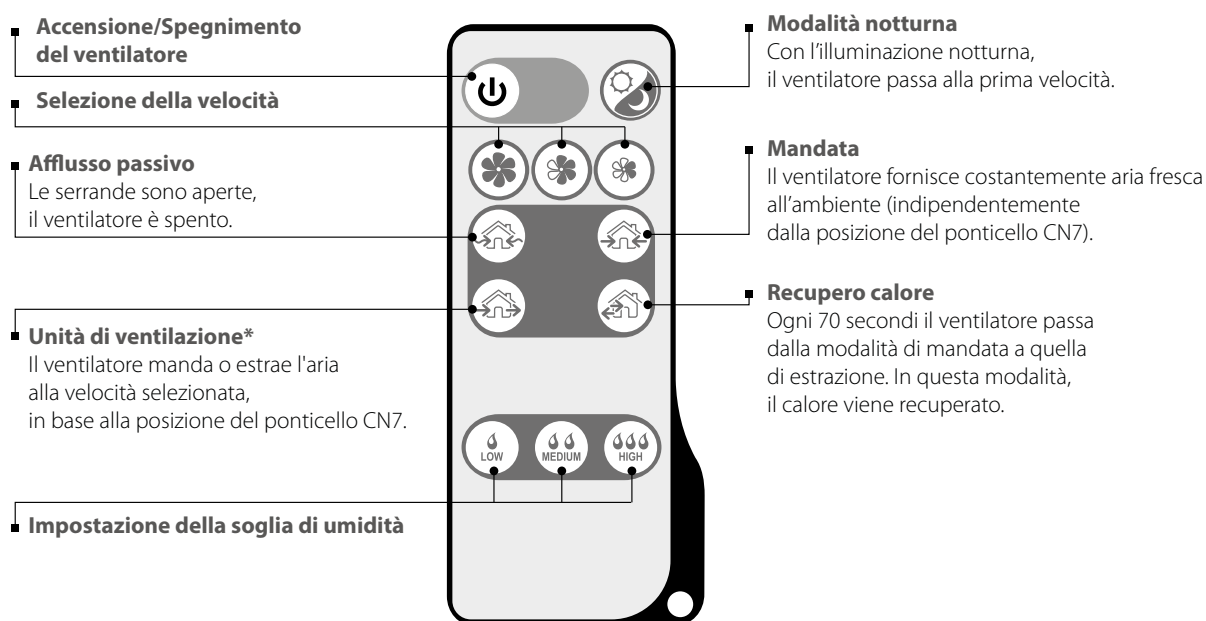
Il ventilatore viene controllato per mezzo di un telecomando o per mezzo dei pulsanti situati sull'alloggiamento dello stesso (vedere la figura seguente).

I pulsanti situati sull'alloggiamento hanno funzionalità limitate: è possibile attivare solo la seconda e la terza velocità e impostare tre delle quattro modalità di ventilazione. Il telecomando dispone di maggiori opzioni di controllo. La distanza di funzionamento del telecomando è di 3 m. Il ricevitore a infrarossi sta nella parte inferiore del blocco del ventilatore. Prendere in considerazione la posizione del ricevitore durante l'uso del telecomando.

Il ventilatore ricorda la modalità di funzionamento corrente e, in caso di interruzione di corrente, ritorna ad essa dopo il ripristino dell'alimentazione.



TELECOMANDO



*Il funzionamento dei ventilatori collegati in serie è determinato dalla posizione del ponticello sulla scheda di controllo. L'impostazione della modalità "Ventilazione".

GESTIONE CON TELECOMANDO

Per utilizzare il telecomando sul ventilatore, il selettore di velocità deve essere spostato in posizione  e il selettore di modalità operativa in posizione .

1. Accensione/Spengimento del ventilatore.



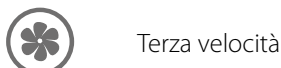
2. Modalità notturna.



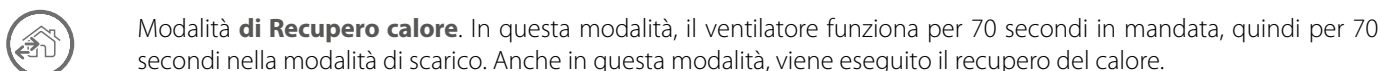
Se la modalità **Notturna** è attivata, il ventilatore passa alla prima velocità allo spegnimento delle luci.

Il passaggio alla modalità notturna è confermato da un segnale acustico lungo. L'uscita dalla modalità notturna è confermata da un breve segnale acustico.

3. Selezione della velocità.



4. Modalità operative



5. Controllo dell'umidità.

Il controllo dell'umidità viene eseguito solo nella modalità di **Recupero** calore, a condizione che il controllo dell'umidità sia attivato tramite uno dei pulsanti.

Nella modalità **Controllo dell'umidità**, il sensore di umidità del ventilatore misura l'umidità dell'aria rimossa dalla stanza e imposta la velocità della ventola, a seconda della differenza tra la soglia di umidità impostata e l'umidità reale nella stanza. Se il livello di umidità nella stanza rientra nella soglia impostata o presenta scostamenti di piccola entità, il ventilatore funziona alla seconda velocità. Se il livello di umidità nella stanza è superiore alla soglia impostata, il ventilatore passa alla terza velocità. Se il livello di umidità nella stanza è inferiore alla soglia impostata, il ventilatore passa alla prima velocità.



LA FUNZIONE DI CONTROLLO DELL'UMIDITÀ SI ATTIVA/DISATTIVA SOLO DAL TELECOMANDO!

MANUTENZIONE TECNICA

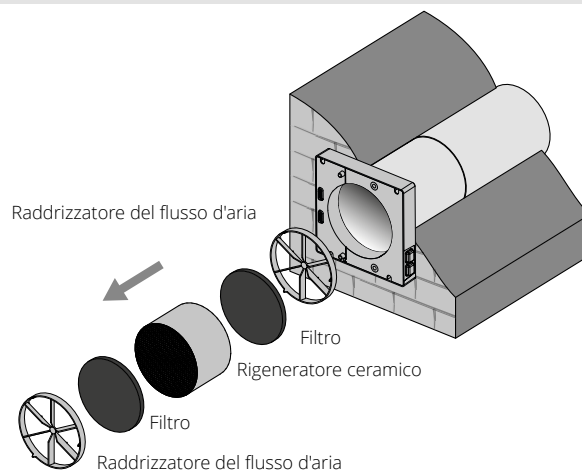


LA MANUTENZIONE DEL VENTILATORE VIENE ESEGUITA SOLO DOPO AVERLO SCOLLEGATO DALLA RETE.
VERIFICARE CHE IL PRODOTTO E' DISCONNESSO DALLA RETE DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI RIMUOVERE LA PROTEZIONE.

La manutenzione del ventilatore consiste nella pulizia periodica delle superfici dai polveri e nella pulizia e sostituzione dei filtri.

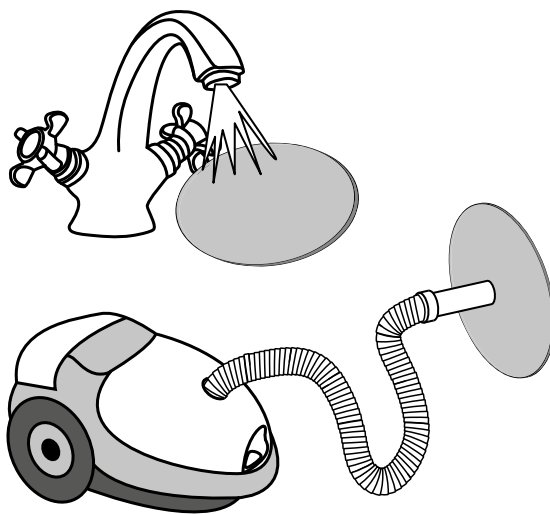
1. Manutenzione di recuperatore e filtri (3-4 volte all'anno).

1. Rimuovere il gruppo della ventola.
2. Rimuovere il raddrizzatore del flusso d'aria.
3. Rimuovere il filtro situato davanti al rigeneratore.
4. Rimuovere il rigeneratore dal canale tirandolo per il cavetto.
5. Sostenere il rigeneratore durante l'estrazione in modo che non cada.
6. Rimuovere il filtro situato dietro il rigeneratore.



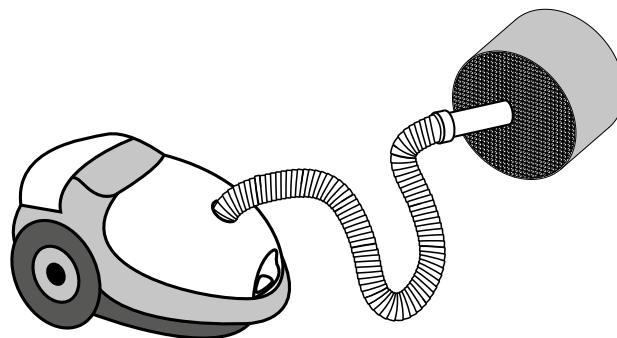
Pulire i filtri al bisogno, almeno una volta ogni 3 mesi.

- Dopo il tempo di funzionamento impostato (l'impostazione di fabbrica è 90 giorni), l'indicatore di cambio del filtro nella parte inferiore del blocco del telaio (vedere pagina 7) si accende e indica la necessità di pulire o sostituire il filtro.
- Lavare i filtri, lasciarli asciugare e inserirli nuovamente nel condotto.
- E' consentita la pulizia con l'aspirapolvere.
- La durata del filtro è di 3 anni.
- Per acquistare nuovi filtri, contattare il venditore.



Anche con una manutenzione regolare dei filtri sull'unità rigeneratore possono accumularsi depositi di polvere.

- Al fine di mantenere un'alta efficienza di scambio di calore, pulire regolarmente il recuperatore di calore.
- Pulire il recuperatore di calore almeno una volta all'anno.



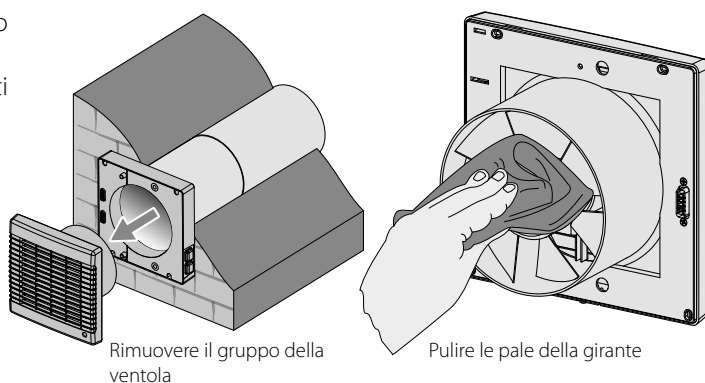
2. Manutenzione della ventola (una volta all'anno).

Rimuovere il gruppo ventola e pulire le pale della ventola.

Rimuovere la polvere con una spazzola morbida, un panno morbido o un aspirapolvere.

Per la pulizia non utilizzare acqua, detergenti abrasivi, oggetti appuntiti o solventi.

Pulire le pale della girante una volta all'anno.



Per azzerare il contaore del tempo di funzionamento, dopo l'installazione dei filtri e del rigeneratore, tenere premuto il tasto



per 10 secondi. Il led rosso che segnala il filtro sporco si spegnerà.

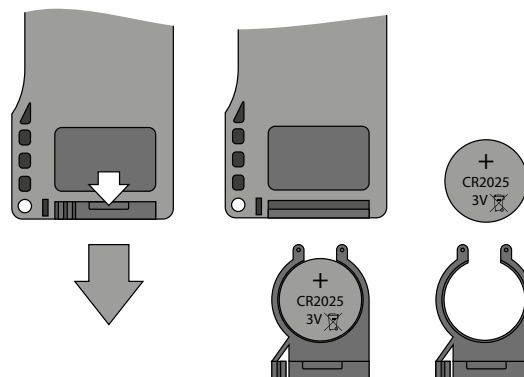
3. Sostituzione della batteria del telecomando.

In caso di uso prolungato del telecomando sarà necessario sostituire la batteria. Un segno della necessità di sostituire la batteria è la mancanza di risposta del ventilatore premendo un tasto del telecomando.

Utilizzare una batteria tipo CR2025.

Per la sostituzione dell'alimentatore del telecomando bisogna estrarre la staffa dell'alimentatore dalla parte inferiore del telecomando

Sostituire la batteria e installare il portabatteria con la nuova batteria nella posizione originale.



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

POSSIBILI MALFUNZIONAMENTI E METODI PER LA LORO ELIMINAZIONE

Guasto	Possibili cause	Rimedio
Quando il ventilatore è acceso, la ventola non si avvia.	La rete di alimentazione elettrica non è collegata.	Assicurarsi che l'alimentazione sia collegata correttamente, altrimenti riparare l'errore di connessione.
	Il motore è bloccato, le pale della girante sono sporche.	Spegnere il ventilatore. Eliminare la causa dell'inceppamento del motore o della girante. Pulire le pale.
Azionamento del salvavita all'accensione del ventilatore.	Sovracorrente causata da un cortocircuito nel circuito elettrico.	Spegnere il ventilatore. Contattare il venditore.
Consumo basso d'aria.	Bassa velocità impostata della ventola.	Impostare una velocità più alta.
	I filtri, il ventilatore oppure il recuperatore sono intasati.	Pulire o sostituire il filtro. Pulire ventola e rigeneratore.
Rumorosità eccessiva, vibrazioni.	La girante è sporca.	Pulire la girante.
	Serraggio delle connessioni a vite dell'alloggiamento del ventilatore o della cappa esterna allentate.	Serrare le connessioni a vite del ventilatore o della cappa di sfiato esterna.

NORME DI STOCCAGGIO E TRASPORTO

- Conservare il prodotto nella confezione originale in un locale ventilato a una temperatura compresa da +5 °C a +40 °C e l'umidità non superiore all'70 %.
- Non è ammessa la presenza di vapori e impurità nell'aria che possano causare corrosione e deformazione dell'isolamento e delle guarnizioni.
- Per le operazioni di carico e scarico, utilizzare attrezzature di sollevamento appropriate per prevenire possibili danni al prodotto.
- Durante il carico e lo scarico, osservare le norme di movimentazione relative a questo tipo di carico.
- È consentito l'uso di qualsivoglia modalità di trasporto a condizione che il prodotto sia protetto da precipitazioni atmosferiche e danni meccanici. Il trasporto del prodotto è consentito solo nella posizione di funzionamento.
- Evitare urti o colpi improvvisi nel corso del carico e dello scarico.
- Dopo il trasporto o la conservazione a temperature sottozero, il prodotto deve essere acceso non prima di 3-4 ore nell'ambiente di lavoro.

GARANZIA DEL PRODUTTORE

Il prodotto è conforme alle norme e standard dell'UE, alle direttive riguardanti bassa tensione e compatibilità elettromagnetica. Con la presente si dichiara che questo prodotto corrisponde alle Direttive 2014/30/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio, nonché alle Direttive 2014/35/UE inerenti l'apparecchiature a bassa tensione, nonché alla Direttiva 93/68/CEE sulla coequalità della legislazione dei Paesi partecipanti nell'ambito della compatibilità elettromagnetica ed apparecchiatura elettrica, che regolamentano l'uso della tensione per le classi determinate. Il presente certificato è rilasciato a base dei controlli, svolti sui modelli della produzione sopraindicata.

Il periodo di garanzia del prodotto è di 24 mesi dalla data di vendita del prodotto, fatto salvo il rispetto da parte dell'utente delle regole per di trasporto, conservazione, installazione e funzionamento del prodotto.

In caso di difetti di funzionamento del prodotto durante il periodo di garanzia attribuibili al produttore, l'utente avrà diritto alla sostituzione o riparazione in garanzia.

La riparazione sarà effettuata mediante la sostituzione o la riparazione dei componenti guasti. L'eliminazione dei difetti sarà effettuata mediante la sostituzione o la riparazione dei componenti o uno specifico componente di tale prodotto.

La riparazione in garanzia non include:

- manutenzione ordinaria periodica;
- montaggio/ smontaggio del prodotto;
- configurazione del prodotto.

Per l'esecuzione della riparazione in garanzia, l'utente deve fornire il prodotto, ed il manuale utente che riporta la data di vendita e la fattura/scontrino che certifica l'acquisto.

Il modello del prodotto deve corrispondere al modello specificato nel manuale dell'utente.

Per i servizi in garanzia, contattare il venditore.

La garanzia del produttore non copre i seguenti casi:

- mancata fornitura da parte dell'utente del prodotto come indicato nel manuale utente, compreso lo smantellamento da parte dell'utente delle parti componenti di tale prodotto;
- discrepanza del modello e marca del prodotto con i dati indicati sulla confezione del prodotto e nel manuale utente;
- mancata manutenzione del prodotto da parte dell'utente;
- presenza di danni esterni al corpo (escluse le modifiche esterne necessarie per l'installazione) e ai componenti interni causati dall'utente;
- modifiche tecniche eseguite sul prodotto;
- sostituzione e uso di componenti e parti non approvate dal produttore;
- uso scorretto del prodotto;
- non osservanza da parte dell'utente delle regole di installazione;
- non osservanza da parte dell'utente delle norme di gestione del prodotto;
- collegamento del prodotto a una rete elettrica con una tensione diversa da quella specificata nel manuale dell'utente;
- guasto del prodotto a causa di picchi di tensione nella rete elettrica;
- auto-riparazione del prodotto eseguita dall'utente;
- riparazione del prodotto da parte di personale non autorizzato dal produttore;
- scadenza del periodo di garanzia del prodotto;
- non osservanza da parte dell'utente delle norme stabilite per il trasporto del prodotto;
- non osservanza da parte dell'utente delle norme di conservazione del prodotto;
- danni al prodotto causati da terzi;
- guasto del prodotto per cause di forza maggiore (incendio, alluvione, terremoto, guerra, azioni militari di qualsiasi tipo);
- assenza di sigilli, se previsti dal manuale dell'utente;
- mancata consegna da parte dell'utente del manuale con il timbro con la data di vendita;
- mancanza della fattura/scontrino di acquisto.



OSSERVARE LE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE PER GARANTIRE UN FUNZIONAMENTO A LUNGO E SENZA PROBLEMI DEL PRODOTTO



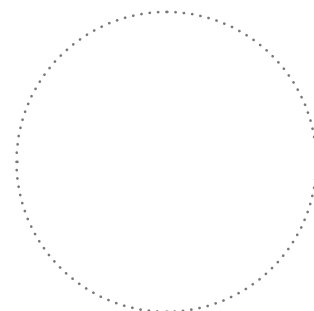
LE RICHIESTE DI INTERVENTI IN GARANZIA DELL'UTENTE SARANNO PRESE IN CARICO SOLO DOPO LA PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO, DELLA FATTURA/SCONTRINO DI ACQUISTO E DEL MANUALE DELL'UTENTE CHE RIPORTA LA DATA DI ACQUISTO

CERTIFICATO DI ACCETTAZIONE

Tipo di prodotto	Unità di ventilazione puntuale con recupero di energia
Modello	
Numero di serie	
Data di produzione	
Timbro dell'ispettore	

INFORMAZIONI SUL RIVENDITORE

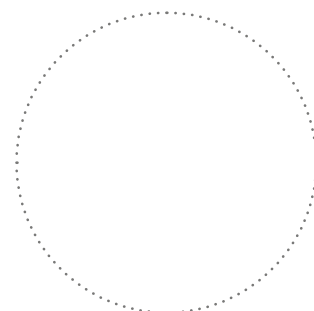
Venditore	
Indirizzo	
Numero di telefono	
Indirizzo e-mail	
Data di acquisto	
Si attesta di aver ricevuto il prodotto in completo di tutto l'equipaggiamento e con il manuale dell'utente. Si dichiara di aver letto e di essere d'accordo con i termini di garanzia.	
Firma dell'acquirente	



Timbro del venditore

CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE

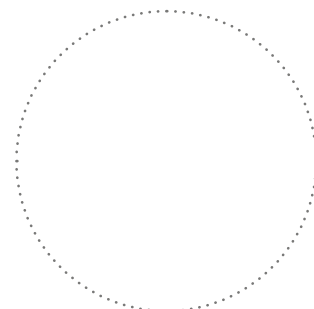
Il prodotto _____ è installato e collegato alla rete elettrica in base ai requisiti di questo manuale dell'utente.	
Nome della società	
Indirizzo	
Numero di telefono	
Nome e cognome dell'installatore	
Data di installazione:	Firma:
I lavori di installazione sono conformi a tutti i requisiti delle norme e degli standard locali, nazionali, elettrici e tecnici applicabili. Non c'è nulla da segnalare in merito al funzionamento del prodotto.	
Firma:	



Timbro della società di installazione

CERTIFICATO DI GARANZIA

Tipo di prodotto	Unità di ventilazione puntuale con recupero di energia
Modello	
Numero di serie	
Data di produzione	
Data di acquisto	
Periodo di garanzia	
Venditore	



Timbro del venditore

INHOUD

Veiligheidsvoorschriften.....	93
Beoogd gebruik.....	95
Een leveringsstel.....	95
Structuur van conventionele aanduidingen.....	95
Technische specificaties.....	96
Opbouw van het product en werkingsprincipe.....	97
Montage en instelling.....	99
Aansluiting op elektriciteitsnet.....	101
Besturing.....	103
Onderhoudsvoorschriften.....	105
Probleemoplossen.....	107
Transport- en opslagvoorschriften.....	107
Fabrieksgarantie.....	108
Ontvangstbewijs.....	109
Verkopersinformatie.....	109
Certificaat van de installatie.....	109
Garantiebewijs.....	109

Deze gebruikershandleiding is het belangrijkste operationele document, bedoeld om technisch, onderhouds- en bedieningspersoneel ermee bekend te maken.

De gebruikershandleiding bevat informatie over de bestemming, de samenstelling, het werkingsprincipe, ontwerp en bevestiging van het product (of de producten) van de TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3/V.4 en al modificaties ervan.

Technisch en onderhoudspersoneel dient theoretische en praktische opleiding hebben met betrekking tot ventilatiesystemen en zijn werk verrichten in overeenstemming met de regels voor arbeidsbescherming en bouwvoorschriften en normen die op het grondgebied van de staat worden toegepast.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit product is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteit of wanneer geen levenservaring of kennis, als niet gecontroleerd of niet geïnstrueerd over het gebruik van het toestel door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met dit product spelen.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet worden uitgevoerd door een ontkoppelingsapparaat met een contactonderbreking op alle polen, dat volledige ontkoppeling onder omstandigheden van een overspanning van de categorie III verzekert, in de vaste bedrading in overeenstemming met de regels voor elektrische installatie is ingebouwd.

Als de stroomkabel beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant, de klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerd personeel om gevaar te voorkomen.

Zorg ervoor dat het product is losgekoppeld van het voedingsnet voordat u de bescherming verwijdt.

Er moeten voorzorgsmaatregelen worden genomen om te voorkomen dat gassen naar de ruimte via open schoorstenen of apparaten, die brandstof verbranden, terugstromen.

Alle vereisten van de gebruikershandleiding, evenals de bepalingen van alle toepasselijke lokale en nationale bouw-, elektrische en technische normen en standaarden moeten worden nageleefd bij het installeren en bedienen van het product.

Alle acties met betrekking tot aansluiting, regelgeving, ondersteuning en reparatie van het product mag alleen worden gemaakt met uitgeschakelde fan.

Alle in deze handleiding beschreven werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door ervaren vakmensen die zijn opgeleid en geoefend in de installatie, installatie, elektrische aansluiting en onderhoud van ventilatie-units. Probeer het product niet zelf te installeren, op het lichtnet aan te sluiten of onderhoud uit te voeren. Dit is onveilig en onmogelijk zonder speciale kennis. Alvorens werkzaamheden uit te voeren, moet de stroomtoevoer worden losgekoppeld.

Het product moet op het net worden aangesloten door een gekwalificeerde elektricien, die het recht heeft om met installaties met een stroomspanning tot 1000 V onafhankelijk te werken, nadat hij deze gebruikershandleiding heeft gelezen.

Voor het installeren, zorg ervoor dat er geen zichtbare schade aan de waaier, behuizingen, grille en het ontbreken van een lopende deel van het lichaam van de vreemde voorwerpen die kunnen schade veroorzaken aan de schoepen van de waaier.

Vermijd tijdens de montage van het product een samendrukking van de behuizing! Vervorming van de behuizing kan leiden tot vastklemmen van het loopwiel en verhoogde ruis.

Verkeerd gebruik van het apparaat of ongeautoriseerde wijzigingen is niet toegestaan.

Het is niet toegestaan het product bloot te stellen aan slechte weersomstandigheden (regen, zon, enz.).

Gepompt lucht moet geen stofdeeltjes en andere vaste stoffen bevatten. Evenals kleverige substanties, en overige vezels.

Gebruik het product niet in een gevaarlijke of explosieve omgeving met vluchtige vloeistoffen, benzine, insecticiden, enz.

De aanzuig- en uitblaasopeningen van de ventilatoren mogen niet afgesloten of geblokkeerd worden om een efficiënte luchtstroom te kunnen garanderen.

Zit niet op het product en plaats geen voorwerpen op.

De informatie, gespecificeerd in deze handleiding, is correct ten tijde van het opstellen van het document. Vanwege de voortdurende ontwikkeling van producten behoudt het bedrijf zich het recht voor om op elk moment wijzigingen aan te brengen in de technische kenmerken, het ontwerp of de geleverde onderdelen van het product.

Raak het product nooit aan met natte of vochtige handen.

Raak het product nooit aan terwijl u blootsvoets bent.

LEES DE GERELATEERDE GEBRUIKERSHANDLEIDINGEN VOORDAT U OPTIONELE EXTERNE APPARATEN INSTALLEERT.



**AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR MOET HET
PRODUCT AANGEBODEN WORDEN VOOR AFVALSCHEIDING.
NIET ALS ONGESORTEERD HUISHOUELIJK AFVAL AFVOEREN**

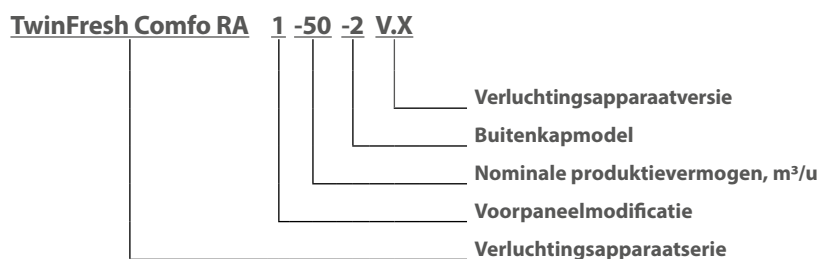
BEOOGD GEBRUIK

Het verluchttingsapparaat is ontworpen om een constante luchtverversing te creëren in appartementen, privéhuizen, hotels, cafés en andere huishoudelijke en openbare gebouwen. Het verluchttingsapparaat is uitgerust met een regenerator die is ontworpen om de toevoer van gezuiverde frisse lucht naar een lokaal te garanderen, die is verwarmd door terugwinning van de warmte uit het afvoerlucht. Het verluchttingsapparaat is ontworpen om op buitenmuren en scheidingswanden te worden gemonteerd. Het verluchttingsapparaat is berekend om langdurig zonder loskoppeling van het elektriciteitsnet te functioneren.

EEN LEVERINGSSTEL

Naam	Aantal
Kamereenheid van het verluchttingsapparaat	1 st.
Telescopische luchtkanaal	1 st.
Regenerator met filters, gemonteerd	1 st.
Buitenventilatiekap	1 st.
Afstandsbediening	1 st.
Kartonnen sjabloon	1 st.
Isolatiepakking	1 st.
Bevestigingsmateriaal	2 pak.
Montagewiggen	1 stuks
Gebruiksaanwijzing	1 st.
Kapmontagehandleiding	1 st.
Verpakkingsdoos	1 st.

STRUCTUUR VAN CONVENTIONELE AANDUIDINGEN



TECHNISCHE SPECIFICATIES

De temperatuur in de kamer waar de kamereenheid van het verluchttingsapparaat is geïnstalleerd, moet tussen +1 °C en +40 °C liggen en een relatieve vochtigheid moet tot 65 % (zonder vochtcondensatie) zijn. Schakel het verluchttingsapparaat uit als de omstandigheden voor het gebruik van het verluchttingsapparaat buiten de gespecificeerde limieten vallen. Zorg voor toevloed van frisse lucht door vensters. De temperatuur van de getransporteerde lucht moet tussen -15 °C en +40 °C liggen.

Naar het type van bescherming tegen elektrische schokken behoort het verluchttingsapparaat tot apparaten van klasse II

De beschermingsklasse tegen toegang tot gevaarlijke onderdelen en het binnendringen van water is conform IP22.

Het ontwerp van het verluchttingsapparaat wordt voortdurend verbeterd, daarom kunnen sommige modellen afwijken van de modellen die in deze handleiding worden beschreven.



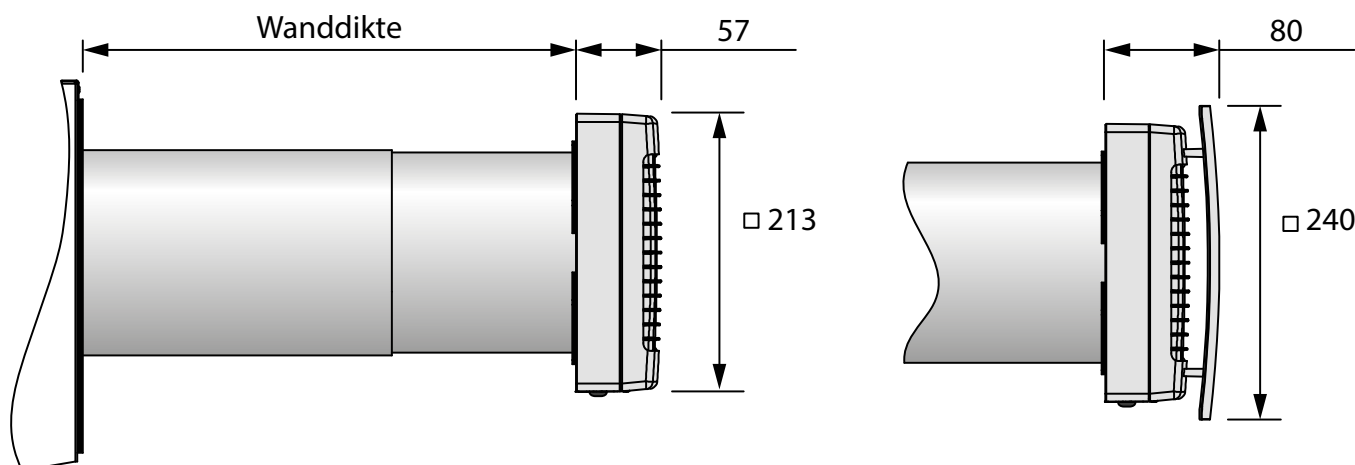
Het telescopische ontwerp van het luchtkanaal maakt het mogelijk zijne lengte zonder het mechanisch snijden aan te passen. De dikte van een wand waarin het verluchttingsapparaat geïnstalleerd kan worden, is, afhankelijk van de gebruikte buitenkap, in de onderstaande tabel aangegeven.

Verluchttingsapparaatmodel	Toelaatbare wanddikte, mm
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3	240–425
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.3	120–300
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.3	240–440
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.4	290–470
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.4	170–350
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.4	290–490

De technische gegevens van een specifiek model zijn op het label op de behuizing van het verluchttingsapparaat aangegeven.

De algemene en aansluitingsafmetingen van de buitenventilatiekap, de mate van de luchtkanaaluitsprong buiten de wand **A** en de procedure voor het installeren van de kap zijn in de handleiding voor de kap vermeld.

De algemene afmetingen van het voorpaneel worden in de onderstaande afbeelding aangegeven.



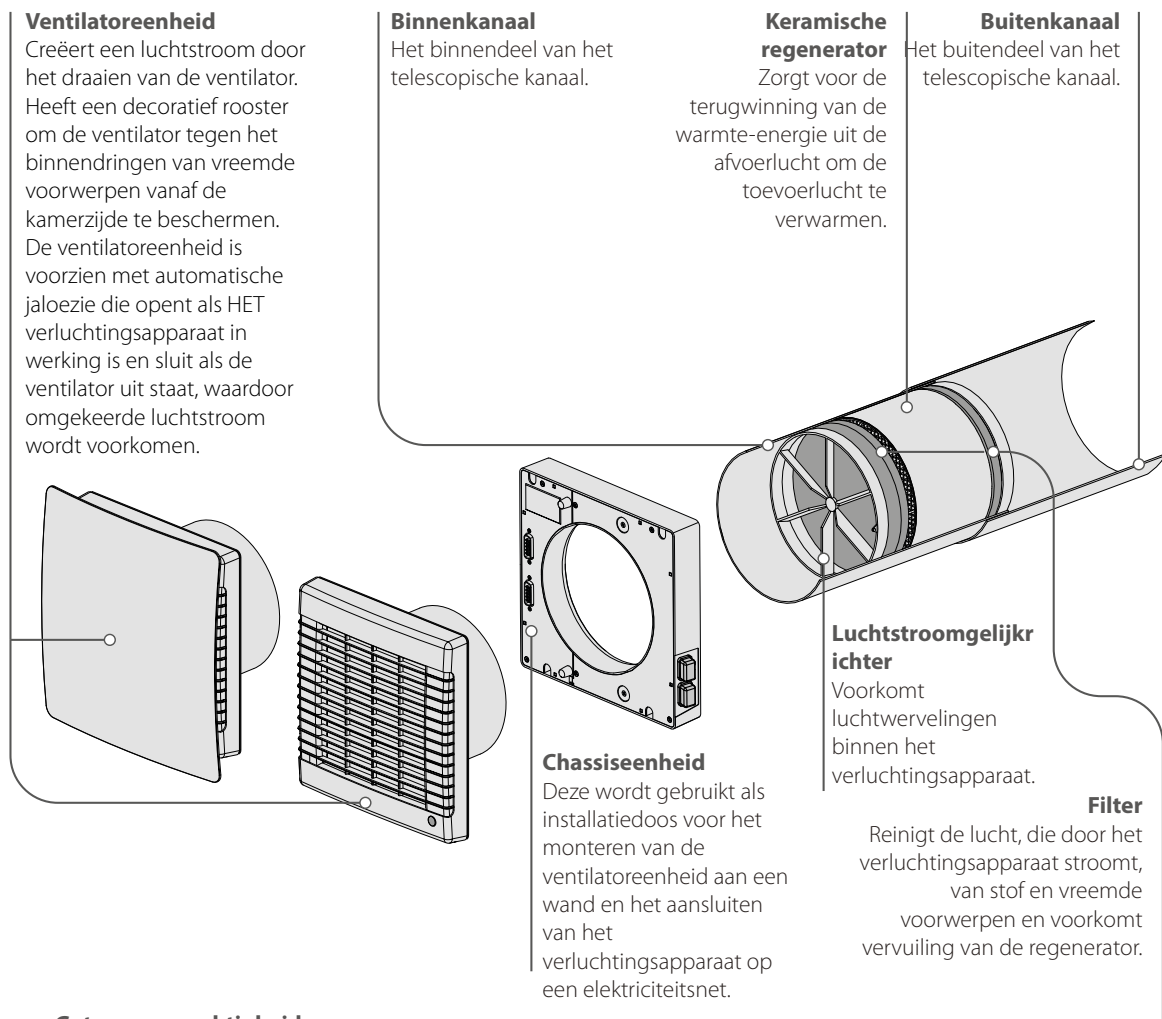
OPBOUW VAN HET PRODUCT EN WERKINGSPRINCIPE

Het verluchttingsapparaat bestaat uit een kamereenheid met een decoratief voorpaneel, een telescopische luchtkanaal en een buitenventilatiekap. In het binnenkanaal van het telescopische luchtkanaal is er twee filters, twee luchtstroomgelijkrichters en een keramische regenerator geïnstalleerd. De filters zijn ontworpen om de toevoerlucht te reinigen en het binnendringen van stof en vreemde voorwerpen in de regenerator en de ventilator te voorkomen.

De keramische regenerator zorgt voor de terugwinning van de warmte-energie uit de afvoerlucht om de toevoerlucht te verwarmen. Binnen de regenerator is een koord wordt gelegd om deze uit het luchtkanaal te verwijderen. De regenerator is thermisch geïsoleerd met een speciaal isolatiemateriaal.

Aan de straatzijde is een buitenventilatiekap voorzien om het direct binnendringen van water en grote voorwerpen in het verluchttingsapparaat te voorkomen.

SAMENSTELLING VAN HET VERLUCHTINGSAPPARAAT



Gaten voor vochtigheidssensoren

Zorgt voor luchtcontact met een luchtvochtigheidssensor, die de luchtvochtigheid in de kamer bewaakt.

Indicator voor verluchttingsapparaatwerking

Toont de werkingsstatus van het verluchttingsapparaat.

Indicator voor filtervervanging

Geeft aan dat het filter moet worden vervangen.

IR-ontvanger en verlichtingssensor

Dient om een signaal van de afstandsbediening te ontvangen en het verlichtingsniveau te bepalen om de nachtmodus in/uit te schakelen.

De kamereenheid van de ventilator is voorzien met automatische jaloezie. Tijdens de werking van het verluchttingsapparaat gaat de jaloezie open en doorloopt de luchtstroom ongehinderd door het verluchttingsapparaat. Wanneer uitgeschakeld sluit de jaloezie binnen 2 minuten.

Het verluchttingsapparaat werkt niet – de jaloezie is gesloten



Het verluchttingsapparaat werkt – de jaloezie is open

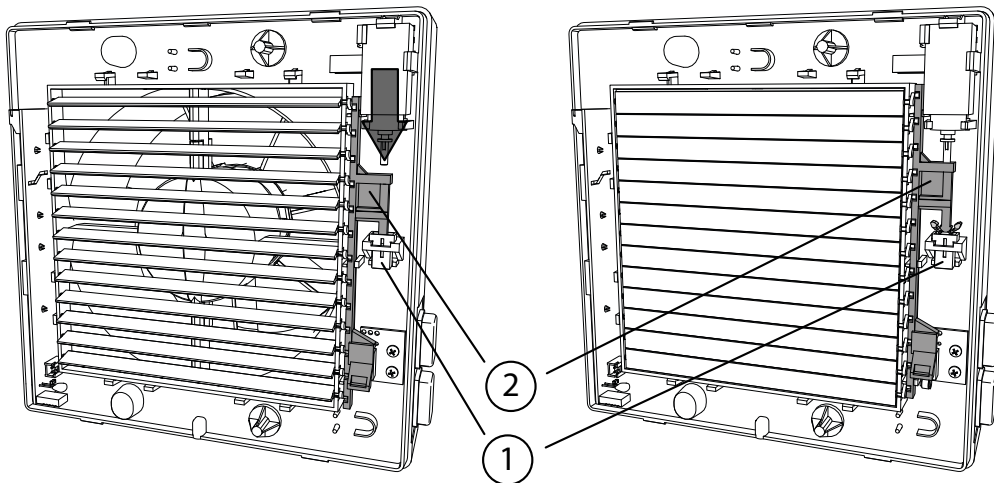


Opgelet! Het product heeft een lamellenbevestiging (pos. 1). Bij stroomuitval schakelt het product uit, maar blijven de lamellen open.

Indien nodig kunt u de lamellen sluiten. Verwijder hiervoor de voorklep en duw de duwstang (pos. 2) naar beneden. Hierdoor komt de vergrendeling vrij en sluit de jaloezie.

Het product is uitgerust met een louvrepositiesensor. Wanneer de netvoeding hersteld wordt, zal de sensor de stand van de jaloezie detecteren en de jaloezie openen als het product eerder in werking was of sluiten als het product niet in werking was.

Het mechanisme voor het openen/sluiten van de jaloezieën werkt met een vertraging van 1 tot 5 minuten na het in- of uitschakelen van het apparaat.



In het verluchttingsapparaat zijn er vier ventilatiemodi voorzien:

- **Passieve luchttoevoer** – de jaloezie is open, de ventilator werkt niet.
- **Luchttoevoer** – het verluchttingsapparaat zorgt voor de toevloed van verse lucht naar een lokaal.
- **Ventilatie** – het verluchttingsapparaat zorgt voor afzuiging of toevloed van lucht met de geselecteerde snelheid, afhankelijk van de positie van de jumper CN7.
- **Terugwinning** – het verluchttingsapparaat werkt in de omgekeerde modus met warmte- en vochtterugwinning.

In de terugwinningsmodus werkt het verluchttingsapparaat in twee cycli van elk 70 seconden.

Cyclus I. Warme vervuilde lucht wordt uit het lokaal afgezogen en, waanneer door de keramische regenerator doorloopt, deze geleidelijk verwarmd en bevochtigd, waarbij tot 90% van de warmte vrijkomt. 70 seconden na het opwarmen van de keramische regenerator schakelt het verluchttingsapparaat over naar de luchttoevoermodus.

Cyclus II. Verse koude buitenlucht doorloopt door de keramische regenerator, wordt bevochtigd en opgewarmd tot kamertemperatuur dankzij de in de regenerator opgehoopte warmte. 70 seconden na de afkoeling van de keramische regenerator schakelt het verluchttingsapparaat terug naar de afzuigmodus en herhaalt de cyclus zich.

MONTAGE EN INSTELLING



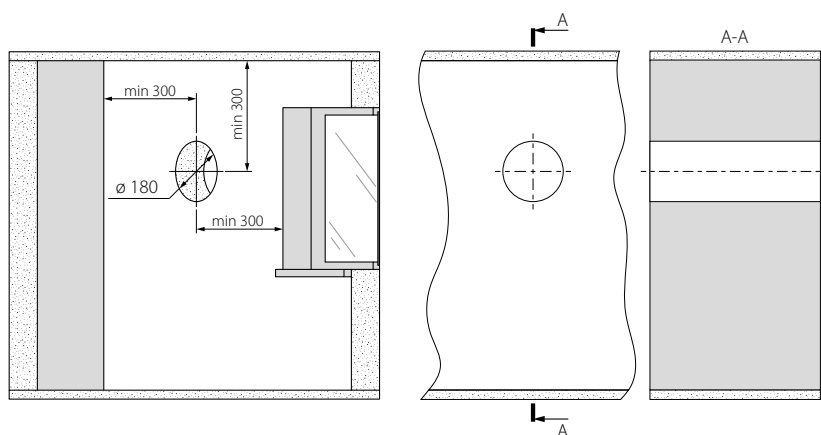
LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG VOORDAT U HET PRODUCT MONTEERT



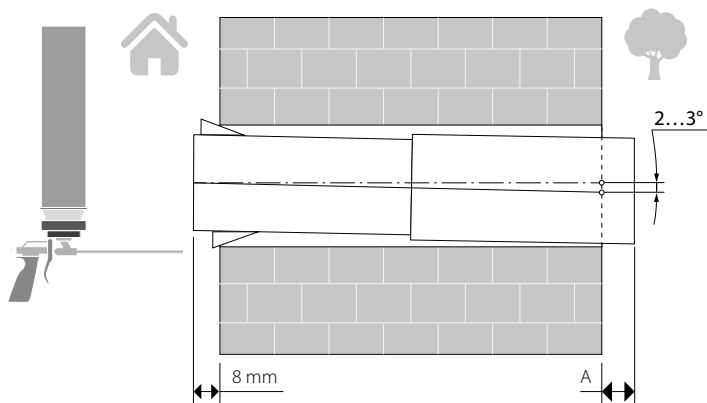
DEK HET LUCHTKANAAL VAN EEN GEÏNSTALLEERDE PRODUCT NIET AF MET MATERIALEN DIE STOF OPHOPEN, BIJVOORBEELD STOREN, GORDIJNEN, ENZ., OM STORING VAN DE LUCHTCIRCULATIE IN DE LOKAAL TE VOORKOMEN

1. Bereid een rond doorgaand gat in de buitenwand van het lokaal.

De grootte van het gat is in de onderstaande afbeelding aangegeven. In de fase van het voorbereiden van het gat, wordt het aanbevolen om een methode voor het leggen van de voedingskabel en andere, voor het aansluiten nodige, kabels te voorzien. Gebruik de meegeleverde kartonnen sjabloon om de relatieve positie van het luchtkanaalgat en kabeluitgangspunten te markeren.



2. Installeer het luchtkanaal in de wand. Gebruik de meegeleverde montagewiggen om de installatie te vergemakkelijken. Vanaf de buitenkant van de wand moet het luchtkanaal voor een afstand A, die nodig is voor de installatie van de buitenventilatiekap, uitsteken. De afstand A is in de handleiding van de ventilatiekap aangegeven.



Installeer het kanaal in de wand zoals weergegeven in de afbeelding links. Zorg bij het installeren van het luchtkanaal ervoor dat de helling naar beneden naar de straat toeloopt.

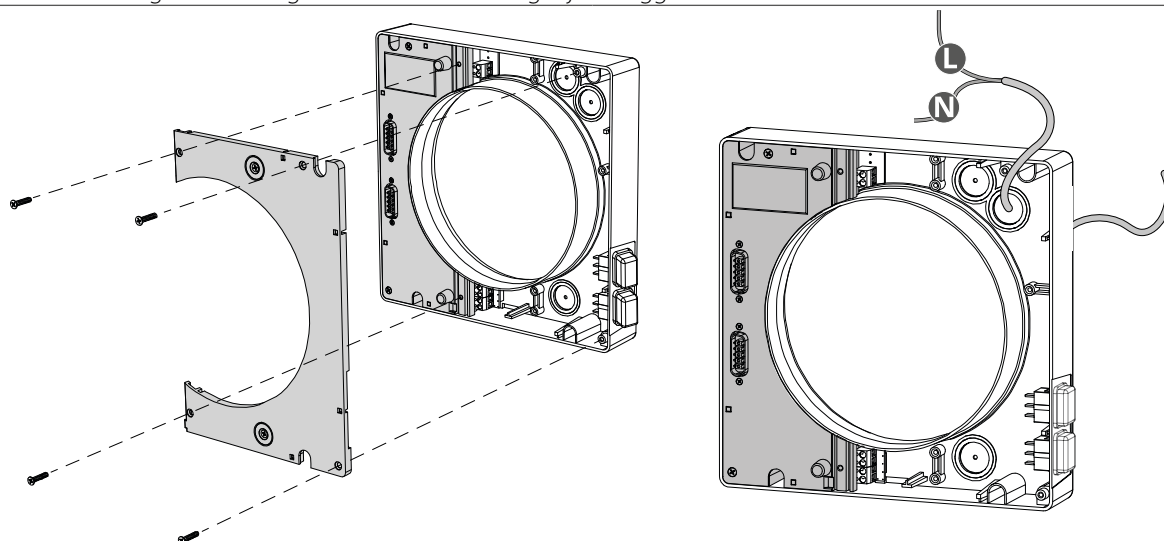
Aan de buitenwandzijde moet het luchtkanaal voor een afstand uitsteken die de installatie van de buitenventilatiekap mogelijk maakt. De afstand A is in de handleiding van de ventilatiekap aangegeven.

Zowel voor als na de installatie in de wand kunt u de lengte van het luchtkanaal op de gewenste grootte veranderen. In het eerste geval is het noodzakelijk om de vereiste lengte van het luchtkanaal vóór de installatie te berekenen, en in het tweede geval is het noodzakelijk om toegang tot de buitenzijde van de wand na zijn installatie en bevestiging te hebben.

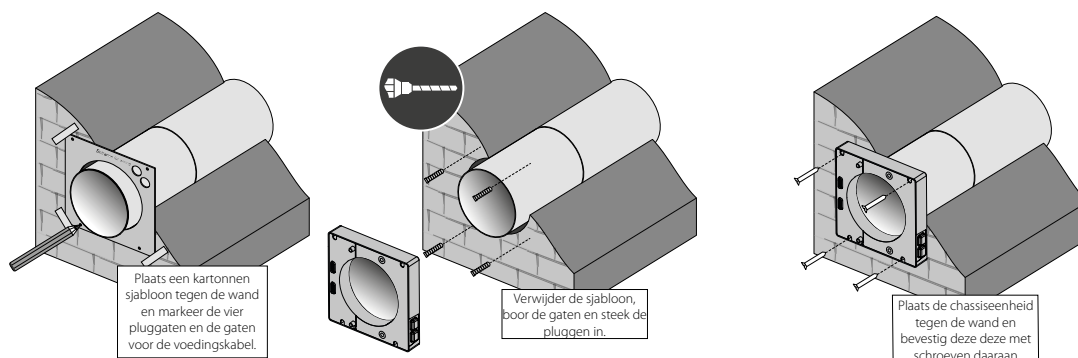
3. Verwijder het rechter deksel van het chassisdeel voor toegang tot de aansluitklemmen. De toegang wordt vereist om het verluchttingsapparaat op het stroomvoedingsnet aan te sluiten en op andere verluchttingsapparaten aan te sluiten (zie de paragraaf Aansluiting op elektriciteitsnet).

Om het rechter deksel te verwijderen, schroef vier zelftappende schroeven los zoals weergegeven in onderstaande afbeelding. Leg de stroom- en bedieningskabels door de doorvoer zoals weergegeven in onderstaande afbeelding.

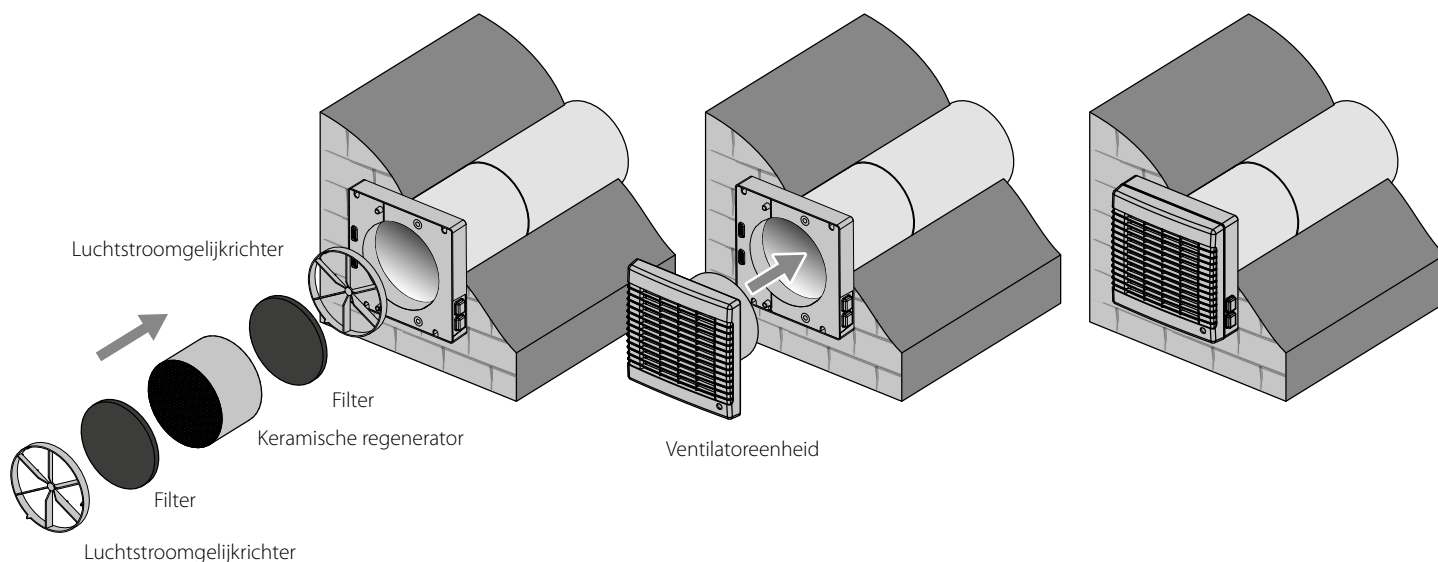
Monteer het deksel in omgekeerde volgorde. Wees voorzichtig bij het leggen van kabels in de eenheid.



4. Markeer met behulp van het meegeleverde kartonnen sjabloon de gaten voor het bevestigen van het verluchttingsapparaat, zoals weergegeven in de onderstaande afbeelding. Boor de gaten, steek pluggen in. Installeer de chassis eenheid aan de wand, leg hierbij een isolerende pakking daaronder en bevestig de eenheid met zelftappende schroeven uit het montagestel.



5. Installeer de luchtstroomgelijkrichter, het filter, de keramische regenerator, het tweede filter en de tweede luchtstroomgelijkrichter in volgorde. Installeer vervolgens de ventilatoreenheid op de chassis eenheid.



AANSLUITING OP ELEKTRICITEITSNET

VOORDAT U HET PRODUCT OP HET ELEKTRICITEITSNET AANSLUIT, ZORG ERVOOR DAT HET NET STROOMLOS STAAT.



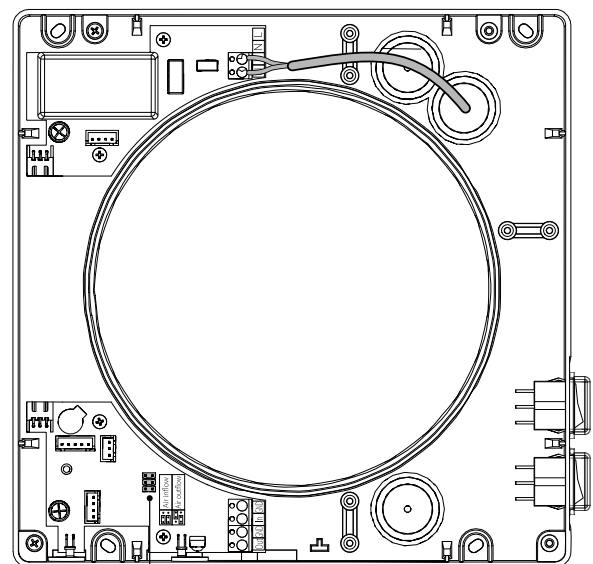
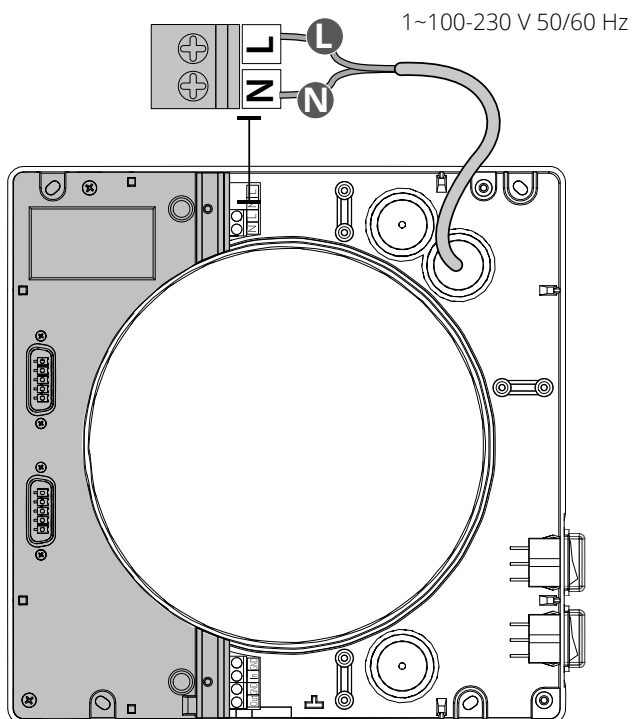
HET PRODUCT MOET OP HET NET WORDEN AANGESLOTEN DOOR EEN GEKwalificeerde elektricien, die het recht heeft om met installaties met een stroomspanning tot 1000 V onafhankelijk te werken, nadat hij deze gebruikershandleiding heeft gelezen.

NOMINALE WAARDEN VAN ELEKTRISCHE PARAMETERS VAN HET PRODUCT ZIJN OP HET ETIKET VAN DE FABRIKANT AANGEGEVEN



WIJZIGINGEN IN DE INTERNE VERBINDING ZIJN VERBODEN EN LEIDEN TOT HET VERLIES VAN HET RECHT OP GARANTIESERVICE

Het verluchttingsapparaat moet op een enkelfasig wisselstroomnet met een spanning van 1~100-230 V 50/60 Hz worden aangesloten. Het aansluiten van het verluchttingsapparaat op het elektriciteitsnet moet worden uitgevoerd via een stroomonderbreker met een elektromagnetische uitschakelinrichting die in een vaste stroomvoedingsnet is ingebouwd. De voedingskabel moet op het bovenste klemmenblok worden aangesloten.



Het instellen van de Ventilatiemodus

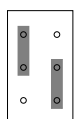
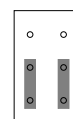
De positie van de jumper op de controllerkaart van het verluchttingsapparaat bepaalt de richting van de luchtbeweging in de Ventilatiemodus.

De controllerkaart van het verluchttingsapparaat bevindt zich binnen de ventilatoreenheid.

Voor toegang verwijder het linker deksel van het chassisdeel. Het chassisdeel zonder twee deksels is weergegeven in de afbeelding rechtsboven.

Luchttoevoer

Afzuigkap



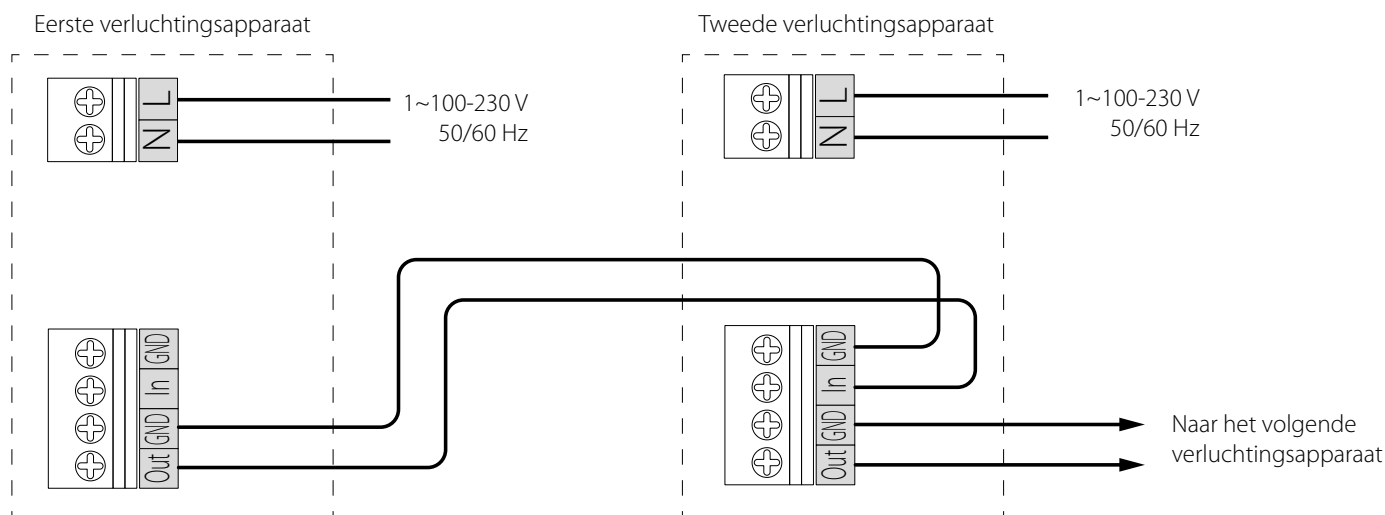
Serieaansluiting van meerdere verluchttingsapparaten

Serieaansluiting van verluchttingsapparaten is noodzakelijk voor gelijktijdige besturing van meerdere verluchttingsapparaten met behulp van het eerst verluchttingsapparaat en één bedieningspaneel. Om de verluchttingsapparaten in serie aan te sluiten, is het noodzakelijk om de besturingsklemmen met een kabel te verbinden, zoals weergegeven in het onderstaand schema.

Sluit het tweede verluchttingsapparaat op dezelfde manier met het derde aan, enz.

Gebruik voor de aansluiting een afgeschermd kabel met een geleidingsdoorsnede van minimaal 0,25 mm² (niet meegeleverd).

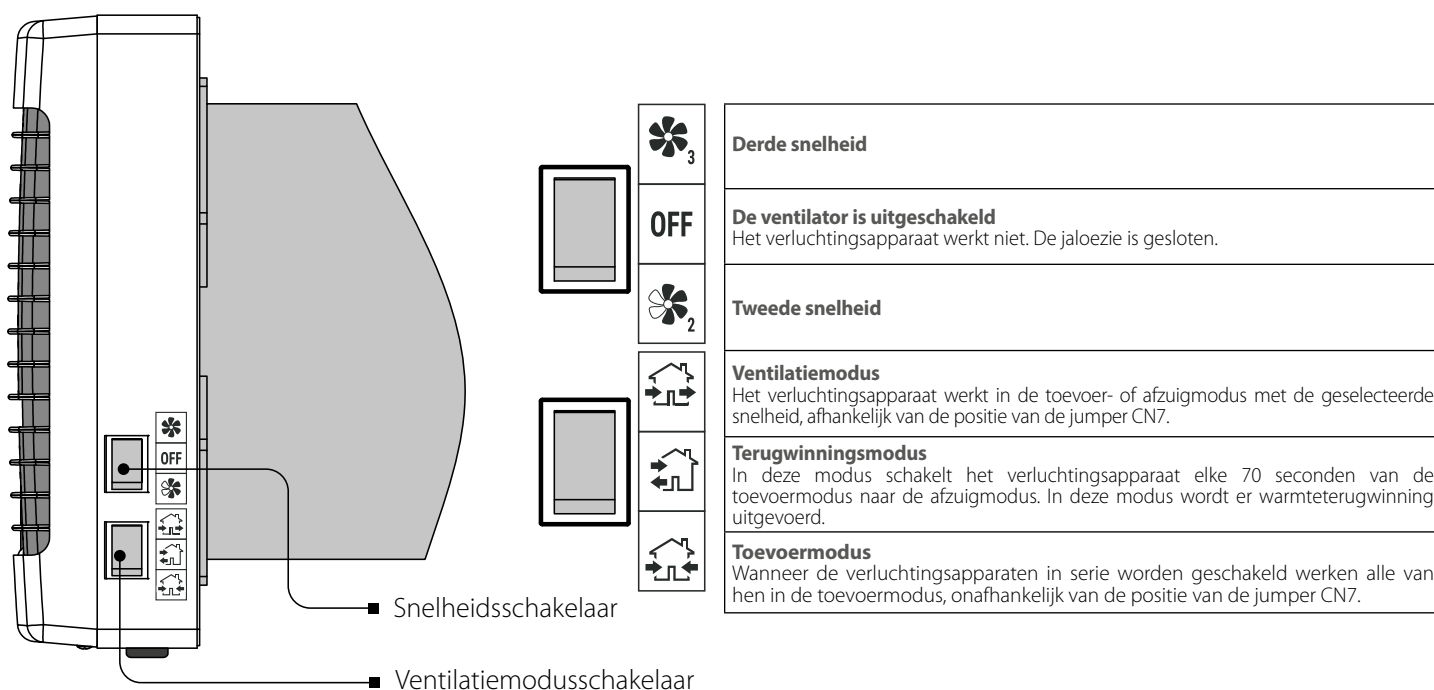
Wanneer de verluchttingsapparaten in serie worden geschakeld, moet de stroomtoevoer naar elk van hen afzonderlijk worden aangesloten.



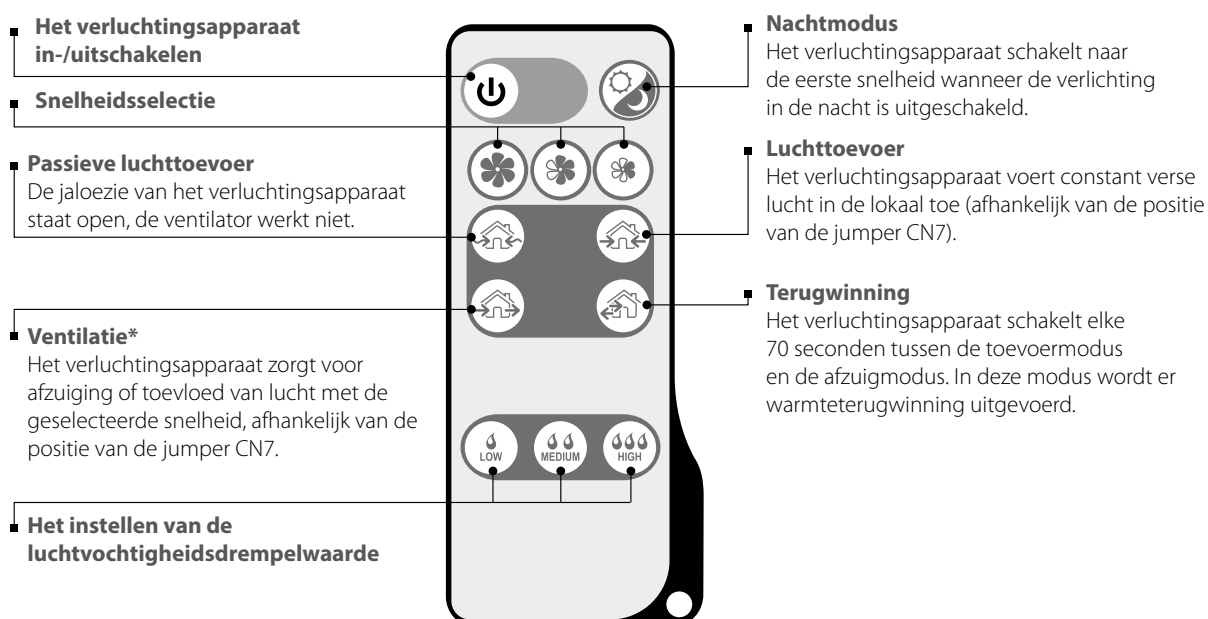
BESTURING

Het verluchttingsapparaat wordt bestuurd met de afstandsbediening of de knoppen, die zich op de behuizing van het verluchttingsapparaat bevinden (zie de onderstaande afbeelding).

Het besturing met de knoppen op de behuizing van het verluchttingsapparaat heeft beperkte mogelijkheden: alleen de tweede en derde snelheid kunnen worden geactiveerd, evenals drie van de vier ventilatiemodi kunnen worden ingesteld. De afstandsbediening heeft meer besturingsmogelijkheden. De gegarandeerde werkafstand van de afstandsbediening is 3 m. De IR-ontvanger bevindt zich in het onderdeel van de ventilatoreenheid. Hiermee moet rekening worden gehouden bij het gebruik van de afstandsbediening. Het verluchttingsapparaat onthoudt de actuele werkmodus en keert bij uitval van de stroomtoevoer naar deze terug nadat de stroomtoevoer wordt hersteld.



AFSTANDBEDIENING



*Wanneer de verluchttingsapparaten in serie worden geschakeld werken zij afhankelijk van de positie van de jumper voor het instellen van de Ventilatiemodus op de besturingskaart. Het instellen van de Ventilatiemodus is op pagina 11 beschreven.

BESTURING MET DE AFSTANDSBEDIENING

Om de afstandsbediening op de ventilatoreenheid te gebruiken, moet de snelheidsschakelaar naar de positie  worden verplaatst en de werkmodusschakelaar moet naar de positie  worden verplaatst.

1. Het verluchttingsapparaat in-/uitschakelen



Aan/Uit

2. Nachtmodus



Aan/Uit

Als de **Nachtmodus** is geactiveerd, schakelt het verluchttingsapparaat naar de eerste snelheid wanneer de verlichting in de nacht is uitgeschakeld.

De overgang naar de nachtmodus wordt door een lange geluidssignaal bevestigd. Het verlaten van de nachtmodus wordt door een korte geluidssignaal bevestigd.

3. Snelheidsselectie



Eerste snelheid



Tweede snelheid



Derde snelheid

4. Werkingsmodi



Passieve luchttoevoer. In deze modus wordt de lokaal op natuurlijke wijze geventileerd wanneer de ventilator is uitgeschakeld.



Luchttoevoer. In deze modus wordt lucht toegevoerd met de geselecteerde snelheid. Wanneer de verluchttingsapparaten in serie worden geschakeld werken alle van hen in de toevoermodus, onafhankelijk van de positie van de jumper CN7.



Ventilatie. In deze modus wordt lucht afgezuigd (standaard) of toegevoerd met de geselecteerde snelheid. Wanneer de verluchttingsapparaten in serie worden geschakeld werken zij afhankelijk van de positie van de jumper CN7.



Terugwinning. In deze modus werkt het verluchttingsapparaat 70 seconden in de toevoermodus, daarna 70 seconden in de afzuigmodus. In deze modus wordt er ook warmteterugwinning uitgevoerd.

5. Vochtigheidscontrole

Vochtigheidscontrole wordt alleen in de terugwinningsmodus uitgevoerd, op voorwaarde dat de vochtigheidscontrole is geactiveerd met een van de knoppen.

In de Vochtigheidscontrolemodus meet de vochtigheidssensor in het verluchttingsapparaat de vochtigheid van de lucht die uit de lokaal wordt verwijderd en controleert de ventilatorsnelheid afhankelijk van het verschil tussen de ingestelde vochtigheidsdrempelwaarde en de lokaalluchtvochtigheid. Ligt de lokaalluchtvochtigheid binnen de ingestelde drempelwaarde of vertoont deze lichte afwijkingen, werkt het verluchttingsapparaat op de tweede snelheid. Komt de lokaalluchtvochtigheid boven de ingestelde drempelwaarde, schakelt het verluchttingsapparaat naar de derde snelheid. Komt de lokaalluchtvochtigheid onder de ingestelde drempelwaarde, schakelt het verluchttingsapparaat naar de eerste snelheid.



De ingestelde vochtigheidsdrempelwaarde is 45 %.



De ingestelde vochtigheidsdrempelwaarde is 55 %.



De ingestelde vochtigheidsdrempelwaarde is 65 %.

DE FUNCTIE VAN DE VOCHTIGHEIDSCONTROLE WORDT ALLEEN VANAF HET BEDIENINGSPANEEL AAN-/UITGESCHAKELD!

ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN



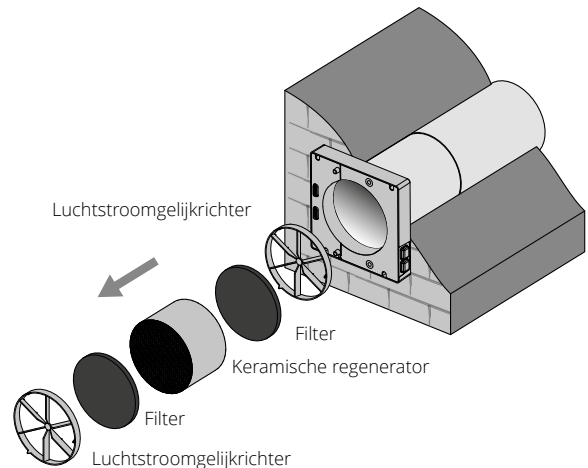
VERBREEK DE AANSLUITING VAN DE VENTILATOR OP DE NETSPANNING OF SCHAKEL DE NETSPANNING UIT VOORDAT ER ONDERHOUD AAN DE VENTILATOR GEPLEEGD WORDT.

ZORG ERVOOR DAT HET PRODUCT VAN HET STROOMVOORZIENINGSNET IS LOSGEKOPPELD VOORDAT U DE BESCHERMING VERWIJDERT

Het technische onderhoud van het verluchttingsapparaat bestaat uit het periodiek reinigen van de oppervlakken van stof en het reinigen en vervangen van de filters.

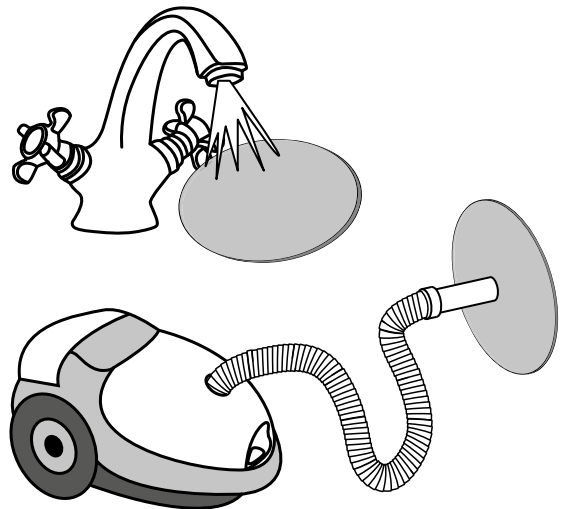
1. Onderhoud van de recuperator en de filters (3 tot 4 keer per jaar).

1. Verwijder de ventilatoreenheid.
2. Trek de luchtstroomgelijkrichter uit.
3. Trek het filter uit dat zich voor de regenerator bevindt.
4. Trek de regenerator uit het kanaal uit door het halen van deze door een speciale koord.
5. Houd de regenerator vast terwijl u deze uittrekt, zodat deze niet valt.
6. Trek het filter uit dat zich achter de regenerator bevindt.



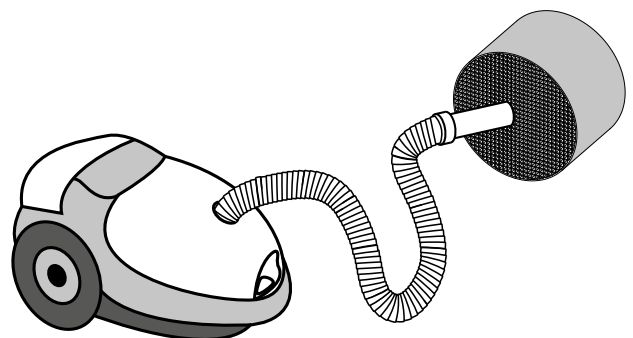
Voer het reinigen van de filters uit zodra ze vuil worden, maar minimaal eens per 3 maanden.

- Na de ingestelde aantal van gewerkte bedrijfsuren (met de fabrieksinstelling van 90 dagen) gaat de filtervervangingsindicator in het onderdeel van het chassis (zie pagina 7) branden om aan te geven dat het filter moet worden gereinigd of vervangen.
- Was de filters, laat ze drogen en installeer droge filters in het kanaal.
- Het is toegestaan het reinigen met een stofzuiger uit te voeren.
- De levensduur van het filter is 3 jaar.
- Neem contact op met de verkoper van het verluchttingsapparaat om nieuwe filters aan te schaffen.



Zelfs bij regelmatig technische onderhoud van de filters kunnen er stofafzettingen zich op de regeneratoreenheid ophopen.

- Om een hoge warmteoverdrachtefficiëntie te behouden, is er noodzakelijk de regenerator regelmatig te reinigen.
- De regenerator moet minstens één keer per jaar met een stofzuiger worden gereinigd.



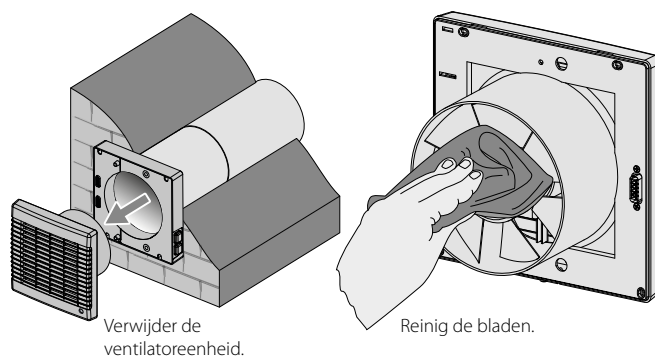
2. Onderhoud van de ventilator van het verluchttingsapparaat (één keer per jaar).

Verwijder de ventilatoreenheid en reinig de ventilatorbladen.

Maak schoon van stof met een droge borstel, een zachte doek of een stofzuiger.

Gebruik voor het reinigen geen water, schuurwasmiddelen, scherpe voorwerpen of oplosmiddelen.

De ventilatorbladen moeten één keer per jaar worden gereinigd.



Om het aantal van gewerkte bedrijfsuren te resetten na het installeren van filters en een regenerator in het verluchttingsapparaat,

houd de



-knop voor 10 seconden ingedrukt. De rode indicator, die aangeeft dat het filter vuil is, moet uitgaan.

3. Het vervangen van de batterij in de afstandsbediening (indien nodig).

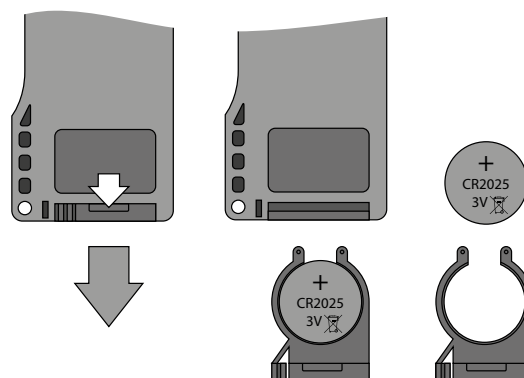
Bij langdurig gebruik van de afstandsbediening zal het vervangen van de batterij worden vereist.

Een indicatie dat de batterij moet worden vervangen is dat het verluchttingsapparaat niet reageert op het indrukken van de knoppen op de afstandsbediening.

Het batterijtype is CR2025.

Om de batterij van de afstandsbediening te vervangen, verwijdert u de houder met de batterij uit het onderdeel van de afstandsbediening.

Vervang de batterij en stel de houder met een nieuwe batterij terug op zijn oorspronkelijke plaats.



PROBLEEMOPLOSSEN

MOGELIJKE STORINGEN EN METHODEN VOOR HUN ELIMINATIE

Storing	Mogelijke oorzaken	Eliminatieoplossing
Wanneer het verluchttingsapparaat wordt ingeschakeld, start de ventilator niet.	Geen stroomvoedingsnet is aangesloten.	Zorg ervoor dat het voedingsnet correct is aangesloten, anders corrigeert u de aansluitingsfout.
	De motor is vastgelopen, de branden zijn vervuild.	Schakel het verluchttingsapparaat uit. Elimineer de oorzaak van het vastlopen van de motor of de waaier. Reinig de bladen. Schakel de ventilator in.
Wanneer het verluchttingsapparaat wordt ingeschakeld wordt de stroomonderbreker geactiveerd.	Een verhoogd verbruik van elektrische stroom dat wordt veroorzaakt door kortsluiting in het elektrische circuit.	Schakel het verluchttingsapparaat uit. Neem contact op met de verkoper van het verluchttingsapparaat.
Toerentalregelaar	Laag ingestelde ventilatorsnelheid.	Stel een hogere ventilatorsnelheid in.
	De filters, de ventilator of de regenerator zijn vervuild.	Reinig of vervang het filter, reinig de ventilator en de regenerator.
Verhoogd geluiden, trillingen.	De waaier is vervuild.	Reinig de waaier.
	De schroefverbindingen van de behuizing van het verluchttingsapparaat of de buitventilatiekap zitten los.	Draai de schroefverbindingen van het verluchttingsapparaat of de buitenventilatiekap vast.

TRANSPORT- EN OPSLAGVOORSCHRIFTEN

- Bewaar het product in de originele verpakking in een droge geventileerde ruimte bij een temperatuur van +5 °C tot +40 °C en een relatieve vochtigheid van maximaal 70 %.
- De aanwezigheid in de lucht van dampen en onzuiverheden, die corrosie en breuken in de isolatie en de dichtheid van de verbindingen veroorzaken, is niet toegestaan.
- Gebruik voor het laden en lossen de juiste hijsapparatuur om mogelijke schade aan het product te voorkomen.
- Tijdens het laden en lossen moet u voldoen aan de vereisten voor verplaatsing van dit type lading.
- Het transport is toegestaan op elke wijze van vervoer, op voorwaarde dat het product wordt beschermd tegen atmosferische neerslag en mechanische schade. Het transport van het product is alleen toegestaan in de werkpositie.
- Het laden en lossen moet worden uitgevoerd zonder plotselinge schokken en stoten.
- Vóór het eerste gebruik na het transport bij lage temperaturen moet het product tenminste 3-4 uur op binnentemperatuur gehouden worden.

FABRIEKSGARANTIE

Onder verantwoordelijkheid verklaren wij dat dit product voldoet aan de bepalingen van de Richtlijn 2014/30/EU van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap, aan de bepalingen van de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU en aan de eisen van de CE-markering van Richtlijn 93/68/EEG betreffende de overeenstemming van de wetgeving van de lidstaten inzake Elektromagnetische Compatibiliteit voor elektrische apparatuur bestemd voor gebruik in de gespecificeerde spanningsklassen. Dit certificaat is afgegeven op grond van tests die zijn uitgevoerd op voorbeelden van bovengenoemde producten.

De fabrikant garandeert hierbij de normale werking van de ventilator gedurende 24 maanden na de verkoopdatum in de detailhandel, op voorwaarde dat de gebruiker de transport-, opslag-, montage- en gebruiksvoorschriften in acht neemt.

Als er tijdens het gebruik van de ventilator door de fout van de fabrikant storingen optreden, heeft de gebruiker het recht deze binnen de gegarandeerde bedrijfsperiode kosteloos door de fabrikant te laten verhelpen door middel van een garantiereparatie in de fabriek. (op basis van bring-in).

De garantiereparatie omvat werkzaamheden die specifiek zijn gericht op het verhelpen van fouten in de werking van de ventilator om het beoogde gebruik door de gebruiker binnen de gegarandeerde werkingstermijn te waarborgen. De storingen worden verholpen door vervanging of reparatie van de ventilatoronderdelen of een specifiek onderdeel van een dergelijk ventilatoronderdeel.

Niet inbegrepen bij de garantiereparatie:

- Periodiek technisch onderhoud;
- Ventilator montage/demontage;
- Ventilator instellen.

Om in aanmerking te komen voor reparaties onder de garantie, dient de gebruiker de ventilator aan te bieden met; de gebruikershandleiding voorzien van stempel met de aankoopdatum en de kassabon en/of factuur die de aankoop bevestigt. Het ventilatortype moet overeenkomen met het model in de gebruikershandleiding.

Neem contact op met de verkoper voor garantieservice.

De garantie van de fabrikant geldt niet in de volgende gevallen:

- Het niet aanleveren door de gebruiker van de ventilator met het volledige leveringspakket, zoals vermeld in de gebruikershandleiding en, indien de gebruiker de ventilator ontmantelt en onderdelen eruit haalt;
- Wanneer het model van de ventilator verschillend is van het model, vermeld op de verpakking en in de gebruikershandleiding;
- Wanneer blijkt dat de ventilator niet regulier is onderhouden;
- Wanneer er uitwendige schade is aan de ventilatorbehuizing (met uitzondering van uitwendige wijzigingen zoals vereist voor de installatie) en interne componenten die door de gebruiker wordt veroorzaakt;
- Wanneer er veranderingen zijn aangebracht in het ontwerp of de constructie van de ventilator;
- Indien onderdelen en componenten vervangen en/of gebruikt zijn, die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd;
- Indien de ventilator is gebruikt anders dan waarvoor bestemd;
- Overtreding door de gebruiker van de regels voor de bevestiging van het product;
- Schending van de productvoorschriften door de gebruiker;
- Ventilatoraansluiting op het elektriciteitsnet met een andere spanning dan vermeld in de handleiding;
- Indien de ventilator onbruikbaar wordt als gevolg van de schommelingen van spanning in het lichtnet;
- Indien de gebruiker op een verkeerde manier een reparatie aan het product heeft uitgevoerd;
- Reparatie van de ventilator door personen zonder toestemming van de fabrikant;
- Indien de garantieperiode van de ventilator is vertrekken;
- Indien de voorschriften voor transport zijn genegeerd;
- Indien de voorschriften voor goede opslag zijn genegeerd;
- Indien derden partijen verkeerde acties m.b.t. het product hebben ondernomen;
- Ventilatorstoring door overmacht/ (brand, overstrooming, aardbeving, oorlog, alle soorten vijandelijkheden, blokkades);
- Ontbrekende verzegeling indien aangegeven in de gebruikershandleiding;
- Indien de gebruikershandleiding met het stempel voor de aankoopdatum van de ventilator niet is ingediend;
- Indien de aankoopbon en/of factuur van de ventilator niet kan worden overlegd.



HET OPVOLGEN VAN DE HIERIN VASTGELEGDE VOORSCHRIFTEN ZORGT VOOR EEN LANGE EN PROBLEEMLOZE WERKING VAN DE VENTILATOR



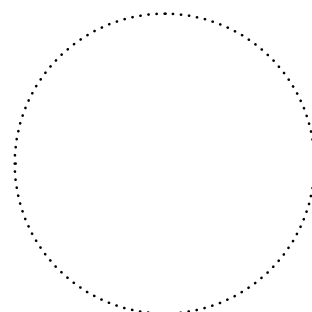
GARANTIEAANSPRAKEN VAN GEBRUIKERS KUNNEN ALLEEN WORDEN HERZIEN OP VERTOON VAN DE VENTILATOR, DE AANKOOPBON, FACTUUR EN DE GEBRUIKERSHANDLEIDING MET STEMPEL VAN DE AANKOOPDATUM

ONTVANGSTBEWIJS

Type product	Omkeerbare kamerverluchtingsapparaat met energierugwinning
Model	
Serienummer	
Vervaardigingsdatum	
Afnemersmerk	

VERKOPERSINFORMATIE

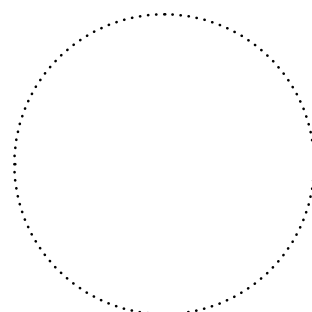
Verkoper	
Adres	
Telefoonnummer	
E-mail	
Aankoopdatum	
Ik heb het complete product met de gebruikershandleiding ontvangen, ik heb de garantievoorzwaarden gelezen en ga hiermee akkoord.	
Handtekening van de koper	



Stempel van de verkoper

CERTIFICAAT VAN DE INSTALLATIE

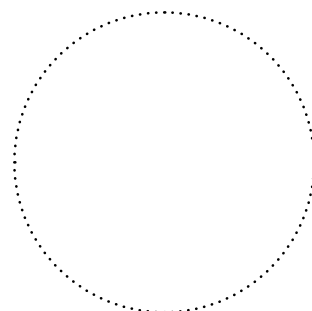
De _____-eenheid wordt geïnstalleerd volgens de vereisten van deze gebruikershandleiding.		
Bedrijfsnaam		
Adres		
Telefoonnummer		
Volledige naam van de installatietechnicus		
Installatiedatum:	Handtekening:	
Het product is geïnstalleerd in overeenstemming met de bepalingen van alle toepasselijke lokale en nationale bouw-, elektrische en technische normen en standaarden. Ik heb geen klachten over de werking van het product.		
Handtekening:		



Stempel van installatiebedrijf

GARANTIEBEWIJS

Type product	Omkeerbare kamerverluchtingsapparaat met energierugwinning
Model	
Serienummer	
Vervaardigingsdatum	
Aankoopdatum	
Garantieperiode	
Verkoper	



Stempel van de verkoper

CONȚINUTUL

Cerinte de siguranță	111
Destinație	113
Set de livrare	113
Structura simbolurilor convenționale	113
Caracteristici tehnice	114
Construcția și principiul de lucru	115
Instalare și configurare	117
Conectarea la rețeaua electrică	119
Control	121
Întreținere tehnică	123
Depanare	125
Regulile de păstrare și transportare	125
Termenii de garanție	126
Certificatul de primire	127
Informații despre vânzător	127
Ertificat de montarea	127
Talonul de garanție	127

Acest ghid al utilizatorului este documentul principal de exploatare, destinat pentru informarea personalului tehnic, de deservire și exploatare.

Ghidul utilizatorului conține informații despre destinația, componența, principiul de lucru, construcția și montarea unităților TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3/V.4 și a tuturor modificărilor sale.

Personalul tehnic și de deservire trebuie să aibă pregătirea teoretică și practică relevantă sistemelor de ventilare și să efectueze lucrările în conformitate cu regulile securității muncii și normele și standardele de construcție, ce sunt în vigoare pe teritoriul țării.

CERINTE DE SIGURANȚĂ

Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse în lipsa experienței sau cunoștințelor vitale, dacă ele nu se află sub supravegherea sau nu sunt instruite despre utilizarea dispozitivului de persoana care este responsabilă de siguranța lor.

Copiii trebuie să se afle sub supraveghere pentru a nu se admite să joace cu acest dispozitiv.

Acest produs poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu dizabilități fizice, senzoriale sau mentale sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca aceștia să fie supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și să fie conștienți de riscurile implicate.

Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

Copiii nu au voie să se joace cu acest produs.

Conectarea la rețeaua electrică este necesar de a efectua prin dispozitiv de întrerupere, care dispune de întrerupere a contactelor la toate polurile, asigurând deconectarea completă în condițiile de supravoltaj de categoria a III, inclus în rețeaua staționară în conformitate cu regulile de conectare a instalațiilor electrice.

La deteriorarea setului cablului de alimentare, el trebuie să fie înlocuit cu fir special sau set, primit de la producător sau serviciul deservire clienți.

Înainte de a scoate protecția, asigurați-vă că dispozitivul este deconectat de la rețeaua de alimentare.

Trebuie să fie întreprinse măsuri de precauție pentru a fi evitat refluxul de gaze în încăpere din coșuri de fum deschise sau dispozitive care ard combustibil.

Toate lucrările descrise în acest manual trebuie efectuate de către profesioniști cu experiență, care au fost instruiți și exersați în instalarea, montarea, conectarea electrică și întreținerea unităților de ventilație.

Nu încercați singur să instalați produsul, să-l conectați la rețea sau să efectuați singur întreținerea. Acest lucru este nesigur și imposibil fără cunoștințe speciale.

Înainte de a efectua orice lucrare, sursa de alimentare trebuie deconectată.

În timpul lucrărilor de instalare și exploatare a produsului trebuie să fie respectat Manualul utilizatorului, precum și cerințele tuturor normelor și standardelor electrice și de construcție la nivel local și național.

Toate lucrările legate de conectarea, întreținerea și reparația produsului, vor fi efectuate numai atunci când este deconectat de la sursa de curent.

Instalarea este permisă doar de către electricieni calificați pentru lucrul cu unități electrice de până la 1000 V. Prezentul manual de utilizare trebuie citit cu atenție înainte de a începe instalarea produsului.

Înainte de instalarea produsul, asigurați-vă că nu există nici o deteriorare vizibilă a rotorului și a carcasei, precum și de faptul că nu există obiecte străine în carcasa ventilatorului, care pot afecta elicea rotorului.

În timpul montării produsul, evitați strangerea/ comprimarea carcasei!

Deformarea carcasei poate duce la blocarea rotorului și creșterea nivelului de zgomot.

Este interzisă utilizarea produsul pentru alte scopuri, precum și modificarea acestuia.

Nu expuneți produsul la condiții meteorologice nefavorabile (ploaie, soare etc.).

Aerul circulat prin ventilator nu trebuie să conțină praf sau alte particule, precum substanțe lipicioase sau materiale fibroase.

A nu se folosi în medii care conțin substanțe nocive sau ușor inflamabile care conțin vapori de alcool, benzină, insecticidele, etc.

Nu acoperiți și nu blocați orificiile de aspirație și de evacuare, astfel încât să nu fie perturbat fluxul optim de aer.

Este interzis să vă așezați pe produs sau să puneți obiecte pe el.

Informația indicată în acest manual de utilizare este corectă la momentul pregătirii acestui document.

Compania producătoare își rezervă dreptul de a modifica caracteristicile tehnice, designul sau configurarea produselor sale în orice timp, pentru a include ultimile invenții tehnologice.

Niciodată nu atingeți produsul cu mâinile umede sau ude; niciodată nu atingeți produsul când sunteți desculți.

CITIȚI MANUALELE DE UTILIZARE RELEVANTE ÎNAINTE DE INSTALAREA DISPOZITIVELOR EXTERNE OPȚIONALE.



**DUPA ÎNCHEIEREA PERIOADEI DE EXPLOATARE, PRODUSUL SE
RECICLEAZĂ. NU ARUNCAȚI PRODUSUL ÎMPREUNĂ CU DEȘEURILE
MUNICIPALE NESORTATE**

DESTINAȚIA

Ventilatorul este destinat asigurării unui schimb continuu de aer în apartamente, case private, hoteluri, cafenele și alte încăperi locative sau publice, precum și să recupereze energia termică din aerul evacuat, pentru a introduce un aer proaspăt, filtrat, preîncălzit. Ventilatorul este echipat cu un recuperator de căldură ceramic care permite introducerea aerului proaspăt filtrat, preîncălzit cu ajutorul recuperării energiei termice din aerul evacuat.

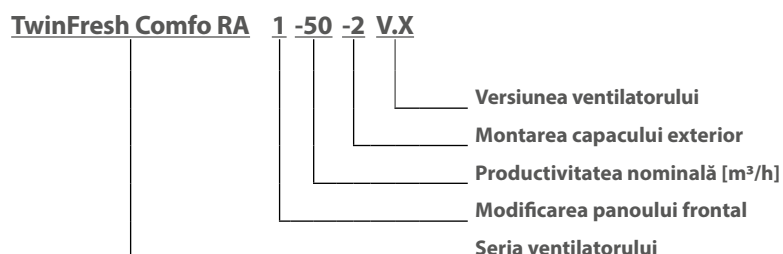
Ventilatorul este destinat montării pe pereții exteriori.

Ventilatoarele sunt proiectate pentru funcționarea continuă, fără a fi deconectate de la rețeaua electrică.

SET DE LIVRARE

Denumire	Cantitate
Unitatea din încăperea ventilatorului	1 buc.
Conductă de aer telescopică	1 buc.
Regenerator cu filtre asamblat	1 buc.
Capac de ventilare extern	1 buc.
Telecomandă	1 buc.
Șablon de carton	1 buc.
Garnitură de izolare	1 buc.
Șpraițuire de montare	2 amb.
Pene de montare	1 set
Ghidul utilizatorului	1 buc.
Ghid de instalare pentru a hoteli	1 buc.
Cutie de ambalare	1 buc.

STRUCTURA SIMBOLURILOR CONVENȚIONALE



CARACTERISTICI TEHNICE

Temperatura din încăperea unde este instalată unitatea din încăperea ventilatorului trebuie să fie cuprinsă între +1 °C și +40 °C, iar umiditatea relativă până la 65% (fără condensarea umidității). Dacă condițiile de utilizare a ventilatorului depășesc limitele specificate, opriți ventilatorul. Asigurați un flux aer curat prin ferestre.

Temperatura aerului transportat trebuie să fie în intervalul -15 °C - +40 °C.

Ventilatorul este clasificat ca un aparat electric de clasa II - în funcție de tipul protecției împotriva electrocutării.

Tipul de protecție împotriva accesului la părțile periculoase și a penetrării apei este IP22.

Construcția ventilatoarelor este continuu perfecționată, de aceea anumite modele pot să difere nesemnificativ de la cele descrise în acest ghid.



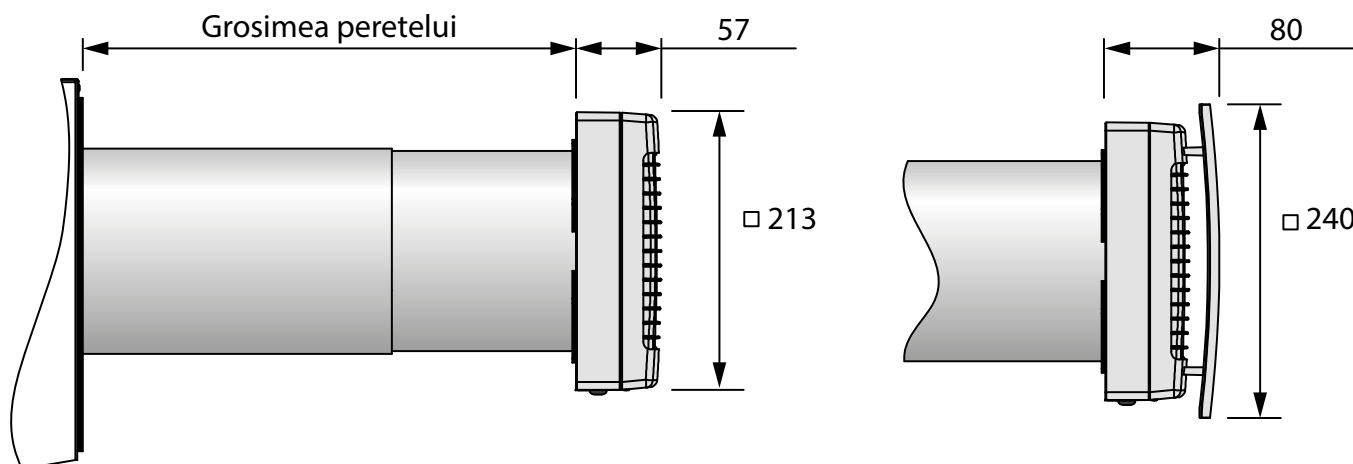
Construcția telescopică a conductei de aer vă permite să reglați lungimea acesteia fără tăiere mecanică. Grosimea peretelui în care poate fi instalat ventilatorul, în funcție de hota exterioară utilizată, este indicată în tabelul de mai jos.

Modelul ventilatorului	Grosimea admisă a peretelui [mm]
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3	240–425
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.3	120–300
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.3	240–440
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.4	290–470
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.4	170–350
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.4	290–490

Datele tehnice pentru fiecare model în parte sunt indicate pe eticheta de pe carcasa ventilatorului.

Dimensiunile de gabarit și de conectare ale hotei externe de ventilație, dimensiunea proeminenței conductei de aer dincolo de peretele A, precum și procedura de instalare a hotei sunt prezentate în manualul hotei.

Dimensiunile de gabarit ale panoului frontal sunt prezentate în figura de mai jos.



CONSTRUCȚIA ȘI PRINCIPIUL DE LUCRU

Ventilatorul este alcătuit dintr-o unitate pentru încăpere cu un panou frontal decorativ, o conductă de aer glisantă și o hotă externă de ventilație. În canalul intern al conductei de aer glisante sunt instalate două filtre, două redresoare a fluxului de aer și un regenerator ceramic. Filtrele sunt destinate purificării aerului introdus și evitarea pătrunderii prafului și obiectelor străine în recuperator și ventilator. Recuperatorul ceramic asigură recuperarea căldurii din aerul evacuat din încăpere, pentru a preîncălzi aerul proaspăt introdus. În interiorul regeneratoarei este așezat un cablu pentru scoaterea acestuia din conducta de aer. Recuperatorul este instalat pe un material izolant, care se folosește și ca etanșare.

În exterior, ventilatorul prevăzut cu o grilă de ventilație, care împiedică pătrunderea apei și obiectelor străine în ventilator.

CONSTRUCȚIA VENTILATORULUI

Blocul ventilatorului

Creează fluxul de aer datorită rotației elicei ventilatorului. Este echipat cu o grilă decorativă pentru protecția ventilatorului din interior.

Unitatea ventilatorului este echipată cu jaluzele automate, care se deschid atunci când ventilatorul funcționează și se închid atunci când este oprit, împiedicând fluxul de retur al aerului.

Tubulatura interioară de ventilație

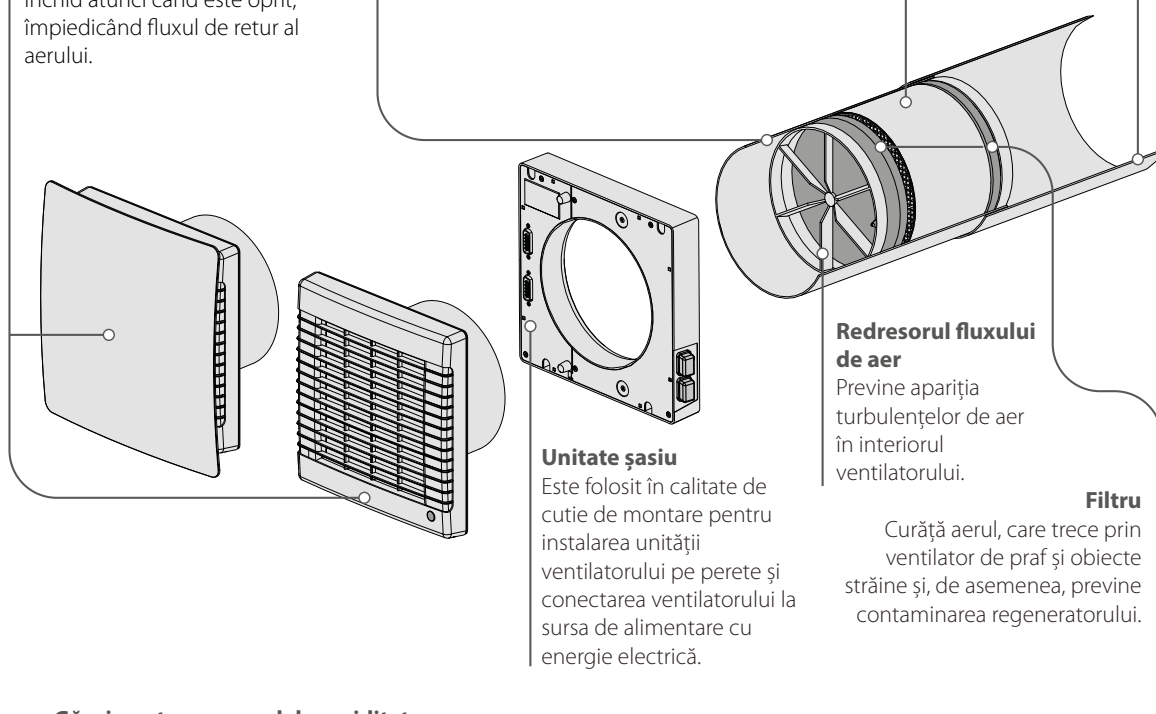
Partea interioară a tubului telescopic.

Recuperatorul ceramic

Recuperatorul ceramic asigură recuperarea căldurii din aerul evacuat din încăpere, pentru a încălzi aerul proaspăt introdus.

Tubulatura externă de ventilație

Partea externă a tubului telescopic



Unitate șasiu

Este folosit în calitate de cutie de montare pentru instalarea unității ventilatorului pe perete și conectarea ventilatorului la sursa de alimentare cu energie electrică.

Redresorul fluxului de aer

Previne apariția turbulențelor de aer în interiorul ventilatorului.

Filtru

Curăță aerul, care trece prin ventilator de praf și obiecte străine și, de asemenea, previne contaminarea regeneratoarei.

Găuri pentru senzorul de umiditate

Asigură contactul aerului cu senzorul de umiditate, care monitorizează nivelul de umiditate din încăpere.

Indicatorul de funcționare a ventilatorului

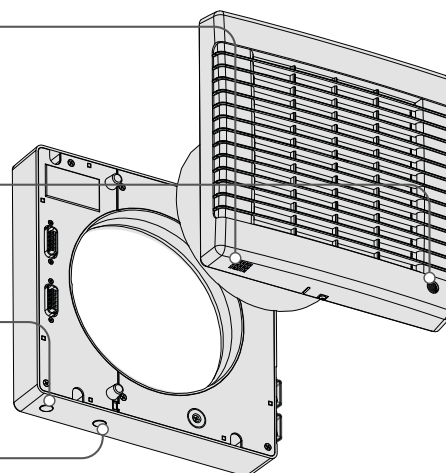
Afișează starea de funcționare a ventilatorului.

Indicatorul de înlocuire a filtrului

Semnălează despre necesitatea înlocuirii filtrului.

Receptor de semnal IR și senzor de iluminare

Este folosit pentru acceptarea semnalului de la telecomandă și pentru determinarea nivelului de iluminare pentru activarea / dezactivarea Modulului de noapte.



Unitatea pentru încăperea ventilatorului este echipată cu jaluzele automate. În timpul funcționării ventilatorului, jaluzelele se deschid, iar fluxul de aer trece prin ventilator fără obstacole. La oprire, jaluzelele se închid în 2 minute.

Când ventilatorul este oprit – jaluzelele sunt închise.



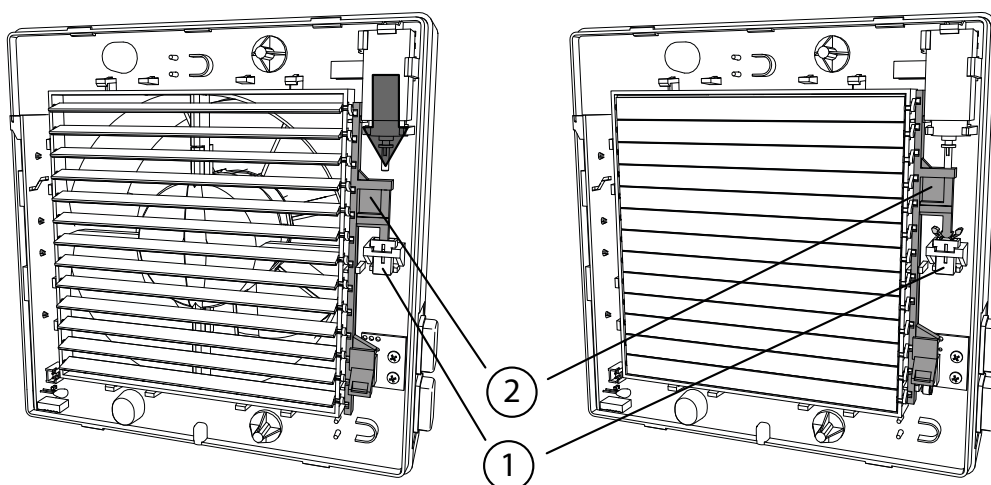
Când ventilatorul este pornit – jaluzelele se deschid automat.



Atenție! Produsul are un dispozitiv de fixare a lamelelor (pos. 1). În cazul unei pene de curent, produsul se va opri, dar grilajele vor rămâne deschise. Dacă este necesar, puteți închide lamelele. Pentru a face acest lucru, scoateți capacul frontal și apăsați tija de împingere (pos. 2) în jos. Acest lucru va elibera zăvorul și grilajul se va închide.

Produsul este echipat cu un senzor de poziție a grilajului. La restabilirea alimentării cu energie electrică, senzorul va detecta poziția grilajului și va deschide grilajul dacă produsul a fost anterior în funcțiune sau îl va închide dacă produsul nu a fost în funcțiune.

Mecanismul de deschidere/închidere a jaluzelelor funcționează cu o întârziere de la 1 la 5 minute după pornirea sau oprirea aparatului.



Ventilatorul are patru moduri de ventilație:

- **Flux pasiv** – jaluzelele sunt deschise, ventilatorul nu funcționează.
- **Insuflare** – ventilatorul asigură debitul de aer proaspăt în încăperea.
- **Aerisire** – ventilatorul asigură extragerea aerului sau fluxul la viteza selectată, în funcție de poziția comutatorului CN7.
- **Recuperarea** – ventilatorul lucrează în modul reversibil cu recuperarea căldurii și a umidității.

În modul de recuperare, ventilatorul funcționează în două cicluri câte 70 de secunde.

I ciclu. Aerul cald, poluat este evacuat din încăperea, trece prin recuperatorul ceramic, care este treptat încălzit și umezit, transferându-se până la 90 % căldură. La 70 de secunde după încălzirea regeneratoarelor ceramic, ventilatorul trece în modul de alimentare cu aer.

II ciclu. Aerul proaspăt rece de afară, trecând prin regeneratorul ceramic, se umezește și încălzește până la temperatura încăperii din contul căldurii acumulate în regeneratoare. La 70 de secunde de la răcirea regeneratoarelor ceramic, ventilatorul trece înapoi în modul de evacuare și ciclul se repetă.

INSTALARE ȘI CONFIGURARE

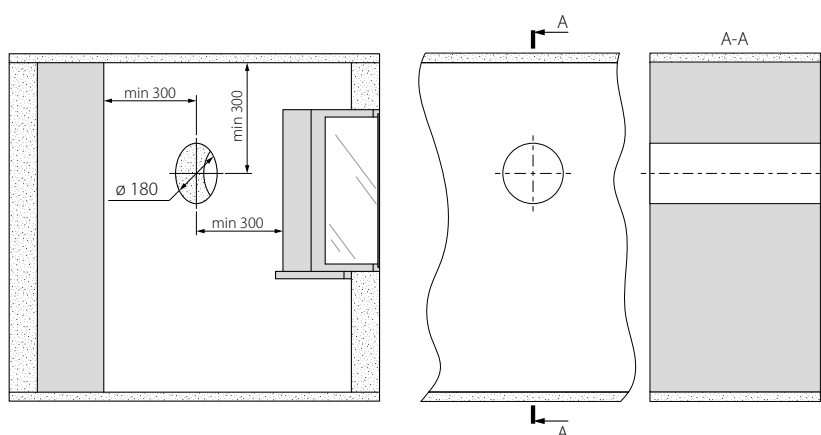


ÎNAINTE DE INSTALAREA UNITĂȚII CITIȚI CU ATENȚIE ACEST GHID AL UTILIZATORULUI

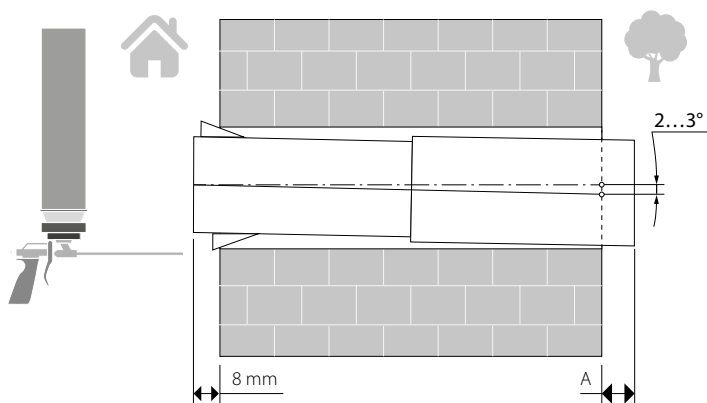


NU SE RECOMANDĂ INSTALAREA VENTILATORULUI ÎN LOCURI UNDE TUBULATURA DE VENTILATIE ESTE ASTUPATĂ CU JALUZELE, PERDELE, DRAPERII, ETC. CARE IMPIEDICA INTRODUCEREA/EVACUAREA AERULUI ÎN ȘI DIN ÎNCĂPERE

1. Pentru montarea ventilatorului, se da o gaură circulară în perete. Mărimea deschizăturii este indicată în desenul de mai jos. În etapa de pregătire a găurii, se recomandă de prevăzut o modalitate de așezare a cablului de alimentare și a altor cabluri necesare pentru conectare. Pentru a marca poziția relativă a găurii conductei de aer și a locațiilor de ieșire a cablului, utilizați șablonul de carton, furnizat împreună cu setul de livrare.



2. Instalați tubulatura de ventilație în perete. Pentru o instalare ușoară, utilizați paneele de montare, care sunt incluse în setul de livrare. Din partea externă a peretelui conducta de aer trebuie să iasă la distanța A, necesară pentru instalarea capacului extern de ventilație. Distanța A este indicată în ghidul pentru capacul de ventilație.



Instalați conducta de aer în perete așa cum este demonstrat în imaginea din stânga.

La instalarea conductei de aer, asigurați-vă că este înclinată spre stradă cu cel în jos.

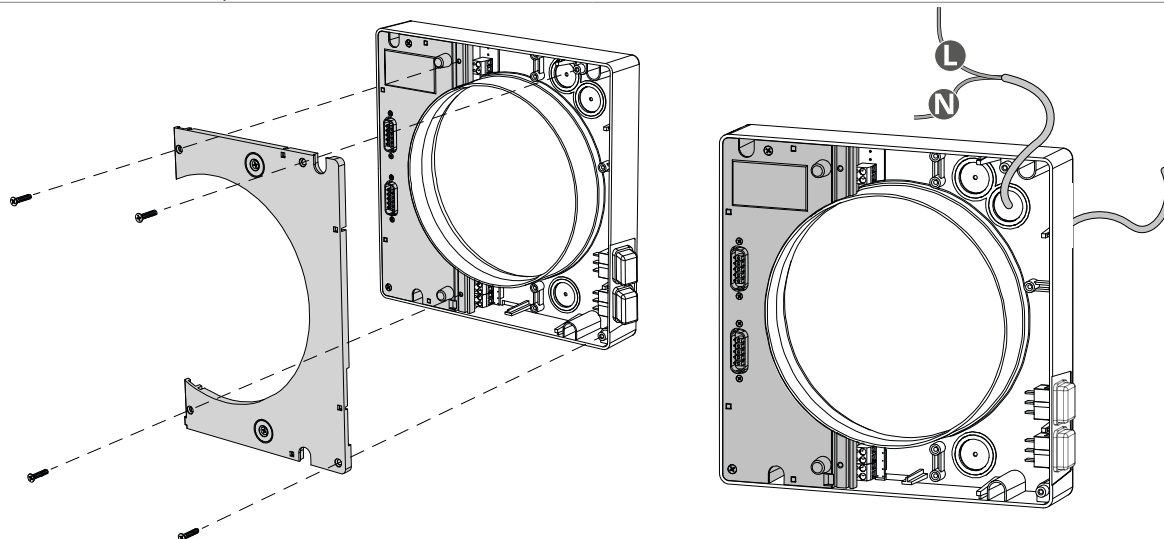
Din partea peretelui exterior, conducta de aer trebuie să iasă la o distanță, care să permită instalarea hotei externe de ventilație. Distanța A este indicată în ghidul pentru capacul de ventilație.

Puteți schimba lungimea conductei de aer până la dimensiunea necesară atât înainte de instalarea în perete, cât și după. În primul caz, este necesar de calculat lungimea necesară a conductei de aer înainte de instalare, iar în al doilea – de avut acces la partea exterioară a peretelui după instalare și fixare.

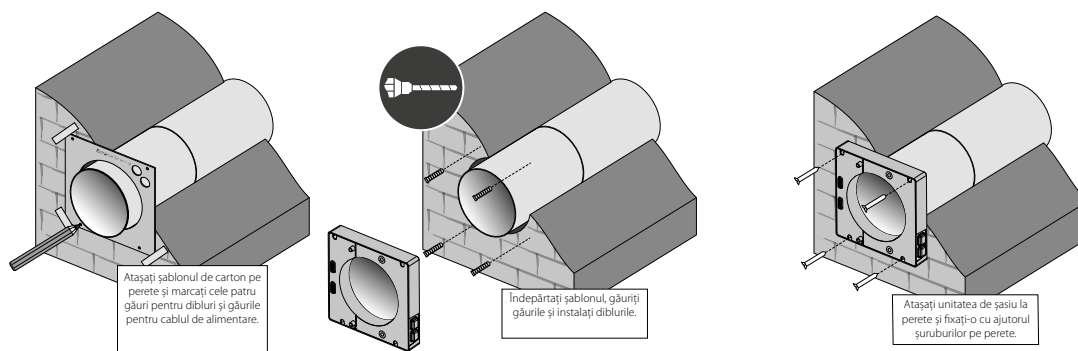
3. Scoateți șasiul pentru a accesa placa de control. Accesul este necesar pentru conectarea ventilatorului la sursa de alimentare cu energie electrică și pentru conectarea la alte ventilatoare (vezi „Conectarea la sursa de alimentare cu energie electrică”).

Pentru îndepărtarea șasiului, deșurubați cele patru șuruburi așa cum este demonstrat în figura de mai jos. Apoi separați cu atenție șasiul de bloc și trageți-l deoparte pentru a accesa placa. Fiți atent, efectuați operația fără mișcări bruște, deoarece șasiul este conectat la placa de comandă prin cabluri.

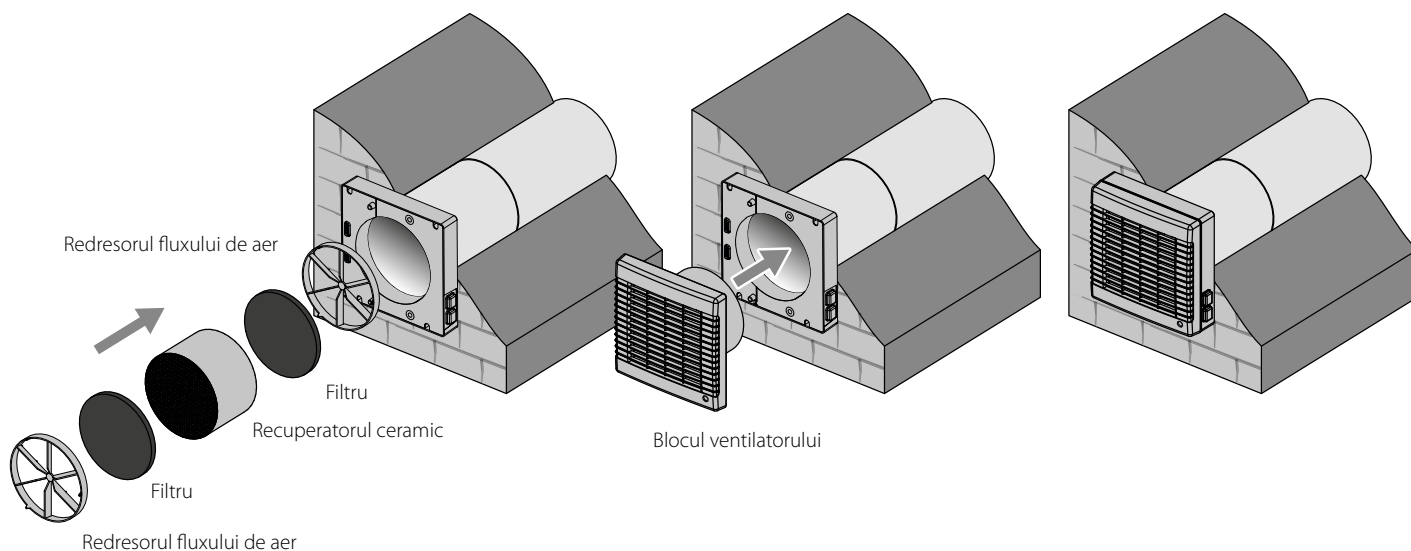
Dacă este necesar, puteți deconecta șasiul de la unitate, deconectând cei doi conectori. Asamblarea unității de șasiu se face în ordine inversă. Fiți atent când introduceți cablurile în unitate.



4. Utilizați șablonul de carton furnizat pentru a marca orificiile de montare a ventilatorului, așa cum este demonstrat în figura de mai jos. Pregătiți gaurile și instalați diblurile. Instalați unitatea de șasiu pe perete, iar sub acesta așezați o placă de izolație, fixați unitatea cu șuruburi din kitul de montare. Instalați șasiul în poziție, în prealabil atașând conectorii și fixați șasiul cu patru șuruburi.



5. Consecutiv instalați redresorul fluxului de aer, filtrul, regeneratorul ceramic, al doilea filtru și al doilea redresor a fluxului de aer. Apoi instalați unitatea ventilatorului pe unitatea de șasiu.



CONECTAREA LA REȚEAUA ELECTRICĂ



LA EFECTUAREA ORICĂROR LUCRĂRI ESTE NECESAR SĂ DECONECTAȚI REȚEAUA ELECTRICĂ.

CONECTAREA PRODUSULUI LA REȚEA TREBUIE EFECTUATĂ DE CĂTRE UN ELECTRICIAN AUTORIZAT PENTRU LUCRARI CU INSTALAȚIILE DE TENSIUNE ELECTRICĂ PÂNĂ LA 1000V, DUPĂ STUDIEREA CU ATENȚIE A ACESTOR INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

VALORILE NOMINALE A PARAMETRILOR ELECTRICI A PRODUSULUI SUNT INDICATE PE ETICHETA PRODUCĂTORULUI

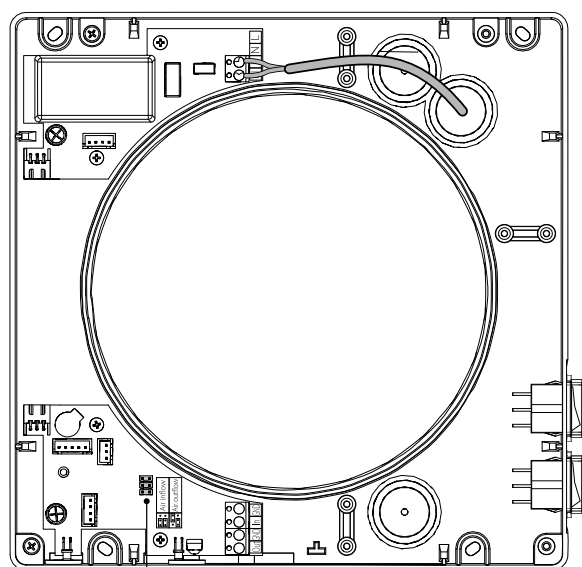
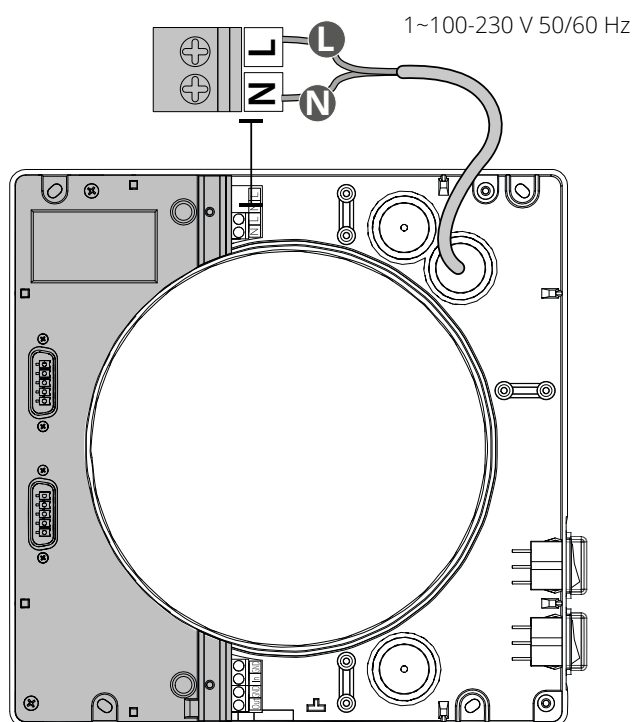


SUNT INTERZISE ORICE MODIFICĂRI ALE CONECTĂRII INTERNE, IAR EFECTUAREA ACESTORA CONDUCE LA PIERDEREA GARANTIEI

Ventilatorul este conectat la o rețea de curent alternativ monofază cu o tensiune de 1~100-230 V 50/60 Hz.

Conectarea ventilatorului la rețeaua de alimentare cu energie electrică este efectuată printr-un întrerupător integrat în rețeaua fixă de alimentare cu energie electrică cu eliberare electromagnetică.

Cablul de alimentare este conectat la blocul de borne superior.



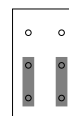
Comutator pentru setarea
modului "Aerisire"

Configurarea modului „Aerisire”

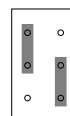
Poziția comutatorului pe placa de comandă a ventilatorului determină direcția circulației aerului în modul „Aerisire”.

Placa de control a ventilatorului este amplasată în interiorul unității ventilatorului.

Aport de aer



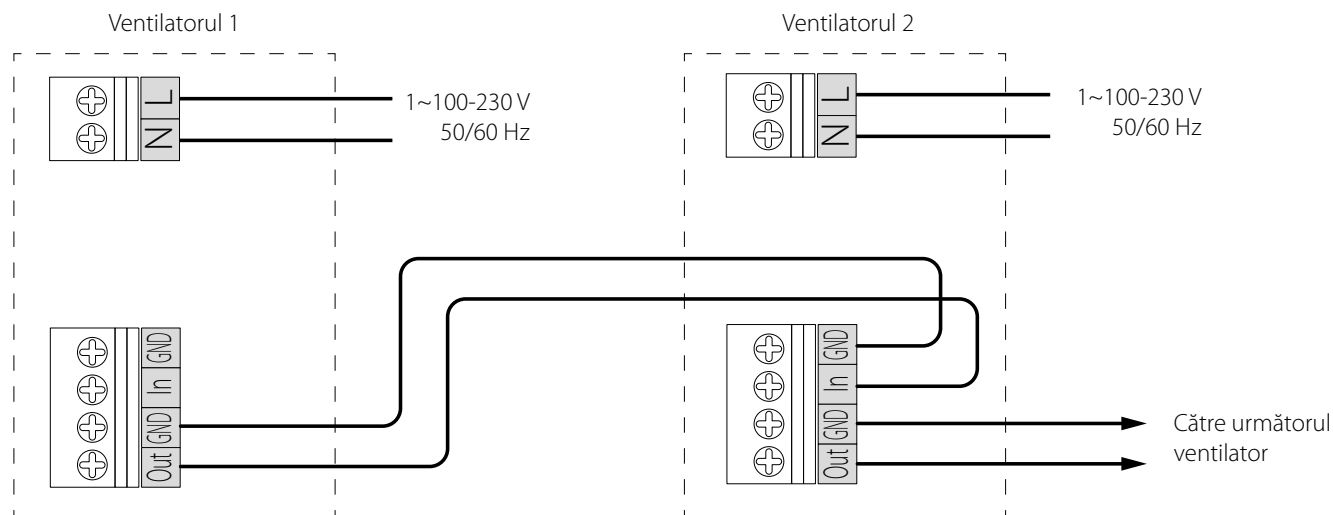
Evacuarea
aerului



Conectarea consecventă a mai multor ventilatoare

Conectarea consecventă a ventilatoarelor este necesară pentru controlul simultan al mai multor ventilatoare, folosind primul ventilator și un panou de control. Pentru conectarea consecventă a ventilatoarelor, conectați bornele de comandă cu cablul, așa cum este demonstrat în diagrama de mai jos. Conectați al doilea ventilator la cel de-al treilea în același mod și așa mai departe.

Pentru conectare, utilizați un cablu ecranat cu o secțiune transversală a firului de cel puțin 0,25 mm² (nu este inclus în setul de livrare). La conectarea consecventă ventilatoarelor, sursa de alimentare trebuie conectată la fiecare dintre acestea separat.

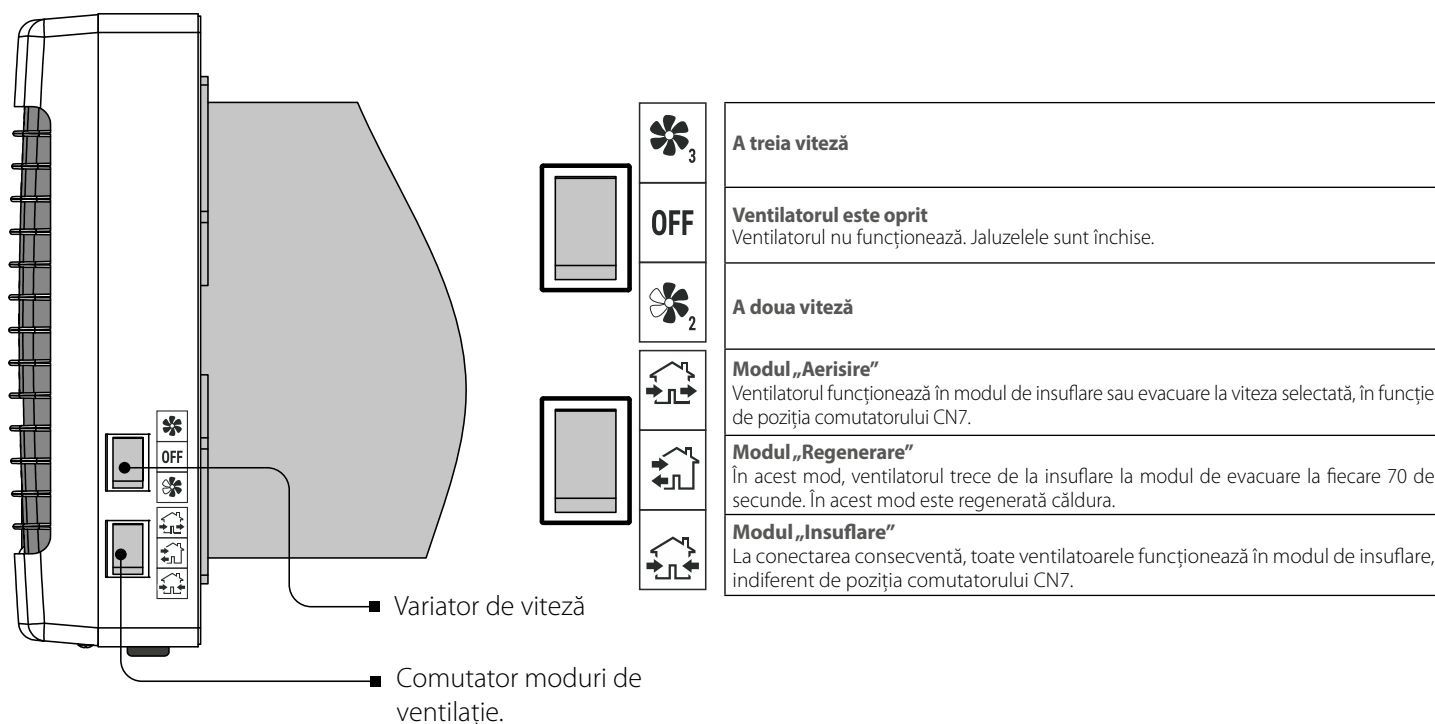


CONTROL

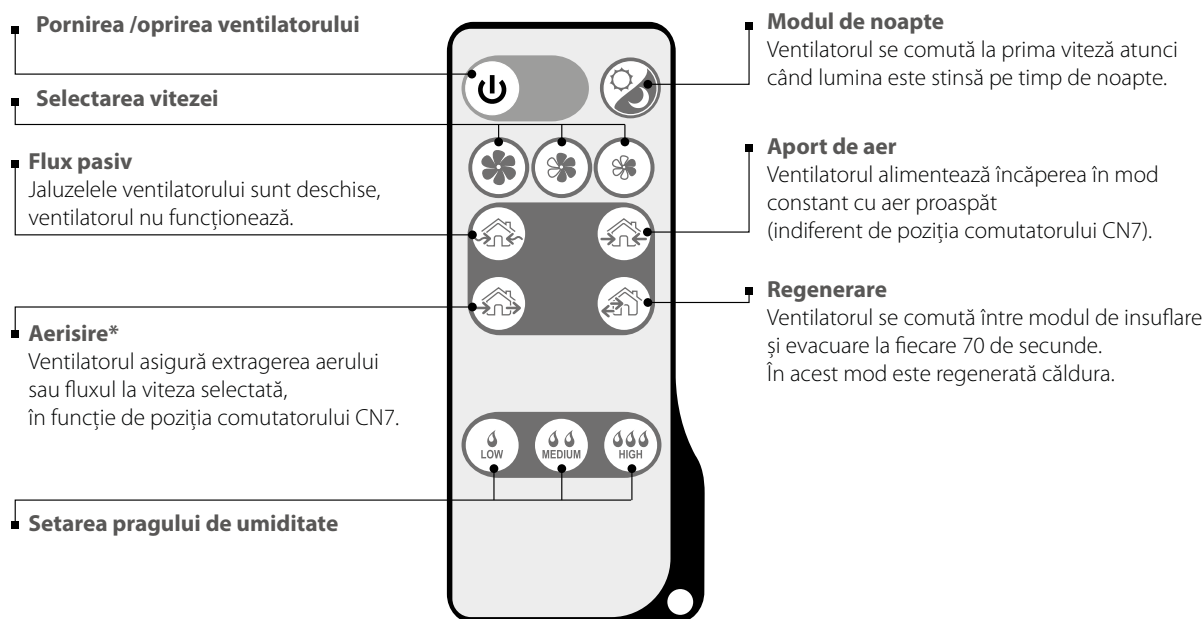
Ventilatorul este controlat de telecomandă sau de butoanele situate pe carcasa ventilatorului (vezi imaginea de mai jos).

Controlul butoanelor din carcasa ventilatorului are posibilități limitate: se poate activa doar a doua și a treia viteză, precum și se pot seta trei dintre cele patru moduri de ventilație. Telecomanda are mai multe opțiuni de control. Distanța de funcționare garantată a telecomenzii este de 3 m. Receptorul IR este situat în partea de jos a unității ventilatorului. Acest lucru trebuie luat în considerare la utilizarea telecomenzii.

Ventilatorul memorează modul de funcționare curent și revine la acesta după ce sursa de alimentare cu energie electrică este restabilită.



TELECOMANDĂ



*La conectarea consecventă, ventilatoarele funcționează în funcție de poziția comutatorului pentru reglarea modului „Aerisire” de pe placa de comandă. Configurarea modului „Aerisire” este descrisă la pagina 10.

CONTROL CU AJUTORUL TELECOMENZII

Pentru utilizarea telecomenzii de pe unitatea ventilatorului, comutatorul de viteză trebuie mutat în poziția  , iar comutatorul modului de funcționare trebuie mutat în poziția .

1. Pornirea / oprirea ventilatorului.



Pornit / Oprit

2. Mod de noapte.



Pornit / Oprit

Dacă modul de noapte este activat, ventilatorul se va comuta la prima viteză atunci când iluminarea este stinsă noaptea. Trecerea la modul de noapte este confirmată de un semnal sonor lung. Ieșirea din modul de noapte este confirmată de un semnal sonor scurt.

3. Selectarea vitezei.



Prima viteză



A doua viteză



A treia viteză

4. Moduri de funcționare.



Modul **Flux pasiv**. În acest mod, încăperea este ventilată în mod natural atunci când ventilatorul este oprit.



Modul **Insuflare**. În acest mod, are loc insuflarea de aer la viteza selectată. La conectarea consecventă, toate ventilatoarele funcționează în modul de insuflare, indiferent de poziția comutatorului CN7.



Modul **Aerisire**. În acest mod, extragerea aerului (implicit) sau insuflarea aerului se efectuează la viteza selectată. La conectarea consecventă, toate ventilatoarele funcționează în funcție de poziția comutatorului CN7.



Modul **Regenerare**. În acest mod, ventilatorul funcționează timp de 70 de secunde în modul de insuflare, apoi 70 de secunde în modul de evacuare. De asemenea, în acest mod este regenerată căldura.

5. Controlul umidității.

Controlul umidității se efectuează numai în modul de **regenerare**, cu condiția ca controlul umidității să fie activat folosind unul dintre butoane.

În modul de **control al umidității**, senzorul de umiditate din ventilator măsoară umiditatea aerului evacuat din încăperea și controlează viteza ventilatorului în funcție de diferența dintre pragul de umiditate setat și umiditatea din încăperea. Dacă nivelul de umiditate din încăperea se află în pragul stabilit sau are o ușoară abatere, ventilatorul funcționează la a doua viteză. Dacă nivelul de umiditate din încăperea este peste pragul stabilit, ventilatorul trece la a treia viteză. Dacă nivelul de umiditate din încăperea este sub pragul stabilit, ventilatorul trece la prima viteză.



Setarea pragului de umiditate — 45 %.



Setarea pragului de umiditate — 55 %.



Setarea pragului de umiditate — 65 %.

FUNCȚIA DE CONTROL A UMIDITĂȚII ESTE ACTIVATĂ / DEZACTIVATĂ NUMAI DE LA TELECOMANDĂ!

ÎNTREȚINERE TEHNICĂ



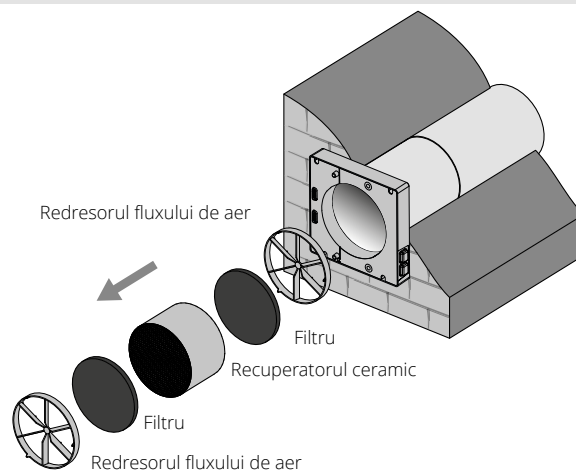
DESERVIREA TEHNICĂ A VENTILATORULUI SE EFECTUEAZA NUMAI ATUNCI CÂND ACESTA ESTE DECONECTAT DE LA REȚEAUA ELECTRICĂ.

ÎNAINTE DE A ÎNDEPĂRTA PROTECȚIA, ASIGURAȚI-VĂ CĂ PRODUSUL ESTE DECONECTAT DE LA REȚEAUA ELECTRICĂ

Deservirea tehnică a ventilatorului constă în curățirea periodică a suprafețelor de praf și curățirea sau înlocuirea filtrelor.

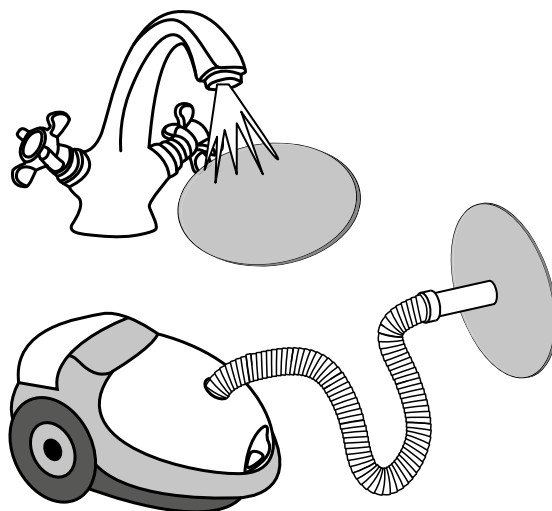
1. Întreținerea schimbătorului de căldură și a filtrelor (de 3-4 ori pe an).

1. Scoateți unitatea ventilatorului.
2. Scoateți redresorul fluxului de aer.
3. Scoateți filtrul, situat în fața regeneratoarei.
4. Scoateți regeneratorul din canal, trăgându-l de cablul special.
5. Țineți regeneratorul în timp ce îl scoateți, astfel încât să nu cadă.
6. Scoateți filtrul, situat în spatele regeneratoarei.



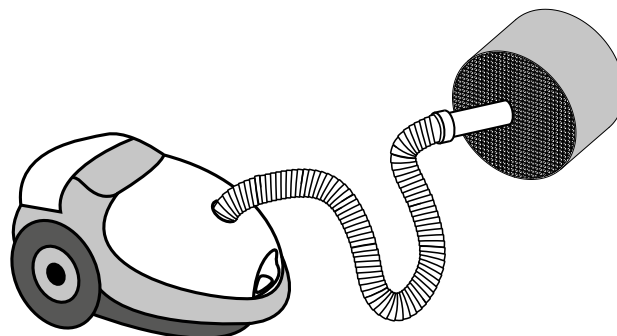
Filtrele necesită a fi schimbate pe măsură ce se murdăresc, dar nu mai rar de odată la 3 luni.

- După expirarea perioadei de funcționare stabilite al orelor motorului (setare din uzină – 90 de zile), indicatorul de înlocuire a filtrului din partea de jos a unității șasiului se aprinde și indică necesitatea curățării sau înlocuirii filtrului.
- Spălați filtrele, lăsați-le să se usuce și instalați filtrele uscate în canal.
- Este permisă curățarea cu ajutorul aspiratorului.
- Durata de viață a filtrelor este de 3 ani.
- Pentru achiziționarea filtrelor noi adresați-vă la vânzătorul ventilatorului.



Chiar și la deservirea tehnică regulată a filtrelor în recuperatoare poate să se așeze praf.

- Pentru menținerea eficienței înalte a recuperării este necesar să curățați regulat recuperatorul.
- Este necesar curățarea recuperatorului de căldură cu ajutorul aspiratorului nu mai rar de 1 dată pe an.



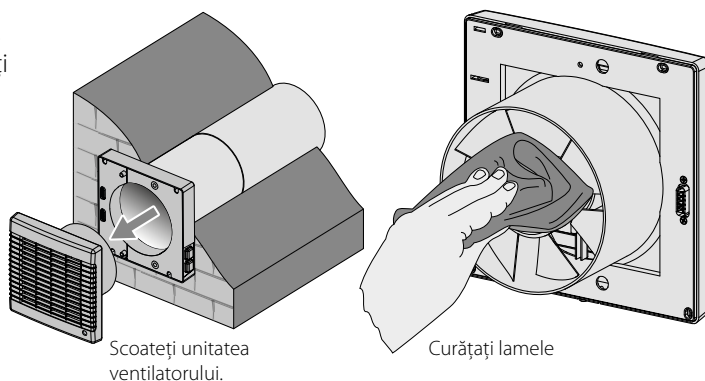
2. Întreținerea ventilatorului ventilatorului (1 dată pe an).

Scoateți blocul ventilatorului și curățați elicea ventilatorului.

Îndepărtați praful cu o perie uscată, o cârpă moale sau un aspirator.

Nu folosiți apă, detergenți abrazivi, obiecte ascuțite sau solvenți pentru curățare.

Elicea ventilatorului trebuie curățată de minim o dată pe an.



Pentru a reseta orele de funcționare după instalarea filtrelor și regeneratorului în ventilator, apăsați și țineți apăsat butonul



timp de 10 secunde. Indicatorul roșu, care indică faptul că filtrul este murdar, trebuie să se stingă.

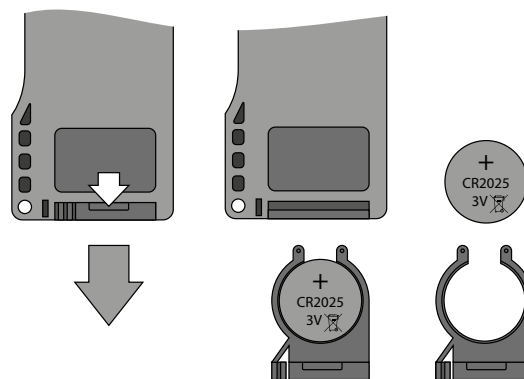
3. Înlocuirea bateriei din telecomandă (după necesitate).

În timpul utilizării îndelungate a telecomenzii, va trebui să înlocuiți bateria. Un semn al necesității înlocuirii bateriei este lipsa reacției ventilatorului la apăsarea butoanelor telecomenzii.

Tipul bateriei – CR2025.

Pentru a înlocui bateria telecomenzii, scoateți bateria împreună cu suportul său din partea inferioară a telecomenzii.

Înlocuiți bateria și instalați suportul cu noua baterie în poziția sa inițială.



DEPANARE

POSSIBLE DEFECTIUNI ȘI METODE DE DEPANARE

Defecțiuni	Cauze posibile	Metode de înlăturare
La pornirea ventilatorului, acesta nu se pornește.	Sursa de alimentare nu este conectată.	Asigurați-vă că rețeaua de alimentare cu energie electrică este conectată în mod corect. În caz contrar înlăturați eroarea de conectare.
	Calarea motorului, lamele sunt murdare.	Opriți ventilatorul. Eliminați cauza blocării motorului sau a elicei ventilatorului. Curățați lamele. Porniți din nou ventilatoru
Acționarea întrerupătorului automatizat la pornirea ventilatorului.	Consum ridicat de energie electrică din cauza scurtcircuitului rețelei de electricitate.	Opriți ventilatorul. Contactați vânzătorul ventilatorului.
Consum redus de aer.	Instalarea unei viteze scăzute a ventilatorului	Setați o viteză mai mare a ventilatorului.
	Filtrele, ventilatoarele sau recuperatorul sunt murdare.	Curățați sau înlocuiți filtrul, curățați ventilatorul și regeneratorul.
Zgomot ridicat, vibrație.	Paletele ventilatorului sunt murdare.	Curățiți paletele ventilatoarelor.
	Este slăbită fixarea conexiunilor filetate a carcasei ventilatorului sau blocului de ventilare extern.	Strângeți șuruburile ventilatorului sau ale grilei de ventilație exterioară.

REGULILE DE PĂSTRARE ȘI TRANSPORTARE

- Păstrați produsul în ambalajul producătorului în încăpere uscată și ventilată, la temperatura de la +5 °C până la +40 °C și umiditate relativă nu mai mare de 70 %.
- Nu se admite prezența în aer a vaporilor și adaosurilor ce pot provoca ruginirea și deteriorarea izolării, etanșeitatea îmbinărilor.
- Pentru lucrări de încărcare-descărcare folosiți tehnica corespunzătoare, ce vă va ajuta să evitați deteriorarea posibilă a produsului. În timpul lucrărilor de încărcare-descărcare respectați cerințele de transportare pentru asemenea categorie de încărcătură.
- Se admite transportarea cu orice tip de transport cu condiția că produsul va fi protejat de influența precipitațiilor atmosferice și deteriorărilor mecanice. Transportarea produsului este permisă doar în poziția de lucru.
- Încărcarea și descărcarea trebuie să fie efectuată fără mișcări sau impingeri bruște.
- După transportare la temperaturi joase, înainte de prima pornire, trebuie să rețineți ventilatorul la temperatura de exploatare nu mai puțin de 3-4 ore.

TERMENII DE GARANȚIE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul îndeplinește cerințele Directivei Consiliului Comunității Economice Europene, 2014/30/UE, cerințele Directivei Consiliului privind instalații de joasă tensiune 2014/35/UE, precum și a cerințele privind marcajul CE Directiva 93/68/CEE privind identitatea legislațiilor Statelor Participante în domeniul de compatibilitate electromagnetică pentru echipamente electrice utilizate în clase respective de tensiune. Prezentul certificat este eliberat pe baza testelor efectuate pe mostre din produsele menționate mai sus.

Întreprinderea producătoare stabilește termenul de garanție pentru exploatare (funcționare) a produsului timp de 24 de luni de la data vânzării produsului prin rețea comercială cu amănuntul, cu condiția respectării de către consumător a normelor de transportare, depozitare, instalare și exploatare a produsului. În caz de apariție a unor perturbări în funcționare a produsului din vina Întreprinderii producătoare pe parcursul perioadei de garanție în exploatare (funcționare), consumatorul are dreptul la remediere gratuită a defectelor produsului prin intermediul serviciului de garanție. Serviciul de garanție constă în efectuarea lucrărilor legate de înlăturare a deficiențelor produsului cu scopul asigurării folosirii produsului respectiv după destinație pe parcursul termenului de garanție. Înlăturarea deficiențelor se realizează prin înlocuirea sau repararea produsului sau a componentelor (a componentei) produsului respectiv.

Serviciul de garanție nu include în sine:

- deservirea tehnică periodică
- montarea/demontarea produsului
- setarea produsului

Pentru efectuarea serviciului de garanție, utilizatorul trebuie să prezinte produsul, ghidul utilizatorului cu notificarea despre data vânzării și documentul de achitare, care confirmă faptul cumpărării. Modelul produsului trebuie să corespundă modelului indicat în ghidul utilizatorului. Referitor la întrebări ce țin de serviciul de garanție, adresați-vă la vânzător.

Garanția întreprinderii producătoare nu se aplică în cazurile enumerate mai jos:

- consumătorul nu prezintă produsul în ansamblu specificat în instrucțiunile de exploatare a produsului sau în alt document, care îl înlocuiește, inclusiv părțile componente demontate de consumător de la astfel de produse;
- necoresponderea modelului, mărcii produsului cu datele indicate pe ambalajul produsului și în ghidul utilizatorului;
- deservire tehnică a produselor cu întârziere;
- prezența deteriorărilor exterioare a carcasei (deteriorări nu se socot schimbările exterioare a produsului, necesare pentru montarea lui) și a nodurilor externe a produsului;
- efectuarea de modificări la design-ul produsului sau efectuarea de îmbunătățiri produsului;
- înlocuire și utilizare a nodurilor, a pieselor și a elementelor de completare (componente) ale produsului care nu sunt prevăzute de întreprinderea producătoare;
- utilizare a produsului în alte scopuri;
- încălcare de către consumător a regulilor de montare a produsului;
- încălcare de către consumator a regulilor de control a produsului;
- conectare a produsului la rețea electrică de alimentare cu o tensiune ce diferă de la cea specificată în manualul de exploatare a produsului;
- ieșirea din funcțiune în rezultatul supratensiunilor în rețea electrică;
- efectuarea de către consumător a reparației desinestătătoare a produsului;
- efectuarea reparației produsului de către persoane ce nu sunt împuternicite de uzina producătoare;
- expirarea termenului de garanție;
- încălcarea de către utilizator a regulilor de transportare a produsului;
- încălcare de către consumător a normelor de depozitare a produsului;
- intervenția de către persoane terțe a acțiunilor ilegale cu privire la produs;
- ieșirea din funcțiune a produsului în caz de apariție a forței majore (incendiu, inundație, cutremur, război, ostilități de orice natură, blocadă);
- lipsa sigiliilor, dacă acestea sunt prevăzute de ghidul utilizatorului;
- neprezentarea ghidului utilizatorului cu inscrierea despre data cumpărării produsului;
- lipsa documentului confirmativ de cumpărare a produsului.



URMAȚI CERINȚELE ACESTUI GHID AL UTILIZATORULUI PENTRU ASIGURAREA FUNCȚIONĂRII CONTINUE A PRODUSULUI



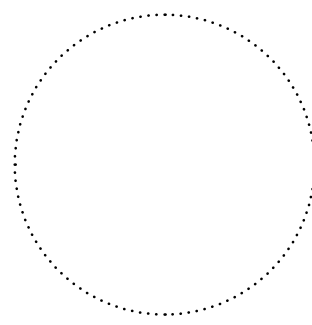
SOLICITĂRILE DE GARANȚIE A UTILIZATORULUI SE EXAMINEAZĂ DUPĂ PREZENTAREA PRODUSULUI, TALONULUI DE GARANȚIE, DOCUMENTULUI CONFIRMATIV DE CUMPĂRARE ȘI GHIDULUI UTILIZATORULUI CU INSCRIȚIA DESPRE DATA VÂNZĂRII

CERTIFICATUL DE RECEPȚIE

Tipul produsului	Ventilator reversiv de cameră cu funcția de regenerare a energiei
Modelul	
Numărul de serie	
Data emiterii	
Parafa acceptionarului	

INFORMAȚII DESPRE VÂNZĂTOR

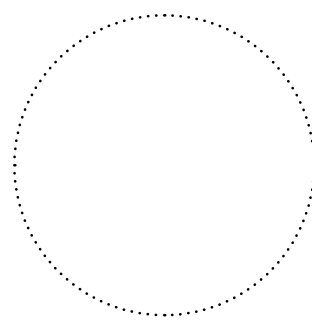
Denumirea magazinului	
Adresa	
Telefonul	
E-mail	
Data cumpărăturii	
Produsul în set deplin cu ghid de utilizator am primit, cu condițiile garanției am luat cunoștință și sunt de acord.	
Semnătura cumpărătorului	



Loc pentru ștampila vânzătorului

CERTIFICATUL DE INSTALARE

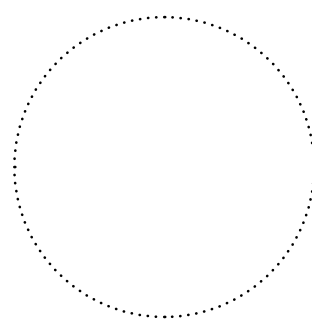
Produsul _____ instalat și conectat la rețeaua electrică în conformitate cu cerințele acestui ghid al utilizatorului.	
Denumirea companiei	
Adresa	
Telefonul	
Numele, prenumele instalatorului	
Data montării:	Semnătura:
Lucrările de montare a produsului corespund cerințelor tuturor normelor și standardelor aplicabile de nivel local și național în domeniul tehnic și electric. Declar că nu am obiecții față de funcționarea unității.	
Semnătura:	



Loc pentru ștampila companiei instalatoare

TALONUL DE GARANȚIE

Tipul produsului	Ventilator reversiv de cameră cu funcția de regenerare a energiei
Modelul	
Numărul de serie	
Data emiterii	
Data cumpărăturii	
Termenul de garanție	
Compania vânzătoare	



Loc pentru ștampila vânzătorului

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhetskrav	129
Användningsområde	131
Set av leverans.....	131
Symbolnyckel.....	131
Tekniska data	132
Uppbyggnad och funktion.....	133
Installation och förberedelse för arbete	135
Elektrisk koppling	137
Kontroll.....	139
Underhåll	141
Felsökning.....	143
Förvarings- och transportföreskrifter	143
Tillverkarens garanti.....	144
Övertagandeintyg.....	145
Information om säljaren.....	145
Igångkörningsprotokoll.....	145
Garantikort.....	145

Denna manual är huvuddriftsdokument för teknik, underhålls- och driftspersonal.

Manualen innehåller information om användningsområde, teknisk information, funktion, design och installation av TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3/V.4 och alla dess modifikationer.

Teknik och underhållspersonal måste ha teoretisk och praktisk utbildning inom ventilationssystem och ska kunna arbeta i enlighet med tillämpliga inhemska säkerhetsregler, byggnormer och standarder. Informationen i denna manual var korrekt vid dokumentets upprättande.

SÄKERHETSKRAV

Enheten är inte tillåten för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, mental eller sensorisk förmåga utan lämplig praktisk erfarenhet eller expertis, såvida de inte kontrolleras eller instrueras om produktens funktion av den eller de personer som ansvarar för deras säkerhet. Övervaka barnen och låt dem inte leka med enheten.

Anslutningen till elnätet måste göras genom ett urkopplingsmedel som är inkorporerat i den fasta ledningen i enlighet med ledningsreglerna och har en kontaktseparation i alla poler som möjliggör fullständig frånkoppling under överspänningskategori III.

Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceagent eller liknande kvalificerade personer för att undvika en säkerhetsrisk.

Se till att enheten är frånkopplad från elnätet innan du tar bort skyddet.

Fästanordningar för att fästas i taket, såsom krokar eller andra anordningar, ska fästas med tillräcklig hållfasthet för att tåla 4 gånger maskinens vikt. Apparaten ska installeras så att knivarna ligger mer än 1 m över golvet. Försiktighetsåtgärder bör vidtas för att undvika återflöde av gaser in i rummet från öppna skorstenar eller apparater som bränner bränsle.

Under installation och drift av produkten bör du respektera samtliga säkerhetskrav, varningar och anvisningar i denna Handbok, samt alla gällande lokala och nationella installationsrelaterade tekniska och elektriska normer och standarder.

Alla åtgärder relaterade till anslutning, konfiguration, underhåll och reparation av produkten bör endast utföras när frånkopplad nätspänning.

Alla åtgärder som beskrivs i denna handbok får endast utföras av kvalificerad personal, korrekt utbildad och kvalificerad för att installera, göra elektriska anslutningar och underhålla ventilationsaggregat. Försök inte att installera produkten, ansluta den till elnätet eller utföra underhåll själv. Detta är osäkert och omöjligt utan specialkunskap. Koppla bort strömförsörjningen innan du använder enheten.

Produktanslutningen till ström skal utföras av en kvalificerad elektriker, auktoriserad att arbeta med enheter men en kraftförsörjningsspänning upp till 1000 V efter att ha läst den här användarhandboken.

Kontrollera enheten för synliga skador på pumphjulet och höljet innan installationen påbörjas. Höljets invändiga delar måste vara fria från främmande föremål som kan skada pumphjulets knivar.

Undvik att komprimera höljet när du monterar enheten! Deformering av höljet kan leda till anfall av impeller och ökat buller.

Det är förbjudet att använda produkten för andra ändamål och underkastas alla ändringar eller modifieringar.

Utsätt inte enheten för skadliga atmosfäriska ämnen (regn, sol, etc.).

Luften som transporteras i systemet måste vara fri från damm, fasta föroreningar, såväl som klibbiga ämnen och fibrösa material.

Använd inte produkten i brandfarligt skick eller en explosiv atmosfär innehållande till exempel alkoholångor, bensin, insektsmedel.

Täck inte eller hindra produktens sug och utlopp för att undvika att hindra det optimala luftflödet.

Man får inte sitta på produkten eller placera främmande föremål på den.

Informationen i denna manual är korrekt vid förberedelsen av dokumentet. På grund av kontinuerlig produktutveckling förbehåller sig företaget rätten att när som helst göra ändringar i specifikationer, design eller konfiguration av produkten.

Rör aldrig enheten med våta eller fuktiga händer.

Rör aldrig enheten när du är barfota.

INNAN DU INSTALLERAR YTTERLIGARE EXTERNA ENHETER, LÄS RELEVANTA ANVÄNDARMANUALER.



**SE TILL ATT FÖRBRUKADE PRODUKTEN INTE KASTAS TILLSAMMANS MED
VANLIGT HUSHÅLLSAVFALL.
KASSERA INTE DENNA PRODUKT MED ICKE-SORTERAT HUSHÅLLSAVFALL**

ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Fläkten är avsedd för att skapa en konstant luftväxling i lägenheter, lokaler/hus, hotell, kaféer o. d. offentliga och privata utrymmen. Fläkten är utrustad med en regenerator som möjliggör tillförsel av frisk filtrerad luft, som värmas upp genom regenerering av frånluftens värmeenergi.

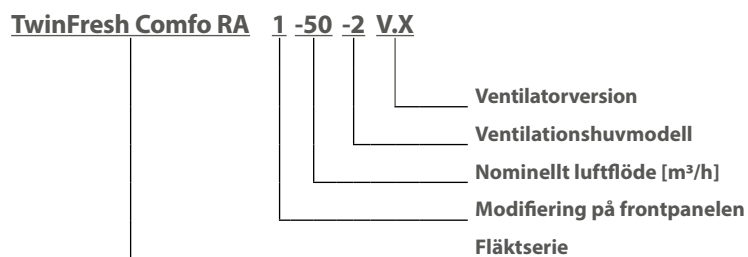
Ventilatorn är konstruerad för installation på yttervägg och skiljeväggar.

Fläkten är konstruerad för kontinuerlig drift.

SET AV LEVERANS

Benämning	Antal
Inomhus ventilationsmodul (inomhusmodul)	1 st.
Teleskopisk luftkanal	1 st.
Regenerator med filter, monterad	1 st.
Utomhus ventilationskåpa	1 st.
Fjärrkontroll	1 st.
Kartongmonteringsplatta	1 st.
Tätningsspackning	1 st.
Monteringsset	2 set
Monteringskilar	1 set
Användarmanual	1 st.
Bruksanvisning för ytterkåpa	1 st.
Förpackningslåda	1 st.

SYMBOLNYCKEL



TEKNISKA DATA

Temperaturen i rummet där ventilatorns inomhusenhet är installerad måste ligga i området från +1 °C till +40 °C med relativ fuktighet upp till 65% (ingen kondensbildning). Stäng av ventilatorn om villkoren för att använda ventilatorn överskrider de angivna gränserna. Tillför friskluftstillförsel genom fönster.

Den transporterade luftens temperatur bör ligga i intervallet från -20 °C till +40 °C.

Enheten är klassad som en klass II elektrisk apparat.

IP-skyddsklass (skyddad mot tillgång till farliga delar och mot inträngande vatten): IP22.

Med förbehåll för konstruktionsändringar. På grund av vår kontinuerliga produktutveckling kan data för några modeller komma att skilja sig från vad som anges här.



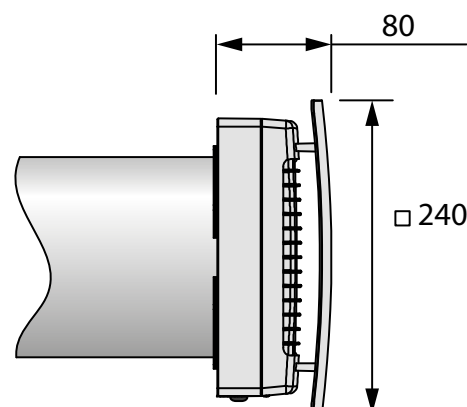
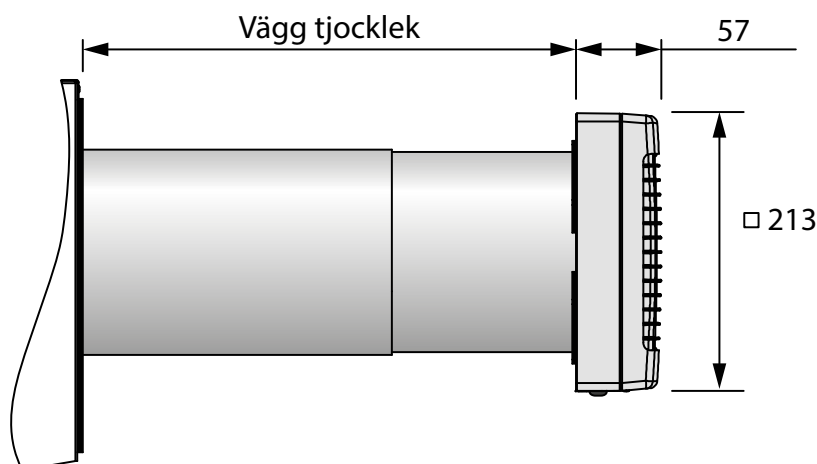
Luftkanalens teleskopiska design gör att dess längd kan justeras utan mekanisk skärning. Tjockleken på väggen, där ventilatorn kan installeras, beroende på den använda ytterhuv, visas i tabellen nedan.

Ventilatormodell	Tillåten vägg tjocklek [mm]
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3	240–425
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.3	120–300
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.3	240–440
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.4	290–470
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.4	170–350
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.4	290–490

Tekniska specifikationer för den specifika modellen anges på enhetens hölje.

De övergripande och anslutande dimensionerna för den yttre ventilationshuv, den yttre utsprängslängden på luftkanalen **A** och monteringssekvensen för huv, anges i dess installationsanvisning.

Frontpanelens övergripande dimensioner anges i figuren nedan.



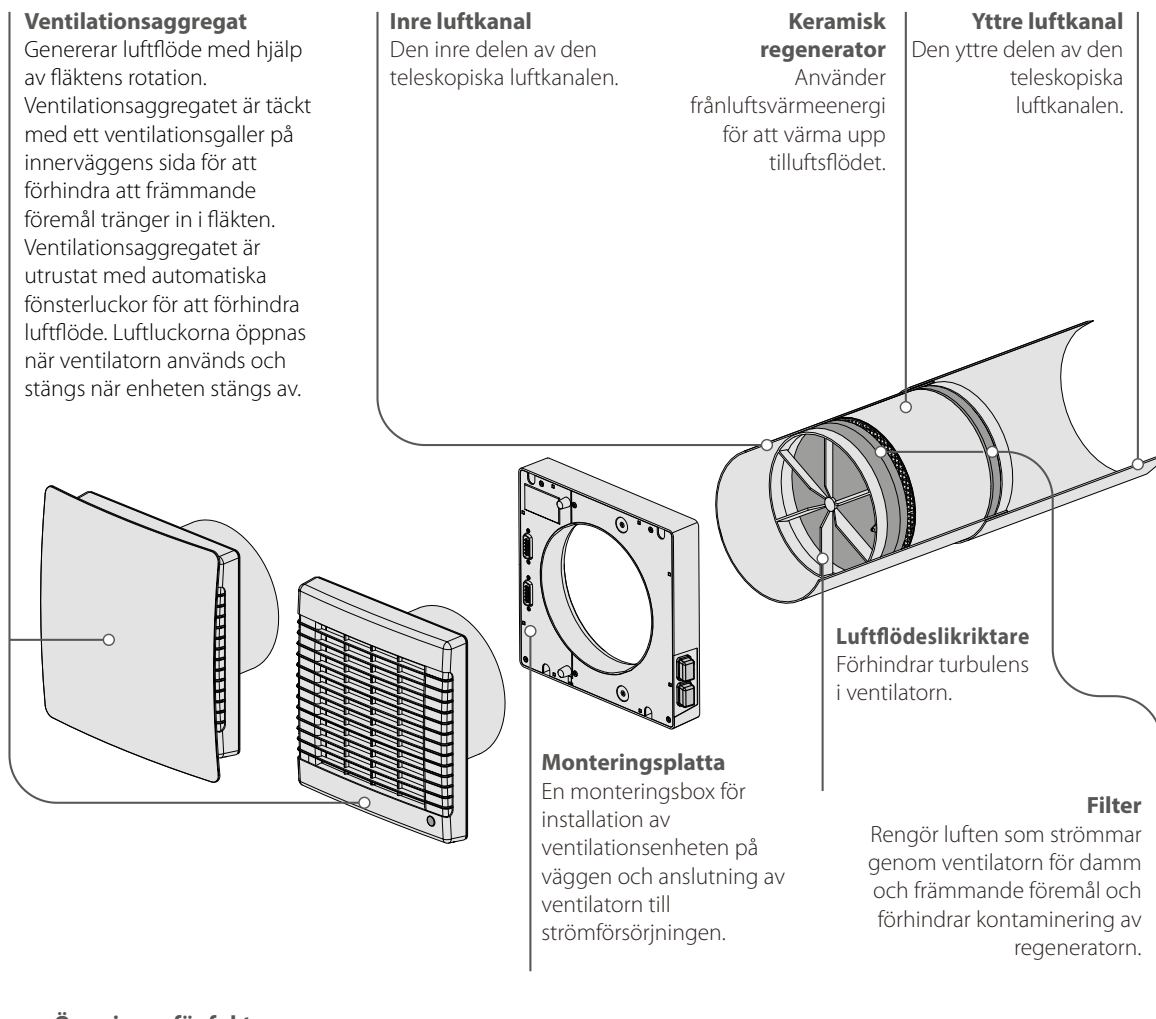
UPPBYGGNAD OCH FUNKTION

Ventilatorn består av en inomhusenhet med en dekorativ frontpanel, en teleskopisk luftkanal och en yttre ventilationshuv. Två filter, två luftflödeslikriktare och en keramisk regenerator är installerade i den inre kanalen på den teleskopiska luftkanalen. Luftfiltret är utformat för att rena tilluften och förhindra att främmande föremål tränger in i värmeväxlaren och fläkten.

Den keramiska regeneratorn använder frånluftsvärmeenergi för att värma upp tilluftsflödet. Sladden som ligger inuti regeneratorn är utformad för att dra regeneratorn från luftkanalen. Värmewäxlaren är värmeisolerad med ett speciellt isoleringsmaterial.

Ventilationshuvan som monteras på ytterväggen motverkar att vatten och främmande föremål kommer in i enheten.

FLÄKTENS KONSTRUKTION



Öppningar för fuktsensor

Ge luftkontakt med luftfuktighetssensorn som styr uftfuktighetsnivån inomhus.

Indikator för ventilatoreffekt

Visar ventilatorns driftsstatus.

Indikator för filterbyte

Indikerar behovet av att byta ut filtret.

Infraröd mottagare och ljussensor

Svarar på signaler från fjärrkontrollen och upptäcker belysningsnivå för att aktivera/avaktivera nattläget.

Inomhusmodulen är utrustad med ett skyddande ventilationsspjäll som öppnas under fläktens drift, så att luftflödet kan passera fritt genom luftkanalen. När fläkten slås av, ska ventilationsspjället stängas inom 2 minuter.

Ventilatorn är av — de automatiska fönsterluckorna är stängda

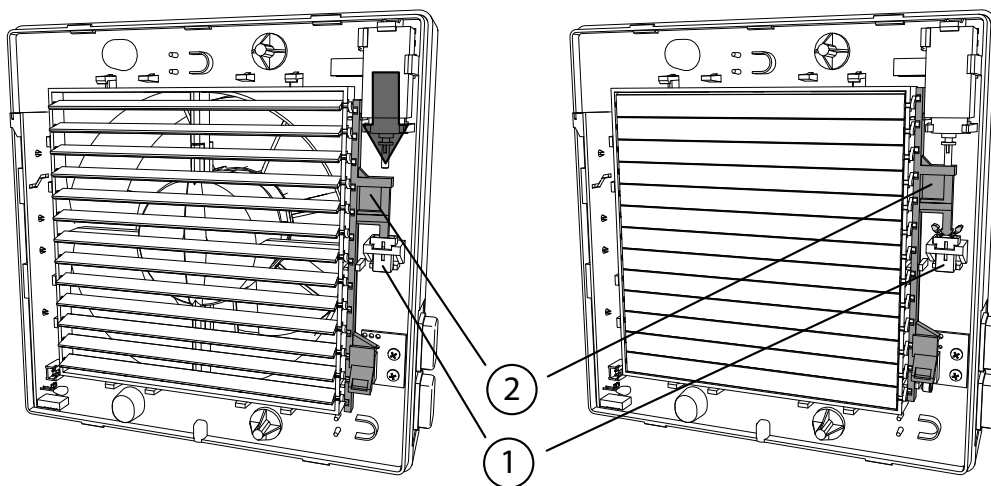
Ventilatorn är på — de automatiska fönsterluckorna öppnas



OBS! Produkten har en lamellfixering (pos. 1). Vid strömavbrott stängs produkten av, men lamellerna förblir öppna.

Om det behövs kan du stänga lamellerna. Ta då bort frontluckan och tryck tryckstangen (pos. 2) nedåt. Då frigörs spärren och gallret stängs. Produkten är utrustad med en positionssensor för gallret. När nätspänningen återställs känner sensorn av spjällets position och öppnar spjället om produkten tidigare har varit i drift eller stänger det om produkten inte har varit i drift.

Mekanismen för att öppna/stänga persiennerna fungerar med en fördröjning på 1 till 5 minuter efter att enheten har slagits på eller av.



Ventilatorn har fyra ventilationslägen:

- **Naturlig lufttillförsel:** de automatiska fönsterluckorna öppnas, fläkten är inaktiv.
- **Lufttillförsel:** ventilatorn tillför frisk luft till platsen.
- **Ventilation:** ventilatorn arbetar i permanent tillförsel- eller utsugningsläge vid inställd hastighet beroende på CN7-bygelposition.
- **Regenerering:** fläkten fungerar i reversibelt driftläge, dvs. samtidigt återvinner värme och fukt.

I Regenereringsläget arbetar fläkten i två cykler, varje cykel varar i 70 sekunder.

Cykel I. Varm begagnad luft sugas ut ur lokalen, leds bort genom en keramisk regenerator och så småningom värmer och fuktar regeneratoren, genom att ge ifrån sig upp till 90 % värmeenergi. När den keramiska regeneratoren värms upp på 70 sekunder växlas fläkten till matningsläge.

Cykel II. Frisk luft kommer in i rummet utifrån genom keramiska regeneratoren, där den absorberar den ackumulerade värme och fukt och på så sätt värms upp till rumstemperatur. Efter 70 sekunder, då regeneratoren har svalnat, kommer fläkten att övergå till Frånluftläge igen och cykeln upprepar sig.

INSTALLATION OCH FÖRBEREDELSE FÖR ARBETE



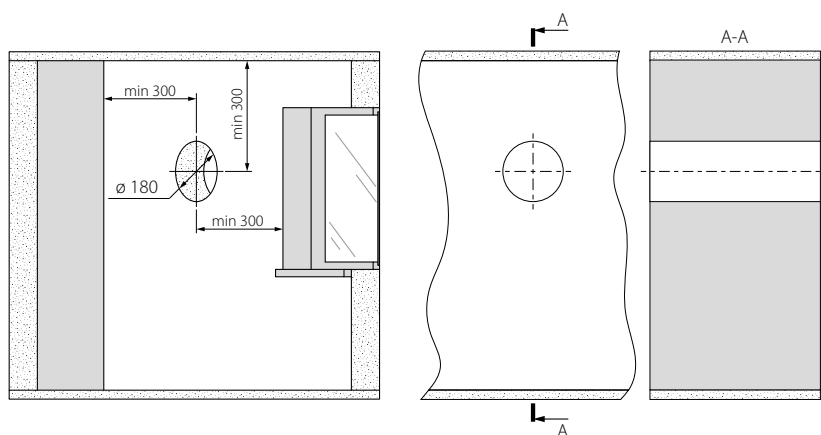
LÄS NOGA IGENOM DENNA ANVÄNDARHANDBOK INNAN DU SÄTTER I GÅNG MED ATT INSTALLERA PRODUKTEN



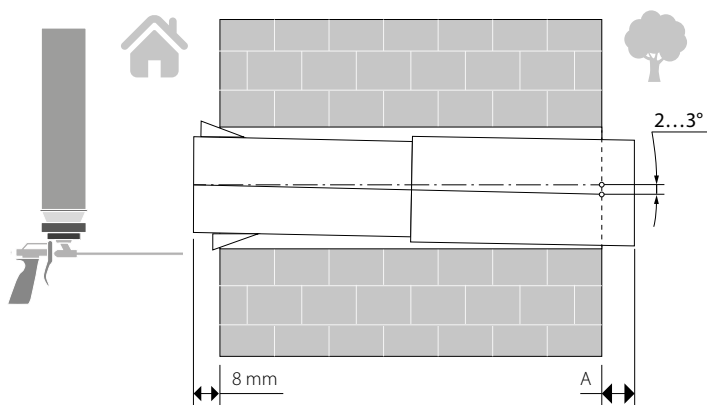
BLOCKERA INTE LUFTKANALEN FÖR DEN INSTALLERADE ENHETEN MED DAMMAKUMULERANDE MATERIAL, SOM GARDINER, KLÄDESLUTAR O.S.V. DET FÖREBYGGER LUFTCIRKULATION I RUMMET

1. Gör ett runt genomgående hål i väggens utsida.

Storleken på hålet i väggen anges i bilden nedan. När du gör öppningen, rekommenderas det att du förbereder plats för matningskabeln samt för andra nödvändiga elledningar. Använd den medföljande kartmallen för att markera den relativa positionen för kanalöppningen och kabelns utgångspunkter.



2. Sätt in luftkanalen i väggen. För att underlätta installationen, använd fästkilarna som ingår i leveranssatsen. Luftkanäländen måste skjuta ut för avståndet A som möjliggör installation av en yttre ventilationshuv. Längd A på utsprånget anges i installationsanvisningen för ventilationskåpa.



Placera luftkanalen i väggen, så som visas i bilden till höger. Placera luftkanalen i väggen, så som visas i bilden till höger, med en lutning på nedåt mot väggens utsida (utomhus).

På utsidan (utomhus) ska luftkanalen sticka ut något ur väggen, så att du kan montera ytterkåpan. Längd A på utsprånget anges i installationsanvisningen för ventilationskåpa.

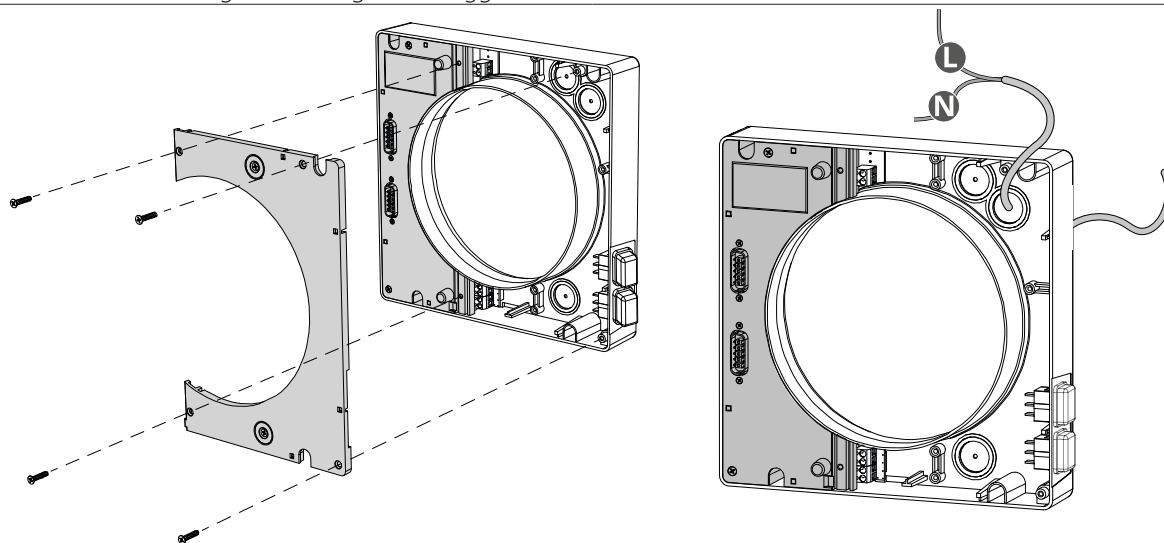
Luftkanalens längd kan ändras före och efter fixering i väggen.

I det första fallet beräknar du önskad längd före montering och i det andra fallet måste du ha tillräckligt med tillgång för att skära av luftledningslängden efter installationen.

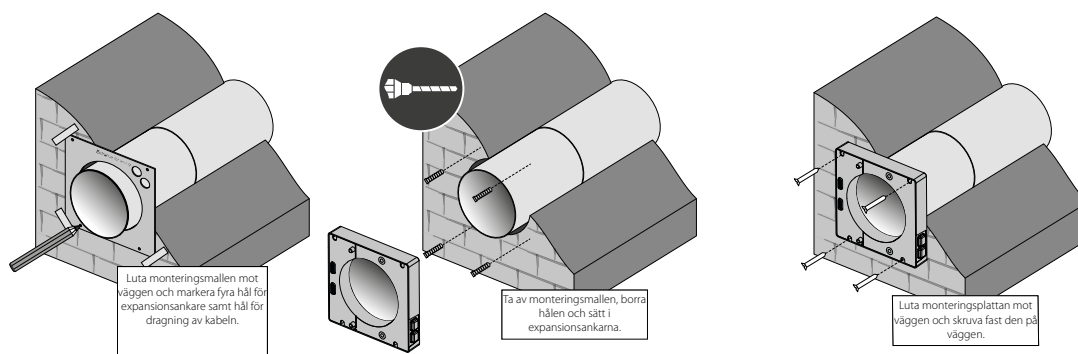
3. Ta bort den högra kåpan från chassit för att komma åt anslutningsterminalerna. Det är nödvändigt för anslutning av ventilatorn till strömförsörjningen och anslutning av andra ventilatorer som anges i avsnittet "Anslutning till elnätet".

För att ta bort den högra kåpan, skruva loss de fyra skruvarna som visas i bilden nedan. Dra ström- och kontrollkablarna genom genomföringen enligt bilden nedan.

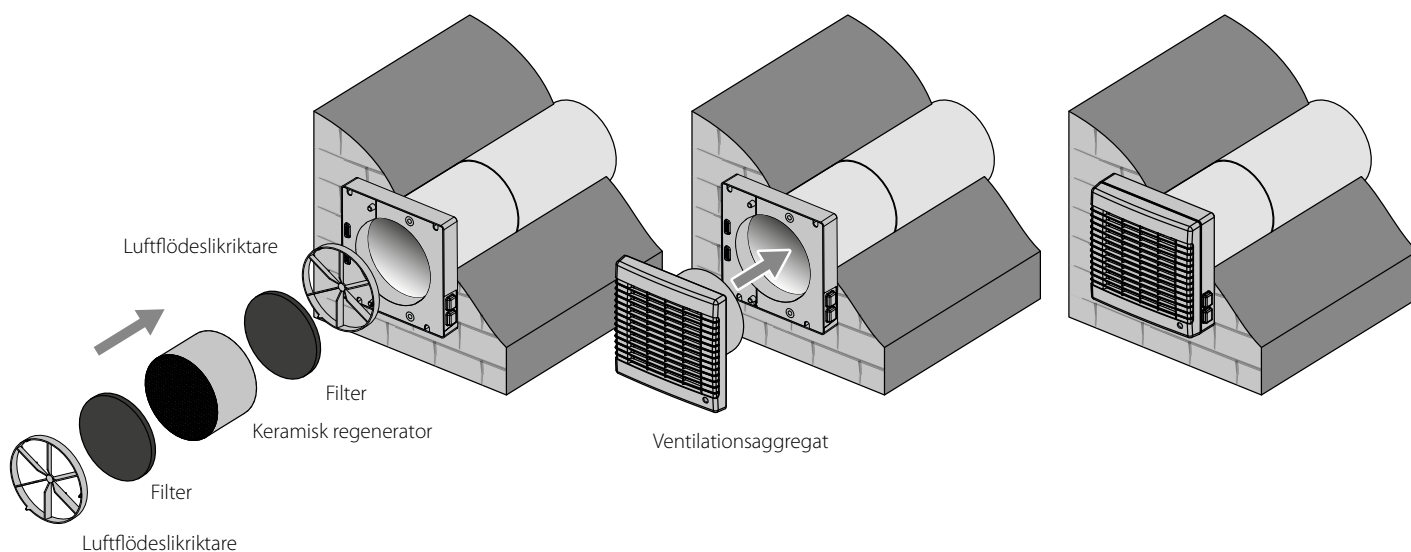
Montera kåpan i omvänd ordning. Var försiktig när du lägger kablar i enheten.



4. Markera hålen för att fästa ventilatorn med den medföljande kartmallen enligt bilden nedan. Borra hålen och sätt i pluggarna. Installera monteringsplatteneheten på väggen medan du lägger en tätningspackning under den, fäst enheten med självgående skruvar från monteringssatsen.



5. Installera luftflödeslikriktaren, filtret, den keramiska regeneratoren, ytterligare ett filter och ytterligare ett luftflödeslikriktare inuti den teleskopiska luftkanalen. Installera sedan ventilationsaggregatet på monteringsplatteneheten.



ELEKTRISK KOPPLING



INNAN DU ANSLUTAR PRODUKTEN TILL STRÖMFÖRSÖRJNINGEN KONTROLLERA ATT STRÖMMEN ÄR FRÅNKOPPLAD.

PRODUKTANSLUTNINGEN TILL STRÖM SKAL UTFÖRAS AV EN KVALIFICERAD ELEKTRIKER, AUKTORISERAD ATT ARBETA MED ENHETER MEN EN KRAFTFÖRSÖJNINGSSPÄNNING UPP TILL 1000 V EFTER ATT HA LÄST DEN HÄR ANDVÄNDARHANDBOKEN.

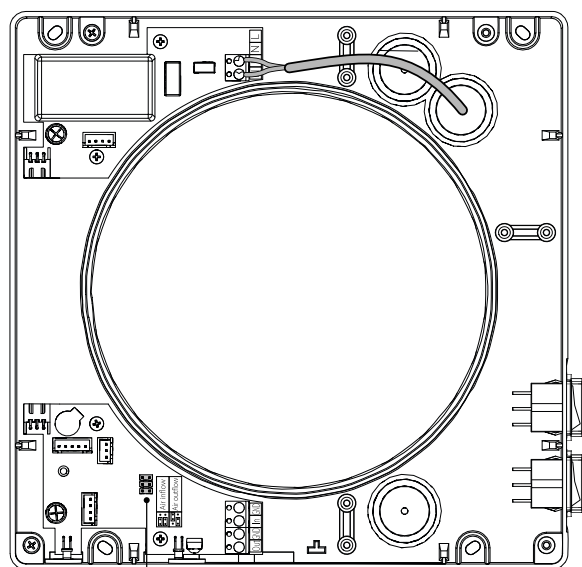
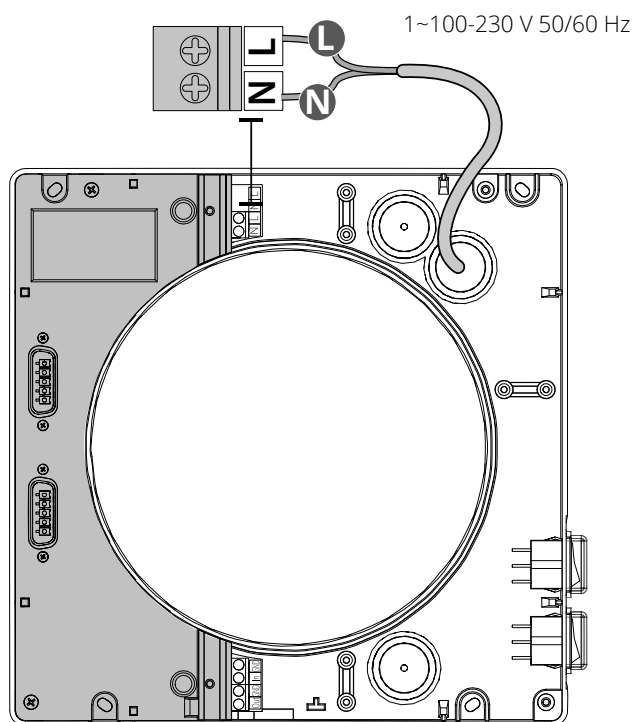
NOMINELLA ELEKTRISKA VÄRDEN FÖR PRODUKTEN ANGES PÅ TILLVERKARENS ORIGINELLA ETIKETT



ALLA OTILLÅTNA ÄNDRINGAR PÅ INTERNA ANSLUTNINGAR ÄR FÖRBJUDNA OCH GÖR GARANTIN OGILTIG

Ventilatorn är klassad för anslutning till enfas AC 1~100-230 V 50/60 Hz.

Anslut ventilatorn till elnätet via den externa automatiska brytaren med en magnetisk utlösning integrerad i det fasta ledningssystemet. Strömkabeln är ansluten till det övre plintet.



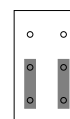
Omkopplare för installation av ventilationsläget.

Inställning av ventilationsläge

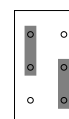
Luftriktningen i ventilationsläget bestäms av bygelns position på styrkortet. Styrenhetens kretskort är placerat inuti ventilationsenheten.

För att komma åt den, ta bort den vänstra kåpan från chassienheten. Chassienheten utan båda kåporna visas i bilden ovan till höger.

Tilluft



Frånluft

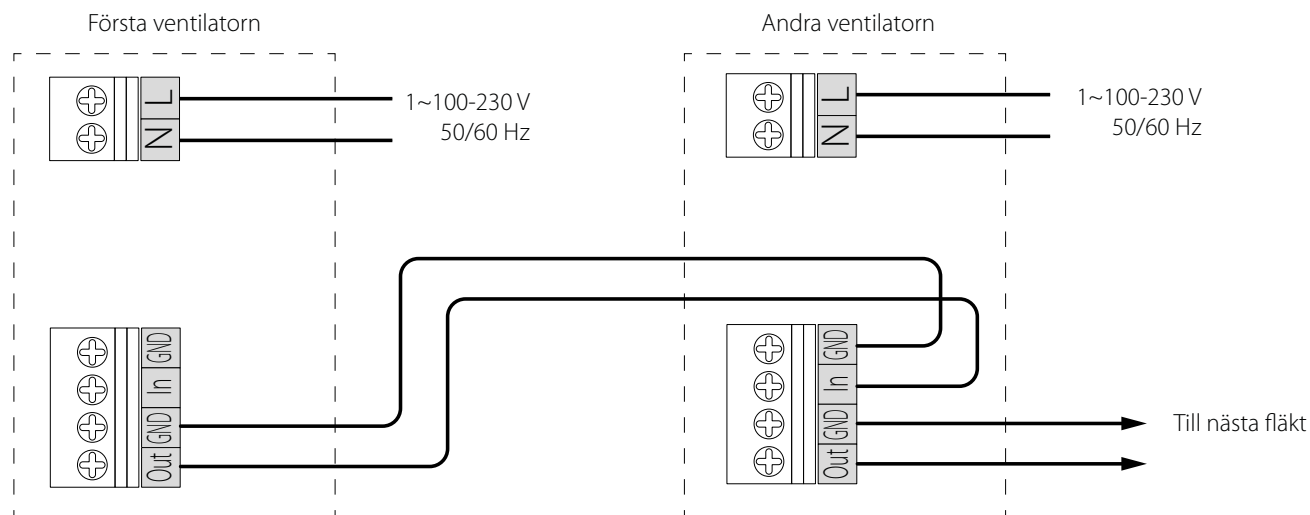


Trådlös anslutning av flera fläktar

När fläktarna är seriekopplade styrs alla anslutna fläktar med den första fläkten och en fjärrkontroll. För att ansluta fläktarna i serie, anslut anslutningskontakterna med en kabel som visas i diagrammet nedan. Anslut den andra ventilatorn till den tredje ventilatorn på samma sätt etc.

För anslutning, använd en skärmad kabel med ett trådtvårsnitt på minst 0,25 mm² (ingår ej i leveransuppsättningen).

När ventilatorerna är anslutna i serie måste strömförsörjas separat till var och en av dem.

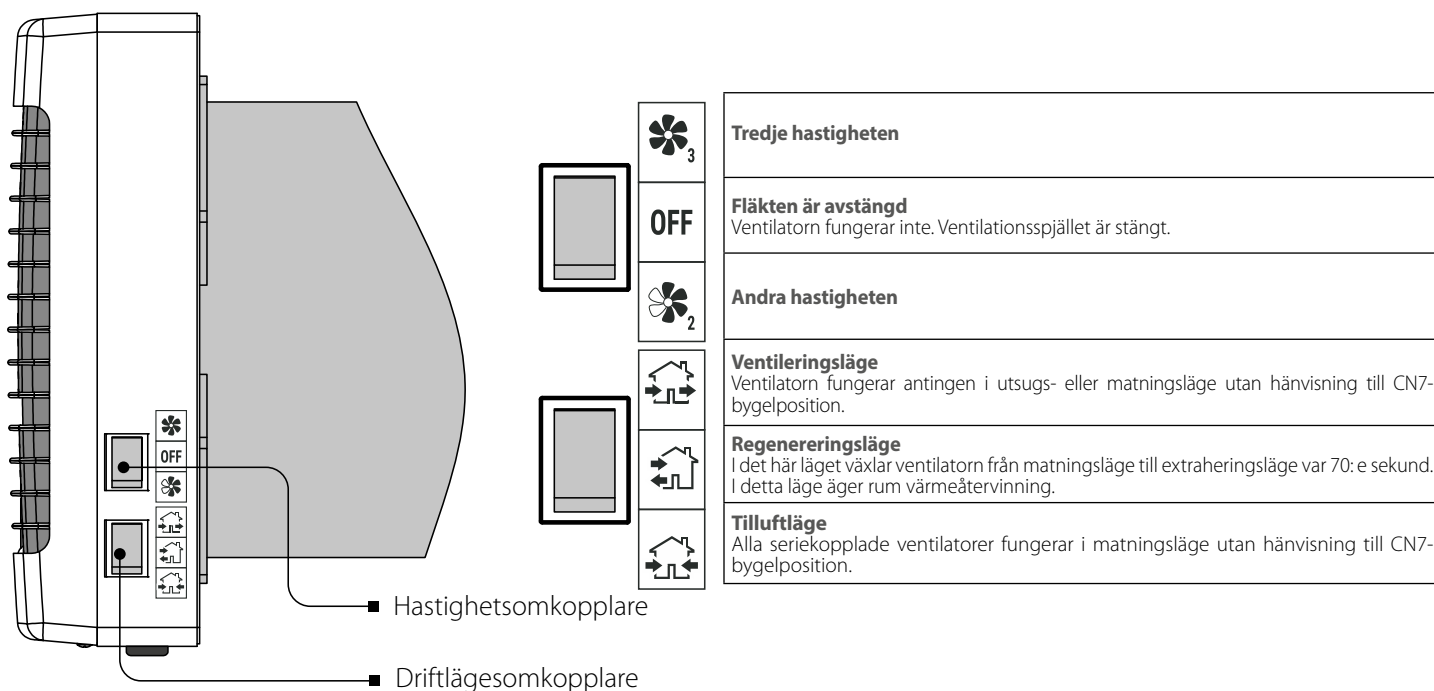


KONTROLL

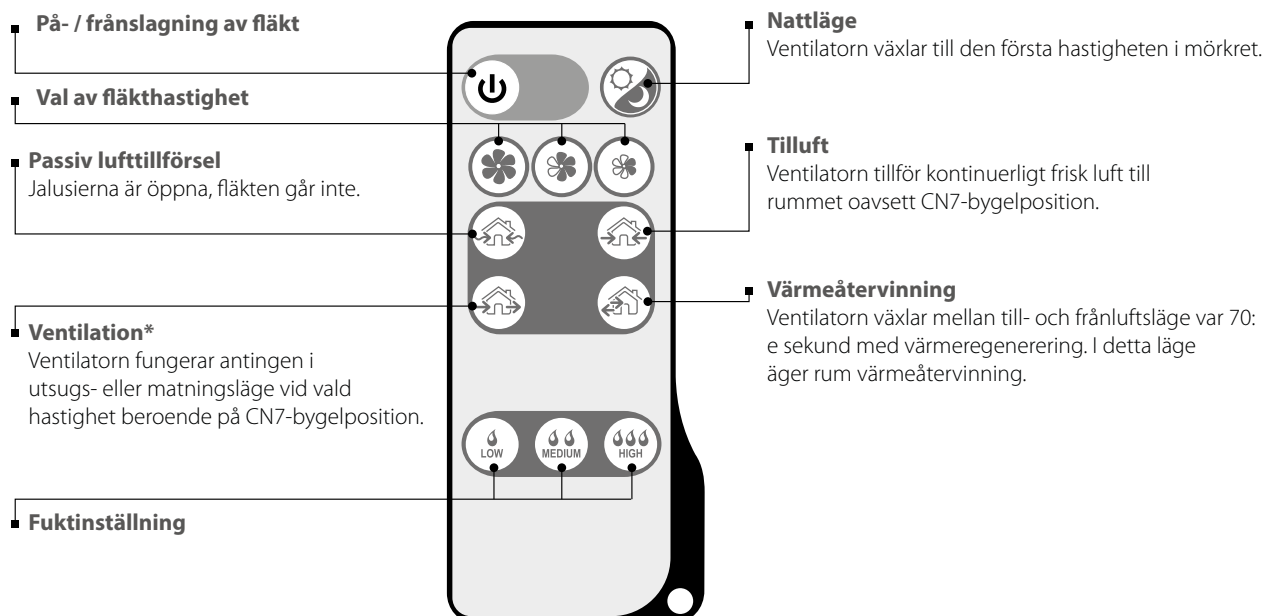
Ventilatorn manövreras med en fjärrkontroll eller med knapparna på ventilatorkåpan, se bilden nedan.

Driftsknapparna på ventilatorhöljet har begränsad funktionalitet och inkluderar aktivering av andra och tredje hastighet och inställning av tre av fyra ventilationslägen. Fjärrkontrollen har bredare kontrollfunktioner. Fjärrkontrollens garanterade minsta räckvidd är 3 m. IR-mottagaren är placerad längst ner på fläktenheten. Tänk på portens placering när du använder fjärrkontrollen.

Vid strömavbrott återgår ventilatorn till det tidigare driftläget efter att strömförsörjningen har återupptagits.



FJÄRRKONTROLL



* Vid seriekoppling fungerar ventilatorerna beroende på bygeln läge för inställning av ventilationsläge på styrkortet. Inställning av driftläge "Ventilation" beskrivs på sidan 10.

STYRNING MED HJÄLP AV FJÄRRKONTROLL

Ställ hastighetsomkopplaren i **OFF**-läge och driftlägesomkopplaren i -läge för att möjliggöra fjärrkontroll av ventilationsaggregatet..

1. På- / franslagning av fläkt



PÅ/AV

2. Nattläge



PÅ/AV

Om nattläget är aktiverat växlar ventilatorn till den första hastigheten under den mörka tiden på dagen när ljuset släcks. Aktivering av nattläget bekräftas av en lång ljudsignal. Att stänga av nattläget bekräftas av en kort ljudsignal.

3. Val av fläkthastighet



Första hastigheten



Andra hastigheten



Tredje hastigheten

4. Driftläge



Läge för naturlig lufttillförsel. Rummet ventileras på naturligt sätt, fläkten är avstängd.



Tilluftläge. Luft tillförs rummet med en inställd hastighet. Alla seriekopplade ventilatorer fungerar i matningsläge utan hänvisning till CN7-bygelposition.



Ventileringsläge. Luft sugas ut (fabriksinställning) eller tillförs med en vald hastighet. Alla ventilatorer som är anslutna i serieventiler fungerar beroende på CN7-bygelns position.



Regenereringsläge. Ventilatorn arbetar 70 sekunder i matningsläge och 70 sekunder i utsugsläge. I detta läge äger rum värmeåtervinning.

5. Luftfuktighetskontrollläge

Luftfuktighetskontrollen kan endast aktiveras i regenereringsläge genom att trycka på en av fuktighetsknapparna.

I luftfuktighetskontrollläge övervakar ventilatorns fuktgivare frånluftsfuktigheten och reglerar fläkthastigheten beroende på skillnaden mellan inställd luftfuktighet och faktisk inomhusfuktighet. Om inomhusfuktigheten är ungefär det inställda intervallet eller har små avvikelser, fungerar ventilatorn med den andra hastigheten. Om luftfuktigheten inomhus är över den inställda luftfuktigheten ändras ventilatorn till den tredje hastigheten. Om luftfuktigheten inomhus är under den inställda luftfuktigheten ändras ventilatorn till första hastighet.



Ställa in luftfuktighetströskel — 45%.



Inställning av fuktighetsgräns — 55%.



Ställa in luftfuktighetströskel — 65%

FUKTIGHETSKONTROLL-FUNKTION KAN AKTIVERAS ENDAST MED FJÄRRKONTROLLEN!

UNDERHÅLL

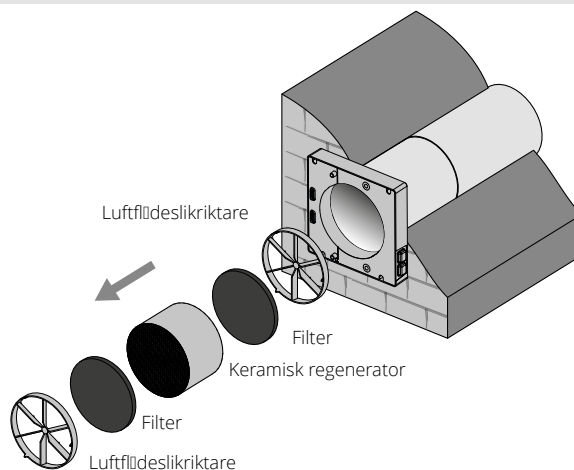


**KOPPLA BORT STRÖMFÖRSÖRJNINGEN INNAN UNDERHÅLLSARBETE PÅBÖRJAS!
FÖRSÄKRA ATT ENHETEN ÄR BORTKOPPLAT FRÅN ELUTTAGET FÖRE AVLÄGSNANDE
AV SKYDDET**

Tekniskt underhåll omfattar bl a regelbunden ytrengöring från damm och smuts, samt filterbyte.

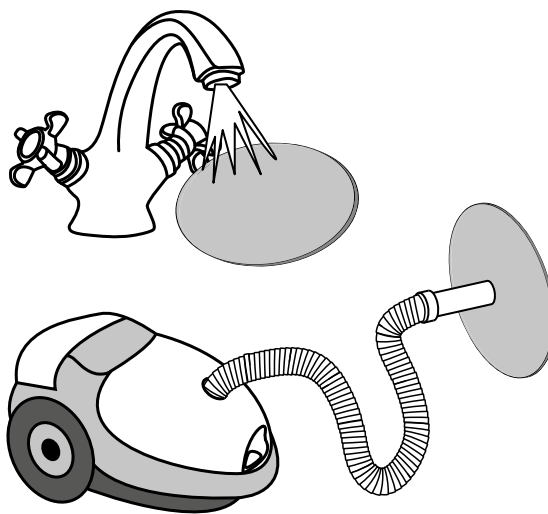
1. Underhåll av värmeväxlare och filter (3-4 gånger per år).

1. Ta bort ventilationsaggregatet.
2. Ta bort luftflödeslikriktaren.
3. Ta bort filtret uppströms om regeneratoren.
4. Dra i regenereringsledningen för att ta bort regeneratoren från luftkanalen.
5. Var försiktig när du drar i regeneratoren för att undvika skador.
6. Ta bort filtret nedströms om regeneratoren.



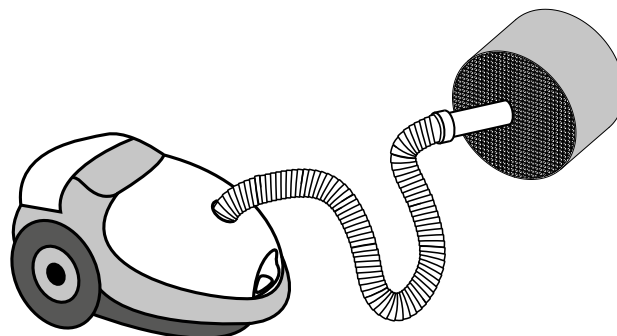
Filterrengöring bör utföras allt eftersom filtren blir igensatta, men åtminstone en gång varje 3 månader.

- Efter avslutad period inställd för motortimmar (fabriksinställning 90 dagar) lyser indikatorn för filterbyte längst ner på monteringsplattan (se sidan 7) för att indikera behovet av filterrengöring av byte.
- Tvätta filtren, låt dem torka ut och installera de torra filtren inuti luftkanalen.
- Dammsugning är också tillåten.
- Förväntad hållbarhet för filter är 3 år.
- Kontakta säljaren för nya filter.



Vissa damm kan ackumuleras på regenereringsblocket även vid regelbundet underhåll av filtren.

- Rengör regeneratoren regelbundet för att bibehålla dess höga återvinningsförmåga.
- Regeneratoren bör dammsugas minst en gång per år.



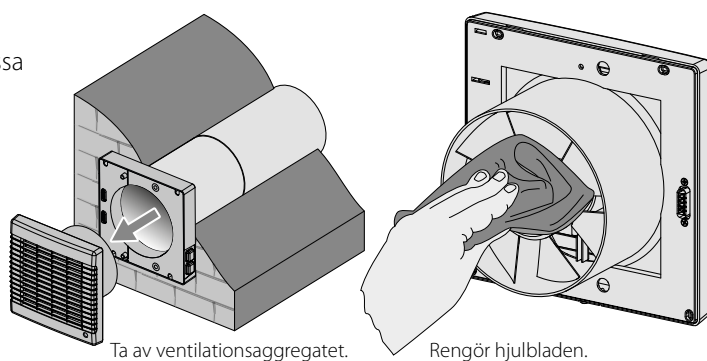
2. Fläktkontroll (en gång per år).

Ta av ventilationsaggregatet och rengör fläktklingorna.

Ta bort damm med en mjuk borste, trasa eller dammsugare.

Använd inte vatten, slipande rengöringsmedel, lösningsmedel, vassa föremål för rengöring.

Ventilatorns knivar måste rengöras en gång om året.



Ta av ventilationsaggregatet.

Rengör hjulbladen.



För att återställa drifttidsräknaren efter installation av filter och en regenerator i ventilatorn, tryck och håll ned



-knappen i 10 sekunder. Den röda indikatorn, som indikerar att filtret är smutsigt, ska släcka.

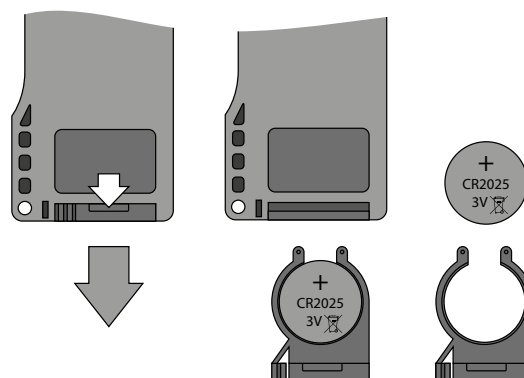
3. Byt ut batteri i fjärrkontrollen efter behov.

Byt ut fjärrkontrollens batteri efter långvarig användning. Inget svar från ventilatorn efter tryck på fjärrkontrollens knappar indikerar behovet av att byta batteri.

Batterityp: CR2025.

För att byta ut fjärrkontrollens batteri, ta bort batterihållaren från fjärrkontrollens undersida.

Efter utbytet sätt hållaren med nytt batteri tillbaka på sin plats.



FELSÖKNING

FEL OCH FELSÖKNING

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Fläkten fungerar inte vid uppstart.	Ingen anslutning till elnätet.	Se till att strömförsörjningen är korrekt ansluten, annars korrigerar anslutningsfelet.
	Motor har skurit, fläkthjul är förorenade.	Stäng av ventilatorn. Felsök motorstopp och igensättning av pumphjulet. Rengör knivarna. Sätt på ventilatorn.
Någon brytare har utlöst vid fläktens uppstart.	En förhöjd strömförbrukning på grund av en kortslutning i elektriska kretsen.	Slå av fläkten. Kontakta din säljare.
Låg luftförbrukning.	En för lågt inställd fläkthastighet.	Välj en högre hastighet.
	Ett filter, fläkten eller regeneratoren är igensatt.	Rengör eller byt ut filtret, rengör fläkten och regeneratoren.
Ökat buller, vibrationer.	Pumphjulet är igensatt.	Rengör pumphjulet.
	Skruvförband på fläktens kapsling eller på ytterkåpan är löst.	Dra åt skruvar på fläkten resp. ytterkåpan.

FÖRVARINGS- OCH TRANSPORTFÖRESKRIFTER

- Förvara enheten i tillverkarens originalförpackning i ett torrt, stängt och ventilerat utrymme med en temperatur från +5 °C till +40 °C och relativ luftfuktighet på högst 70 %.
- Förvaringsutrymmet får inte innehålla aggressiva ångor och kemiska blandningar som kan orsaka korrosion, isolering och tätningsdeformation.
- Använd lämpliga lyftanordningar för hantering och förvaring för att förhindra eventuella skador på enheten.
- Följ de hanteringskrav som gäller för den specifika lasttypen.
- Enheten kan flyttas i originalförpackningen med valfritt transportmedel under förutsättning att lämpligt skydd mot nederbörd och mekaniska skador kan säkerställas. Enheten får endast transporteras i arbetsläget.
- Undvik hårda stötar, repor eller hårdhänt hantering under lastning och lossning.
- Före den första idrifttagningen efter transport vid låga temperaturer ska enheten tillåtas värmas upp vid driftstemperatur i minst 3-4 timmar.

TILLVERKARENS GARANTI

Produkten uppfyller EU-normer och standarder för lågspänning och elektromagnetisk kompatibilitet. Vi försäkrar härmed att produkten uppfyller bestämmelserna i Europaparlamentets och europeiska rådets direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (eMc) 2014/30 / EU, lågspänningsdirektivet (LVD) 2014/35 / EU och europeiska rådets CE-märkning enligt direktiv 93/68 / EEC. Detta certifikat har utfärdats efter test utförda på prover av ovanstående produkt.

Tillverkaren garanterar härmed normal drift av enheten i 24 månaders efter försäljningsdatumet förutsatt att användaren har följt reglerna för transport, förvaring, installation och drift. Om tillverkningsfel uppstår under den garanterade drifttiden har användaren rätt att få alla fel åtgärdade av tillverkaren kostnadsfritt på fabriken. Reparationer omfattar arbete som är specifikt för att eliminera fel i enhetens drift för att säkerställa användarens avsedda användning inom den garanterade drifttiden. Felen kommer att åtgärdas genom utbyte eller reparation av enhetens komponenterna eller en viss del av sådan komponent.

Garantin omfattar inte:

- rutinmässigt tekniskt underhåll
- enhetens installation / demontering
- enhetsinställningar

För att göra anspråk på garantin måste användaren förse enheten och bruksanvisningen med stämpeln för inköpsdatum och inköpsdokument som bekräftar köpet. Enhetsmodellen måste överensstämja med modellen i bruksanvisningen. Kontakta din återförsäljare för garantiservice.

Tillverkarens garanti gäller inte i följande fall:

- Underlåtande av användaren att skicka enheten med hela leveranspaketet enligt instruktionerna i bruksanvisningen, inklusive leverans av saknade komponenter som tidigare har demonterats av användaren.
- Bristande överensstämmelse mellan enhetsmodellen och märkesnamnet jämfört med informationen som anges på enhetsförpackningen och i bruksanvisningen.
- Användarens underlåtande att säkerställa tekniskt underhåll av enheten i tid.
- Yttre skador på enhetens hölje (omfattar ej nödvändiga externa installationsändringar) och interna komponenter orsakade av användaren.
- Design- och konstruktionsändringar på enheten.
- Byte och användning av enheter, delar och komponenter som inte godkänts av tillverkaren.
- Felanvändning av enheten.
- Underlåtenhet av användaren att följa enhetens installationsföreskrifter.
- Underlåtenhet av användaren att följa enhetens användningsföreskrifter.
- Anslutning av enheten till elnätet med en annan spänning än den som anges i bruksanvisningen.
- Maskinhaveri på grund av överspänning i elnätet.
- Godtyckliga reparationer av användaren.
- Reparationer utförda utan tillverkarens godkännande.
- Garantiperioden har utgått.
- Underlåtenhet av användaren att iaktta gällande transportbestämmelser.
- Underlåtenhet av användaren att iaktta gällande förvaringsbestämmelser.
- Felaktiga åtgärder av tredje part.
- Maskinhaveri på grund av naturkatastrofer, brand, översvämning, jordbävning, krig, fiendtligheter av något slag och blockader).
- Saknade tätningar om sådana finns i bruksanvisningen.
- Underlåtenhet att skicka in bruksanvisningen med stämpel för enhetens inköpsdatum.
- Saknade betalningsdokument som intygar enhetens inköp.



FÖLJ KRAVEN I DENNA ANVÄNDARHANDBOK FÖR ATT SÄKERA LÅNG OINTERRUPT ANVÄNDNING AV PRODUKTEN



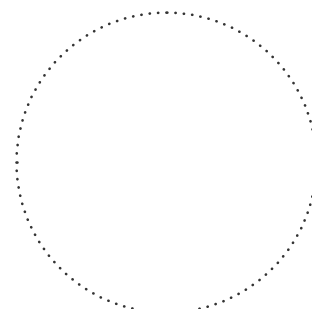
ANVÄNDARENS GARANTIKRAV KOMMER ENDAST ATT TAS UNDER ÖVERVÄGANDE VID PRESENTATION AV ENHETEN, BETALNINGSDOKUMENT OCH BRUKSANVISNING MED STÄMPEL FÖR INKÖPSDATUM

ÖVERTAGANDEINTYG

Typ av utrustning:	Reversibel rumsfläkt med energiåtervinning
Modell	
Serienummer	
Utgivningsdatum	
Inspektörens märke	

INFORMATION OM SÄLJAREN

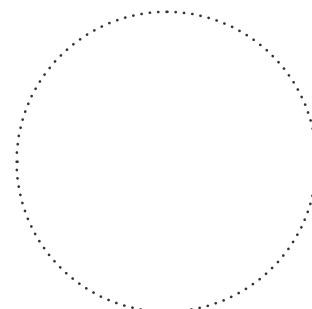
Säljare	
Adress	
Telefon	
E-post	
Inköpsdatum	
Härmed bekräftar jag att ha mottagit fläkten i dess kompletta form, genomläst användarhandboken och accepterat alla härtill hörande garantivillkor.	
Kundens signatur	



Säljarens stämpel

IGÅNGKÖRNINGSPROTOKOLL

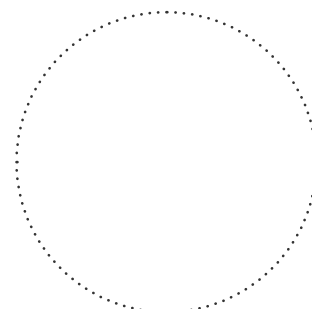
The TwinFresh Comfo _____ -enheten installeras i enlighet med kraven i den här användarhandboken.		
Företagsnamn		
Adress		
Telefon		
Installationsteknikerens fullständiga namn		
Installationsdatum		Signatur:
Fläkten har installerats i enlighet med samtliga tillämpliga lokala och nationella installationsrelaterade tekniska och elektriska normer och standarder. Enheten fungerar normalt och korrekt och i enlighet med sitt ändamål.		
Signatur:		



Installatörens stämpel

GARANTIKORT

Typ av utrustning:	Reversibel rumsfläkt med energiåtervinning
Modell	
Serienummer	
Utgivningsdatum	
Inköpsdatum	
Garantiperiod	
Säljare	



Säljarens stämpel

OBSAH

Bezpečnostné požiadavky	147
Účel použitia	149
Dodacia sada	149
Symbolnyckel	149
Technické charakteristiky	150
Konštrukcia zariadenia a princíp práce	151
Inštalácia a príprava k prevádzke	153
Pripojenie k elektrickej sieti	155
Riadenie	157
Technická údržba	159
Odstraňovanie porúch	161
Pravidlá skladovania a prepravy	161
Záruka výrobcu	162
Osvedčenie o prijatí	163
Informácie o predavačovi	163
Montážny certifikát	163
Záručný list	163

Tento návod na použitie je hlavným prevádzkovým dokumentom, určeným pre technický, údržbový a obslužný personál.

Návod na použitie obsahuje informácie týkajúce sa účelov použitia, zloženia, princípu fungovania, dizajnu a montáže TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3/V.4, a taktiež všetkých ich modifikovaných druhov.

Technický a obslužný personál musí mať teoretickú a praktickú odbornú prípravu v oblasti vzducho-technických systémov a byť schopný pracovať v súlade s bezpečnostnými predpismi na pracovisku, ako aj s predpismi a normami používanými v oblasti stavebníctva a platnými na území krajiny.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Jednotka nie je povolená pre použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, mentálnymi alebo zmyslovými schopnosťami bez riadnych praktických skúseností alebo odborných znalostí, ak nie sú kontrolované alebo poučené o prevádzke produktu osobami zodpovednými za ich bezpečnosť.

Dohliadajte na deti a nenechajte je hrať s jednotkou.

Tento výrobok môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak boli pod dohľadom alebo boli poučené o používaní výrobku bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.

Deti sa s týmto výrobkom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Pripojenie k napájacej sieti musí byť vykonané rušiace prostriedkom, ktorý je začlenený do pevného vedenia v súlade s pravidlami zapojenia a má oddelenie kontaktov vo všetkých póloch, ktoré umožňuje úplné odpojenie za podmienok prepätia kategórie III.

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisná služba alebo podobný kvalifikovaný personál, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Pred vybratím krytu sa uistite, že je zariadenie vypnuté z napájacieho zdroja.

Je potrebné prijať preventívne opatrenia, aby sa zabránilo spätnému toku plynov do miestnosti z otvoreného dymovodu alebo iných zariadení spaľujúcich palivo.

Pri montáži a použití výrobku sa musia dodržiavať všetky požiadavky návodu na použitie, ako aj požiadavky všetkých platných miestnych a štátnych konštrukčných, elektrických a technických noriem a predpisov.

Pred uskutočnením akejkoľvek činnosti spojenej s pripojením, nastavením, obsluhou, údržbou a opravami odpojte zariadenie od napájania.

Všetky práce opísané v tomto návode musia vykonávať skúsené osoby, ktoré sú vyškolené a majú prax v inštalácii, montáži, elektrickom zapojení a údržbe vzduchotechnických jednotiek. Nepokúšajte sa sami inštalovať, pripájať k napájaniu alebo vykonávať údržbu výrobku. Bez odborných znalostí je to nebezpečné a nemožné. Pred vykonaním akýchkoľvek prác sa musí odpojiť napájanie.

Pripojenie výrobku k napájacej sieti musí uskutočňovať kvalifikovaný elektrikár, ktorý má právo na samostatnú prácu s zariadením s napájaním do 1000 V po prečítaní tohto návodu na použitie.

Pred inštaláciou skontrolujte, že obežné koleso, teleso výrobku a mriežka nie sú viditeľne

poškodené. Vo vnútorných častiach telesa nesmú byť žiadne cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť lopatky obežného kolesa.

Pri montáži výrobku zabráňte stlačeniu krytu! Deformácia krytu môže spôsobiť uviaznutie motora a nadmerný hluk.

Zneužitie zariadenia a jeho neoprávnené úpravy nie sú povolené.

Nevystavujte prístroj nepriaznivým poveternostným vplyvom (dážď, slnko atď.).

Odsávaný vzduch nesmie obsahovať prach, pevné častice, lepkavé látky alebo vláknité materiály.

Nepoužívajte prístroj v nebezpečnom horľavom alebo výbušnom prostredí obsahujúcom destiláty, benzín, insekticídy atď.

Neupchávajte ani inak neblokujte vstupné otvory alebo výfukové otvory, aby ste zabezpečili efektívne prúdenie vzduchu.

Nesedte na výrobku a neskladajte naňho nijaké predmety.

Informácie uvedené v tomto návode na použitie sú správne v čase prípravy dokumentu.

Keďže akosť výrobkov sa stále rozvíja, Spoločnosť si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť technické charakteristiky, dizajn alebo konfiguráciu svojich výrobkov s cieľom použitia možností najnovšieho technického vývoja.

Nikdy sa nedotýkajte zariadenia kedy ste bosý.

PRED INŠTALÁCIOU VOLITEĽNÝCH EXTERNÝCH ZARIADENÍ SI PREČÍTAJTE PRÍSLUŠNÉ POUŽÍVATEĽSKÉ PRÍRUČKY.



**PO UKONČENÍ VYUŽITIA PRÍSTROJA JE HO TREBA ZLIKVIDOVAŤ
SAMOSTATNE. ZAKAZUJE SA LIKVIDÁCIA VÝROBKU SPOLU S INÝM
OBYČAJNÝM ODPADOM**

ÚČEL POUŽITIA

Ventilátor je navrhnutý tak, aby zabezpečoval nepretržitú mechanickú výmenu vzduchu v bytoch, chatkách, hoteloch, kaviarňach a iných domácich a verejných priestoroch. Ventilátor je vybavený regenerátorom, ktorý umožňuje prívod čerstvého filtrovaného vzduchu ohrievaného rekuperáciou tepelnej energie odvádzaného vzduchu.

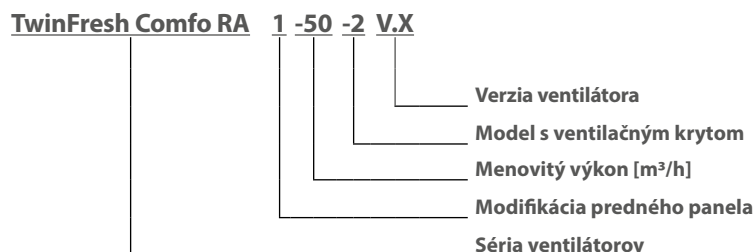
Ventilátor je určený na inštaláciu na vonkajšie steny a priečky.

Jednotka je určená na nepretržitú prevádzku bez odpojenia od elektrickej siete.

DODACIA SADA

Názov	Názov
Izba jednotka ventilátor	1 ks.
Posuvné vzduchové potrubie	1 ks.
Regenerátor s kompletnými filterami	1 ks.
Vonkajší vetrací kryt	1 ks.
Diaľkové ovládanie	1 ks.
Kartónová šablóna	1 ks.
Izolačné tesnenie	1 ks.
Montážne zariadenie	2 balenie
Montážne klíny	1 sada
Návod na použitie	1 ks.
Návod na montáž krytu	1 ks.
Baliaci box	1 ks.

SYMBOLNYCKEL



TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Teplota v miestnosti, kde je nainštalovaná vnútorná jednotka ventilátora, musí byť v rozmedzí od +1 °C do +40 °C s relatívnou vlhkosťou vzduchu do 65% (bez kondenzácie). Ak sú Podmienky používania ventilátora vyššie ako stanovené limity, vypnite ventilátor.

Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu cez okná.

Teplota prepravovaného vzduchu by mala byť v rozmedzí od -20 °C do + 40 °C.

Jednotka je hodnotená ako elektrický spotrebič triedy II.

Stupeň ochrany pred prístupom k nebezpečným súčasiam a ochrany proti vnikaniu vody – IP22.

Konštrukcia ventilátora sa neustále zlepšuje, takže niektoré modely sa môžu mierne líšiť od modelov opísaných v tejto príručke.



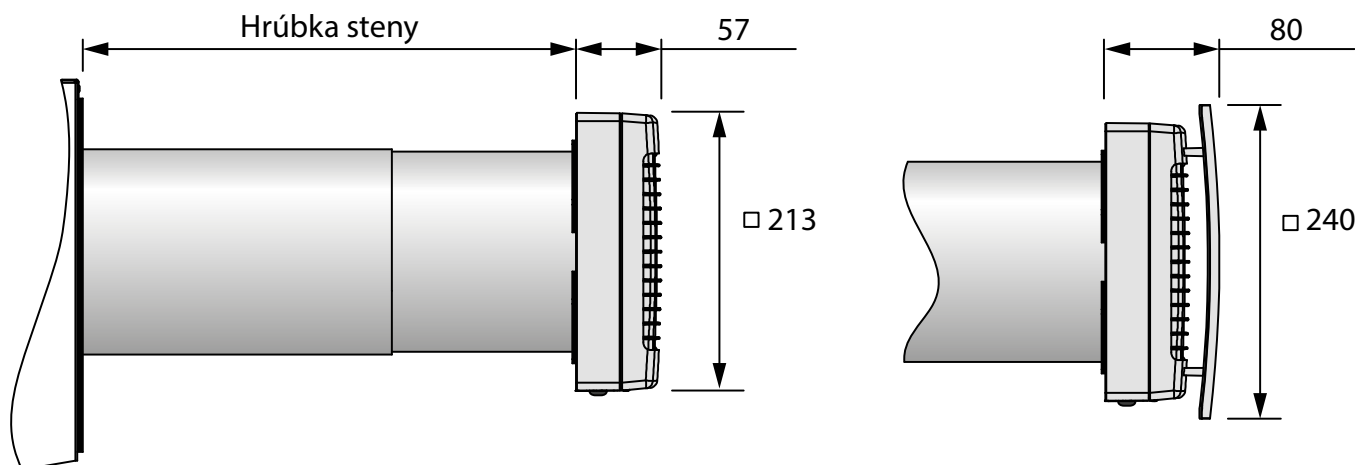
Teleskopická konštrukcia vzduchového kanálu umožňuje jeho dĺžku nastaviť bez mechanického rezania. Hrúbka steny, v ktorej môže byť ventilátor inštalovaný, v závislosti na použitej vonkajšej kapote, je uvedená v nasledujúcej tabuľke.

Model ventilátora	Prípustná hrúbka steny [mm]
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.3	240–425
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.3	120–300
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.3	240–440
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85 V.4	290–470
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-2 V.4	170–350
TwinFresh Comfo RA(1)-50/85-3 V.4	290–490

Technické údaje konkrétneho modelu sú uvedené na kryte jednotky.

Celkové rozmery a rozmery pripojenia vonkajšieho vetracieho odsávača, dĺžka vonkajšieho výčnelku vzduchového potrubia a postup inštalácie odsávača sú uvedené v jeho inštalčných pokynoch.

Celkové rozmery predného panela sú znázornené na obrázku nižšie.



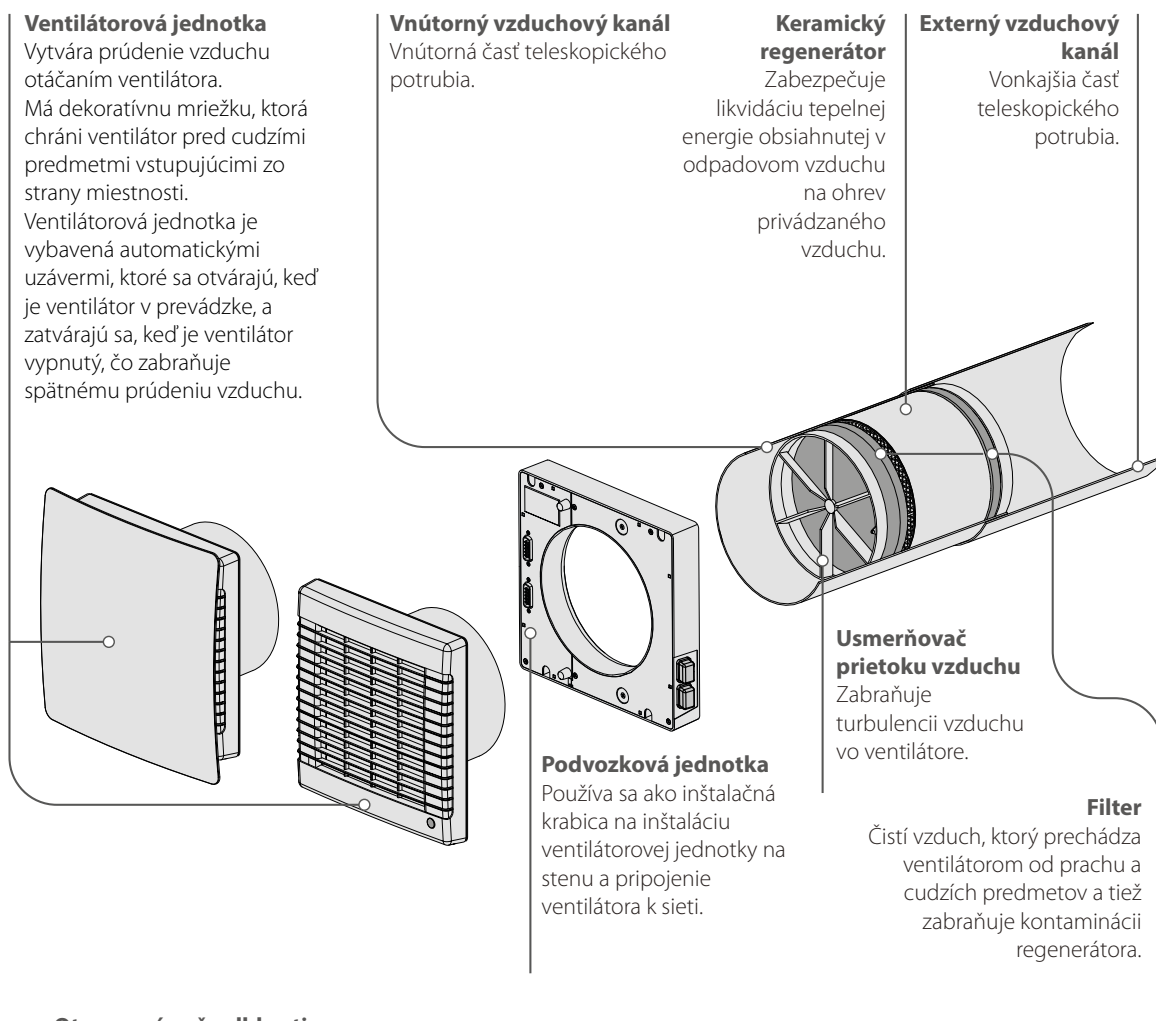
KONŠTRUKCIA ZARIADENIA A PRINCÍP PRÁCE

Ventilátor sa skladá z vnútornej jednotky s ozdobným predným panelom, teleskopického vzduchového potrubia a vonkajšieho vetracieho krytu. Vo vnútornom kanáli teleskopického vzduchového potrubia sú inštalované dva filtre, dva usmerňovače prúdenia vzduchu a keramický regenerátor. Vzduchové filtre sú určené na čistenie prívodného vzduchu a zabraňujú vniknutiu cudzích predmetov do výmenníka tepla a ventilátora.

Keramický regenerátor využíva tepelnú energiu odvádzaného vzduchu na ohrev prichádzajúceho vzduchu. Kábel umiestnený vo vnútri regenerátora je určený na vytiahnutie regenerátora zo vzduchového potrubia. Výmenník tepla je tepelne izolovaný špeciálnym izolačným materiálom.

Vonkajší ventilačný kryt slúži na zabránenie priamemu vniknutiu vody a iných predmetov do ventilátora.

VENTILAČNÉ ZARIADENIA



Otvory snímača vlhkosti

Poskytuje vzduchový kontakt so snímačom vlhkosti, ktorý monitoruje úroveň vlhkosti v miestnosti.

Indikátor prevádzky ventilátora

Zobrazuje prevádzkový stav ventilátora.

Indikátor výmeny filtra

Označuje potrebu vymeniť filter.

Prijímač IR signálu a svetelný senzor

Umožňuje príjem signálu z diaľkového ovládania a na určenie úrovne osvetlenia pre zapnutie/vypnutie nočného režimu.

Vnútna jednotka je vybavená automatickými uzávermi. Počas prevádzky ventilátora sa otvárajú automatické uzávery a umožňujú voľne prúdiť vzduch cez ventilátor. Automatické uzávery sa zatvoria 2 minúty, keď je ventilátor vypnutý.

Ventilátor je vypnutý — automatické uzávery sú zatvorené



Ventilátor je zapnutý — automatické uzávery sú otvorené

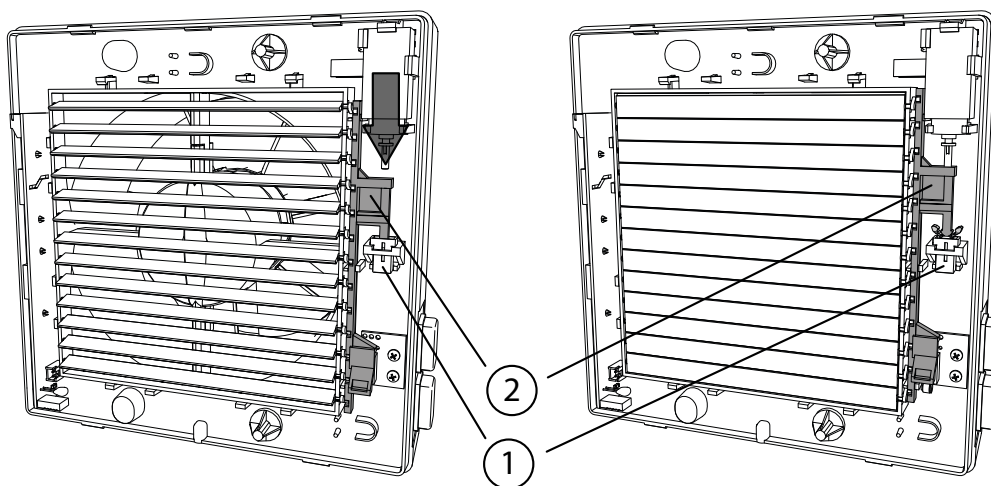


Pozor! Výrobok má fixátor žalúzií (poz. 1). V prípade výpadku prúdu sa výrobok vypne, ale žalúzie zostanú otvorené.

V prípade potreby môžete žalúzie zatvoriť. Ak to chcete urobiť, odstráňte predný kryt a stlačte tlačidlo (poz. 2) smerom nadol. Tým sa uvoľní západka a žalúzie sa zatvoria.

Výrobok je vybavený snímačom polohy žalúzií. Po obnovení napájania zo siete snímač zistí polohu žalúzií a otvorí ju, ak bol výrobok predtým v prevádzke, alebo ju zatvorí, ak výrobok v prevádzke nebol.

Mechanizmus otvárania/zatvárania žalúzií funguje s oneskorením 1 až 5 minút po zapnutí alebo vypnutí zariadenia..



Ventilátor má štyri režimy vetrania:

- **Pasívna prítok vzduchu** – žalúzie sú otvorené, ventilátor nefunguje.
- **Prítok vzduchu** – ventilátor zaistuje čerstvý vzduch do miestnosti.
- **Ventilácia** – ventilátor zaistuje odsávanie alebo prívod vzduchu pri zvolenej rýchlosti v závislosti na polohe prepisky CN7.
- **Regenerácia** – ventilátor pracuje v reverznom režime s rekuperáciou tepla a vlhkosti.

V režime regenerácie ventilátor pracuje v dvoch cykloch, každý po 70 sekundách.

Cyklus I. teplý vyčerpaný vzduch je nasávaný z miestnosti. Pri pretekaní keramickým regenerátorom ohrieva a zvlhčuje regenerátor a prenáša až 90% tepelnej energie. Akonáhle sa keramický regenerátor zahreje, do 70 sekúnd sa ventilátor prepne do režimu napájania.

Cyklus II. čerstvý nasávaný vzduch zvonku preteká keramickým regenerátorom, absorbuje nahromadenú vlhkosť a zohrieva na izbovú teplotu. Počas 70 sekúnd, keď sa keramický regenerátor ochladí, sa ventilátor prepne do režimu extrakcie a cyklus sa obnoví.

INŠTALÁCIA A PRÍPRAVA K PREVÁDZKE

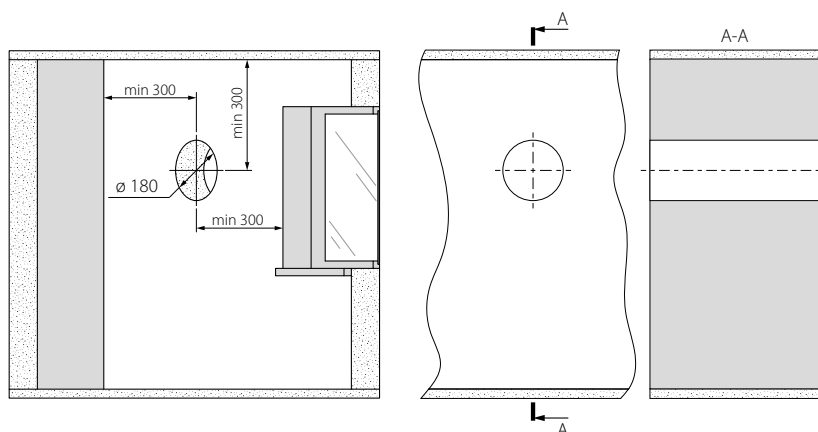


PRED MONTÁŽOU VÝROBKU POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA POUŽITIE

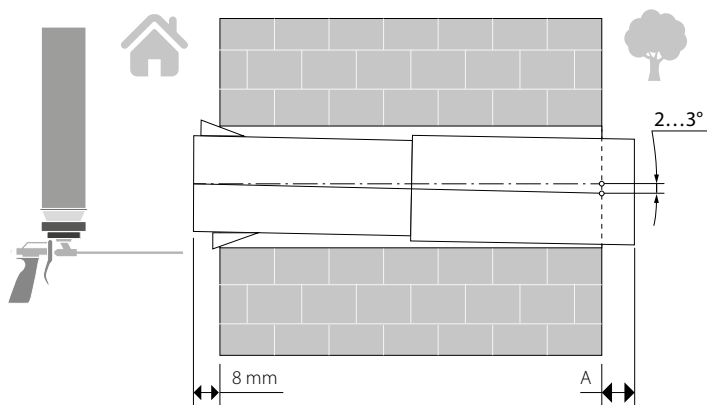


NEZATVÁRAJTE RÚRY INŠTALOVANÉHO PRODUKTU MATERIÁLMI, KTORÉ AKUMULUJÚ PRACH, AKO SÚ ZÁCLONY ATĎ., ABY SA ZABRÁNILO NARUŠENIU CIRKULÁCIE VZDUCHU V MIESTNOSTI

1. Pripravte okrúhly otvor pre jadro vo vonkajšej stene. Veľkosť otvoru je znázornená na obrázku nižšie. Pri príprave otvorov pre jadro sa odporúča pripraviť rozloženie napájacieho kábla a ďalších požadovaných káblov. Pomocou dodanej kartónovej šablóny označte relatívnu polohu rúrkových otvorov a výstupných bodov kábla.



2. Vložte vzduchový kanál do steny. Pre jednoduchú inštaláciu použite montážne klíny, ktoré sú súčasťou balenia. Konec vzduchového potrubia musí vyčnievať vo vzdialenosti **A**, ktorá umožňuje inštaláciu vonkajšieho vetracieho odsávača. Vzdialenosť **a** je uvedená v návode na inštaláciu vetracieho odsávača.



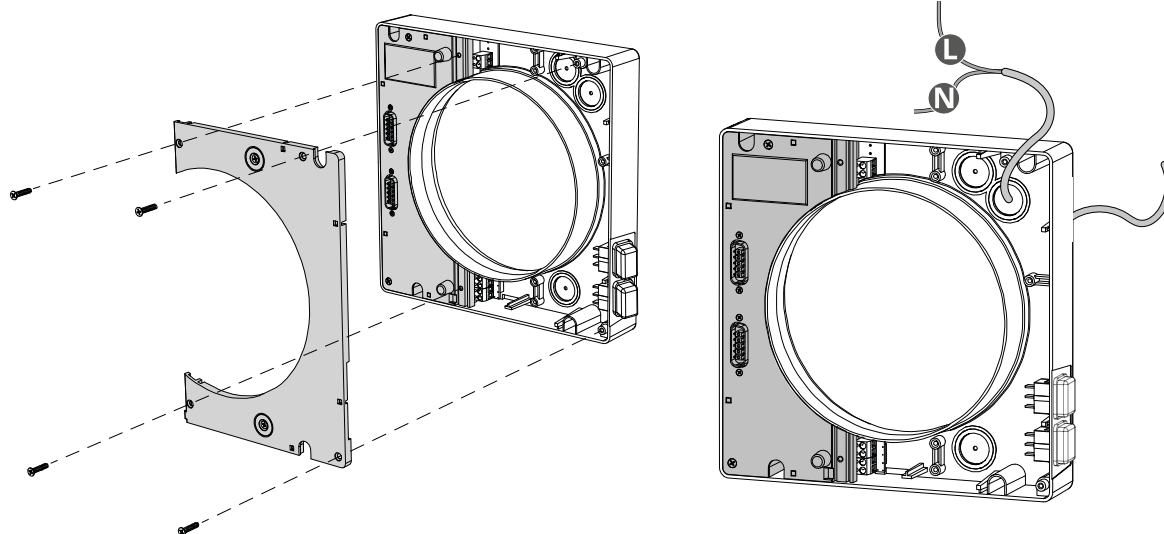
Vložte vzduchový kanál do steny, jak je znázorněno na obrázku vlevo. Namontujte vzduchový kanál s minimálním sklonem dolů směrem k ulici.

Na vnější straně stěny musí konec vzduchového potrubí vyčnívat do vzdálenosti, která umožňuje instalaci vnějšího větracího krytu. Vzdálenost **a** je uvedena v návodu k instalaci ventilačního odsavače. Délka vzduchového kanálu může být změněna před a po jeho fixaci ve stěně.

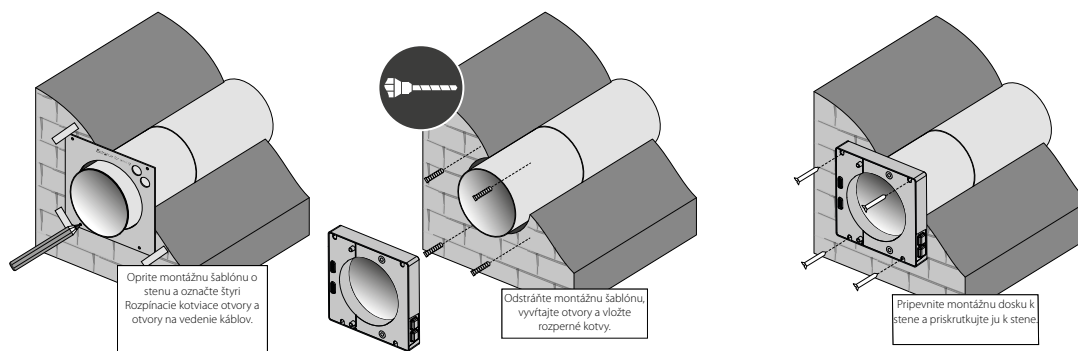
V prvním případě Vypočítejte požadovanou délku před montáží a ve druhém případě nezapomeňte mít po instalaci dostatečný přístup k řezání délky vzduchového kanálu.

3. Odstraňte montážní desku, abyste získali přístup k ovládací desce. Je nutné připojit ventilátor k napájení a připojit další ventilátory, jak je uvedeno v části „Připojení k elektrické síti“.

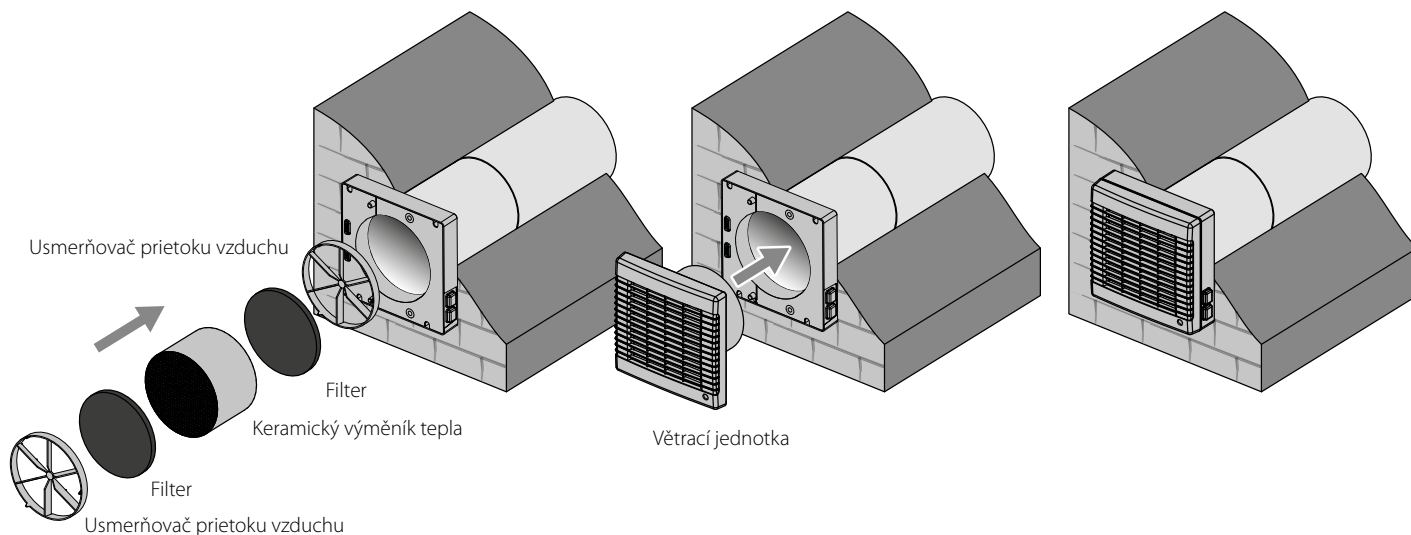
Chcete-li demontovat montážní desku, odšroubujte čtyři samořezné šrouby, jak je znázorněno na obrázku níže. Potom opatrně odpojte montážní desku od jednotky a zatlačte ju stranou, aby ste umožnili přístup k radiacej doske. Pritom sa vyhýbajte náhlým pohybom, aby ste predišli poškodeniu spojovacích káblov medzi ovládacou doskou a montážnou doskou. Odpojením dvoch konektorov odpojte montážnu dosku od ventilačnej jednotky. Namontujte jednotku montážnej dosky v opačnom poradí.



4. Pomocou priloženej kartónovej šablóny označte otvory na pripevnenie ventilátora, ako je znázornené na obrázku nižšie. Vyvrtajte otvory a vložte hmoždinky. Namontujte jednotku montážnej dosky na stenu a pri položení tesniaceho tesnenia pod ňu upevnite jednotku samoreznými skrutkami z montážnej súpravy. Namontujte montážnu dosku späť s konektormi na miesto a zaistite ju štyrmi skrutkami.



5. Do teleskopického vzduchového potrubia nainštalujte usmerňovač prietoku vzduchu, filter, keramický regenerátor, ešte jeden filter a ďalší usmerňovač prietoku vzduchu. Potom nainštalujte ventilačnú jednotku na jednotku montážnej dosky.



PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI



PRED PRIPOJENÍM VÝROBKU K ELEKTRICKEJ SIETI SA UISTITE, ŽE SIĽ NIE JE NAPÁJANÁ.
PRIPOJENIE VÝROBKU K NAPÁJACEJ SIETI MUSÍ USKUTOČŇOVAŤ KVALIFIKOVANÝ ELEKTRIKÁR KTORÝ MÁ PRÁVO NA SAMOSTATNÚ PRÁCU S ZARIADENÍM S NAPÁJANÍM DO 1000V PO PREČÍTANÍ TOHTO NÁVODU NA POUŽITIE.
MENOVITÉ ELEKTRICKÉ PARAMETRE PRÍSTROJA SÚ UVEDENÉ NA NÁLEPKE VÝROBCU

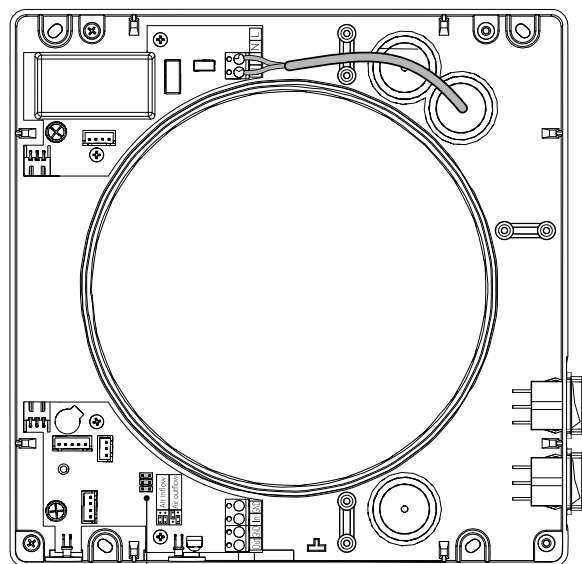
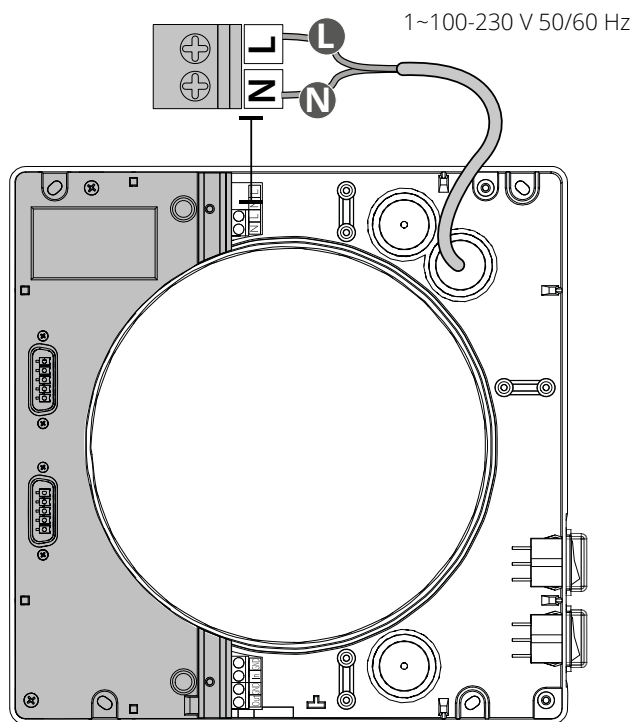


AKÉKOLVEK ZMENY VNÚTORNEHO ZAPOJENIA SÚ ZAKÁZANÉ A VEDÚ K ZRUŠENIU PRÁVA NA ZÁRUKU

Ventilátor je dimenzovaný pre pripojenie k jednofázovému striedavému proudu 1~100-230 V 50/60 Hz.

Pripojte ventilátor k elektrickej sieti cez externý automatický jistič s magnetickým vypnutím integrovaným do pevného kabelového systému.

Napájací kábel je pripojený k hornej svorkovnici.

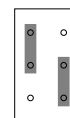
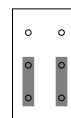


Nastavenie režimu vetrania

Smer vzduchu vo ventilačnom režime je určený polohou prepisky na ovládacej doske. Doska s obvodmi regulátora je umiestnená vo vnútri ventilačnej jednotky.

Prietok

Odsávanie

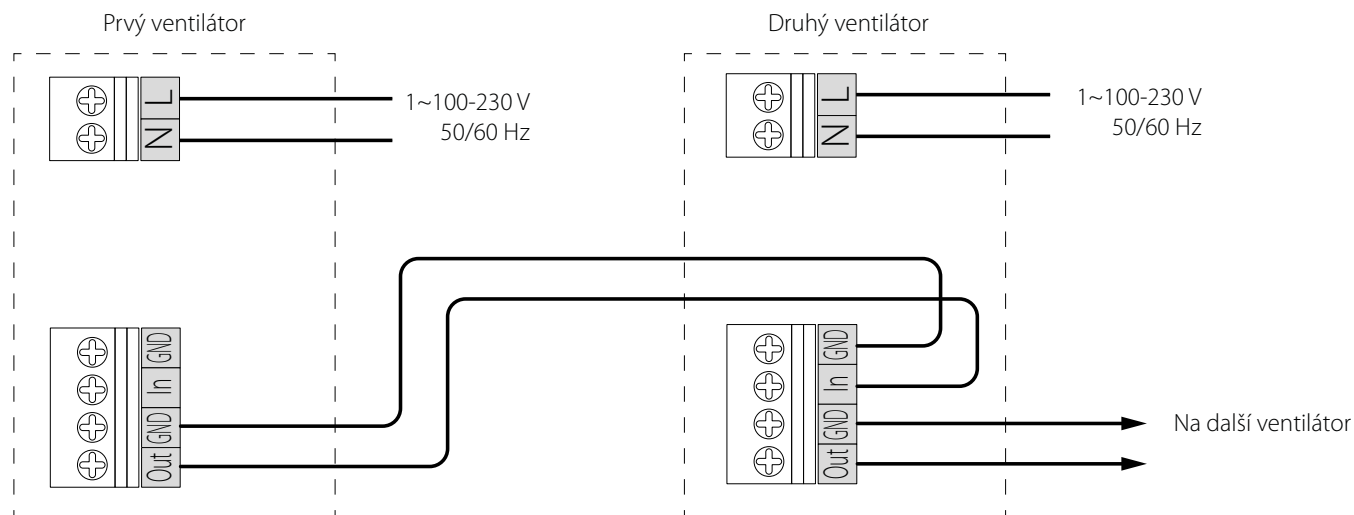


Připojení několik ventilátorů v řadě

Když jsou ventilátory zapojeny do série, jsou všechny připojené ventilátory ovládány prvním ventilátorem a dálkovým ovládáním. Chcete-li zapojit ventilátory do série, připojte ovládací svorky kabelem, jak je znázorněno na obrázku níže. Stejným způsobem spojte druhý ventilátor se třetím ventilátorem atd.

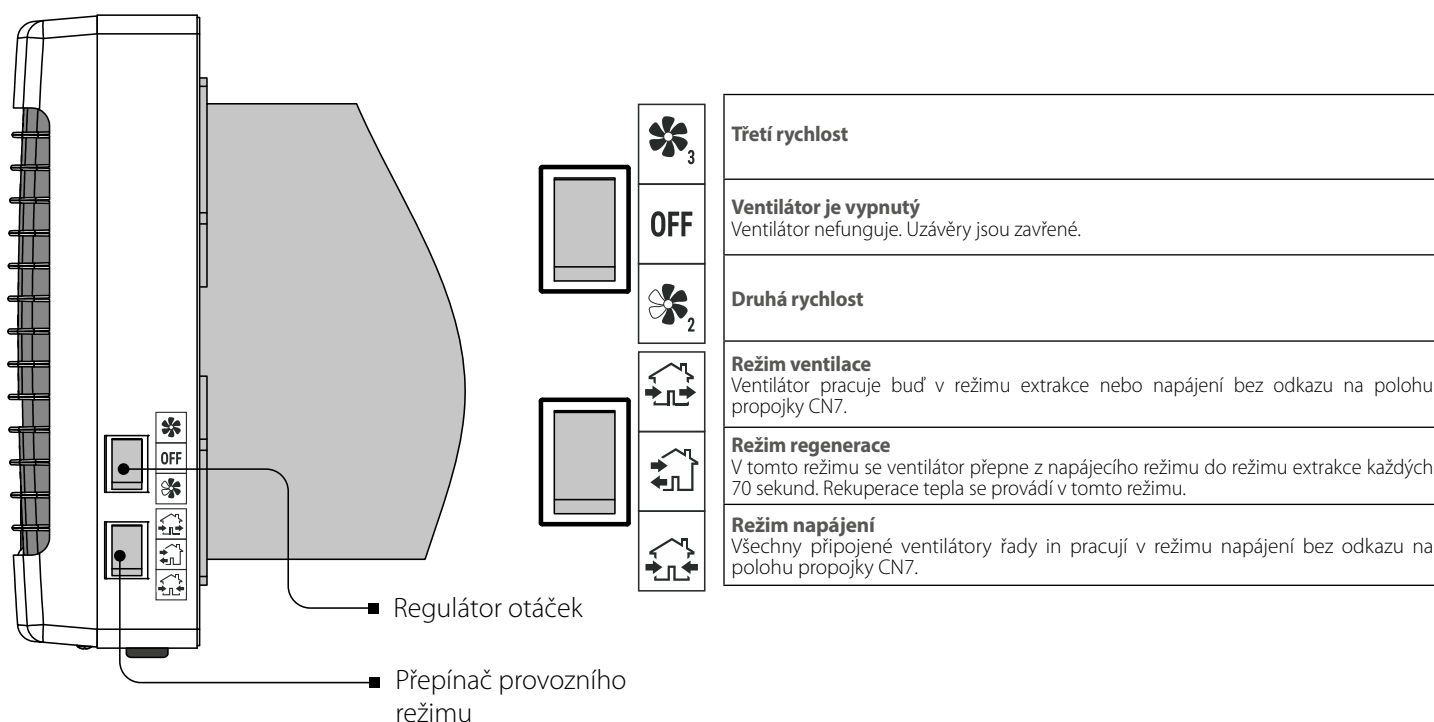
Pro připojení použijte stíněný kabel s průřezem vodiče nejméně 0,25 mm² (není součástí dodávky).

Pokud jsou ventilátory zapojeny do série, musí být každý z nich napájen samostatně.

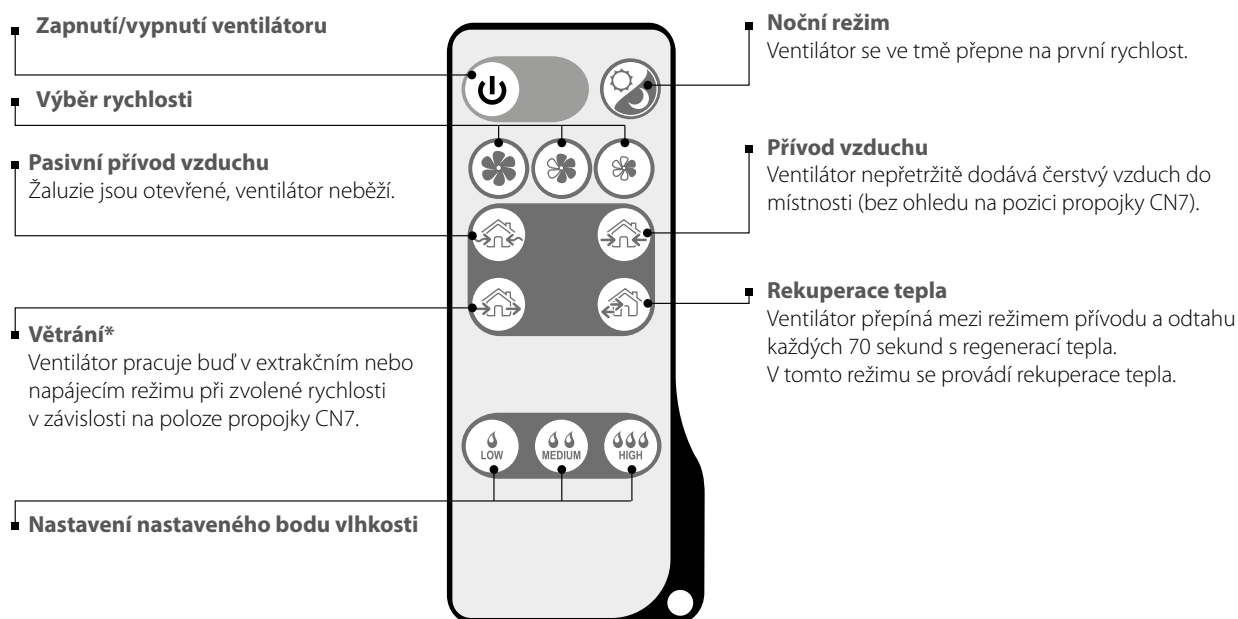


RIADENIE

Ovládání větráku se provádí pomocí dálkového ovladače nebo tlačítek umístěných na pouzdře větráku (viz obrázek níže). Ovládání tlačítek z krytu ventilátoru má omezené možnosti: lze aktivovat pouze druhou a třetí rychlost a lze nastavit tři ze čtyř režimů ventilace. Dálkový ovladač má více možností ovládání. Zaručená provozní vzdálenost dálkového ovladače je 3 m. IR přijímač je umístěn ve spodní části sestavy ventilátoru. Toto je třeba vzít v úvahu při používání dálkového ovladače. Ventilátor si pamatuje aktuální provozní režim a v případě ztráty napájení se vrátí k němu po obnovení napájení.



OVLADAČ



* Při sériovém zapojení fungují ventilátory v závislosti na poloze propojky pro nastavení režimu ventilace na ovládací desce. Nastavení provozního režimu „Větrání“.

OVLÁDÁNÍ POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Nastavte přepínač rychlosti do polohy , a přepínač provozního režimu do polohy , aby bylo možné dálkové ovládání ventilační jednotky.

1. Zapnutí/vypnutí ventilátoru



Zap/Vyp

2. Noční režim



Zap/Vyp

Pokud je aktivován noční režim, ventilátor se přepne na první rychlost v temné době dne, když je světlo vypnuté. Aktivace nočního režimu je potvrzena dlouhým zvukovým signálem. Opuštění nočního režimu je potvrzeno krátkým zvukovým signálem.

3. Přepnutí rychlosti.



První rychlost



Druhá rychlost



Třetí rychlost

4. Provozní režim.



Pasivní režim přítoku vzduchu. Místnost je větrána přirozeným způsobem, ventilátor je vypnutý.



Režim přívodu vzduchu. Vzduch je dodáván do místnosti nastavenou rychlostí. Všechny připojené ventilátory řady in pracují v režimu napájení bez odkazu na polohu propojky CN7.



Režim ventilace. Vzduch je odsáván (tovární nastavení) nebo přiváděn zvolenou rychlostí. Všechny ventilátory zapojené do série pracují v závislosti na poloze propojky CN7.



Režim regenerace. Ventilátor pracuje 70 sekund v režimu napájení a 70 sekund v režimu extrakce. V tomto režimu se také provádí rekuperace tepla.

5. Kontrola úrovně vlhkosti.

Kontrola vlhkosti se provádí pouze v režimu regenerace za předpokladu, že se aktivuje kontrola vlhkosti pomocí jednoho z tlačítek. V režimu regulace vlhkosti měří čidlo vlhkosti ve ventilátoru vlhkost vzduchu odváděného z prostor a ovládá rychlost ventilátoru v závislosti na rozdílu mezi nastaveným prahem vlhkosti a vlhkosti v interiéru. Pokud je vnitřní vlhkost kolem nastaveného rozsahu nebo má mírné odchylky, ventilátor pracuje s druhou rychlostí. Pokud je vnitřní vlhkost nad nastaveným bodem vlhkosti, ventilátor se změní na třetí rychlost. Pokud je vnitřní vlhkost pod nastaveným bodem vlhkosti, ventilátor se změní na první rychlost.



Nastavení prahu vlhkosti-45 %



Nastavení prahu vlhkosti-55 %



Nastavení prahu vlhkosti-65 %

FUNKCE REGULACE VLHKOSTI MŮŽE BÝT AKTIVOVÁNA POUZE POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE!

TECHNICKÁ ÚDRŽBA

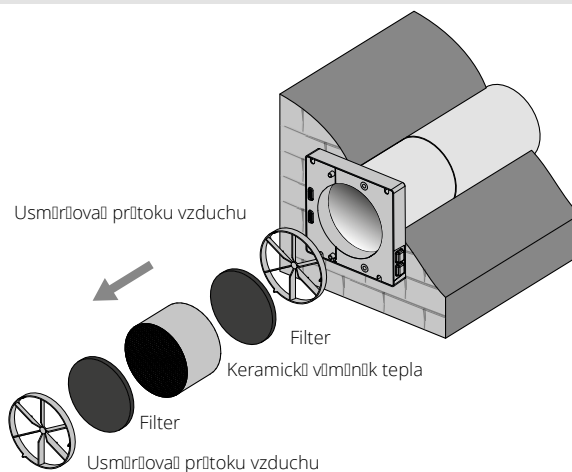


**TECHNICKÁ ÚDRŽBA JE POVOLENÁ LEN PO ODPOJENÍ PRÍSTROJA
OD NAPÁJACEJ SIETE.
PŘED ODSTRANĚNÍM OCHRANY ZKONTROLUJTE, ZDA JE VÝROBEK ODPOJEN OD
ZDROJE NAPÁJENÍ**

Údržba větráku spočívá v pravidelném čištění povrchů od prachu a čištění a výměně filtrů.

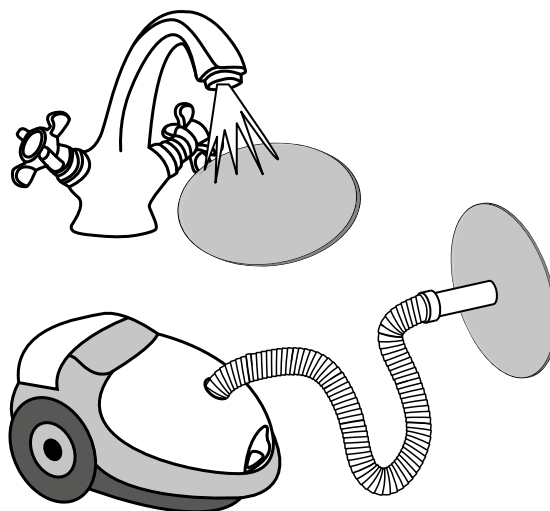
1. Výměník tepla a údržba filtru (3-4 krát za rok).

1. Demontujte ventilační jednotku.
2. Demontujte usměrňovač proudění vzduchu.
3. Vyjměte filtr před regenerátorem.
4. Vytáhněte kabel regenerátoru a vyjměte regenerátor ze vzduchového potrubí.
5. Při vytahování regenerátoru buďte opatrní, aby nedošlo k jeho poškození.
6. Vyjměte filtr za regenerátorem.



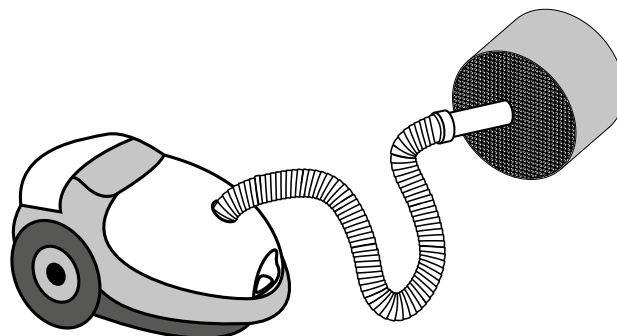
Vyčistěte filtry tak často, jak je požadováno, ale nejméně 3 krát ročně.

- Po uplynutí nastaveného času mezi provozních hodin motoru (výchozí tovární nastavení je 90 dní) ukazatel výměny filtru na spodní straně přístroje podvozku (viz stránka 7) se rozsvítí a ukazuje na nutnost vyčištění nebo výměny filtru.
- Umyjte filtry, nechte je uschnout a instalujte do potrubí suché filtry.
- Čištění pomocí vysavače je povoleno.
- Životnost filtru je 3 roky.
- Pro nákup nových filtrů se obraťte na prodejce větráku.



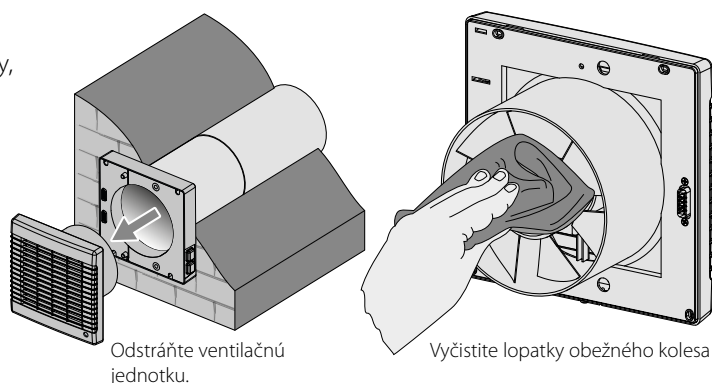
Aj pri pravidelnej technickej údržbe filtrov sa môžu na bloku rekuperátora hromadiť prachové usadeniny.

- Aby sa zachovala vysoká účinnosť výmeny tepla, musíte rekuperátor pravidelne čistiť.
- Regenerátor musí byť alespoň jednou ročně čistěn vysavačem.



2. Údržba ventilátora (1x za rok).

Odstráňte ventilačnú jednotku a vyčistite lopatky ventilátora.
 Odstráňte prach mäkkou kefou, handričkou alebo vysávačom.
 Na čistenie nepoužívajte vodu, abrazívne čistiace prostriedky, rozpúšťadlá, ostré predmety.
 Lopatky obežného kolesa je potrebné čistiť raz ročne.



Ak chcete vynulovať počítadlo prevádzkových hodín po inštalácii filtrov a regenerátora do ventilátora, stlačte a podržte tlačidlo  na 10 sekúnd. Červený indikátor, ktorý indikuje, že filter je znečistený, by mal zhasnúť.

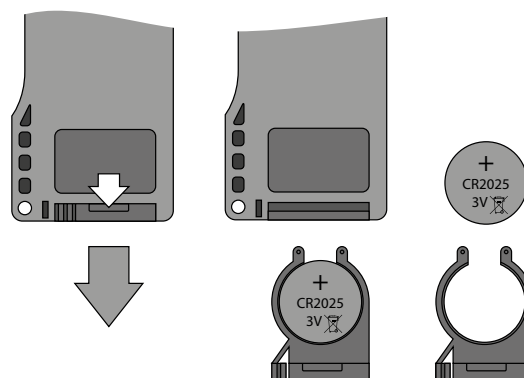
3. Vymeňte batériu diaľkového ovládača (Ak je to potrebné).

Po dlhšom používaní vymeňte batériu diaľkového ovládača. Žiadna reakcia ventilátora na stlačenie tlačidiel diaľkového ovládania neznamená potrebu výmeny batérie.

Typ batérie – CR2025.

Ak chcete vymeniť batériu v diaľkovom ovládači, vyberte držiak batérie zo spodnej časti diaľkového ovládača.

Vymeňte batériu a držiak vymeňte za novú batériu na pôvodnom mieste.



ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

Porúcha	Možné príčiny	Spôsob eliminácie
Po zapnutí jednotky sa ventilátor nespustí.	Jednotka nie je pripojená k elektrickej sieti.	Uistite sa, že jednotka je správne pripojená k sieti, v opačnom prípade opravte chybu pripojenia.
	Motor je zaseknutý, lopatky obežného kola sú znečistené.	Vypnite ventilátor. Odstráňte problém zablokovania motora a upchatia obežného kola. Vyčistite nože. Zapnite ventilátor.
Vypnutie ističa pri spustení ventilačnej jednotky.	Nadprúdu v dôsledku skratu v elektroinštalácie.	Vypnite ventilátor. Ďalšie informácie vám poskytne váš predajca.
Nízky prietok vzduchu.	Nízka nastavená rýchlosť otáčania ventilátora.	Nastavte rýchlosť ventilátora vyššie.
	Filtre, ventilátor alebo regenerátor sú upchaté.	Vyčistite alebo vymeňte filter. Vyčistite ventilátor a výmenník tepla.
Zvýšený hluk alebo vibrácie.	Obežné koleso je upchaté.	Vyčistite lopatky obežného kola ventilátora.
	Uvoľnené utiahnutie skrutkových spojov krytu ventilátora alebo vonkajšieho odvzdušňovacieho krytu.	Utiahnite skrutky krytu ventilátora alebo vonkajšieho vetracieho krytu.

PRAVIDLÁ SKLADOVANIA A PREPRAVY

- Zariadenie skladujte v pôvodnom balení výrobcu v suchej uzavretej vetranej miestnosti s teplotným rozsahom + 5 °C až + 40 °C a relatívnou vlhkosťou neprekračujúcou 70 %.
- Skladovacia miestnosť nesmie obsahovať agresívne výpary a chemické zmesi, ktoré spôsobujú koróziu a môžu poškodiť izoláciu alebo nepriepustnosť spájacích miest.
- Na manipuláciu (naloženie alebo vyloženie) a skladovanie používajte vhodné zdvíhacie stroje, aby sa zabránilo možnému poškodeniu výrobku.
- Dodržujte požiadavky na manipuláciu platné pre konkrétny druh nákladu.
- Prístroj sa môže prepravovať v originálnom balení akýmkoľvek spôsobom dopravy, za predpokladu náležitej ochrany proti zrážaniu a mechanickému poškodeniu. Výrobok možno prepravovať len v pracovnej polohe.
- Počas naloženia a vyloženia sa vyhýbajte ostrým úderom, poškrabaniu alebo hrubému zaobchádzaniu.
- Pred prvým uvedením do prevádzky po preprave pri nízkych teplotách nechajte prístroj zohriať pri izbovej teplote najmenej 3-4 hodiny.

ZÁRUKA VÝROBCU

Týmto prehlasujeme, že tento výrobok spĺňa požiadavky Smernice "Elektromagnetická kompatibilita" Európskeho parlamentu a Rady 2014/30/EÚ, Smernice "O nízkom napätí" Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2014/35 / EÚ a Smernice Rady 93/68/EHS o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektromagnetickej kompatibility elektrických prístrojov používaných pre stanovené triedy napätia.

Toto osvedčenie sa vydáva po vykonaní testu na vzorkách vyššie uvedeného výrobku.

Výrobca týmto zaručuje normálnu prevádzku prístroja po dobu 24 mesiacov nasledujúcich po dátume maloobchodného predaja zariadenia, za predpokladu, že používateľ dodržiava predpisy na prepravu, skladovanie, inštaláciu a prevádzku.

Ak dôjde k poruchám fungovania výrobku vinou výrobcu počas trvania záručnej doby je používateľ oprávnený požadovať bezplatné odstraňovanie všetkých porúch, vzniklých vinou výrobcu, prostredníctvom záručnej opravy, ktorú výrobca vykonáva bezplatne.

Záručná oprava zahŕňa prácu spojenú s odstránením porúch v prevádzke zariadenia, ktorá musí zaistiť možnosť zamýšľaného použitia výrobku používateľom počas trvania záručnej doby. Poruchy a vady sa odstraňujú prostredníctvom výmeny alebo opravy komponentov výrobku alebo príslušných súčiastok výrobku.

Záručná oprava nezahŕňa:

- bežnú technickú údržbu
- montáž / demontáž zariadenia
- nastavenie zariadenia

Aby mohol využívať záručnú opravu, používateľ musí poskytnúť prístroj, Návod na použitie s uvedeným dátumom nákupu a platobnú dokumentáciu potvrdzujúcu nákup. Model prístroja sa musí zhodovať s modelom uvedeným v Návode na použitie. Pre uplatnenie záruky sa obráťte na predajcu.

Záruka výrobcu sa nevzťahuje na nasledujúce prípady:

- Výrobok nebol dodaný kompletný, alebo bol dodaný bez dokladu o zakúpení;
- Model výrobku sa nezhoduje s dokladom o zakúpení;
- Nedostatočná údržba výrobku;
- Mechanické poškodenie tela výrobku (s výnimkou úprav nutných pre inštaláciu);
- Úpravy alebo technické zmeny konštrukcie výrobku;
- Výmena a použitie častí výrobku, ktoré neboli schválené výrobcom;
- Nesprávne použitie výrobku;
- Nedodržanie pokynov montáže výrobku;
- Nedodržanie pokynov nastavenia výrobku;
- Napojenie výrobku na iné menovité napätie, pre aké bol vyrobený;
- Poškodenie výrobku vplyvom výkyvov napätia v elektrickej sieti;
- Vlastný opravný zásah do výrobku;
- Prevedenie opravy firmou, ktorá nemá oprávnenie od výrobcu;
- Uplynutie záručnej lehoty výrobku;
- Nedodržanie stanovených pravidiel prepravy výrobku;
- Nedodržanie pravidiel skladovania výrobku;
- Zásah tretích osôb do funkcie výrobku;
- Vyraďenie výrobku z prevádzky v dôsledku vzniku neprekonateľnej sily (požiaru, povodne, zemetrasenia, vojny, vojnových akcií akéhokoľvek druhu, blokády);
- Absencia plomieb, pokiaľ je ich prítomnosť stanovená návodom na použitie;
- Nedodanie návodu na použitie s vyplneným dátumom predaja výrobku;
- Nedodanie predajného dokladu, potvrdzujúceho skutočnosť nákupu.



**DODRŽOVANIE PREDPISOV UVEDENÝCH V TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE
ZABEZPEČUJE DLHODOBÚ A BEZPEČNOSTNÚ PREVÁDZKU VÝROBKU**



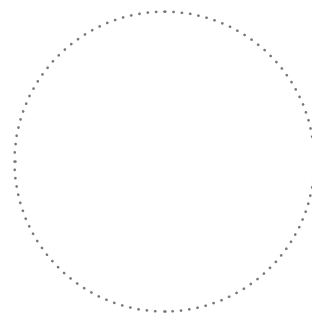
**ZÁRUČNÉ POŽIADAVKY POUŽÍVATEĽA PODLIEHAJÚ PRESKÚMANIU LEN PO
POSKYTNUTÍ POUŽÍVATEĽOM VÝROBKU, ZÁRUČNEJ KARTY NA VÝROBK, PLATOBNEJ
DOKUMENTÁCIE A NÁVODU NA POUŽITIE S UVEDENÝM DÁTUMOM NÁKUPU**

OSVEDČENIE O PRIJATÍ

Typ výrobku	Vnútorný reverzibilný ventilátor s rekuperáciou energie
Model	
Sériové číslo	
Dátum výroby	
Pečiatka inšpektora kvality	

INFORMÁCIE O PREDAVAČOVI

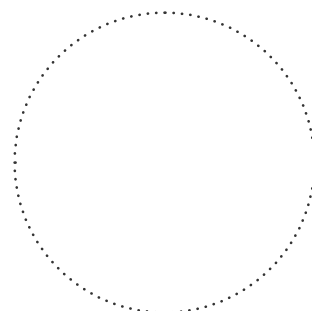
Názov obchodu	
Adresa	
Telefón	
E-mail	
Dátum nákupu	
Týmto potvrdzujete, že ste dostali výrobok v kompletnej dodávke s návodom na použitie, ste sa oboznámili s podmienkami záruky a s nimi súhlasíte.	
Podpis kupujúceho	



Miesto pre pečiatku predavača

MONTÁŽNÝ CERTIFIKÁT

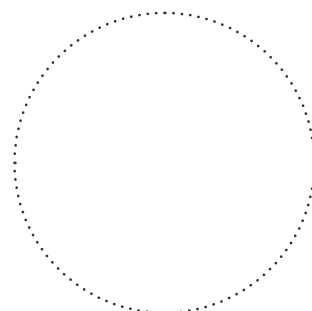
Výrobok _____ inštalovaný v súlade s požiadavkami tohto návodu na použitie.	
Názov spoločnosti	
Adresa	
Telefón	
Meno a priezvisko montážneho robotníka	
Data montáže:	Podpis:
Montážne operácie s výrobkom zodpovedajú všetkým miestnym a štátnym konštrukčným, elektrickým a technickým predpisom a normám. Nemám žiadne poznámky k práci výrobku.	
Podpis:	



Miesto pre pečiatku montážnej organizácie

ZÁRUČNÝ LIST

Typ výrobku	Vnútorný reverzibilný ventilátor s rekuperáciou energie
Model	
Sériové číslo	
Dátum výroby	
Dátum nákupu	
Záručná lehota	
Predavač	



Miesto pre pečiatku predavača

